

SC5000

Instructions for use

Instrucciones de uso
Manual de Utilização
Istruzioni d' uso
Οδηγίες χρήσης

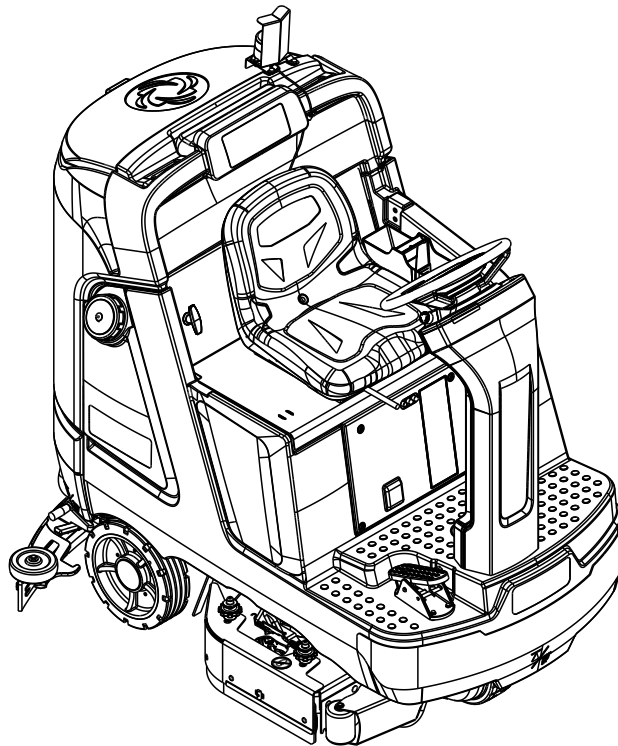


1/2021 REV A
Formulario n.º 56091223

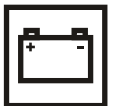


ecoflex™

A-Español
B-Português
C-Italiano
D-Ελληνικά



N.º de modelo:
56117805 (860D), 56117807 (810C), 56117808 (910C)



ÍNDICE

Introducción.....	3	Funcionamiento de la máquina.....	24
Piezas y servicio.....	3	Puesta en marcha de la máquina.....	24
Modificaciones.....	3	Detención de la máquina.....	24
Placa de identificación.....	3	Aspiración húmeda.....	26
Desembalaje de la máquina.....	4	Después del uso.....	27
Transporte de la máquina.....	4		
Precauciones y advertencias	5	Mantenimiento	27
Normativa	7	Programa de mantenimiento	27
Conozca su máquina.....	8	Limpieza del depósito de recuperación.....	28
Panel de control	10	Limpieza del filtro de la solución	28
Pantalla del menú de información	12	Cómo lubricar la máquina	29
SmartKey magnética	14	Freno electromagnético.....	29
Preparación de la máquina para su uso.....	14	Carga de baterías húmedas.....	30
Baterías	14	Carga de las baterías de GEL/AGM (VRLA).....	31
Instalación de las baterías.....	14	Mantenimiento del limpiador	32
Instale los cepillos (sistema de disco).....	16	Ajuste del limpiador	32
Instale los cepillos (sistema cilíndrico).....	17	Mantenimiento de la hoja lateral	34
Llenado del depósito de la solución	18	Ajuste de la altura de la hoja lateral	34
Indicador del depósito de la solución	18	Ajuste de presión hoja lateral - Solo cilíndrico	36
Instalación del limpiador.....	19	Hoja lateral - Posición de fregado doble	36
Preparación del sistema de detergente			
(solo modelos EcoFlex).....	20	Localización de averías	37
Llene el cartucho de detergente.....	20	Localización de averías generales de la máquina	37
Purga del sistema de detergente (solo modelos EcoFlex)....	21	Pantalla de códigos de averías	38
Uso del sistema de detergente (EcoFlex)	22	Histórico de códigos de averías	39
		Especificaciones	40
		Accesorios/opciones	40
		Composición de materiales y reciclabilidad	40
		Caudales de la solución	40
		Especificaciones técnicas	41

INTRODUCCIÓN

Este manual le ayudará a obtener el máximo rendimiento de su fregadora Nilfisk. Léalo por completo antes de poner en funcionamiento la máquina.

Nota: Los números en negrita y entre paréntesis indican un tema ilustrado entre las páginas 8 – 11.

Esta máquina está destinada para uso comercial, por ejemplo en hoteles, escuelas, fábricas, tiendas, oficinas y negocios de alquiler. La Nilfisk SC5000 es una fregadora de suelos a batería.

ADVERTENCIA:

El funcionamiento de esta máquina está estrictamente reservado a los operadores capacitados y calificados.

¡ATENCIÓN!

- Tenga cuidado al operar esta máquina. Asegúrese de estar completamente familiarizado con todas las instrucciones de operación antes de usar esta máquina. Si tiene cualquier pregunta, contacte a su supervisor o al distribuidor Nilfisk de su localidad.
- Si la máquina tiene fallas, no intente corregir el problema a menos que su supervisor se lo ordene. Haga que un mecánico cualificado de su empresa o de una persona del servicio técnico del Distribuidor de Nilfisk autorizado para que efectúe las correcciones necesarias en el equipo.
- Extreme los cuidados al trabajar con esta máquina. La ropa suelta, el pelo largo y las joyas pueden atorarse en las partes en movimiento. Antes de dar servicio a la máquina, ponga el interruptor de encendido en la posición de apagado y quite la llave magnética. Use el sentido común, practique buenos hábitos de seguridad y preste atención a las calcomanías amarillas en esta máquina.
- En planos inclinados maneje la máquina despacio.
- La inclinación máxima nominal para el lavado es de 12% (6,8°). La inclinación máxima nominal para el transporte es de 20% (11°).

PIEZAS Y SERVICIO

Las reparaciones, cuando sean necesarias, deben ser realizadas por Nilfisk, Inc., que utiliza personal de servicio formado en fábrica y lleva un inventario de las piezas de repuesto y accesorios Nilfisk originales.

Llame a Nilfisk Inc. para lo referente a piezas de repuesto y servicio. Especifique el modelo y número de serie cuando hable de su máquina.

MODIFICACIONES

Cualquier modificación y adición a la máquina limpiadora, que afecte su capacidad y operación segura no podrá hacerla el cliente ni el usuario sin previa aprobación por escrito de Nilfisk, Inc. Las modificaciones no autorizadas invalidarán la garantía limitada y harán responsable al cliente de cualquier accidente que resulte.

PLACA DE IDENTIFICACIÓN

El número de modelo (conocido también como número de pieza) y el número de serie de la máquina se muestran en la placa de identificación, situada en la parte trasera de la columna de dirección.

La fecha de fabricación, «Código de Fecha», está marcado en la placa de identificación. Código de fecha: A21, significa Enero de 2021.

Esta información es necesaria al solicitar repuestos para la máquina. Utilice el espacio a continuación para anotar el número de modelo y el número de serie de la máquina para futuras consultas.

N.º DE MODELO _____

N.º DE SERIE _____

DESEMBALAJE DE LA MÁQUINA

Cuando le entreguen la máquina, inspeccione cuidadosamente el embalaje de envío en busca de daños. Si hay evidencia de daños, guarde el caja de envío (si procede) para poder inspeccionarlo. Póngase en contacto inmediatamente con el Departamento de Servicio al Cliente de Nilfisk para presentar una reclamación por daños de transporte. Para quitar la máquina del palet, consulte la hoja de instrucciones de desembalaje, adjunta con la máquina.

TRANSPORTE DE LA MÁQUINA

¡ATENCIÓN!

Antes de transportar la máquina sobre un camión o remolque, asegúrese que: . .

- Que todos los tanques estén vacíos.
- Que todas las puertas de acceso estén firmemente abrochadas.
- Baje el cabezal de fregado y el limpiador, luego pulse el interruptor de parada de emergencia **(A)** o desconecte las baterías para evitar que suba al prender la máquina.
- Sujetar bien la máquina, de forma que quede segura – véanse los puntos de sujeción **(21)** en «Conozca su máquina». Utilice solo los puntos designados como «Puntos de sujeción» para fijar la máquina durante el transporte. El uso de cualquier otro punto de la máquina para sujetarla pueda causar daños o lesiones.
- El freno electromagnético de la máquina está activado (no anulado manualmente), véase la sección «Freno electromagnético», si fuese necesario.
- Que la máquina esté pagada y que se haya quitado la SmartKey magnética.

PRECAUCIONES Y ADVERTENCIAS

SÍMBOLOS

Nilfisk utiliza los símbolos que se indican más abajo para señalar situaciones potencialmente peligrosas. Siempre lea esta información cuidadosamente y anote los pasos necesarios para proteger a las personas y a las cosas.

¡PELIGRO!

Se usa para advertir sobre aquellos peligros inmediatos que causan graves lesiones personales o la muerte.

¡ADVERTENCIA!

Se usa para llamar la atención acerca de una situación que podría ocasionar graves lesiones personales.

¡ATENCIÓN!

Se usa para llamar la atención sobre una situación que podría ocasionar lesiones personales leves o daños a la máquina u otros objetos.



Lea todas las instrucciones antes de utilizar el aparato.

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Se incluyen precauciones y advertencias específicas para advertirle de peligros potenciales de daño a la máquina o lesiones corporales.

Esta máquina está destinada para uso comercial, por ejemplo en hoteles, escuelas, fábricas, tiendas, oficinas y negocios de alquiler.

¡ADVERTENCIA!

- Esta máquina solo será usada por personas debidamente capacitadas y autorizadas.
- Esta máquina no está diseñada para ser usada por personas (incluyendo niños) con capacidades disminuidas, tanto físicas, como sensoriales o mentales, ni carentes de experiencia o conocimientos, a menos que una persona responsable de su seguridad les haya dado instrucciones o les supervise en el uso de la máquina.
- Se debe vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Cuando la máquina se usa cerca de donde hay niños se debe prestar mucha atención.
- Al estar en rampas o superficies inclinadas evite paradas bruscas. Evite giros bruscos. Al bajar rampas use la velocidad baja.
- Mantenga las chispas, flamas y materiales humeantes lejos de las baterías. Durante la operación normal se desprenden gases explosivos.
- Al cargar las baterías se produce gas de hidrógeno altamente explosivo. Cargue las baterías solo en áreas bien ventiladas, lejos de llamas libres. No fume mientras carga las baterías.
- Quítese todos los accesorios de joyería cuando trabaje cerca de componentes eléctricos.
- Ponga el interruptor de encendido en la posición de apagado, quite la llave magnética y desconecte las baterías antes de dar servicio a componentes eléctricos.
- Nunca trabaje debajo de una máquina sin colocar bloques o soportes de seguridad para apoyar la máquina.
- No disperse agentes de limpieza inflamables, ni opere la máquina cerca o sobre estos agentes, ni en áreas donde existan líquidos inflamables.
- No limpie con un lavador a presión el panel de control del operador, ni el tablero de disyuntores ni las baterías.
- Utilice únicamente los cepillos provistos junto con el aparato o los especificados en el instructivo. El uso de otros cepillos podrá menoscabar la seguridad.
- Observe el peso en bruto del vehículo (GVW, por su sigla en Inglés) de la máquina al cargarla, conducirla, levantarla o soportarla.
- No use la máquina sin una estructura de protección contra caída de objetos (FOPS, por su sigla en inglés) en áreas donde sea probable que el operador resulte golpeado por objetos que caen.
- No deje la máquina sin vigilancia, sin antes estar bien seguro de que no se puede mover por sí misma.

PRECAUCIONES Y ADVERTENCIAS - CONTINUACIÓN

¡ATENCIÓN!

- Esta máquina no está aprobada para su uso en carreteras o caminos públicos.
- Esta máquina no es adecuada para recoger polvo de sustancias peligrosas.
- Al operar esta máquina asegúrese de no poner en peligro a terceros, en especial a los niños.
- Antes de efectuar cualquier función de servicio, lea con cuidado todas las instrucciones de dicha función.
- No deje la máquina desatendida sin antes poner el interruptor de encendido en la posición de apagado y quitar la llave magnética.
- Ponga el interruptor de encendido en la posición de apagado y saque la llave magnética, antes de cambiar los cepillos y antes de abrir cualquier panel de acceso.
- Tome precauciones para evitar que el pelo, las joyas o la ropa suelta se atoren en las partes en movimiento.
- Tenga cuidado al mover esta máquina en condiciones de temperatura bajo cero. Cualquier cantidad de agua presente en los tanques de solución, de recuperación, de detergente, o en las mangueras, podría congelarse y dañar las válvulas y conexiones. Enjuáguelo con líquido de lavado de parabrisas.
- Antes de desguazar la máquina, retire las baterías. Las baterías deben desecharse de forma segura, de acuerdo con la reglamentación medioambiental vigente en su zona.
- **ATENCIÓN** - Esta máquina debe utilizarse únicamente en interiores.
- **ATENCIÓN** - Esta máquina debe almacenarse solamente en interiores.
- No usar en superficies con una inclinación mayor a la que está indicada en la máquina.
- Todas las puertas y cubiertas se deben colocar como está indicado en el instructivo antes de usar la máquina.
- Utilice solo los puntos designados como «Puntos de sujeción» para fijar la máquina durante el transporte. El uso de cualquier otro punto de la máquina para sujetarla pueda causar daños o lesiones.
- No ponga en funcionamiento la máquina en una pendiente diferente a la marcada en la placa de identificación.
- No transporte pasajeros en ninguna parte de la máquina.
- Para evitar usos no autorizados de la máquina, la fuente de energía debe apagarse o bloquearse y se tiene que quitar la llave.
- Las máquinas desatendidas deberán estar protegidas ante cualquier movimiento involuntario.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

NORMATIVA

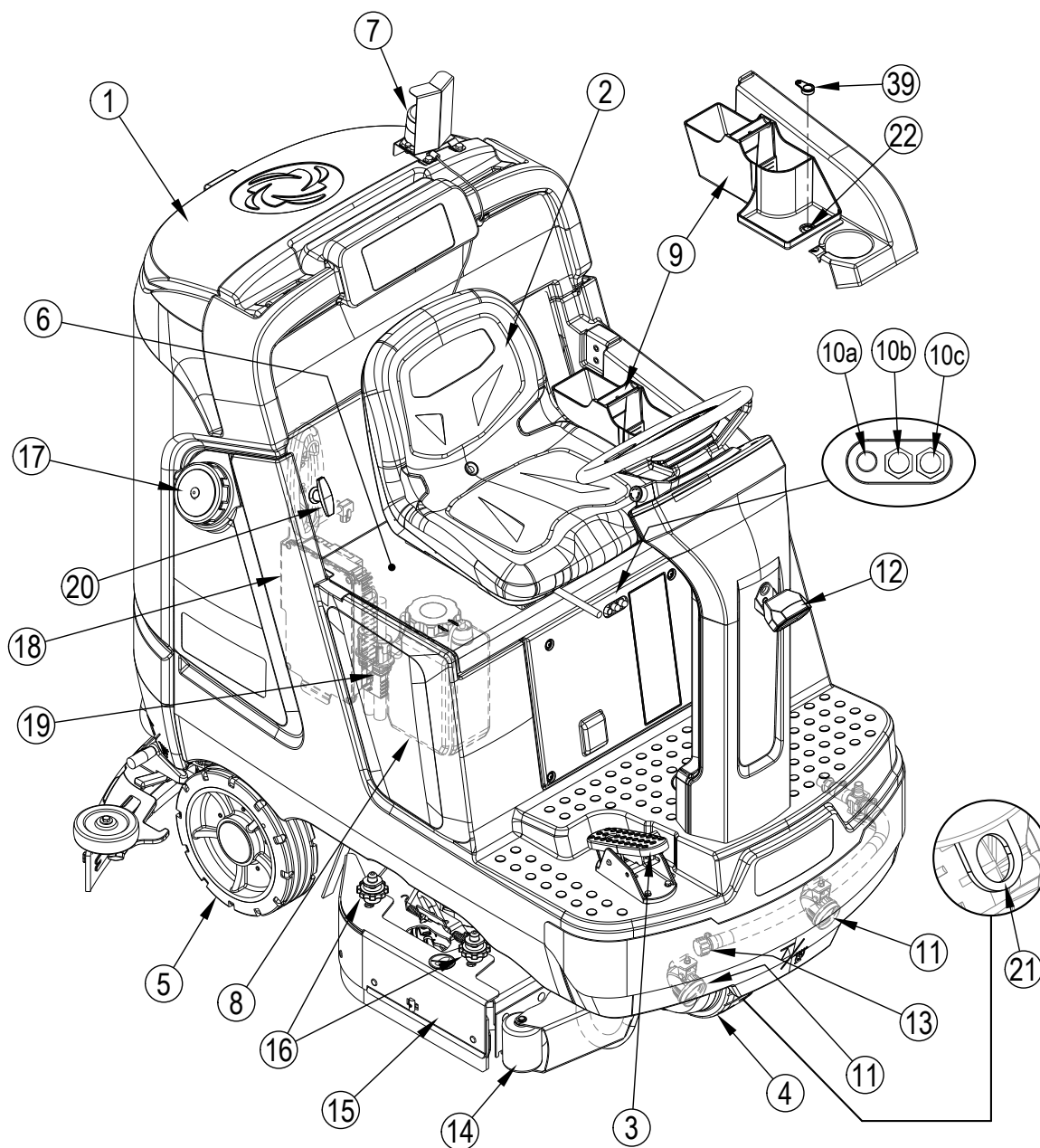
La SC5000 equipada de MultiConn1 contiene equipos de radio que operan en bandas de frecuencia y con una potencia TX máx. como se indica aquí abajo:

Intervalo de frecuencia [MHz]	Potencia TX máx. [dBm]
880-915	33
1710-1785	30
1920-1980 1710-1785 2500-2570 880-915 832-862 703-748	23
2400-2483,5	20

CONOZCA SU MÁQUINA

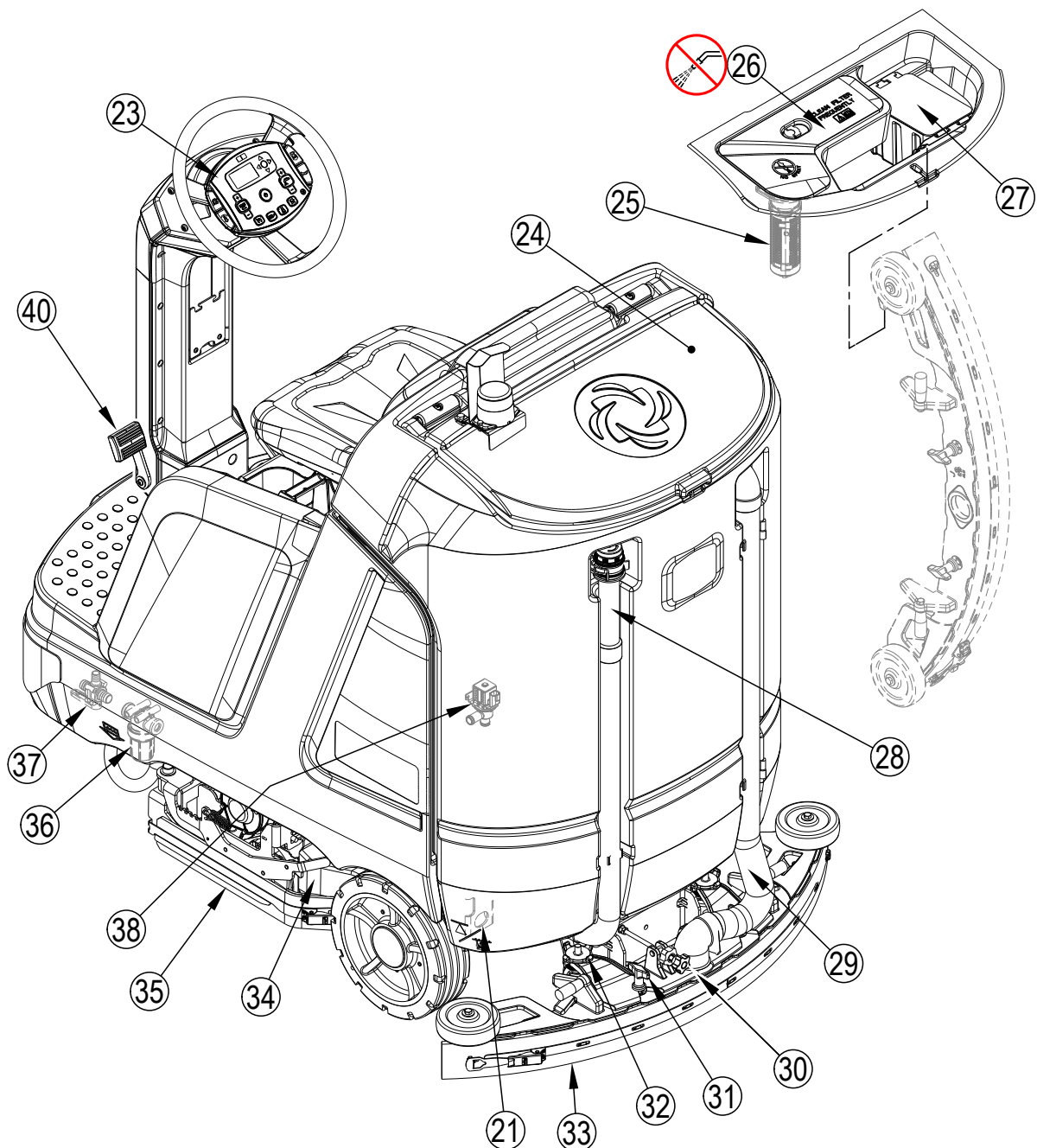
Conforme lea este manual, va a encontrar ocasionalmente en negritas un número o letra entre paréntesis, por ejemplo: **(2)**. Estos números se refieren a un artículo mostrado en estas páginas a menos que se advierta lo contrario. Vuelva a consultar estas páginas cuando sea necesario para ubicar un artículo mencionado en el texto.

- | | | | |
|-----|---|----|---|
| 1 | Tapa del depósito de recuperación | 11 | Faros (opcional) |
| 2 | Asiento del operador | 12 | Luz azul (opcional) |
| 3 | Pedal de marcha | 13 | Manguera de drenado del depósito de solución |
| 4 | Rueda de tracción | 14 | Parachoques del rodillo delantero |
| 5 | Rueda trasera | 15 | Cabezal de fregado |
| 6 | Compartimiento de la batería (debajo del asiento) | 16 | Perillas de remoción del conjunto de hoja lateral |
| 7 | Luz de advertencia | 17 | Tapón de llenado del depósito de la solución |
| 8 | Cartucho de detergente (Únicamente modelos EcoFlex) | 18 | Cargador de baterías abordo (opcional) |
| 9 | Caja de almacenamiento | 19 | Conector de baterías de la máquina |
| 10 | Disyuntores | 20 | Pestillo del compartimiento de batería |
| 10a | Controlador de marcha 70 Amp (CB2) | 21 | Punto de sujeción (1 delantero) |
| 10b | Tablero de control 5 Amp (CB1) | 22 | Lector SmartKey™ |
| 10c | Tablero de control 5 Amp (CB3) | 39 | SmartKey™ magnética |



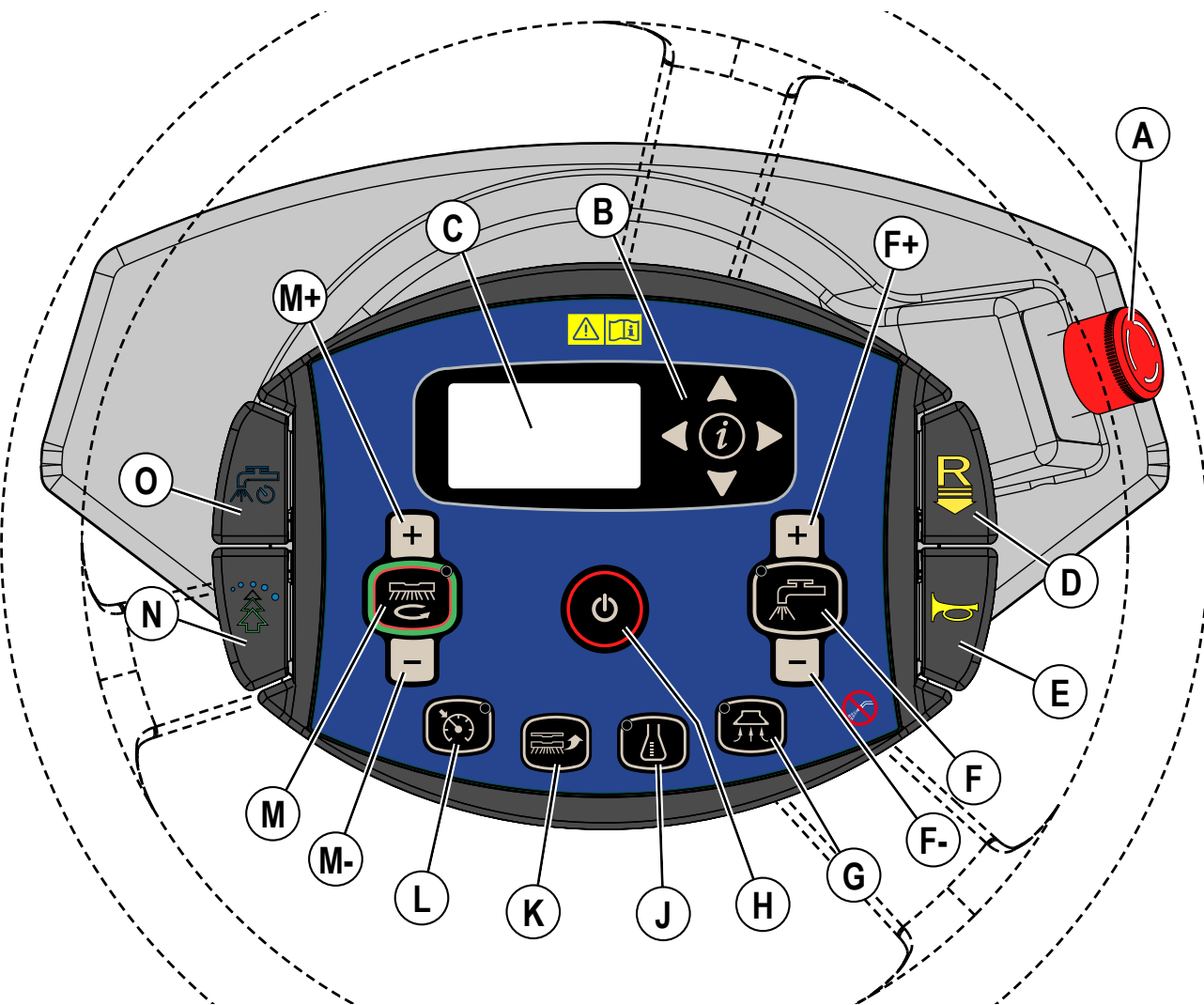
CONOZCA SU MÁQUINA

- | | | | |
|----|--|----|---|
| 21 | Puntos de sujeción (2 traseras) | 31 | Tuercas mariposa del soporte del limpiador |
| 23 | Panel de control | 32 | Perilla de bloqueo de las ruedas giratorias del limpiador |
| 24 | Tapa del depósito de recuperación | 33 | Grupo limpiador |
| 25 | Flotador de cierre del depósito de recuperación | 34 | Tolva (solo sistema cilíndrico) |
| 26 | Alojamiento filtro del motor de aspiración | 35 | Cabezal de fregado |
| 27 | Bandeja de retención de residuos | 36 | Filtro de la solución |
| 28 | Manguera de drenado del depósito de recuperación | 37 | Válvula de corte de la solución |
| 29 | Manguera de recuperación | 38 | Electroválvula de la solución (en el cabezal de fregado) |
| 30 | Perilla de ajuste de inclinación del limpiador | 40 | Pedal de freno |



PANEL DE CONTROL

- | | | | |
|----|--|----|---|
| A | Parada de emergencia | J | Interruptor de detergente |
| B | Botones de navegación e interruptor de información | K | Interruptor de instalación de brochas |
| C | Pantalla (véase Panel de control-Continuación) | L | Interruptor limitador de velocidad |
| D | Palanca hacia atrás | M | Interruptor One-Touch™ de ON/OFF fregado |
| E | Pala de la bocina | M+ | Interruptor de incremento de presión de fregado |
| F | Interruptor de solución | M- | Interruptor de decremento de presión de fregado |
| F+ | Interruptor de incremento de flujo de solución | N | Pala EcoFlex |
| F- | Interruptor de decremento de flujo de solución | O | Pala cronometrada de cierre de solución |
| G | Interruptor de aspiración | | |
| H | Interruptor de encendido | | |



PANEL DE CONTROL - CONTINUACIÓN

C1 Contador de horas (Horas de impulso)

C2 Códigos de falla activos

C3 Indicador de baterías

C4 Indicador del nivel del depósito de la solución

C5 Velocidad (MPH o KPH)

C6 Indicador de detergente (únicamente modelos EcoFlex)

C7 Indicador del porcentaje del detergente

C8 Gráfico de barras del indicador de detergente

PRIMERO = Modo de mínima concentración de detergente

SEGUNDO = Modo de máxima concentración de detergente

NINGUNO = Apagado

C9 Indicador del flujo de solución

C10 Gráfico de barras de la tasa de flujo de solución

PRIMERO = Bajo

SEGUNDO = Medio

TERCERO = Alto

CUARTO = Extremo

NINGUNO = Apagado

C11 Indicador de presión de fregado

C12 Gráfico de barras de la presión del cepillo de fregado

PRIMERO = Normal

SEGUNDO = Pesado

TERCERO = Extremo

NINGUNO = Apagado

C14 Indicador de bajo voltaje de baterías

C15 Indicador EcoFlex (Únicamente modelos EcoFlex)

C16 Indicador de aspiración

C17 Indicador de varilla

C18 Indicador de instalación del cepillo

C19 Indicador de purga (Únicamente modelos EcoFlex)

C20 Indicador de parada de emergencia activado

C21 Indicador de No hay Llave

C22 Indicador de error de lectura de llave (véase Localización de averías)

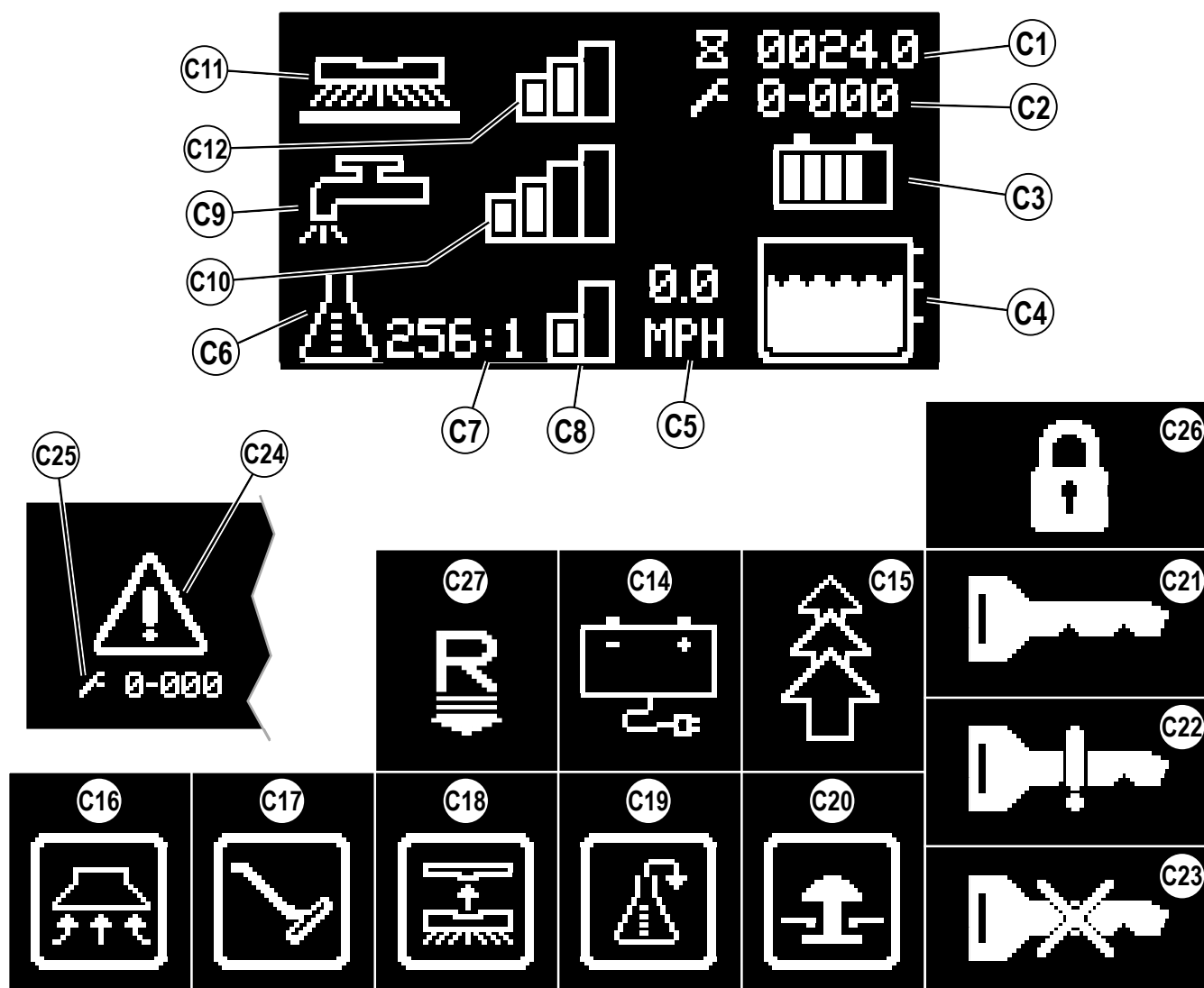
C23 Indicador de llave de usuario restringido (véase Localización de averías)

C24 Indicador de fallos críticos

C25 Código de falla (Crítica)

C26 Indicador de bloqueo por impacto (véase página 13)

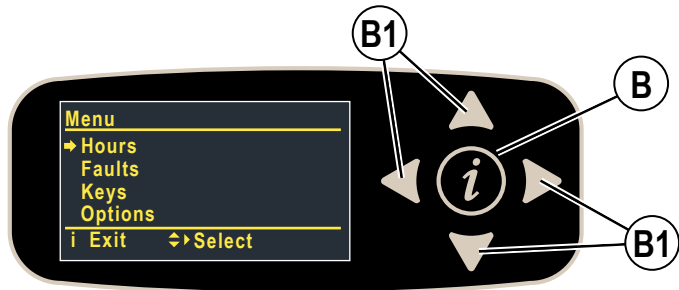
C27 Indicador de marcha atrás



PANTALLA DEL MENÚ DE INFORMACIÓN

Menú de visualización

Al presionar el interruptor de información (B) aparecerá el menú antes mostrado que permite al operador cambiar los ajustes de la máquina y recolectar información de la máquina. Use las cuatro Flechas de navegación (B1) (arriba, abajo, izquierda y derecha) para moverse a través del menú y del interruptor de información, use el interruptor para salir del menú.



Menú visible con la SmartKey azul (usuario) o amarilla (Supervisor).

Nivel del menú		Notas
1	2	
Horas		Muestra diversas horas del sistema
	Tiempo de encendido	Muestra horas de Encendido
	Tiempo de conducción	Muestra las horas de conducción (no neutral)
	Tiempo de fregado	Muestra las horas de fregado/cepillado
	Tiempo de recuperación	Muestra las horas de recuperación/aspiración
Fallas**		
	Fallos Activos	Muestra una lista de las fallos activas con marca de tiempo y descripción
	Histórico de fallas	Muestra una lista del histórico de fallas con marcas de tiempo y descripción
Llaves		
	Leer Llave	Lea el número de serie de la llave, familia y tipo para la llave insertada en el sujetador - Si la llave del usuario, le permite al supervisor agregarla a la lista de llaves
	Lista de llaves	Despliega la lista de llaves actuales de usuario aprobadas, el supervisor también puede quitar de la lista la llave seleccionada

**Véase Pantalla de códigos de avería

Menú visible únicamente con la SmartKey amarilla (Supervisor).

Nivel del menú			Notas
1	2	3	
Opciones			Opciones seleccionables del Usuario
	Idioma	English* Italiano Deutsch Portuguese Français Español	Menú de visualización del Idioma
	Piso	Estándar* Suave Pulidora**	Tipo de piso **Pulidora disponible solamente para máquinas 34D
	Inicio del fregado	Ligero Pesado Extremo Último utilizado*	Nivel de fregado al inicio
	Fregado máximo	Ligero Pesado Extremo*	Máximo nivel de fregado permitido

*Ajuste predeterminado

PANTALLA DEL MENÚ DE INFORMACIÓN - CONTINUACIÓN

Menú Opciones visible únicamente con la SmartKey amarilla (Supervisor).

Menú Sistema visible con la SmartKey azul (usuario) o amarilla (Supervisor)

Nivel del menú			Notas
1	2	3	
Opciones			Opciones seleccionables del Usuario
	Solución	Proporcional* Fijo UK	Modo de solución; Proporcional: El flujo de solución aumenta con la velocidad de la máquina. Fijo: El flujo de solución se mantiene sin importar la velocidad de la máquina. UK (Reino Unido): El flujo de solución se reduce para conservar el agua.
	Solución en marcha atrás	No* Sí	¿Dejar la solución encendida en marcha atrás?
	Bloquear detergente	No* Sí	¿Bloquear el ajuste de porcentaje de detergente para el usuario?
	Baliza	Encendido* Apagado	Luz de baliza encendido/apagado
	Aumento de potencia (s)	min = 60* max = 300 paso = 60	Intervalo de tiempo (segundos) del aumento de potencia EcoFlex
	Máxima velocidad de avance (%)	min = 50 max = 100* paso = 10	Velocidad máxima de arranque como porcentaje de la máxima velocidad disponible
	Bloquear límite de velocidad	No* Sí	¿Bloquear el límite de velocidad de fregado para el usuario?
	Tiempo de inactividad (min)	min = 1 max = 30 paso = 1 predeterminado = 15	Tiempo de inactividad antes de poner la máquina en modalidad de reposo (minutos)
	Detección de Impacto	Apagado* Registro Bloqueo	Estado de detección de impacto Registro – Se registra el impacto Bloqueo – Se registra el impacto y se bloquean para el Usuario las funciones de fregado (la pantalla muestra (C26)) hasta que se reinicie la máquina con una llave de Supervisor.
	Nivel de Impacto	Alto* Bajo	Nivel de sensibilidad de detección de Impacto. Si ocurrieran tropezones molestos(ej. al conducir sobre un cambio de piso), cambie el ajuste a uno más bajo.
Sistema			
	Firmware MMC		Revisión del firmware del controlador principal (mmc)
	Firmware IU		Revisión del firmware del panel de interfaz de usuario (IU)
	CSP190-Comm F/W		Revisión del firmware del controlador de marcha comm
	CSP190-Motor F/W		Revisión del firmware de control del motor/principal controlador de marcha
	N/S MMC		Número de serie pcb del controlador principal (mmc)
	N/S IU		Número de serie pcb del panel de interfaz de usuario (IU)
	Registro de Impacto		Despliega la lista de eventos de impacto con el valor máximo, la marca de tiempo y la ID del usuario (solo si está habilitada) - la vista de una sola partida mostrará los valores máximos para cada eje (x,y,z)

*Ajuste predeterminado

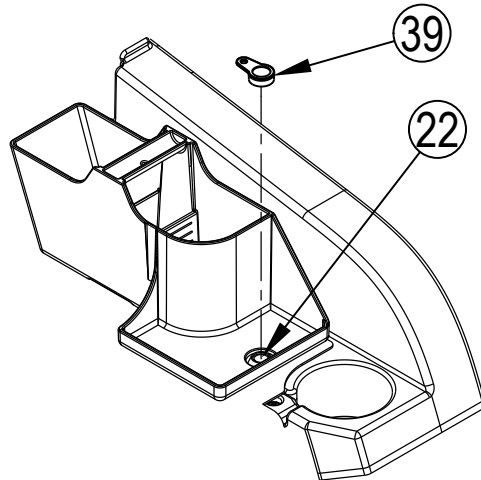
NOTA DE SERVICIO: Los menús adicionales (Servicio y Configuración) son accesibles solo a través del modo servicio/técnico. El menú de servicio permite observar los parámetros operativos y del usuario. El menú de configuración permite hacer ajustes a la máquina. Para más detalles lea el Manual de Servicio.

SMARTKEY MAGNÉTICA

Para operar esta máquina se requiere una SmartKey magnética (39). Si presiona el interruptor de encendido sin una llave en el lector de SmartKey (22) esto hará que la máquina se encienda por un momento y despliegue el indicador de No hay Llave (C21) antes de apagarse. Hay dos tipos diferentes de SmartKey magnéticas (39).

1. La llave del «Usuario» (azul) permite un acceso de nivel básico al menú de información (presione el interruptor de información (B)).
2. La llave del «Supervisor» (amarilla) permite un nivel de acceso adicional para ver el menú Opciones.

FIGURA 1-1



PREPARACIÓN DE LA MÁQUINA PARA SU USO

BATERÍAS

Si su máquina le fue enviada con las baterías ya instaladas, haga lo siguiente:

- Revise que las baterías estén conectadas a la máquina.
- Ponga el interruptor (H) en posición de encendido y revise el indicador de baterías (C3). Si el medidor está completamente lleno las baterías están listas para usarse. Si el medidor no está lleno, las baterías se deben cargar antes de usarse. Véase la sección «Carga de las baterías».
- **¡IMPORTANTE!: SI SU MÁQUINA TIENE UN CARGADOR DE BATERÍA A BORDO CONSULTE EL MANUAL DEL PRODUCTO OEM PARA OBTENER INSTRUCCIONES SOBRE CÓMO AJUSTAR EL CARGADOR PARA EL TIPO DE BATERÍA.**

Si su máquina fue embarcada sin baterías instaladas, haga lo siguiente:

- Consulte con un distribuidor autorizado Nilfisk en cuanto a las baterías recomendadas.
- Instale las baterías siguiendo las instrucciones a continuación.
- **¡IMPORTANTE!: SI SU MÁQUINA TIENE UN CARGADOR DE BATERÍA A BORDO CONSULTE EL MANUAL DEL PRODUCTO OEM PARA OBTENER INSTRUCCIONES SOBRE CÓMO AJUSTAR EL CARGADOR PARA EL TIPO DE BATERÍA.**

INSTALACIÓN DE LAS BATERÍAS

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Tenga extremo cuidado al trabajar con baterías. El ácido sulfúrico en las baterías puede causar graves lesiones si entra en contacto con la piel o con los ojos. El gas de hidrógeno explosivo se ventila desde las baterías a través de aperturas en las tapas de las baterías. Este gas se puede encender por cualquier arco eléctrico, chispa o llama. No instale ninguna batería de ácido de plomo en un contenedor o gabinete sellados. El gas de hidrógeno provocado por sobrecarga debe poder salir.

Al revisar las baterías...

- Quítese todo accesorio
- No fume
- Utilice lentes de seguridad, guantes y mandil de hule
- Trabaje en un área bien ventilada
- No permita que las herramientas toquen más de un terminal de la batería a la vez.
- SIEMPRE desconecte primero el cable negativo (tierra) al reemplazar las baterías, para evitar chispas.
- SIEMPRE conecte al último el cable negativo al instalar las baterías.

BATERÍAS - CONTINUACIÓN

⚠ ¡ATENCIÓN!

Los componentes eléctricos en esta máquina se pueden dañar severamente si las baterías no están instaladas ni conectadas adecuadamente. Las baterías deben ser instaladas por Nilfisk o por un electricista cualificado.

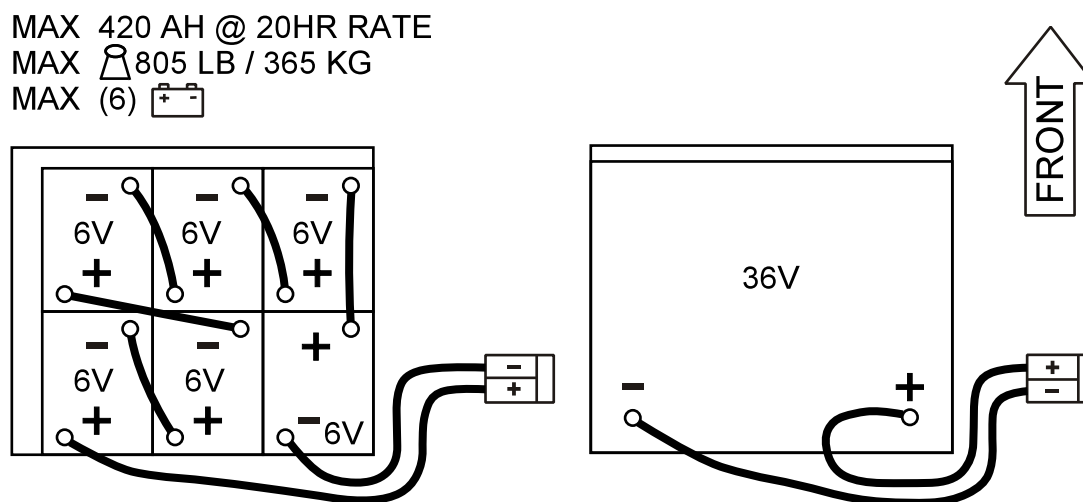
- 1 Retire las baterías de su empaque de embarque e inspecciónelas cuidadosamente en busca de roturas u otro daño. Si hay evidencias de daño, contacte al transportista que las entrego o al fabricante de las baterías para presentar una queja por daño.
- 2 Desconecte el interruptor de encendido (H) y retire la SmartKey magnética (39).
- 3 Gire el pestillo del compartimento de la batería (20) para desbloquearlo e incline el asiento hacia adelante (el muelle de gas mantiene el asiento abierto).
- 4 Si está instalada, retire la protección superior.
- 5 Para un acceso adicional, el depósito de recuperación se puede extraer de la máquina. **NOTA:** Desconecte la manguera de recuperación, el cableado del motor de aspiración y el cableado de la baliza de advertencia, después levante el depósito hacia arriba y hacia fuera de la máquina, utilizando dos personas o un polipasto aéreo.
- 6 Su máquina viene de la fábrica con suficientes cables de batería para instalar seis baterías de 6 voltios. Utilizando por lo menos (2) personas y una abrazadera de carga adecuada, suba cuidadosamente las baterías dentro del compartimento y colóquelas exactamente como se muestra en la **FIGURA 2-1**. Asegure las baterías tan cerca como sea posible de la parte trasera derecha de la máquina. Utilice el espaciador de baterías para evitar que las baterías se muevan. Si se instala una batería de monocasco, utilice un polipasto aéreo.
- 7 Instale los cables de batería como se muestran. Coloque los cables de manera que las tapas de las baterías se puedan retirar fácilmente para dar servicio.

¡IMPORTANTE! Las tapas protectoras suministradas con las baterías necesitan dejarse encima o volver a usarse para cubrir por completo la porción de las terminales de la batería que no estén protegidas por los capuchones de las terminales de cables de batería, mismos que se suministraron con los cables de la batería. Esto también aplica a la funda del sujetador de fusibles en serie.

- 8 Apriete cuidadosamente la tuerca en cada terminal de batería hasta que la terminal no gire. No apriete de más los bornes, o será muy difícil quitarlos para mantenimiento futuro.
- 9 Recubra las terminales con recubrimiento de espray para terminales de baterías (disponible en la mayoría de las tiendas de auto partes).
- 10 Coloque uno de los capuchones de hule negros sobre cada una de las terminales y conecte el conector de baterías de la máquina (19).
- 11 Cerciórese de que la funda del sujetador de fusibles cubra lo más que se pueda el sujetador de fusibles, el cable del conector de baterías de la máquina (19) y el terminal de baterías. Deje en su lugar las tapas protectoras suministradas con las baterías, o vuelva a usarlas para cubrir las áreas de las terminales que no estén protegidas por los capuchones de las terminales.

Al cambiar las baterías o el cargador, contacte al centro de asistencia autorizado de su localidad para ajustar correctamente la batería, el cargador y la máquina, para evitar dañar las baterías.

FIGURA 2-1



INSTALE LOS CEPILLOS (SISTEMA DE DISCO)

⚠ ¡ATENCIÓN!

Antes de cambiar los cepillos y antes de abrir cualquier panel de acceso, apague la máquina poniendo el interruptor de encendido en la posición de apagado.

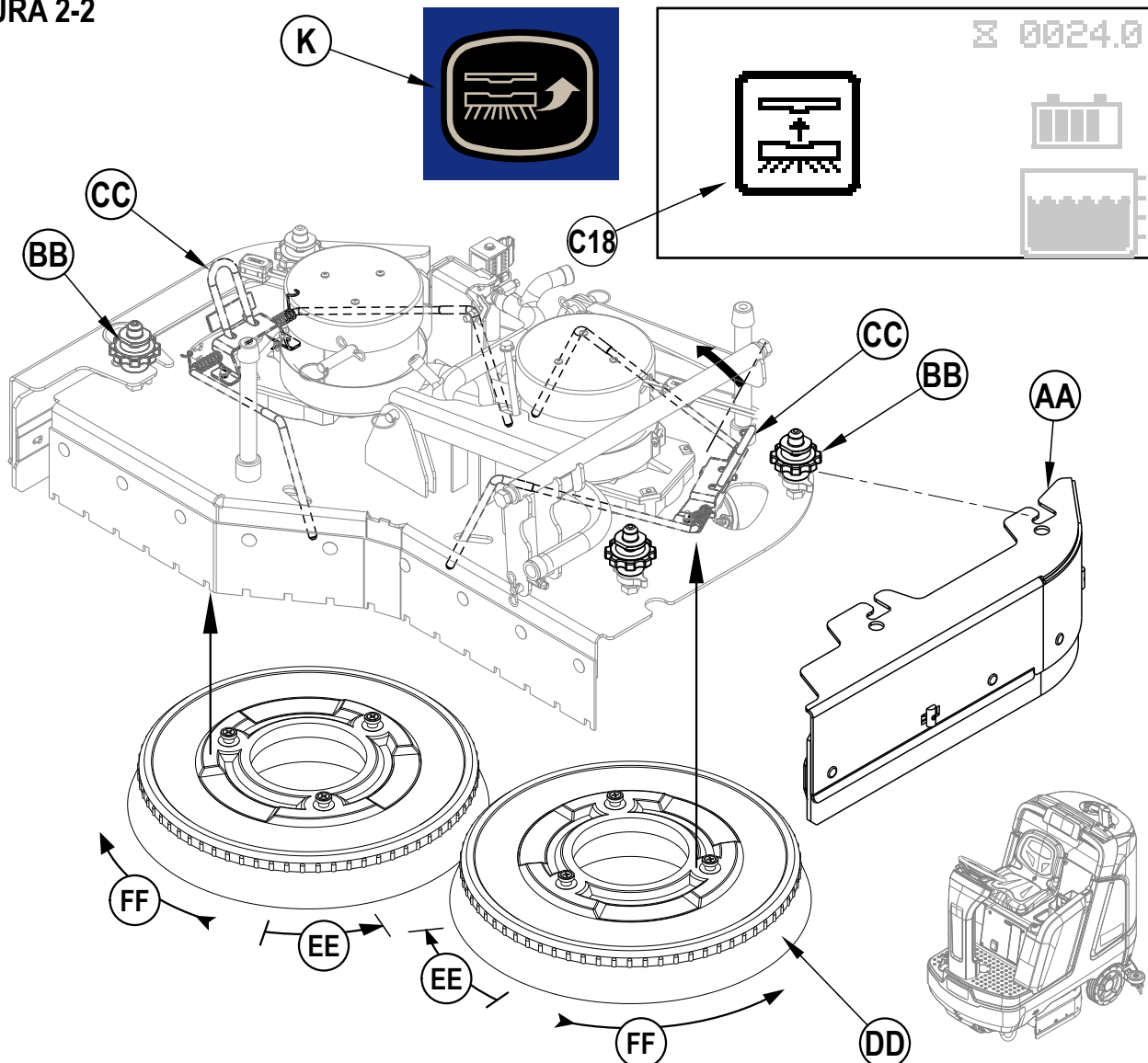
- 1 Asegúrese de que el cabezal de fregado esté en su posición ELEVADA. Asegúrese de que el interruptor de encendido (H) esté apagado.
- 2 Véase **Figura 2-2**. Retire ambos Conjuntos de Hoja Laterales (AA). **NOTA:** Los conjuntos de hojas están sujetos en su lugar por dos perillas grandes (BB). Afloje estas perillas y deslice los conjuntos de hoja (AA) cuidadosamente hacia adelante y después fuera del cabezal de fregado.
- 3a **Para instalar manualmente los cepillos:**
Levante los cepillos (DD) (o portafiltros) y alinee los anillos en el cepillo con los agujeros de la placa de montaje y gírelos para fijarlos en su lugar (gire el borde exterior del cepillo hacia la parte delantera de la máquina como lo muestra la flecha (EE)).
- 3b **Para utilizar la característica de Instalación de Cepillo automática:**
 - i. Presione la barra guía (CC) hacia adelante mientras desliza el cepillo debajo del cabezal y pare cuando el cepillo haga contacto con ambas patas de la barra guía. Repita este paso con el cepillo en el otro lado del cabezal. **NOTA:** No empuje el primer cepillo fuera de posición con el segundo cepillo.
 - ii. Encienda la máquina con el interruptor de encendido (H). **(EL SISTEMA DE FREGADO DEBE ESTAR APAGADO y LA MÁQUINA INMÓVIL)**

⚠ ¡ATENCIÓN!

No meta manos ni pies debajo del cabezal. Tome precauciones para evitar que el pelo, las joyas o la ropa suelta se atoren en las partes en movimiento.

- iii. Pulse el interruptor de instalación de cepillo (K), la pantalla mostrará el indicador de instalación de cepillo (C18), después espere a que termine la secuencia de instalación de cepillo.
- 4 Reinstale los conjuntos de hoja laterales. **NOTA:** Al limpiar los cepillos rotan como muestra la flecha (FF).

FIGURA 2-2



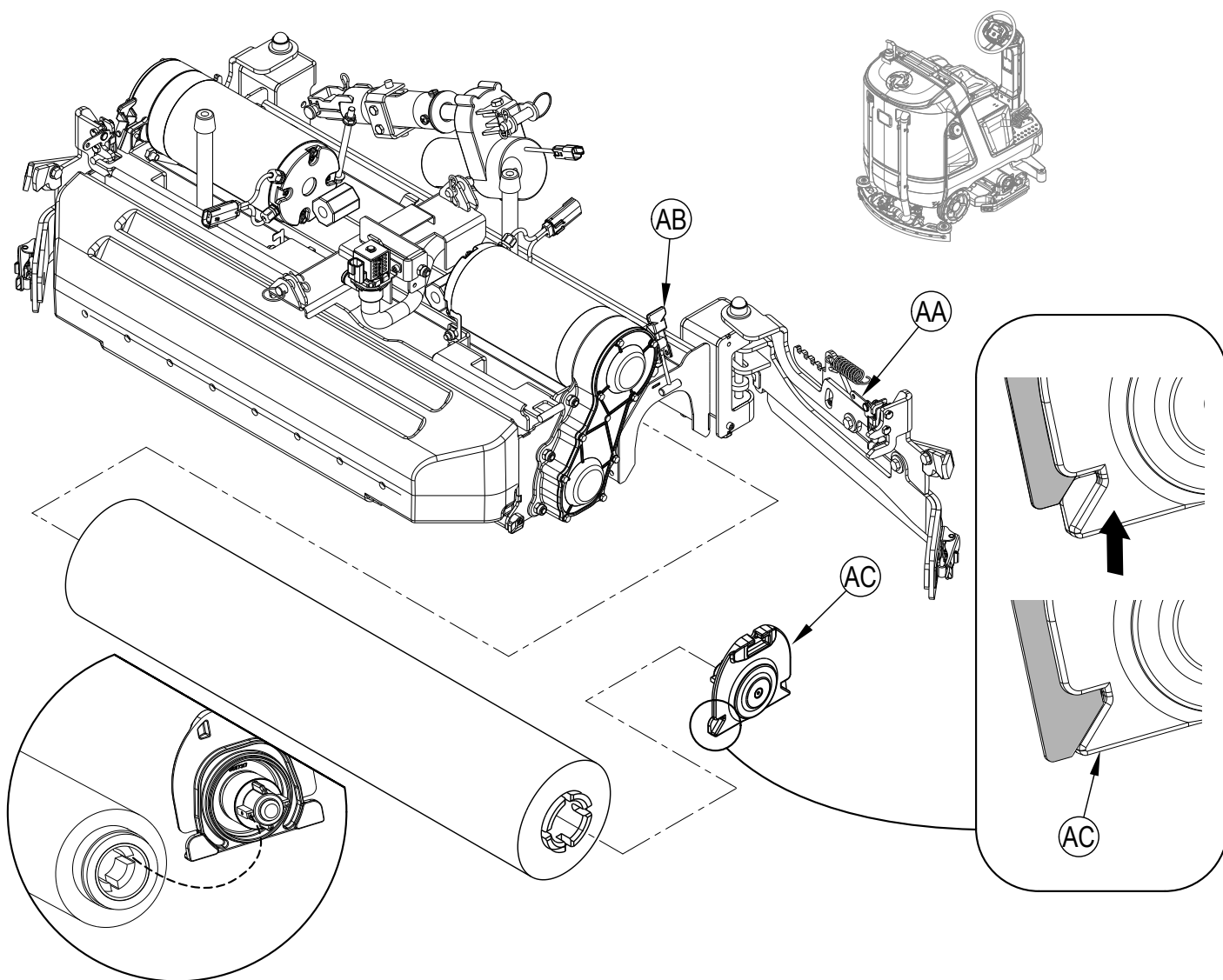
INSTALE LOS CEPILLOS (SISTEMA CILÍNDRICO)

⚠ ¡ATENCIÓN!

Antes de cambiar los cepillos y antes de abrir cualquier panel de acceso, apague la máquina poniendo el interruptor de encendido en la posición de apagado.

- 1 Asegúrese de que el cabezal de fregado esté en su posición ELEVADA. Asegúrese de que el interruptor de encendido (H) esté apagado.
- 2 Véase **Figura 2-3**. Desabroche y abra ambos conjuntos de hojas laterales batientes (AA).
- 3 Desenganche el pestillo (AB) en la parte superior de los conjuntos del rodillo (AC) y retírelos.
- 4 Deslice el cepillo dentro de la carcasa, levántelo cuidadosamente, empujelo y gírelo hasta que las pestañas en el buje de conducción se asienten dentro de las muescas en el cepillo. **NOTA:** El rodillo está diseñado con un ajuste sin holgura para reducir la vibración en el cepillo. Reinstale los conjuntos de rodillo (AC); asegúrese de que las pestañas en el rodillo estén dentro de la ensambladura (como se muestra en la Figura 2-3). Asegure con el pestillo (AB). Cierre y ponga el pestillo en ambos conjuntos de hoja (AA).

FIGURA 2-3



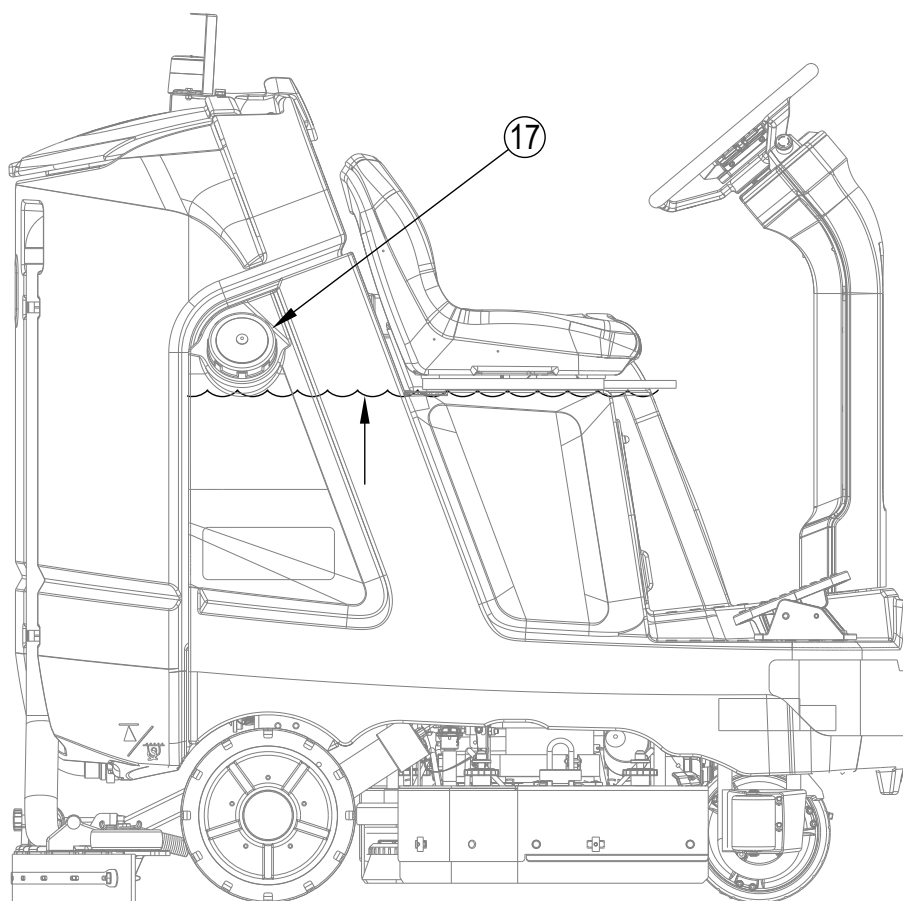
LLENADO DEL DEPÓSITO DE LA SOLUCIÓN

Véase **Figura 2-4**. Llène el depósito de la solución con un máximo de 37 galones (140 Litros) de solución de limpieza. El depósito de la solución puede llenarse hasta el fondo de llenado de solución (17). La solución debe ser una mezcla de agua y el detergente de limpieza adecuado para el trabajo. Siempre siga las instrucciones de dilución en la etiqueta del contenedor del detergente. **NOTA:** Las máquinas EcoFlex también pueden ser usadas convencionalmente con detergente mezclado en el depósito o se puede usar el sistema de despacho de detergente. Cuando se utiliza el despacho de detergente, no mezcle detergente en el depósito, debe usarse agua simple.

⚠ ¡ATENCIÓN!

Únicamente use espumado bajo, detergentes líquidos no inflamables hechos para aplicarse con máquina. La temperatura del agua no debe exceder 130 grados Fahrenheit (54.4 grados Celsius)

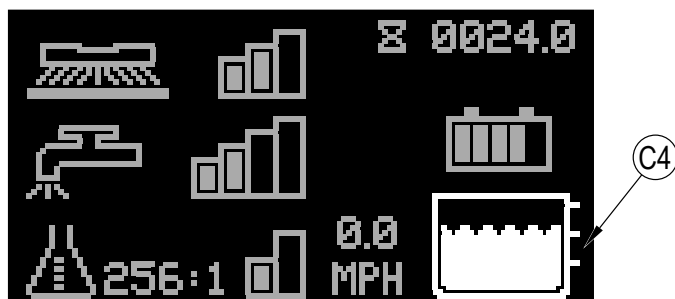
FIGURA 2-4



INDICADOR DEL DEPÓSITO DE LA SOLUCIÓN

Véase **Figura 2-5**. El depósito de la solución tiene tres sensores de nivel que corresponden a tres puntos de medición. El indicador de nivel de solución (C4) muestra el nivel (1-3) de la solución en el tanque. Una vez que el depósito está vacío, el indicador de vaciado de la solución (C26) parpadeará en la pantalla.

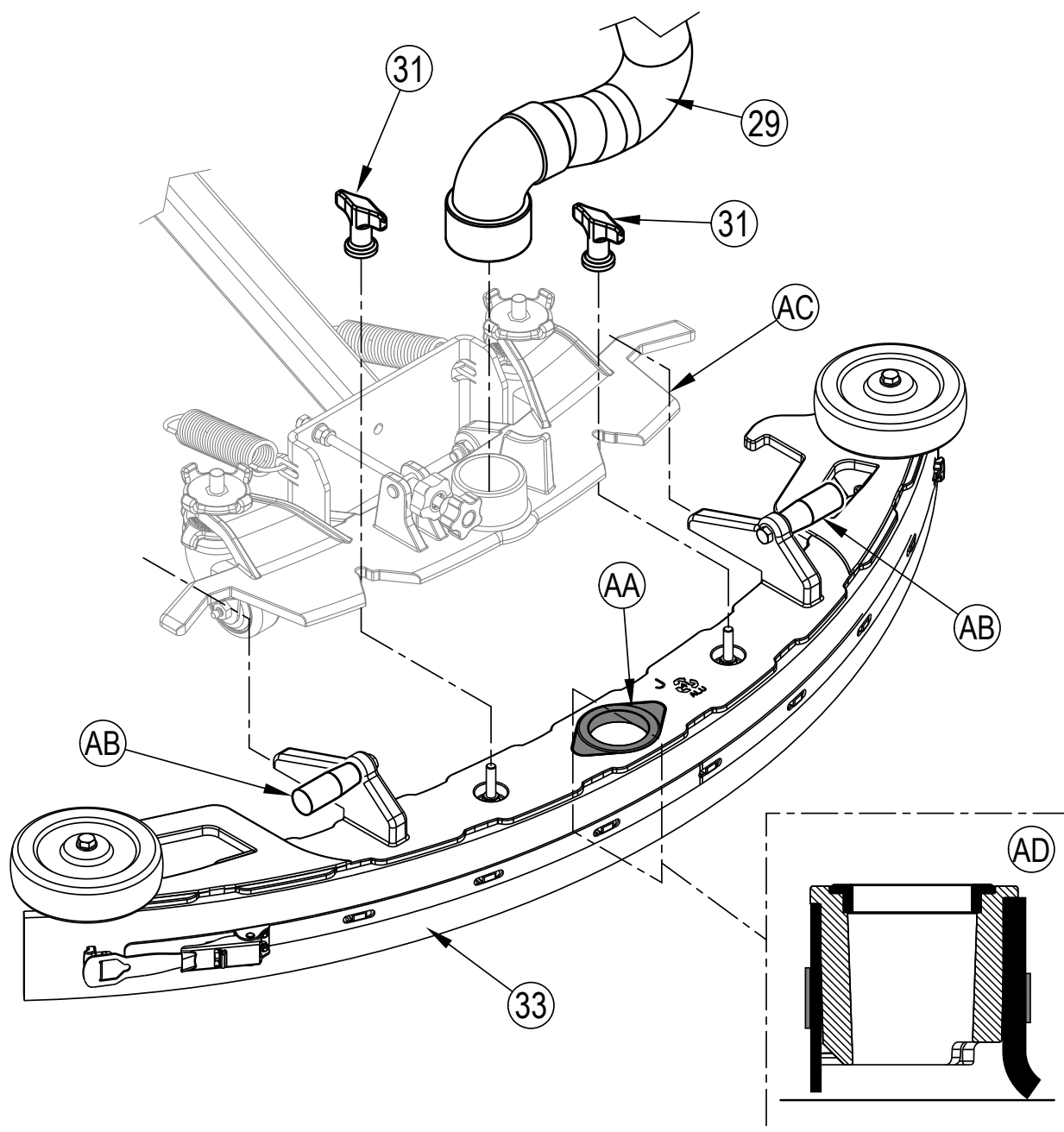
FIGURA 2-5



INSTALACIÓN DEL LIMPIADOR

- 1 Véase **Figura 2-6**. Cerciérese de que el sello del limpiador (**AA**) esté instalado en el grupo limpiador (**33**) y libre de escombros. Levante el limpiador por sus agarraderas (**AB**), deslícelo sobre el soporte del limpiador (**AC**) y apriete las tuercas mariposa del soporte del limpiador (**31**).
- 2 Conecte la manguera de recuperación (**29**) al soporte del limpiador (**AC**).
- 3 Baje el limpiador y mueva la máquina hacia adelante cuidadosamente. Revise que la hoja trasera del limpiador toque el piso uniformemente a todo lo ancho y se doble ligeramente por encima como se muestra en el corte transversal del limpiador (**AD**). Si es necesario ajuste el limpiador trasero a la altura e inclinación adecuados siguiendo los pasos en la sección de «Ajuste del limpiador».

FIGURA 2-6



PREPARACIÓN DEL SISTEMA DE DETERGENTE (SOLO MODELOS ECOFLEX)

LLENE EL CARTUCHO DE DETERGENTE

⚠ ¡ATENCIÓN!

Siga siempre las instrucciones en las etiquetas de los cartuchos de detergente cuando se utilizan detergentes de limpieza del suelo. Use el equipo de protección individual apropiado como guantes y gafas de protección al manipular los detergentes de limpieza para suelos.

En caso de derrame de detergente, siga estos cuatro pasos:

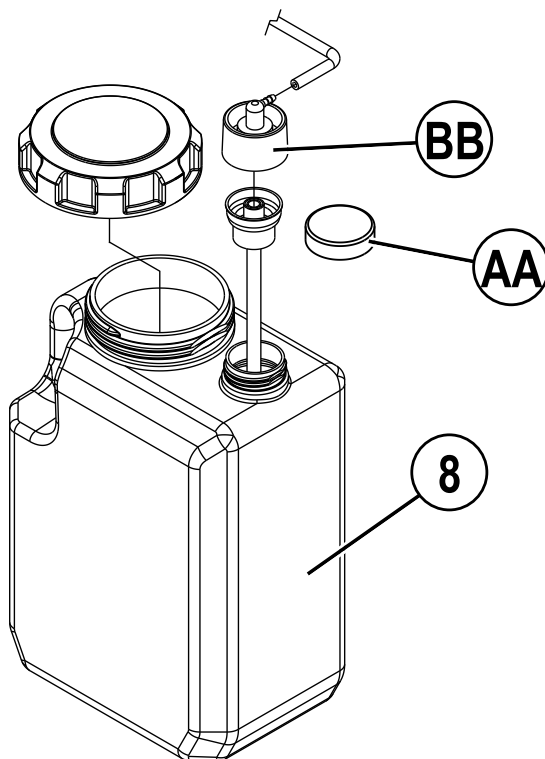
- Comunicar el peligro. Notifique inmediatamente a los demás que trabajan en el área y a cualquier personal de supervisión del peligro, y si la situación lo justifica, evacue el área.
- Controle el derrame. Asegúrese de que el derrame no empeore.
- Contenga el peligro.
- Limpie el derrame y cualquier daño de forma segura.

El Cartucho de Detergente (8) está situado debajo del asiento. Llene el cartucho de detergente con un máximo de 4 litros (1 galón) de detergente.

NOTA DE SERVICIO: Retire de la máquina el cartucho de detergente antes de llenarlo para evitar derramar detergente en la máquina. Se recomienda usar cartuchos separados para cada detergente que planea utilizar. Los cartuchos de detergente tienen una calcomanía blanca, de manera que se puede escribir el nombre del detergente en cada cartucho. Al instalar un nuevo cartucho, retire la tapa de fábrica (AA) y coloque el cartucho en la máquina. Instale la Tapa de ruptura seca (BB) y la manguera del detergente como se muestra en la Figura 2-7.

El sistema debe ser purgado del detergente anterior cuando se cambia a otro detergente (véase «Cómo purgar al cambiar el detergente»).

FIGURA 2-7



PURGA DEL SISTEMA DE DETERGENTE (SOLO MODELOS ECOFLEX)

Para purgar cuando se cambien detergentes (LOS SISTEMAS DE FREGADO Y DE SOLUCIÓN DEBEN ESTAR APAGADOS):

NOTA DE SERVICIO: Mueva la máquina sobre el drenaje del piso antes de purgar ya que se tirará una pequeña cantidad de detergente en el proceso.

- 1 Desconecte y retire el cartucho de detergente (8).
- 2 Coloque la SmartKey magnética (39) en el lector de SmartKey (22). Véase Figura 2-8. Pulse el interruptor de encendido (H) para encender la máquina. Espere algunos segundos a que termine la secuencia de arranque.
- 3 Pulse y mantenga presionado por 2 segundos el interruptor de solución (F) y el interruptor de detergente (J). Suelte los interruptores cuando el Indicador de Purga de Detergente (C19) aparezca en la pantalla (la Luz del Interruptor de Detergente (J1) y la Luz del Interruptor de Solución (F1) estarán en ON). **NOTA:** Una vez activado el proceso de purga, toma 20 segundos. Pulse (F) o (J) nuevamente antes de los 20 segundos para cancelar la purga. Normalmente un ciclo de purga es adecuado para purgar el sistema.

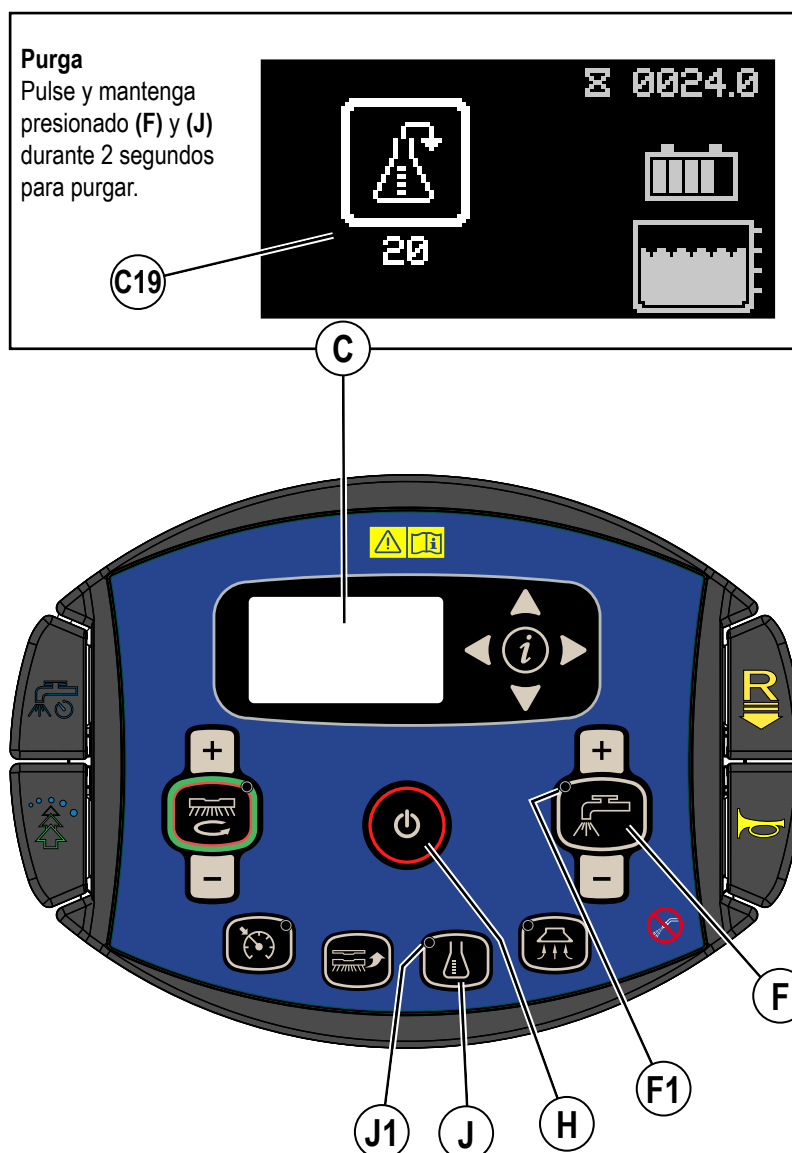
Para purgar semanalmente (LOS SISTEMAS DE FREGADO Y SOLUCIÓN DEBEN ESTAR APAGADOS):

- 1 Desconecte y retire el cartucho de detergente. Instale y conecte un cartucho lleno de agua tibia limpia.
- 2 Siga los pasos 2 y 3 de «Cómo Purgar al Cambiar el Detergente».

Cuando el nivel de detergente se acerca al fondo del cartucho, es momento de rellenar o reemplazar el cartucho.

NOTA DE SERVICIO: Siga las instrucciones antes mencionadas de «Como Purgar Semanalmente» si la máquina será almacenada por un largo periodo de tiempo.

FIGURA 2-8



USO DEL SISTEMA DE DETERGENTE (ECOFLEX)

Uso de detergente (EL SISTEMA DE SOLUCIÓN Y FREGADO DEBE ESTAR ENCENDIDO): Véase Figura 2-9.

No se despacha detergente hasta que estén habilitados los sistemas de detergente y de fregado, y se pise hacia adelante el pedal de marcha (3).

- El indicador de detergente (C6) se mostrará en el modo de fregado cuando el sistema de detergente esté instalado en la máquina.
- El indicador de porcentaje de detergente (C7) mostrará el porcentaje seleccionado cuando el sistema de detergente esté encendido.

Hay 4 modos de funcionamiento EcoFlex:

- 1A. Modo de limpieza con agua simple** - Durante la limpieza, el sistema de detergente puede apagarse en cualquier momento presionando el interruptor de detergente (J) para poder limpiar únicamente con agua. El indicador de porcentaje de detergente (C7) será blanco y el gráfico de barras del indicador de detergente (C8) no mostrará las barras llenas. La luz de detergente (J1) estará apagada.
- 2A. Modo nivel bajo de detergente** - Se activa al pulsar el interruptor de detergente (J) cuando el detergente está apagado (si se pulsa repetidamente cambiarán el ciclo al modo alto, apagado y nuevamente al modo bajo). El Indicador de porcentaje de detergente (C7) mostrará el nivel mínimo de detergente actual y el gráfico de barras del indicador de detergente (C8) mostrará la primera barra llena. La luz de detergente (J1) estará encendida. Véase a continuación los pasos de «Cómo programar el nivel bajo de detergente».
- 3A. Modo nivel alto de detergente** - Se activa al pulsar el interruptor de detergente (J) cuando el detergente está en el modo bajo (si se pulsa repetidamente cambiarán el ciclo al modo apagado, bajo, y nuevamente al modo alto). El indicador de proporción/porcentaje de detergente (C7) mostrará el nivel alto de detergente actual y el gráfico de barras del indicador de detergente (C8) mostrará las barras derecha e izquierda llenas. La luz de detergente (J1) estará encendida. Véase a continuación los pasos de «Cómo programar el nivel alto de detergente».
- 4A. Modo EcoFlex** - Pulse el interruptor EcoFlex (N) - para incrementar el porcentaje/proporción de detergente por un minuto al nivel preprogramado «alto» de detergente (como está anotado en las instrucciones de programación a continuación). Si se encontraba apagado, el sistema de detergente se encenderá al nivel de detergente de «bajo». Esto también ocasionará que la relación de flujo de solución y que la presión de fregado se incrementen al siguiente nivel. El indicador EcoFlex (C15) parpadeará durante el proceso EcoFlex en la pantalla junto con un temporizador de cuenta atrás. Empuje la pala (N) nuevamente antes de que el temporizador de cuenta atrás haya expirado para cancelar EcoFlex. El total de tiempo que funciona el EcoFlex (chorro de potencia) se puede ajustar (véase «Despliegue del Menú de Información» submenú «Opciones»).

Para programar el nivel alto de detergente

1. Pulse el interruptor de fregado OneTouch™ (M) para activar el sistema de fregado.
2. Pulse y suelte el interruptor de detergente (J) hasta que haya seleccionado el modo de detergente alto ((C8) se muestran llenas la barra derecha e izquierda).
3. Pulse y suelte el interruptor de detergente (J) por aproximadamente 2 segundos hasta que el indicador de porcentaje (C7) parpadee.
4. Si se presiona y se suelta el interruptor de detergente mientras la relación/porcentaje parpadea, se realizará el ciclo a través de los ajustes disponibles;
5. Porcentaje = 0,3%, 0,4%, 0,5%, 0,66%, 0,8%, 1%, 1,5%, 2%, 3%, 3,8%
6. Proporción = 300:1, 256:1, 200:1, 150:1, 128:1, 100:1, 64:1, 50:1, 32:1, 26:1



¡ATENCIÓN!

No utilice un nivel de concentración de detergente que exceda el recomendado por el fabricante.

1. Una vez que el nivel se muestra en la pantalla, pare y se guardará el ajuste después de 3 segundos.
2. Siempre que el ajuste alto de detergente se ajusta a una concentración menor que el ajuste bajo actual programado, el ajuste bajo predeterminado será igual al ajuste alto hasta que el operador lo cambie.

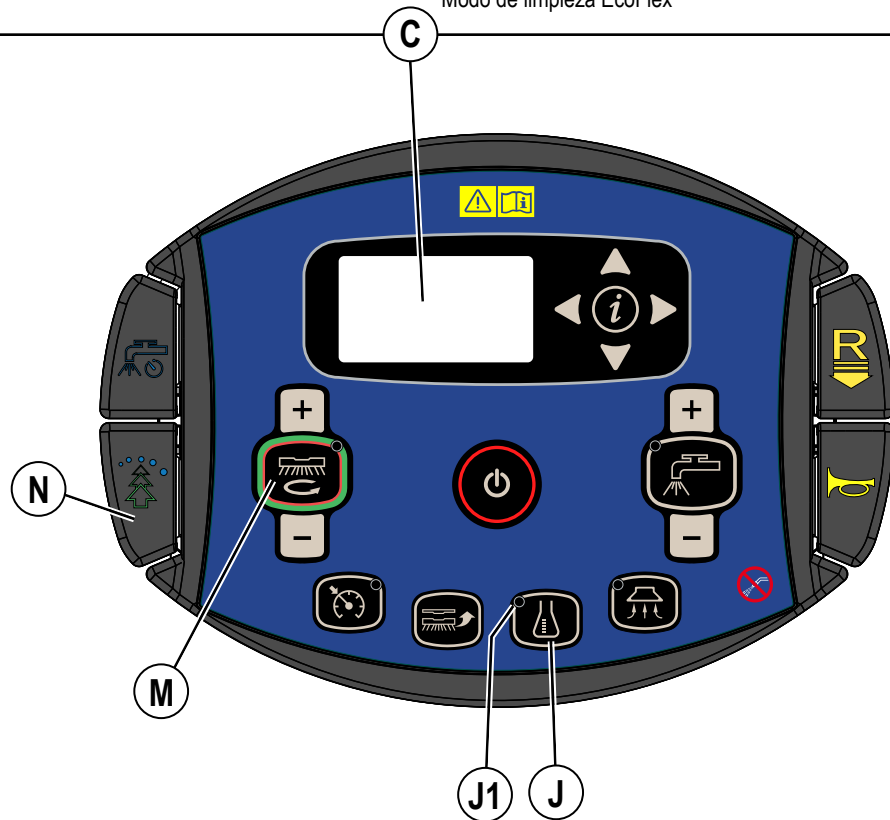
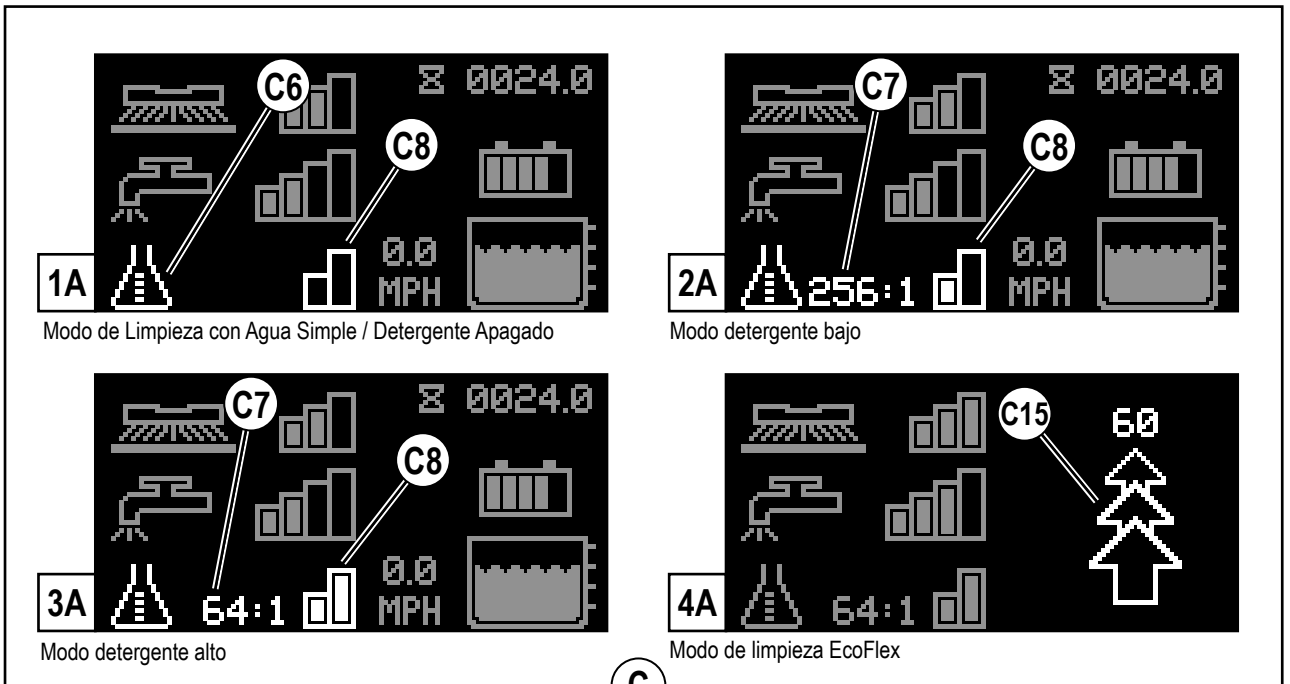
Para programar el nivel bajo de detergente

1. Pulse el interruptor de fregado OneTouch™ (M) para activar el sistema de fregado.
2. Pulse y suelte el interruptor de detergente (J) hasta que haya seleccionado el modo de detergente bajo ((C8) se muestran llena la barra izquierda).
3. Pulse y suelte el interruptor de detergente (J) por aproximadamente 2 segundos hasta que el indicador de porcentaje (C7) parpadee.
4. Si se presiona y mantiene presionado el interruptor de detergente mientras la relación/porcentaje parpadea, podrá recorrer los ajustes disponibles (Nota: únicamente estarán disponibles las proporciones/porcentajes que sean de una concentración menor o igual al ajuste de detergente máximo disponible.)
5. Una vez que el nivel se muestra en la pantalla, pare y se guardará el ajuste después de 3 segundos.

Una vez establecida, la tasa de flujo de detergente incrementará automáticamente y disminuirá con la tasa de flujo de solución, pero la proporción/porcentaje de detergente permanecerá igual.

PREPARACIÓN Y USO DEL SISTEMA DE DETERGENTE (ECOFLEX)

FIGURA 2-9



FUNCIONAMIENTO DE LA MÁQUINA

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Asegúrese de entender los controles del operador y sus funciones.

Al estar en rampas o superficies inclinadas evite paradas bruscas. Evite giros bruscos. Al bajar rampas use la velocidad baja.

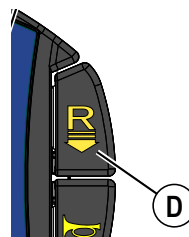
PUESTA EN MARCHA DE LA MÁQUINA

- 1 Siga las instrucciones de la sección «Preparación de la máquina para el uso» en este manual y controle lo siguiente:
 - Las baterías están totalmente cargadas.
 - El exterior de la máquina está libre de daños. Informe cualquier daño a su supervisor.
 - Los cepillos apropiados están instalados correctamente.
 - El limpiador está instalado.
 - El depósito de la solución está lleno.
 - El depósito de recuperación está vacío.
 - Asegúrese de que el área a fregar esté libre de obstáculos que no están fijados, tales como mangueras, cubos o baldes, cajas, cables eléctricos, carros, palets, etc.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

No disperse agentes de limpieza inflamables, ni opere la máquina cerca o sobre estos agentes, ni en áreas donde existan líquidos inflamables.

- 2 **Consulte las ilustraciones en las páginas 8-11 si es necesario.** Siéntese en el asiento del operador (2), coloque el asiento en una posición cómoda utilizando la palanca de ajuste de asiento debajo del asiento.
- 3 Coloque la SmartKey magnética (39) en el lector de SmartKey (22) en la máquina. Pulse el interruptor de encendido (H) para encender la máquina.
- 4 Antes de proceder consulte el indicador de baterías (C3) y el contador de horas (C1).
- 5 Para trasladar la máquina al área de trabajo, pise uniformemente la parte delantera del pedal de marcha (3) para ir hacia adelante. Para retroceder, pulse primero la palanca hacia atrás (D). El indicador de marcha atrás (C27) aparecerá en la pantalla, luego aplique presión uniforme con el pie a la parte delantera del pedal de marcha (3). En marcha atrás se escuchará una alerta.
- 6 Ajuste la velocidad de la máquina variando la presión del pedal de marcha (3).



DETENCIÓN DE LA MÁQUINA

- 1 Detenga la máquina soltando el pedal de marcha (3).
- 2 Después de soltar el pedal de marcha, se puede presionar el pedal de freno (40) para ayudar a detener la máquina.
- 3 **¡SOLO EN CASO DE EMERGENCIA!**

Para detener inmediatamente todas las funciones de la máquina, pulse la parada de emergencia (A).

- La pantalla mostrará el indicador activado de parada de emergencia (C20).
- Para restablecer las funciones de la máquina, gire el interruptor de parada de emergencia en sentido horario.

FUNCIONAMIENTO DE LA MÁQUINA: CONTINUACIÓN

¡ADVERTENCIA!

Asegúrese de entender los controles del operador y sus funciones.

Mientras esté en rampas o inclinaciones, evite paros súbitos cuando esté cargada. Evite giros bruscos. Baje la velocidad para descender por inclinaciones.

Cómo limpiar...

Siga las instrucciones de la sección «Puesta en marcha de la máquina» y conduzca la máquina hasta el punto de inicio para su limpieza.

- 1 Véase **Figura 3-1**. Pulse el interruptor de fregado One-Touch (**M**) una vez para fregado normal. Pulse el interruptor de incremento de presión de fregado (**M+**) una vez para un fregado pesado o dos veces para modo de fregado extremo. El flujo de la solución posee ajustes que coinciden con la presión de fregado. Este aumentará o disminuirá junto con la presión de fregado.

NOTA: El caudal de solución también aumentará o disminuirá, independientemente de la presión de fregado, al pulsar el interruptor de aumento de flujo de solución (**F+**) o el interruptor de disminución de flujo de solución (**F-**), observe el gráfico de barras de la tasa de flujo de solución (**C10**). Cualquier ajuste posterior a la presión de fregado restablecerá el caudal de solución al valor predeterminado.

- 2 Cuando se selecciona el interruptor de fregado One-Touch (**M**), los cepillos y el limpiador automáticamente bajan al suelo. Los sistemas de fregado, solución, aspiración y detergente (modelos EcoFlex) están habilitados de forma automática, e iniciarán al activarse el pedal de marcha (**3**). Cualquier sistema individual puede ser apagado o vuelto a encender con solo presionando este interruptor mientras se está lavando.

NOTA: Al operar la máquina en marcha atrás el limpiador se eleva automáticamente.

Detergente: Véase «Preparación y uso del sistema detergente (EcoFlex)» para información detallada sobre el ajuste y uso.

- 3 Comience a fregar haciendo avanzar la máquina hacia adelante en línea recta a velocidad normal de peatón, traslapando las huellas 50-75 mm (2-3 pulgadas). Ajuste la velocidad de la máquina y el caudal de solución cuando sea necesario, de acuerdo a las condiciones del piso. Empuje la pala cronometrada de cierre de solución (**O**) antes de dar una vuelta, para apagar temporalmente el flujo de la solución. El gráfico de barras del caudal de solución (**C10**) será reemplazado por un temporizador de cuenta regresiva de 5 segundos, que muestra por cuánto tiempo se suspenderá el flujo de solución. Para anular el cierre del flujo de la solución, vuelva a empujar la pala antes de que el temporizador expire.

NOTA: Al limpiar, se puede ajustar la velocidad máxima de la máquina pulsando el interruptor limitador de velocidad (**L**). Ajuste la máquina a la velocidad deseada por medio del pedal de marcha (**3**) y luego oprima el interruptor limitador de velocidad (**N**). Ahora el operador puede pisar el pedal hacia adelante hasta el fondo sin aumentar la velocidad de la máquina. Esto reduce la fatiga del operador. La velocidad de la máquina (**C5**) aparece en la pantalla. El límite de velocidad es válido cada vez que se friega hasta que se vuelva a pulsar el interruptor limitador de velocidad (mientras se friega) para desactivar el límite de velocidad.

¡ATENCIÓN!

Para evitar dañar el piso, mantenga la máquina en movimiento mientras los cepillos estén girando.

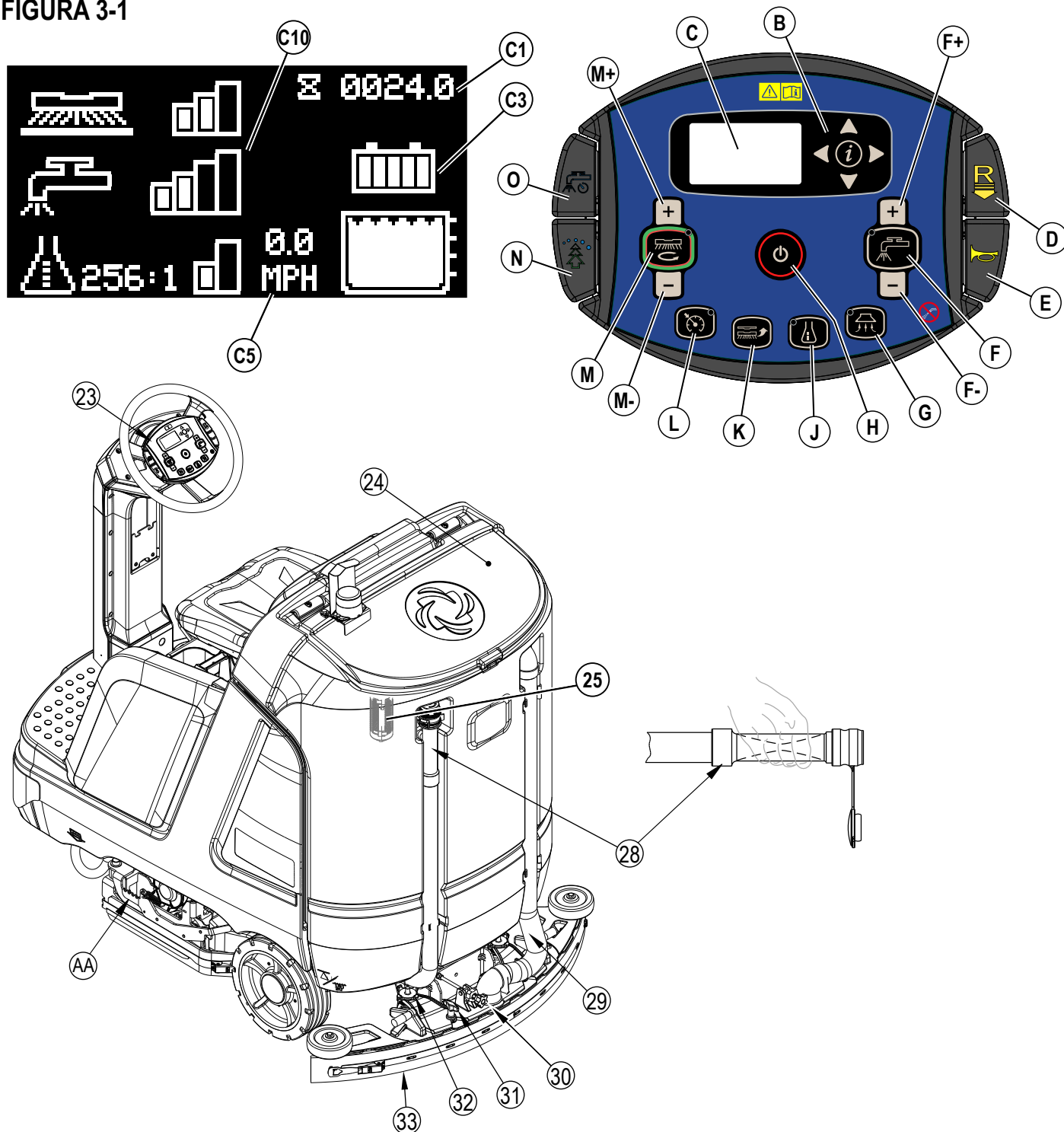
- 4 Al lavar, revise ocasionalmente detrás de la máquina para confirmar que toda el agua residual se esté recogiendo. Si detrás de la máquina queda un rastro de agua, puede ser que esté dispensando demasiada solución, o el depósito de recuperación puede estar lleno, o la herramienta del limpiador puede requerir un ajuste.
- 5 Para pisos demasiado sucios, un lavado de una pasada puede no ser satisfactorio, requiriéndose una operación de «doble fregado». Esta operación es la misma que la del fregado de una sola pasada, excepto que en la primera pasada el limpiador (**33**) y las hojas del cabezal de fregado (**AA**) están elevados. Consulte [Hoja lateral - Posición de fregado doble](#). Pulse el interruptor de aspiración (**G**) para elevar el limpiador. Esto permite que la solución de limpieza permanezca en el piso y actúe por más tiempo. La última pasada se hace sobre la misma superficie, con el limpiador y las hojas laterales bajados para recoger la solución acumulada.
- 6 El depósito de recuperación tiene un flotador de cierre (**25**). Cuando el depósito está lleno, el flotador se activa y cierra la entrada para que no pueda entrar más agua en el depósito de recuperación. Cuando se activa el flotador, el operador puede notar un cambio en el sonido del motor de aspiración o notará que la máquina ya no recoge agua. Hay que vaciar el depósito de recuperación cuando se activa el flotador. Cuando el flotador esté activado la máquina no recogerá agua pero ninguna función de la máquina se apagará.
- 7 Cuando el operador desea detener la operación de fregado, o el depósito de recuperación está lleno, pulse una vez el interruptor de fregado One-Touch (**M**). Esto automáticamente detendrá los cepillos de fregado y el flujo de solución; el cabezal de fregado se elevará. El limpiador se elevará después de un breve retraso y la aspiración se detendrá después de un retraso adicional (esto es para permitir recoger cualquier cantidad de agua restante sin tener que volver a encender el aspiración). Cuando se apaga el fregado, el límite de velocidad también se apaga y la velocidad de la máquina volverá al funcionamiento normal.
- 8 Conduzca la máquina a un «sitio de disposición» designado para el agua residual y vacíe el depósito de recuperación. Para vaciar el depósito de recuperación, tire de la manguera de drenado del depósito de recuperación (**28**) y sáquela de su área de almacenamiento. Sostenga el extremo de la manguera por encima del nivel de agua en el depósito y destornille el tapón. Apriete la manguera como se muestra hasta que esté cerca del desagüe para evitar el flujo repentino e incontrolado de agua residual. Atornille el tapón y empuje la manguera de drenado del depósito de recuperación de nuevo hacia su área de almacenamiento. Vuelva a llenar el depósito de la solución y siga fregando.

NOTA: Cerciórese de que la tapa del depósito de recuperación (**24**) y el tapón de la manguera de drenado del depósito de recuperación (**28**) asienten correctamente o la máquina no recogerá bien el agua.

Si las baterías se descargan hasta el umbral de corte por baja tensión, el indicador de baja tensión de las baterías (**C14**) se encenderá, los cepillos de fregado y el flujo de solución se detendrán y el cabezal de fregado se levantará. El limpiador se elevará después de un breve retraso y la aspiración se detendrá después de un retraso adicional. Traslade la máquina a una zona de servicio. Recargue las baterías siguiendo las instrucciones en las secciones de «Carga de baterías húmedas» o «Carga de baterías de Gel/AGM (VRLA)» de este manual.

FUNCIONAMIENTO DE LA MÁQUINA: CONTINUACIÓN

FIGURA 3-1



ASPIRACIÓN HÚMEDA

Pasos a seguir para equipar la máquina con aditamentos opcionales para la aspiración húmeda.

- 1 Desconecte la manguera de recuperación (29) del soporte del limpiador. Conecte el acoplador y la manguera del juego de la varita a la manguera de recuperación.
- 2 Conecte a la manguera las herramientas adecuadas para recogido húmedo. (Nilfisk tiene disponible de manera opcional un Kit de varita de aspiración, PN56116355).
- 3 Ponga la SmartKey magnética en el lector de SmartKey (22) y pulse el interruptor de encendido (H). Estando de pie al lado de la máquina (no en el asiento) pulse el interruptor de aspiración (G). El motor de aspiración funcionará continuamente hasta que se vuelva a pulsar el interruptor para apagarlo. Se despliega el indicador de la varita (C17). **NOTA:** Si pulsa el interruptor de aspiración (G) estando sentado en la máquina, el limpiador bajará y el motor de aspiración funcionará mientras la máquina se mueva hacia adelante. Se desplegará el indicador de aspiración (C16).

DESPUÉS DEL USO

- 1 Al terminar de limpiar, pulse el interruptor de limpieza One-Touch (**M**). Esto de forma automática elevará, retraerá y detendrá todos los sistemas de la máquina (cepillos, limpiador, aspiración, solución y detergente (en modelos EcoFlex)). Ahora conduzca la máquina a un área de servicio para que reciba su mantenimiento diario y revisión de otros servicios y atención necesaria.
- 2 Para vaciar el depósito de la solución, quite la Manguera de Drenaje de la solución (**13**) de su abrazadera de almacenamiento debajo del parachoques delantero de la máquina. Dirija la manguera a un «SITIO DE DISPOSICIÓN» designado y quite el tapón. Enjuague el tanque con agua limpia.
- 3 Para vaciar el tanque de recuperación, jale la manguera de drenado del depósito de recuperación (**28**) y sáquela de su área de almacenamiento. Sostenga el extremo de la manguera por encima del nivel de agua en el depósito y destornille el tapón. Puede aplastar la manguera de drenado del depósito de recuperación para regular el flujo y evitar el flujo repentino e incontrolado de aguas residuales. Enjuague el depósito de recuperación con agua limpia. Inspeccione las mangueras de recuperación y aspiración; reemplácelas si tienen dobleces o están dañadas.
- 4 Quite los cepillos o portafiltros. Enjuague los cepillos o filtros con agua tibia y cuélguelos para que se sequen.
- 5 Quite el limpiador, enjuáguelo con agua tibia y reinstálelo en su soporte o cuélguelo de la parte posterior del depósito de recuperación.
- 6 Quite la tolva de los sistemas cilíndricos y límpiela por completo. Qítela desde cualquier lado de la máquina, desabrochando y batiendo el conjunto de hoja lateral para apartarla, e inclinando la tolva hacia arriba alejándola del alojamiento, luego júlela hacia afuera.
- 7 Revise el programa de mantenimiento a continuación y efectúe cualquier mantenimiento que se requiera antes de guardarla.
- 8 Guarde la máquina bajo techo en un lugar limpio y seco. Evite que se congele. Deje los tanques abiertos para que se ventilen.
- 9 Apague la máquina oprimiendo el interruptor de encendido (**H**) y luego quite la llave magnética.
- 10 Las baterías son la partida de repuesto más costosa de esta máquina. Para proteger su inversión y sacarle la mayor cantidad posible de ciclos a sus baterías, recuerde lo siguiente:
 - Las baterías durarán más si se les mantiene totalmente cargadas.
 - Las baterías con las que esta máquina viene equipada no desarrollarán memoria de carga.
 - Las baterías durarán más y rendirán más ciclos si se les carga oportunamente.
 - Los cargadores de baterías no cargan las baterías ni de más ni de menos.
 - Las baterías fallarán prematuramente si se almacenan descargadas.
 - Cada día después de usar la máquina, el cargador de batería se debe conectar y se le debe dejar que haga una secuencia de carga completa para que pueda cargar las baterías por completo.

MANTENIMIENTO

PROGRAMA DE MANTENIMIENTO

OPERACIÓN DE MANTENIMIENTO	Diario	Semanal	Mensual	Anual
Cargar las baterías	X			
Revise/limpie los tanques y mangueras	X			
Revise/limpie/gire los cepillos/filtros	X			
Revise/limpie el limpiador	X			
Vacíe/limpie la bandeja de retención de residuos en el depósito de recuperación	X			
Revise/limpie los filtros de espuma del motor de aspiración	X			
Limpie la tolva del sistema cilíndrico	X			
Limpie la superficie del lector de SmartKey magnética (22)		X		
Revise el nivel de agua de la(s) celda(s) de cada batería (baterías mojadas)		X		
Inspeccione las hojas del cabezal de fregado		X		
Inspeccione y limpie el filtro de la solución		X		
Limpie el canal de la solución del sistema cilíndrico		X		
Purgue el sistema de detergente (solo EcoFlex)		X		
* Limpie el depósito de la solución			X	
Lubricación: consulte «Lubricación de la máquina»			X	
** Revise los cepillos de carbón				X

* La limpieza del depósito de la solución solo es necesaria si se utiliza una mezcla de agua y detergente de limpieza dentro del depósito.

** Haga que Nilfisk revise los cepillos de carbón para los motores de aspiración después de 1200 horas de recuperación (reemplace los motores después de 2000 horas de recuperación) y para los motores de fregado (cepillos de disco y cilíndrico) después de 1200 horas de fregado.

NOTA: Consulte el Manual de servicio para más detalles del mantenimiento y reparaciones de servicio.

LIMPIEZA DEL DEPÓSITO DE RECUPERACIÓN

- 1 Lleve la máquina a la zona de vaciado elegida.
- 2 Asegúrese de que la máquina está apagada y la SmartKey (39) haya sido extraída.
- 3 Tire de la manguera de drenado del depósito de recuperación (28) y sáquela de su área de almacenamiento.
- 4 Dirija el tubo al «SITIO DE DISPOSICIÓN» establecido para la eliminación de residuos y desatornille el tapón (sostenga el extremo del tubo por encima del nivel de agua en el depósito para evitar un flujo repentino e incontrolado de agua residual). Puede aplastar la manguera de drenado del depósito de recuperación para regular el flujo.
- 5 Abra la tapa del depósito de recuperación (24).
- 6 Enjuague el depósito de recuperación para remover cualquier y todos los residuos del depósito. Para limpiar el depósito de recuperación deje la manguera de drenaje abierta en un desagüe en el suelo y rocíe el interior del depósito limpio con una manguera. Para rociar el depósito de recuperación se puede usar una manguera con un accesorio pulverizador, pero no debe ser dirigido hacia el alojamiento del filtro del motor de aspiración (26). No permita que el agua pulverizada salpique fuera del depósito o en la entrada del motor de aspiración.
NOTA: La manguera de pulverización no debe usarse para limpiar el exterior de la máquina, cerca del panel de control del operador, para impedir que entre agua en las partes electrónicas sensibles.
- 7 Retire la bandeja de retención de residuos (27) del depósito de recuperación. Vacíe y enjuague la bandeja de retención de residuos y después vuelva a instalarla.
- 8 Abra el alojamiento del filtro del motor de aspiración (26) y retire el filtro. Retire cualquier residuo que pueda haberse acumulado dentro del alojamiento del filtro. Enjuague el filtro y vuelva a instalarlo.
- 9 Controle el estado de la guarnición de la tapa del depósito de recuperación y de la zona donde se aloja. Deben estar limpias para que sean herméticas.
NOTA: La guarnición permite la creación de vacío en el depósito, necesario para poder aspirar el agua de recuperación.
- 10 Cierre la tapa del depósito de recuperación. **NOTA:** La tapa se puede dejar abierta para ventilar el depósito entre usos.

LIMPIEZA DEL FILTRO DE LA SOLUCIÓN

- 1 Lleve la máquina a la zona de vaciado elegida.
- 2 Asegúrese de que la máquina está apagada y la SmartKey (39) haya sido extraída.
- 3 Cierre la válvula de corte de la solución (37) girando el asa 90° para que apunte hacia el lado derecho de la máquina (la Figura 4-1 muestra el asa en la posición cerrada).
- 4 Desenrosque la tapa del filtro de la solución (36). Es probable que haya todavía algo de solución en la línea que se derramará.
- 5 Limpie la tapa del filtro y la pantalla.
- 6 Reinstale la pantalla y la tapa, asegúrese de que la guarnición esté en su lugar.
- 7 Abra la válvula de corte de la solución (37).

FIGURA 4-1



CÓMO LUBRICAR LA MÁQUINA

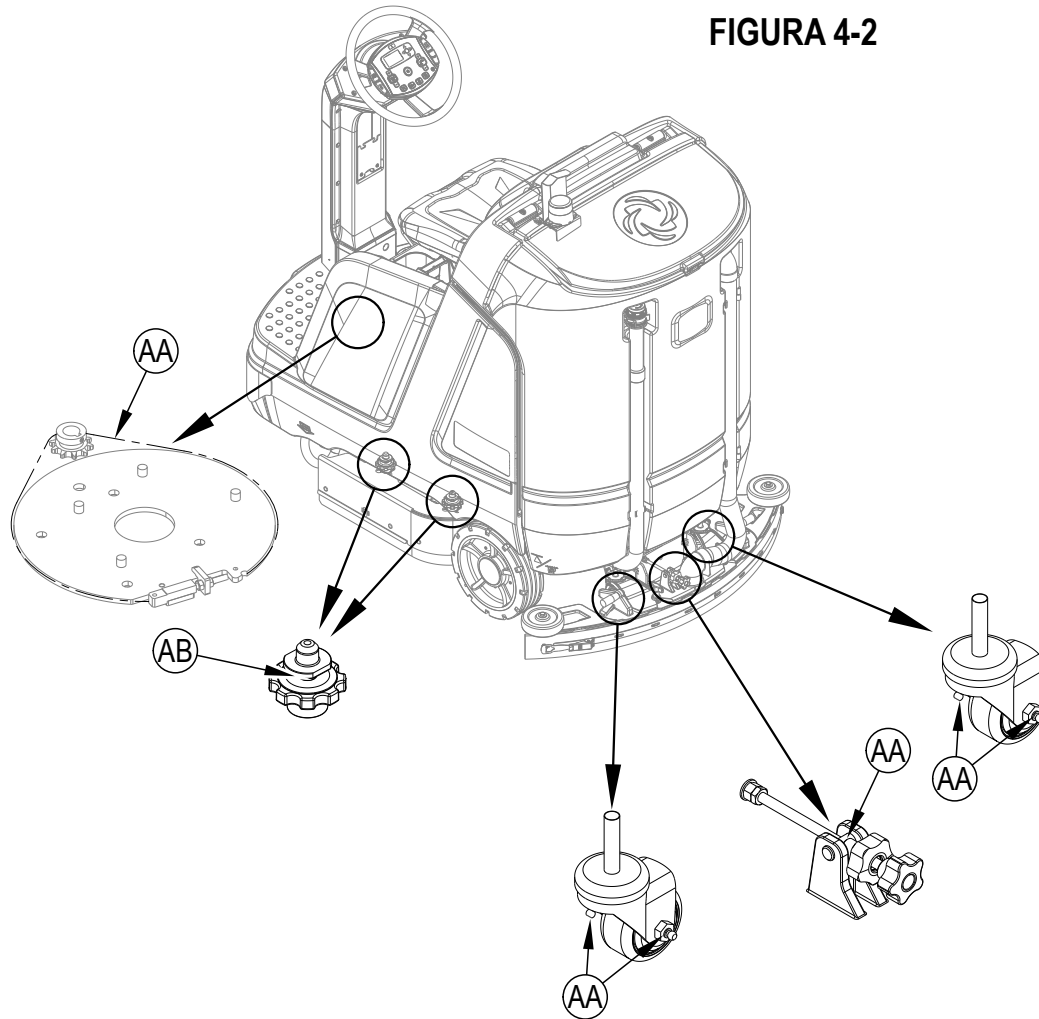
Una vez al mes, bombee una pequeña cantidad de grasa en cada conexión de grasa hasta que la grasa salga alrededor de los cojinetes. Ver Figura 4-2.

Ubicaciones de las conexiones de grasa (o aplique grasa) (AA):

- Eje y Pivote de la Rueda del Limpiador
- Cadena de dirección
- Rosca de la perilla de ajuste del ángulo de montaje del limpiador

Una vez al mes aplique aceite ligero para maquinaria o aerosol de lubricante sintético para lubricar (AB):

- Roscas de ajuste de tope inferior de la hoja lateral

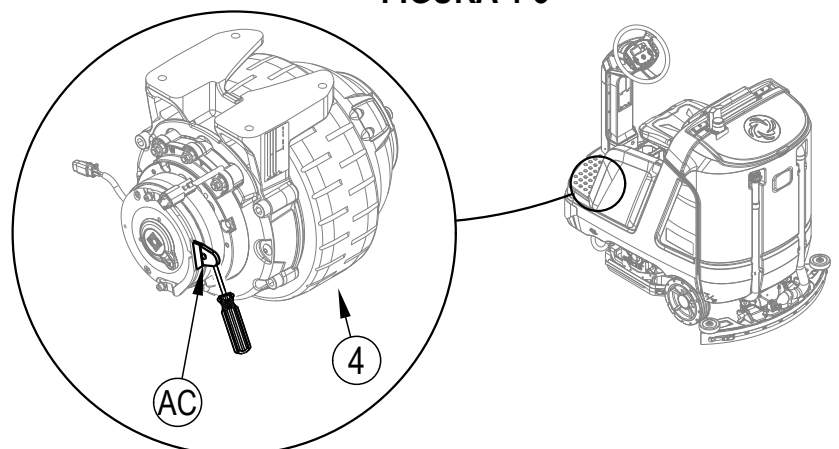


FRENO ELECTROMAGNÉTICO

⚠ ¡ATENCIÓN!

A fin de evitar un movimiento descontrolado de la máquina, bloquee las ruedas y permita que la máquina esté en una superficie nivelada antes de soltar el freno electromagnético.

Véase Figura 4-3. El conjunto de la rueda de tracción (4) tiene un freno electromagnético interconstruido, que esté aplicado cada vez que la máquina esté apagada, o que el pedal de marcha (3) no esté siendo pisado. Este freno puede cancelarse manualmente de ser necesario, insertando un destornillador mediano o grande detrás de la horquilla (AC), como se aprecia. Esto solo se debe hacer en caso de que necesite empujar o tirar de la unidad en distancias cortas.



CARGA DE BATERÍAS HÚMEDAS

Cargue las baterías cada vez que la máquina se use o cuando la lectura del Indicador del nivel de carga de la batería (C3) indique menos de lleno.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

No replete las baterías antes de cargar. Revise para cerciorarse de que solo las placas estén cubiertas.

Recargue las baterías en un área bien ventilada. Si el ácido de las baterías toca su piel, enjuague el área afectada con agua durante 5 minutos y busque atención médica.

No fume mientras da revise las baterías.

Al revisar las baterías...

- * Qúitese todo accesorio
- * No fume
- * Utilice lentes de seguridad, guantes y mandil de hule
- * Trabaje en un área bien ventilada
- * No permita que las herramientas toquen más de un terminal de la batería a la vez.
- * SIEMPRE desconecte primero el cable negativo (tierra) al reemplazar las baterías, para evitar chispas.
- * SIEMPRE conecte al último el cable negativo al instalar las baterías.

Si su máquina le fue enviada con un cargador de batería a bordo, haga lo siguiente:

- 1 Apague la máquina con el interruptor de encendido (H).
- 2 Véase Figura 4-4. Incline el asiento hacia adelante (el resorte de gas mantiene el asiento abierto) para tener acceso al cargador batería y garantizar una buena ventilación.
- 3 Desenrolle el cable eléctrico (18A) del cargador abordo y conéctelo en una salida eléctrica debidamente aterrizada. Controle el manual del fabricante original (OEM) del producto para recibir instrucciones de operación más detalladas. Mientras la potencia CA está siendo aplicada al cargador de a bordo, todas las funciones de la máquina quedan inhabilitadas.

- 4 El Indicador de estado de carga de la batería (C3) empezará a mostrar el estado de carga de las baterías. Esto indica que el ciclo de carga ha iniciado. Conforme la carga continúa, el nivel de carga de la batería se llenará.
- 5 Cuando el indicador de estado de carga de batería (C3) está completamente lleno, la máquina tiene baterías totalmente cargadas, pero el proceso de carga puede no haberse completado. Confíe en las luces de estado del cargador (18) (y el manual de su fabricante original, o OEM) para verificar cuando las baterías están completamente cargadas. Esto puede tardar varias horas, dependiendo de la condición de las baterías antes de la carga.
- 6 Una vez que la carga esté completa, desconecte el cargador y enrolle el cable (18A). Después de desconectar el cargador, espere al menos 10 segundos antes de encender la máquina.

Si su máquina le fue enviada sin un cargador de batería a bordo, haga lo siguiente:

- 1 Apague la máquina con el interruptor de encendido (H).
- 2 Véase Figura 4-4. Incline el asiento hacia adelante para tener acceso a la batería y garantizar una buena ventilación, el resorte de gas mantiene el asiento abierto.
- 3 Desconecte las baterías de la máquina y empuje el conector del cargador dentro del conector de baterías de la máquina (19). Siga las instrucciones del cargador de batería y del manual del producto OEM. **NOTA DE SERVICIO:** Asegúrese de conectar el cargador de batería en el conector que se fija a las baterías.

⚠ ¡ATENCIÓN!

Para evitar dañar las superficies del piso, limpie el agua y el ácido de la parte superior de las baterías después de la carga. Si carga de más o de menos, acortará la vida de la batería, limitando el rendimiento. ¡Asegúrese de SEGUIR CORRECTAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE CARGA!

REVISE EL NIVEL DE AGUA EN LAS BATERÍAS

Revise el nivel de agua de las baterías cuando menos una vez a la semana.

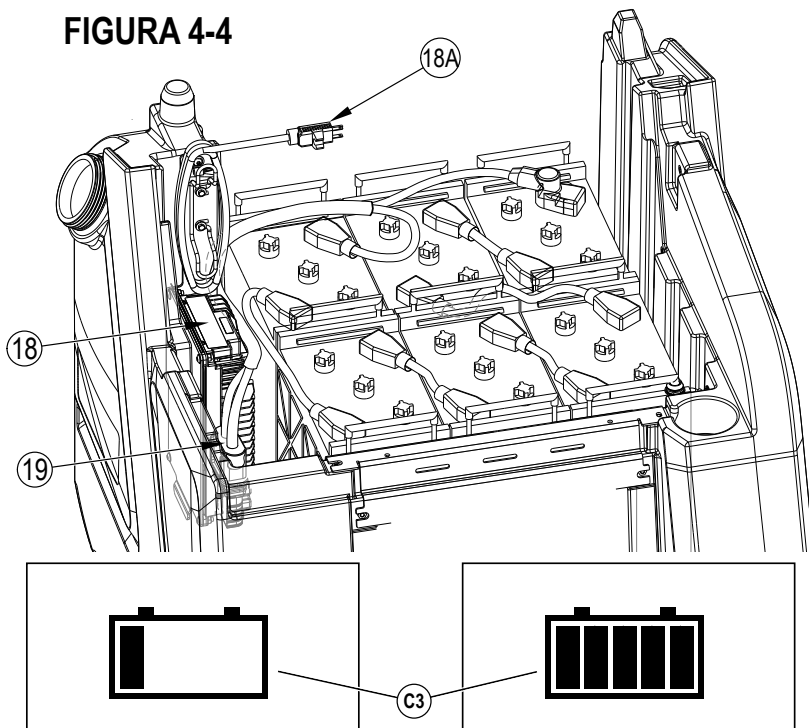
Quite los tapones de ventilación y revise el nivel de agua de cada celda de batería. Use agua destilada o desmineralizada en el dispensario de llenado de batería (disponible en casi todas las tiendas de autopartes) para llenar cada celda hasta el indicador de nivel (o a 0,39 pulgadas / 10 mm por encima de la parte superior de los separadores). ¡NO llene de más las baterías!

⚠ ¡ATENCIÓN!

Si llena de más las baterías, el ácido se puede derramar en el piso.

Apriete los tapones de ventilación. Lave la parte superior de las baterías con una solución de bicarbonato y agua (2 cucharadas de bicarbonato por 1 litro de agua).

FIGURA 4-4



CARGA DE LAS BATERÍAS DE GEL/AGM (VRLA)

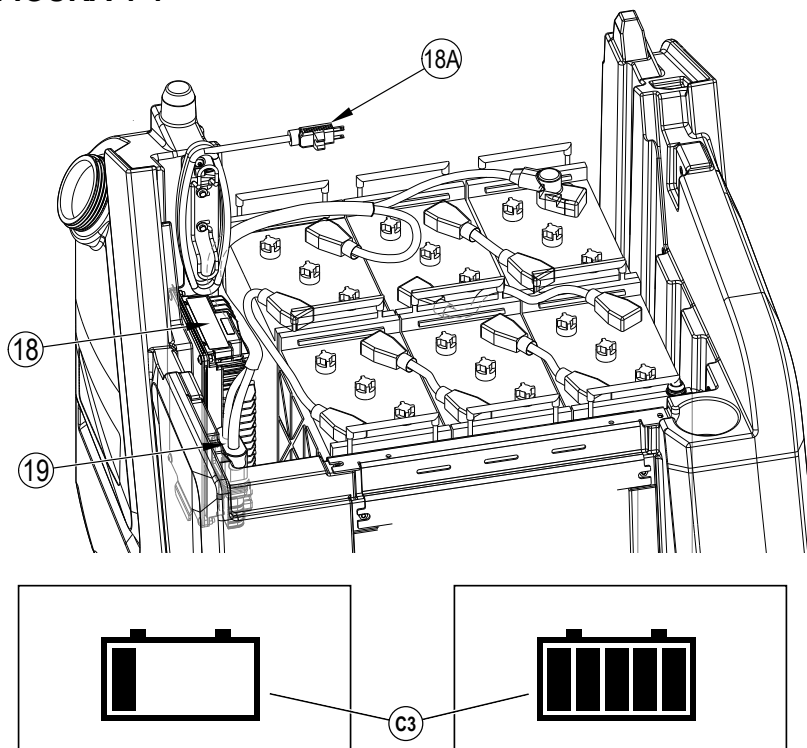
Cargue las baterías cada vez que la máquina se use o cuando la lectura del Indicador del nivel de carga de la batería (C3) indique menos de lleno.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Recargue las baterías en un área bien ventilada. Si el ácido de las baterías toca su piel, enjuague el área afectada con agua durante 5 minutos y busque atención médica.

No fume mientras revise las baterías.

FIGURA 4-4



Al revisar las baterías...

- * Qítense todo accesorio
- * No fume
- * Utilice lentes de seguridad, guantes y mandil de hule
- * Trabaje en un área bien ventilada
- * No permita que las herramientas toquen más de un terminal de la batería a la vez.
- * SIEMPRE desconecte primero el cable negativo (tierra) al reemplazar las baterías, para evitar chispas.
- * SIEMPRE conecte al último el cable negativo al instalar las baterías.

⚠ ¡ATENCIÓN!

Su batería de plomo-ácido regulada por válvula (VRLA) tendrá un rendimiento superior y una vida más larga ¡SOLO SI SE LE RECARGA CORRECTAMENTE! Si carga de más o de menos, acortará la vida de la batería, limitando el rendimiento. ¡Asegúrese de SEGUIR CORRECTAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE CARGA! ¡NO INTENTE ABRIR ESTA BATERÍA! Si se abre una batería VRLA, ésta pierde su presión y los platos se contaminan de oxígeno. LA GARANTÍA SE ANULARÁ SI SE ABRE LA BATERÍA.

Si su máquina le fue enviada con un cargador de batería a bordo, haga lo siguiente:

- 1 Apague la máquina con el interruptor de encendido (H).
- 2 Véase Figura 4-4. Incline el asiento hacia adelante para tener acceso al cargador de batería y garantizar una buena ventilación. El resorte de gas mantiene el asiento abierto.
- 3 Desenrolle el cable eléctrico (18A) del cargador a bordo y conéctelo en una salida eléctrica debidamente aterrizada. Controle el manual del fabricante original (OEM) del producto para recibir instrucciones de operación más detalladas. Mientras la potencia CA está siendo aplicada al cargador de a bordo, todas las funciones de la máquina quedan inhabilitadas.
- 4 El Indicador de estado de carga de la batería (C3) empezará a mostrar el estado de carga de las baterías. Esto indica que el ciclo de carga ha iniciado. Conforme la carga continúa, el nivel de carga de la batería se llenará.
- 5 Cuando el indicador de estado de carga de batería (C3) está completamente lleno, la máquina tiene baterías totalmente cargadas, pero el proceso de carga puede no haberse completado. Confíe en las luces de estado del cargador (18) (y el manual de su fabricante original, o OEM) para verificar cuando las baterías están completamente cargadas. Esto puede tardar varias horas, dependiendo de la condición de las baterías antes de la carga.
- 6 Una vez que la carga esté completa, desconecte el cargador y enrolle el cable (18A). Después de desconectar el cargador, espere al menos 10 segundos antes de encender la máquina.

Si su máquina le fue enviada sin un cargador de batería a bordo, haga lo siguiente:

- 1 Apague la máquina con el interruptor de encendido (H).
- 2 Véase Figura 4-4. Incline el asiento hacia adelante para tener acceso a la batería y garantizar una buena ventilación, el resorte de gas mantiene el asiento abierto.
- 3 Desconecte las baterías de la máquina y empuje el conector del cargador dentro del conector de baterías de la máquina (19). Siga las instrucciones del cargador de batería y del manual del producto OEM. **NOTA DE SERVICIO:** Asegúrese de conectar el cargador de batería en el conector que se fija a las baterías.

IMPORTANTE: Asegúrese de tener un cargador adecuado para usarlo con baterías de células de Gel. Use únicamente cargadores con «voltaje regulado» o «voltaje limitado». NO USE cargadores estándar de corriente constante ni cargadores de toma corriente. Se recomienda un cargador sensible a la temperatura, ya que los ajustes manuales nunca son precisos y dañan la batería VRLA.

MANTENIMIENTO DEL LIMPIADOR

Si el limpiador deja rastros delgados de agua, las hojas pueden estar sucias o dañadas. Retire el limpiador, enjuáguelo con agua tibia y revise las hojas. Invierta las hojas o sustitúyalas si están cortadas, desgarradas, tienen holanes o están desgastadas.

Cómo invertir o sustituir la hoja secadora del limpiador trasero:

- 1 Véase **Figura 4-5**. Eleve del piso la herramienta de limpiador y luego desabroche el pestillo **(AA)** en la herramienta del limpiador.
- 2 Quite la tira tensora **(AB)**.
- 3 Saque la hoja trasera **(AJ)**, deslizándola fuera de los pasadores de alineación.
- 4 La hoja del limpiador tiene 4 filos de trabajo, como se muestra a continuación. Gire la hoja de modo que uno de sus filos limpios e intactos quede apuntando hacia el frente de la máquina. Si los 4 filos de la hoja presentan muescas, desgarros o un desgaste que aumente su radio, sustitúyala.
- 5 Instale la hoja siguiendo los pasos en el orden contrario y ajuste la inclinación del limpiador.

Cómo invertir o sustituir la hoja delantera del limpiador...

- 1 Eleve del piso el limpiador, luego afloje las (2) tuercas mariposa **(31)** en la parte superior del limpiador y quite el limpiador de su soporte **(AG)**.
- 2 Quite la tuerca mariposa de remoción de la hoja delantera del limpiador **(AC)**, luego quite el tensor **(AD)** y la hoja delantera **(AK)**.
- 3 La hoja del limpiador tiene 4 filos de trabajo, como se muestra a continuación. Gire la hoja de modo que uno de sus filos limpios e intactos quede apuntando hacia el frente de la máquina. Si los 4 filos de la hoja presentan muescas, desgarros o un desgaste que aumente su radio, sustitúyala.
- 4 Instale la hoja siguiendo los pasos en el orden contrario y ajuste la inclinación/ángulo del limpiador.

AJUSTE DEL LIMPIADOR

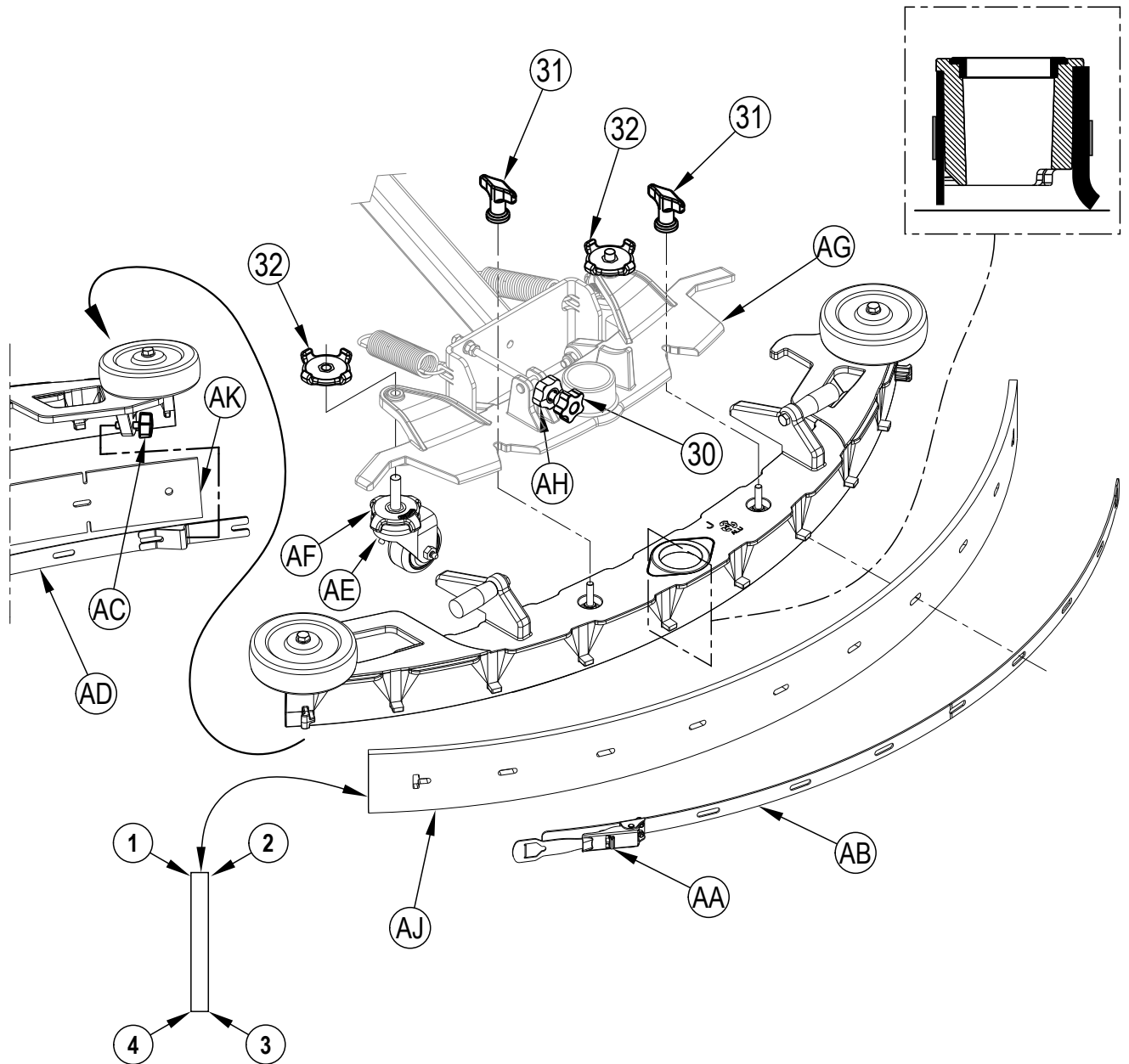
Hay dos ajustes posibles para la herramienta del limpiador: inclinación y altura.

Ajuste la inclinación del limpiador cada vez que invierta o reemplace la hoja, o si el limpiador no deja seco el piso.

- 1 Estacione la máquina en una superficie plana y lisa.
- 2 Baje el limpiador, mueva la máquina ligeramente hacia adelante y ajuste la inclinación y altura del limpiador valiéndose de la perilla de ajuste de inclinación del limpiador **(30)** y las perillas de bloqueo de las ruedas giratorias del limpiador **(32)** de manera que la hoja trasera del limpiador toque el piso uniformemente a todo lo ancho y que esté ligeramente doblada, tal como se aprecia en la sección transversal del limpiador.
- 3 La altura del limpiador viene preestablecida de fábrica pero puede requerir ajustes periódicos por el desgaste de las ruedas. La altura correcta del limpiador se consigue cuando la hoja trasera del limpiador toca el suelo uniformemente en toda la anchura y se dobla ligeramente con la rueda de la roldana apenas tocando el suelo.
 - a. Afloje las perillas de bloqueo de las ruedas giratorias **(32)**.
 - b. Suba o baje la rueda **(AE)** valiéndose de su rosca, como se requiera para lograr la altura correcta y asegurar que la posición de la hoja sea uniforme de izquierda a derecha.
 - c. Apriete el tope de la rueda **(AF)** contra el soporte del limpiador **(AG)**.
 - d. Apriete las perillas de bloqueo de las ruedas giratorias del limpiador **(32)** contra el soporte del limpiador para bloquear el ajuste.
- 4 La perilla de ajuste de inclinación **(30)** se usa para ajustar el ángulo/inclinación para que su contacto sea uniforme desde el centro hasta los extremos de la hoja.
 - a. Afloje la Perilla de Tope de Inclinación **(AH)**.
 - b. Gire la Perilla de Ajuste de Inclinación lo necesario para hacer el ajuste.
 - c. Apriete la perilla de tope de inclinación **(AH)** contra el soporte del limpiador para bloquear el ajuste.

MANTENIMIENTO DEL LIMPIADOR - CONTINUACIÓN

FIGURA 4-5



MANTENIMIENTO DE LA HOJA LATERAL

La función de las hojas laterales es canalizar el agua residual al limpiador, ayudando a contener el agua dentro de la huella de limpieza de la máquina. Con el uso normal las hojas se desgastan con el paso del tiempo. El operador notará que hay una pequeña cantidad de agua que gotea por debajo de las hojas laterales. Es fácil ajustar la altura de las hojas para bajarlas, de manera que el limpiador pueda recoger toda el agua.

DISCO - Cómo invertir o reemplazar las hojas laterales del sistema de fregado...

- 1 Véase **Figura 4-6**. Afloje las dos perillas de extracción de la hoja lateral **(16)** (2 por lado) y tire ligeramente del conjunto de hoja lateral **(AA)** hacia adelante y fuera del cabezal de fregado.
- 2 Afloje las dos tuercas mariposa **(AL)** luego gire los dos retenes **(AB)** para que estén horizontales y separe la hoja de la cinta retenedora.
- 3 La hoja lateral principal tiene 4 filos de trabajo, como indicado. Gire la hoja de modo que uno de sus filos limpios e intactos quede apuntando hacia el centro de la máquina. Reemplace las hojas como un conjunto si todos los bordes ya están tan mellados, desgarrados o gastados que no se les puede ajustar.
- 4 Vuelva a instalar la hoja en el conjunto de la hoja y fíjela con retenes **(AB)** girando hacia atrás hacia la posición vertical y apriete las tuercas mariposa **(AL)**. Cuando coloque el cabezal portacepillos en la posición de fregado, ajuste la altura de la hoja para que toque correctamente el piso. Véase la sección «Ajuste de altura de la hoja lateral».

CILÍNDRICO - Cómo invertir o reemplazar las hojas laterales del sistema de fregado...

- 1 Véase **Figura 4-7**. Desabroche la tira retenedora **(AD)** y quite la cinta y la hoja.
- 2 La hoja lateral principal tiene 4 filos de trabajo, como indicado. Gire la hoja de modo que uno de sus filos limpios e intactos quede apuntando hacia el centro de la máquina. Intercambie las hojas laterales, derecha e izquierda, para utilizar los dos files restantes. Reemplace las hojas como un conjunto si todos los bordes ya están tan mellados, desgarrados o gastados que no se les puede ajustar.
- 3 Vuelva a instalar la hoja en el conjunto de la hoja y fíjela abrochándola con la cinta retenedora **(AD)**. Cuando coloque el cabezal de cepillos en la posición de fregado, ajuste la hoja para que toque correctamente el piso. Véase la sección «Ajuste de altura de la hoja lateral».

AJUSTE DE LA ALTURA DE LA HOJA LATERAL

DISCO -

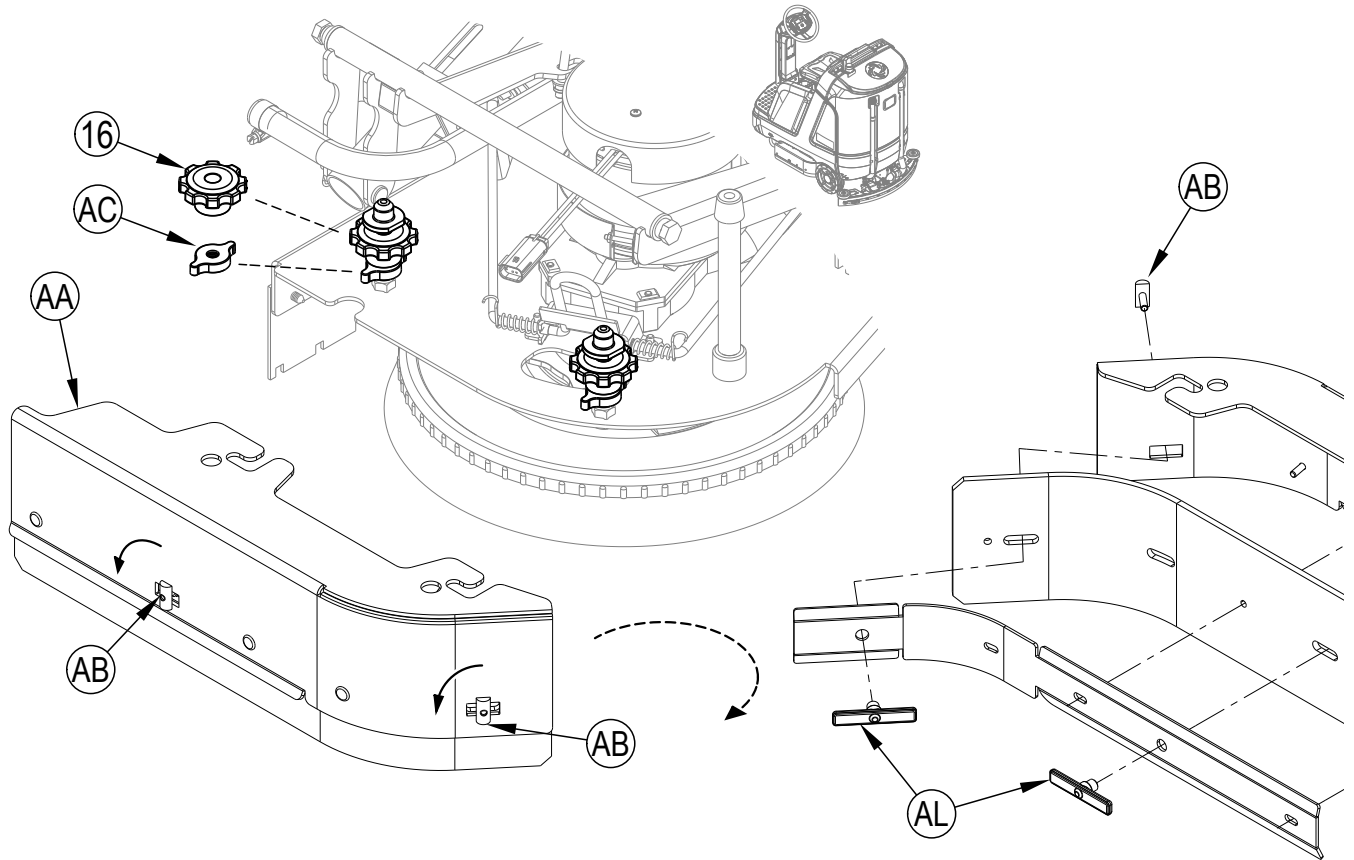
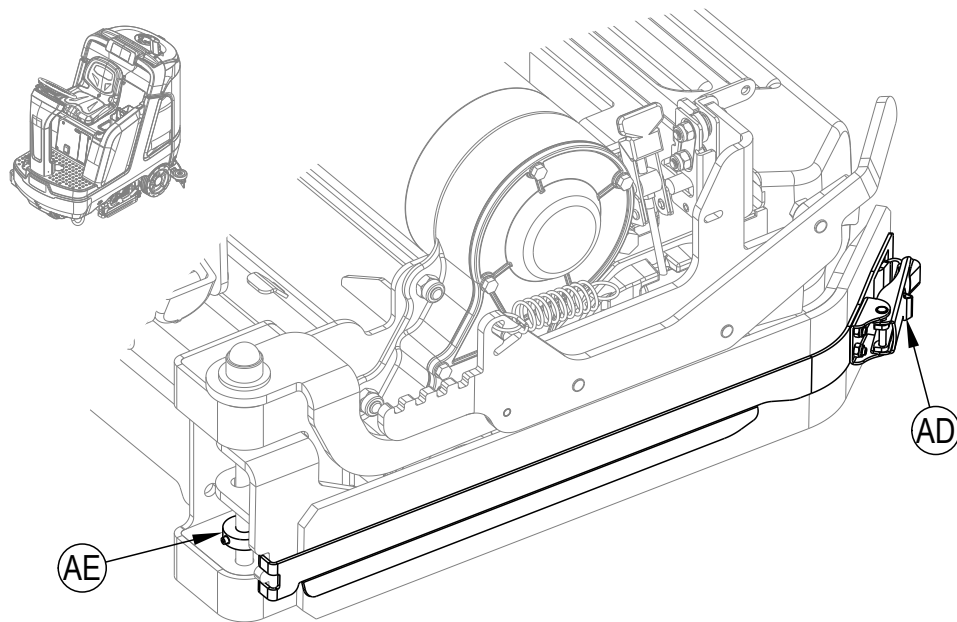
- 1 Véase **Figura 4-6**. Los pernos de tornillo de extracción del conjunto de hoja lateral tienen collares de ajuste de nivelación **(AC)**, que deben elevarse o bajarse para compensar el desgaste de la hoja.
- 2 Asegúrese de que la máquina esté en una superficie nivelada.
- 3 Baje el cabezal de fregado presionando el interruptor de fregado One-Touch **(M)** y conduzca la máquina hacia adelante una distancia corta para asegurarse de que las hojas se doblen.
- 4 Observe que la hoja se doble.
- 5 Las perillas de remoción de las hojas laterales **(16)** se pueden aflojar con el conjunto puesto y los collares de ajuste **(AC)** girados por debajo del conjunto de hojas.
- 6 Gire los collares de ajuste **(AC)** (arriba o abajo) hasta donde las hojas se doblen solo lo suficiente durante el fregado, de modo que el agua residual quede dentro del cabezal de fregado.

Nota: Haga pequeños ajustes para que la hoja haga una buena limpieza. No baje las hojas demasiado hasta el punto que se doblen demasiado y la hoja se desgaste innecesariamente.

CILÍNDRICO -

- 1 Véase **Figura 4-7**. Cada conjunto de hoja lateral tiene un tope inferior **(AE)**, que puede elevarse o bajarse para compensar el desgaste de la hoja.
- 2 Asegúrese de que la máquina esté en una superficie nivelada.
- 3 Baje el cabezal de fregado presionando el interruptor de fregado One-Touch **(M)** y conduzca la máquina hacia adelante una distancia corta para asegurarse de que las hojas se doblen.
- 4 Observe que la hoja se doble.
- 5 Afloje el tope inferior **(AE)** y ajuste (arriba o abajo) hasta donde las hojas se doblen solo lo suficiente al fregar, de modo que el agua residual se contenga dentro del cabezal de fregado.

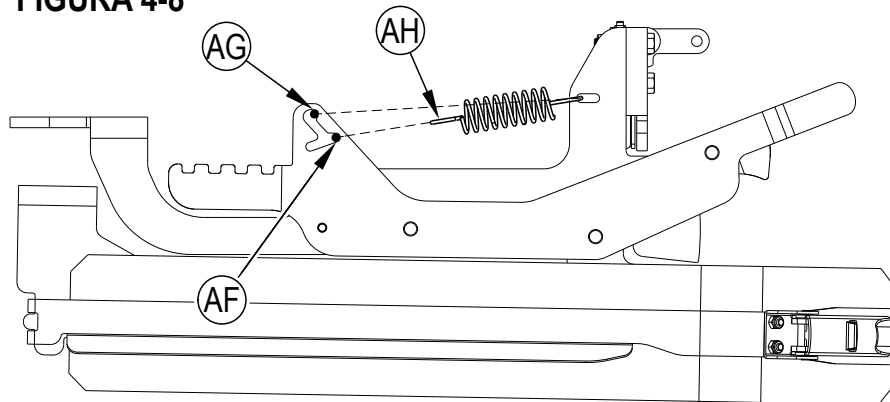
Nota: Haga pequeños ajustes para que la hoja haga una buena limpieza. No baje las hojas demasiado hasta el punto que se doblen demasiado y la hoja se desgaste innecesariamente.

MANTENIMIENTO DE LA HOJA LATERAL - CONTINUACIÓN**FIGURA 4-6****FIGURA 4-7**

AJUSTE DE PRESIÓN HOJA LATERAL - SOLO CILÍNDRICO

- 1 Las hojas laterales del cabezal de fregado con cepillos cilíndricos poseen dos ajustes para la presión de descenso. Véase **Figura 4-8**.
- 2 La posición 1 (**AF**) es una presión de frotado normal. Se recomienda iniciar con este ajuste. La posición 2 (**AG**) es una presión de frotado pesada. Se puede usar este ajuste si el rendimiento de frotado no es satisfactorio.
NOTA: La posición 2 desgastará más rápidamente la hoja.
- 3 Tire del extremo del resorte (**AH**) y muévase entre los dos ajustes. Use el mismo ajuste en ambos lados del cabezal de fregado.

FIGURA 4-8

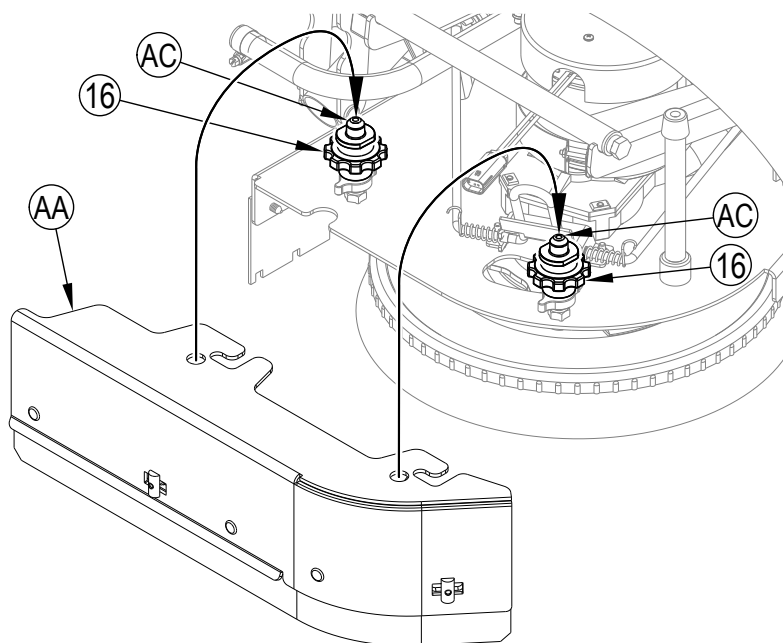


HOJA LATERAL - POSICIÓN DE FREGADO DOBLE

DISCO -

- 1 Véase **Figura 4-9**. Afloje las perillas de extracción del conjunto de hoja lateral (**16**) y retire los conjuntos de hoja lateral (**AA**).
- 2 Coloque los conjuntos de hoja (**AA**) en los soportes de conjunto de hoja (**AC**) en los orificios redondos en los conjuntos de hoja. Repita el montaje del conjunto de la hoja en el otro lado del cabezal de fregado.
- 3 Cuando termine el fregado doble con la máquina, reinstale los conjuntos de hojas laterales en su posición normal de funcionamiento y apriete las perillas de extracción (**16**).

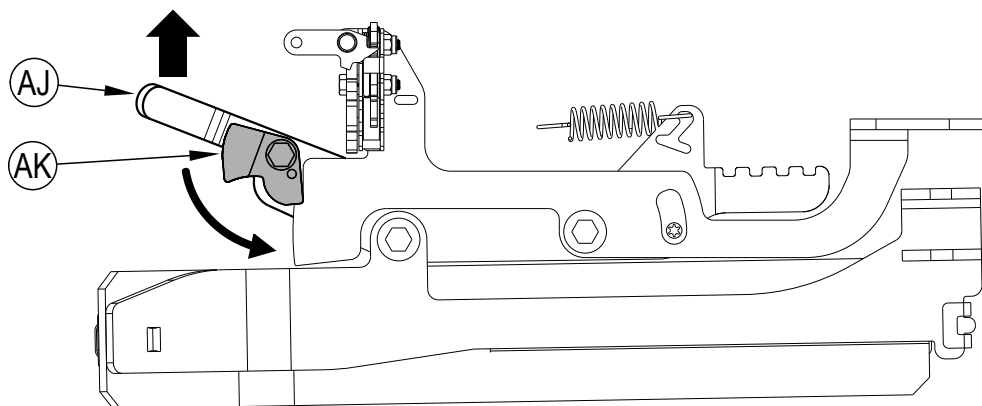
FIGURA 4-9



CILÍNDRICO -

- 1 Véase **Figura 4-10**. Pise la palanca de subida/bajada (**AJ**) para elevar la hoja. Mientras mantiene la palanca en posición elevada, gire y acople el pestillo (**AK**).
- 2 Cuando termine el fregado doble con la máquina, levante la palanca de subida/bajada (**AJ**) de nuevo y desacople el pestillo (**AK**) y baje la hoja lateral hasta su posición de funcionamiento normal.

FIGURA 4-10



El conjunto de hoja lateral izquierda se muestra levantado en la posición de fregado doble, vista interior para mayor claridad.


LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS GENERALES DE LA MÁQUINA

Problema	Posible causa	Remedio
Recoge mal el agua	Hojas del limpiador desgastadas o desgarradas	Inviértalas o sustitúyalas
	El limpiador está desajustado	Ajuste las hojas de modo que toquen el suelo uniformemente a todo lo ancho
	El depósito de recuperación está lleno	Vacíe el depósito de recuperación
	Fuga en la manguera de drenado del depósito de recuperación	Fije o sustituya el tapón de la manguera de drenado
	Fuga en la guarnición de la tapa del depósito de recuperación	Limpie la guarnición y la superficie de sellado / Sustituya la guarnición si está dañada / Coloque la tapa correctamente
	Hay desechos atrapados en el limpiador	Limpie la herramienta del limpiador
	Sello del limpiador obstruido o ausente	Limpie o reemplace el sello del limpiador
	La manguera de aspiración está tapada	Quite los desechos
	Se está usando demasiada solución	Reduzca el flujo con el botón de solución del panel de control
	La cubierta del filtro de espuma no está asentada	Asiente la cubierta correctamente
Fregado poco eficaz	El cepillo o el fieltro están desgastados	Gire o sustituya los cepillos
	Se está usando un cepillo o fieltro de tipo incorrecto	Consulte el Centro de asistencia autorizado de Nilfisk
	Se usa la sustancia química equivocada	Consulte el Centro de asistencia autorizado de Nilfisk
	La máquina se está moviendo demasiado rápidamente	Baje la velocidad
	No se usa suficiente solución	Aumente el flujo con el botón de solución del panel de control
El flujo de solución no es el adecuado o no hay solución	El depósito de la solución está vacío	Llene el depósito de la solución
	Las líneas, válvulas, filtro o canaleta de solución están tapadas	Enjuague las líneas, la canaleta y limpie el filtro de la solución
	Solución apagada	Active el flujo de solución con el interruptor del panel de control (F) Gire la válvula de corte de la solución (37) hasta ON
	La electroválvula de la solución está tapada o defectuosa	Limpie la válvula o reemplácela (Póngase en contacto con un centro de asistencia autorizado Nilfisk)
La máquina no se enciende	El Conector de baterías de la máquina (19) está desconectado	Reconecte los conectores de la batería
	Disyuntor de 70 Amp disparado (10a)	Revise si hay un cortocircuito eléctrico y restablezca el dispositivo
	Fusible principal de 150 Amp fundido	Reemplace el fusible principal de 150 Amp
No hay tracción delantera/trasera	Interruptor de asiento abierto	Siéntese en el asiento para cerrar el interruptor de asiento
	Controlador de velocidad del sistema de tracción	Revise los códigos de avería por error (Póngase en contacto con un centro de asistencia autorizado Nilfisk)
	El interruptor de parada de emergencia (A) está activado; la pantalla mostrará el indicador de parada de emergencia activado (C20).	Restablezca el interruptor de parada de emergencia
El barrido es deficiente (Sistema cilíndrico)	La tolva está llena	Vacíe la tolva y límpiela
	Los cepillos están desgastados	Reemplace los cepillos
	Las cerdas se han deformado	Haga una rotación de cepillos
No hay flujo de detergente (Únicamente modelos EcoFlex)	Vacíe el cartucho de detergente	Llene el cartucho de detergente
	La línea de flujo del detergente está obstruida o torcida	Purgue el sistema, enderece las líneas para quitarles cualquier pliegue
	La tapa del sello está seca o el cartucho de detergente no sella	Vuelva a asentar la tapa de sello seca
	Fallo de la bomba de detergente	Revise la bomba, las conexiones y las líneas
Errores de la SmartKey magnética	Indicador de No hay Llave (C21). - No hay una llave SmartKey magnética presente en el lector de SmartKey (22).	Coloque la SmartKey magnética apropiada en el lector de SmartKey. Limpie con una tela limpia tanto la SmartKey como el lector de SmartKey. Pulse la SmartKey entre los dedos pulgar e índice para asegurar que el imán se mueve libremente.
	Indicador de Error del Lector de Llave (C22). - No se puede leer la SmartKey magnética presente en el lector de SmartKey (22).	Limpie con una tela limpia tanto la SmartKey como el lector de SmartKey. Pulse la SmartKey entre los dedos pulgar e índice para asegurar que el imán se mueve libremente.
	Indicador de Llave de Usuario limitada (C23). - La SmartKey magnética puesta en el lector de SmartKey (22) no está programada para ser usada con esta máquina.	Ponga una SmartKey que haya sido programada para ser usada con esta máquina en su lector de SmartKey.

LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS GENERALES DE LA MÁQUINA


PANTALLA DE CÓDIGOS DE AVERÍAS

Cualquier código de avería que detecten los controladores, se desplegarán en la pantalla del panel de control al momento en que se producen, véase **Figura 5-1**. Si existe más de un error, la pantalla repasará la secuencia de los códigos de error con intervalos de un segundo. El error se mostrará como el símbolo de una llave mecánica  seguido de un código de cuatro dígitos.

Los códigos de falla se despliegan como X-YYY, donde

X = número de sistema (1: tablero principal, 2: módulo de potencia, 3: controlador de marcha)

YYY = número de código de falla

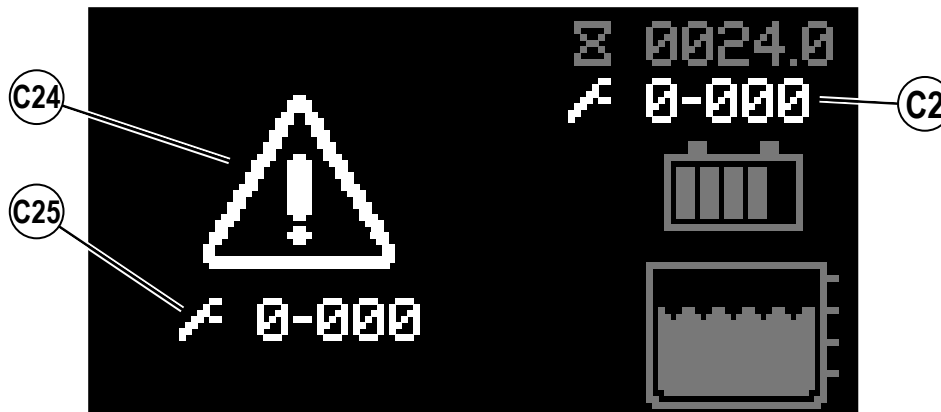
Por ejemplo,  1-101 sería electroválvula de la solución: cortocircuito.

C2 Código de Falla activo

C24 Indicador de fallos críticos

C25 Código de falla (Crítica)

FIGURA 5-1



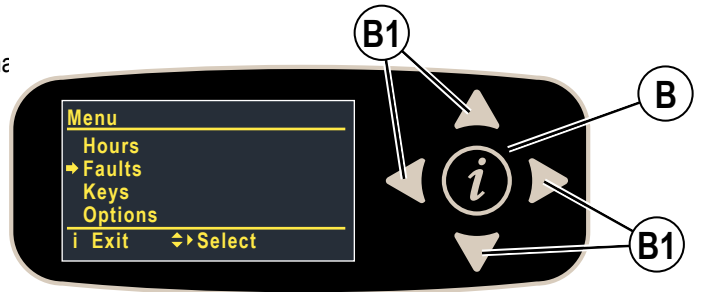
HISTÓRICO DE CÓDIGOS DE AVERÍAS

Cada código de avería que ocurre se registra en la máquina y se mantiene en un registro histórico. Véase Figuras 5-2 - 5-4. Para ver el histórico de fallas pulse el interruptor de información (B) para emerger el menú de información. Use las cuatro Flechas de navegación (B1) (arriba, abajo, izquierda y derecha) para moverse a través del menú y del interruptor de información, use el interruptor para salir del menú.

FIGURA 5-2

Desplace hacia abajo hasta Fallas, flecha derecha para seleccionar

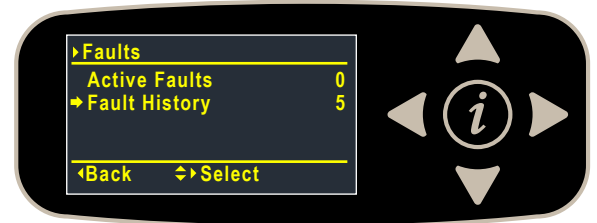
Menú [Menu]
Horas [Hours]
▶ Fallas [Faults]
Llaves [Keys]
Opciones [Options]
Salida [i Exit] ◀▶ Seleccionar [Select]



Desplace hacia abajo hasta Histórico de fallas, flecha derecha para seleccionar.

FIGURA 5-3

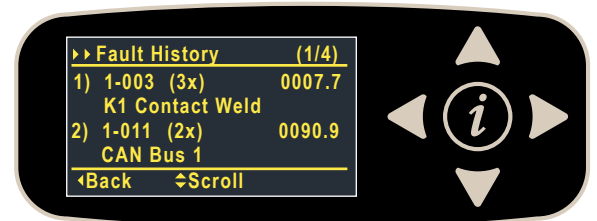
▶ Fallas [Faults]
Fallas Activas [Active Faults]
▶ Histórico de fallas [Fault History]
◀ Retroceso [Back] ▶ Seleccionar [Select]



Cada fallo se despliega junto con; (Nx) donde «N» es el número de veces que se ha producido el fallo, el sello de tiempo muestra la ocurrencia y descripción más recientes. Use las flechas Arriba y abajo para desplazar la lista de fallas.

FIGURA 5-4

▶▶ Histórico de fallas [Fault History]
Código de fallo (Nx) Horas de Conducción
Descripción del código de errores
◀ Retroceso [Back] ▶ Desplazar [Scroll]



ESPECIFICACIONES**ACCESORIOS/OPCIONES**

Además de los componentes estándar, la máquina puede equiparse con los siguientes accesorios/opciones, conforme al uso específico de la máquina:

Cepillos con cerdas más duras o blandas	Kit de guarda de pie del operador
Limpiador y hojas laterales con diferente material	Kit de herramientas fregado-N-Vac
Kit de motor de aspiración doble	Kit de varita de aspiración
Kit de luz azul	Kit de fanales
Kit de asiento estándar	Kit de la guarda del limpiador
Kit de guarda superior	Kit de reposabrazos
Kit de cinturón de seguridad	Kit EcoFlex
Kit de agua en baterías	Kit de parachoques delantero de servicio pesado
Kit de manguera de lavado	Kit de porta-trapeador
Kit de cargador abordo	Extensión manguera de descarga
Kit Multicon	Kit de cepillo derecho
Kit de auto-llenado de solución	

Para más información sobre los accesorios antes mencionados, contacte con un revendedor autorizado.

COMPOSICIÓN DE MATERIALES Y RECICLABILIDAD

Composición de materiales y reciclabilidad		
Tipo	% del peso de la máquina	% reciclable
Aluminio	5%	100%
Eléctrico / motores / motores de combustión - varios	17%	80%
Metales ferrosos	43%	100%
Arneses / cables	1%	90%
Líquidos	0%	0%
Plástico - no-reciclable	3%	0%
Plástico - reciclable	5%	100%
Polietileno	25%	100%
Hule	1%	0%

CAUDALES DE LA SOLUCIÓN

	Tasas de flujo estándar*			Tasa de Flujo de cancelación**
	1 bar	2 bar	3 bar	4 bar
32 Cilíndrico	0,70 GPM/ litros/minuto	0,84 GPM/ litros/minuto	1,00 GPM/ litros/minuto	1,50 GPM/ litros/minuto
36 Cilíndrico	0,70 GPM/ litros/minuto	0,84 GPM/ litros/minuto	1,00 GPM/ litros/minuto	1,50 GPM/ litros/minuto
34 Disco	0,70 GPM/ litros/minuto	0,84 GPM/ litros/minuto	1,00 GPM/ litros/minuto	2,00 GPM/ litros/minuto

* Estos valores son para modo de flujo fijo. Los caudales están configurados para ser aproximadamente constantes (alrededor de +/-10%) en todo el rango de capacidad del depósito.

** Estos son valores máximos con un tanque de solución lleno.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS**(TAL COMO SE INSTALARON Y PROBARON EN LA UNIDAD)**

Modelo		SC5000 810C	SC5000 910C	SC5000 860D
N.º de modelo		56117807	56117808	56117805
Tensión, Baterías	V	36V	36V	36V
Capacidad de la batería (máx)	Ah C20	420	420	420
Grado de protección, Operación		Clase 3	Clase 3	Clase 3
Grado de protección, Carga		Clase 1	Clase 1	Clase 1
Nivel de presión de sonido IEC 60335-2-72: 2002 Amend. 1:2005, ISO 11203, ISO 3744	dB(A)/20µPa	63	63	61
Nivel de presión sonora – KpA (IEC 60335-2-72, ISO 11203) Incertidumbre	dB(A)	3,0	3,0	3,0
Peso bruto del vehículo*	lbs / kg	1876 / 850	1886 / 855	1870 / 848
Peso de transporte**	lbs / kg	1416 / 642	1426 / 646	1410 / 640
Carga máxima al piso de la rueda (delantera central)	psi / kg/cm ²	177.7 / 12.5	184.1 / 12.9	182.1 / 12.8
Carga máxima al piso de la rueda (trasera derecha)	psi / kg/cm ²	169.8 / 11.9	167.5 / 11.8	161.3 / 11.3
Carga máxima al piso de la rueda (trasera izquierda)	psi / kg/cm ²	187.4 / 13.2	183.6 / 12.9	173.5 / 12.2
Vibraciones en los controles manuales (ISO 5349-1)	m/s ²	1,14	1,14	1,14
Vibraciones en el asiento (EN 1032)	m/s ²	0,19	0,19	0,19
Inclinación transporte*	% (°)	20 / 11	20 / 11	20 / 11
Inclinación limpieza*	% (°)	12 / 6,8	12 / 6,8	12 / 6,8
Longitud de la máquina	pulgadas / cm	62,6 / 159		
Altura de la máquina	pulgadas / cm	57,7 / 146		
Altura de la máquina (con/guarda superior)	pulgadas / cm	79 / 200		
Ancho de la máquina	pulgadas / cm	37,5 / 95	41,3 / 105	37,5 / 95
Ancho de la máquina con limpiador	pulgadas / cm	43 / 109 «J»	43 / 109 «J»	43 / 109 «J»
Ancho mínimo de giro en pasillo	pulgadas / cm	63 / 160	67 / 170	63 / 160
Capacidad del depósito de la solución	Galón / L	37 / 140		
Capacidad del depósito de recuperación	Galón / L	38,8 / 147		
Velocidad de transporte (Adelante Máximo)	mph / kph	5 / 8		
Velocidad de transporte (Máx en reversa)	mph / kph	3 / 4,8		
Tamaño del compartimiento de la batería (aproximado)				
Altura (máxima)	pulgadas / cm	17,1 / 43,5		
Ancho (máximo)	pulgadas / cm	21,8 / 55,5		
Longitud (máxima)	pulgadas / cm	24,8 / 62,9		
Tamaño del cepillo de fregado				
Diámetro externo del cepillo de fregado - Cilíndrico (El centro interior es Ø 1,75 pulg. / 4,5 cm)	pulgadas / cm	Ø 5,75 / 14,6	Ø 5,75 / 14,6	—
Longitud del cepillo de fregado - Cilíndrico (dos cepillos por máquina)	pulgadas / cm	31,1 / 78,9	35,1 / 89,1	—
Diámetro del cepillo - Disco (Cantidad de 2)	pulgadas / cm	—	—	Ø 17,0 / 43,2
Velocidad del cepillo de fregado	Cilíndrico	RPM	776,5	776,5
	Disco	RPM	—	250
Capacidad de la tolva - Cilíndrico	in ³ / L	575 / 9,4	652 / 10,7	—
Ancho del rastro de limpieza (huella de limpieza)	pulgadas / cm	31,6 / 80,3	35,6 / 90,5	33,2 / 84,3
Rastro de barrido con cepillo lateral opcional - Cilíndrico	pulgadas / cm	37,4 / 95,0	37,4 / 95,0	—

*Peso bruto del vehículo: Máquina estándar sin opciones, con depósito de la solución lleno y depósito de recuperación vacío, con cepillos de fregado removibles, baterías instaladas y un operador de 75 kg (165 lb) de peso.

**Peso de transporte: Máquina estándar sin opciones, con tanques de la solución y de recuperación vacíos, con baterías instaladas y sin operador.

ÍNDICE

Introdução	3	Funcionamento da máquina	24
Peças e assistência técnica	3	Ligação da máquina	24
Modificações	3	Parar a máquina	24
Placa de identificação	3	Aspiração húmida.....	26
Desempacotamento da máquina	4	Após o uso	27
Transporte da máquina	4		
Precauções e advertências	5	Manutenção	27
Regulamentar	7	Plano de manutenção	27
Conheça a sua máquina	8	Limpeza do tanque de recuperação.....	28
Painel de controlo.....	10	Filtro da solução de limpeza.....	28
Ecrã do menu de informações	12	Lubrificação da máquina	29
Smartkey magnética.....	14	Travão eletromagnético.....	29
Preparação da máquina para uso	14	Carregamento das baterias húmidas	30
Baterias	14	Carregar as baterias de GEL/AGM (VRLA)	31
Instalação das baterias.....	14	Manutenção do rodo	32
Instalação das escovas (sistema com escovas de disco).....	16	Ajuste do rodo	32
Instalação das escovas (sistema cilíndrico)	17	Manutenção da pá lateral.....	34
Abastecer o tanque de solução.....	18	Ajuste da altura da pá lateral.....	34
Indicador do tanque de solução	18	Ajuste da pressão da pá lateral - apenas cilíndrica.....	36
Instalação do rodo.....	19	Pá lateral - posição de lavagem dupla	36
Preparação do sistema de detergente			
(apenas para modelos EcoFlex)	20	Resolução de problemas	37
Encher o cartucho de detergente.....	20	Resolução de problemas gerais da máquina	37
Purga do sistema de detergente		Ecrã de código de falha.....	38
(apenas para modelos EcoFlex)	21	Histórico do código de falha	39
Uso do sistema de detergente (Ecoflex)	22	Especificações	40
		Acessórios / Opções	40
		Composição do material e reciclagem	40
		Taxas de fluxo da solução	40
		Características técnicas	41

INTRODUÇÃO

Este manual ajudá-lo-á a obter os melhores resultados da sua Lavadora Nilfisk. Leia-o cuidadosamente antes de usar o equipamento.

Nota: Os números em negrito entre parênteses indicam um artigo ilustrado nas páginas 8 – 11.

Esta máquina é destinada ao uso comercial, por exemplo, em hotéis, escolas, fábricas, lojas, escritórios e empresas de aluguer. A Nilfisk SC5000 é uma máquina de limpeza de pavimentos alimentada por bateria.

ATENÇÃO:

A operação desta máquina está estritamente reservada a operadores formados e qualificados.

CUIDADO!

- Tenha extremo CUIDADO ao operar esta máquina. Certifique-se de que está totalmente familiarizado com todas as instruções de utilização antes de usar a máquina. Caso tenha alguma dúvida, contacte o seu supervisor ou o seu Revendedor local da Nilfisk.
- Se a máquina tiver problemas de funcionamento, não tente corrigir o problema, a menos que o seu supervisor o instrua nesse sentido. Procure um mecânico qualificado da empresa ou um técnico de manutenção do revendedor autorizado da Nilfisk para realizar as reparações necessárias à máquina.
- Tenha extremo cuidado ao trabalhar nesta máquina. Roupas largas, cabelo comprido e joias podem ficar presas nas peças móveis. Desligue o interruptor de alimentação e remova a chave magnética antes de realizar qualquer manutenção na máquina. Utilize o bom senso comum, pratique bons hábitos de segurança e preste atenção às etiquetas amarelas da máquina.
- Conduza a máquina devagar em declives.
- A inclinação calculada máxima de lavagem é de 12% (6,8°). A inclinação calculada máxima durante o transporte é de 20% (11°).

PEÇAS E ASSISTÊNCIA TÉCNICA

Quando necessárias, as reparações deverão ser levadas a cabo pela Nilfisk, Inc., que emprega técnicos de assistência formados na fábrica e mantém um inventário de peças e acessórios sobressalentes originais da Nilfisk.

Contacte a Nilfisk, Inc. para obter peças sobressalentes ou assistência técnica. Especifique o modelo e o número de série ao falar do seu equipamento.

MODIFICAÇÕES

Modificações e adições realizadas no equipamento de limpeza que possam vir a afetar a sua capacidade e funcionamento seguro não devem ser realizadas pelo cliente ou utilizador sem o consentimento prévio por escrito da Nilfisk Inc. Modificações não autorizadas invalidarão a garantia do equipamento e tornarão o cliente responsável por quaisquer acidentes resultantes.

PLACA DE IDENTIFICAÇÃO

O número do modelo (também conhecido como número da peça) e o número de série da sua máquina são mostrados na placa de identificação, localizada na traseira da coluna de direção.

A data de fabrico “Código de Data” está marcada na placa de identificação. Código das datas: A21, significa janeiro de 2021.

Estas informações são necessárias quando solicitar peças para a máquina. Utilize o espaço a seguir para anotar o número do modelo e o número de série da sua máquina para referência futura.

N.º DE MODELO _____

N.º DE SÉRIE _____

DESEMPACOTAMENTO DA MÁQUINA

Ao receber o equipamento, verifique cuidadosamente se a embalagem de transporte e o equipamento apresentam danos. Se houver dano evidente, guarde a embalagem de transporte (se aplicável) para que ela possa ser inspecionada. Contacte o departamento de atendimento ao cliente da Nilfisk para apresentar a sua reclamação por danos durante o transporte. Consulte a folha de instruções de remoção da embalagem incluída com o equipamento para o remover da palete.

TRANSPORTE DA MÁQUINA

CUIDADO!

Antes de transportar a máquina num camião aberto ou reboque, assegure-se do seguinte. . .

- Todos os tanques estão vazios.
- Todas as portas de acesso estão seguramente trancadas.
- Baixe a plataforma de lavagem e o rodo, em seguida, prima a paragem de emergência **(A)** ou desconecte as baterias para evitar que elas realizem a elevação quando a máquina estiver desligada.
- A máquina está fixada com segurança - consulte os Locais de Fixação **(21)** em "Conheça a sua Máquina". Use apenas locais designados como "Locais de fixação" para proteger a máquina durante o transporte. O uso de qualquer outro local da máquina para a fixar pode causar danos ou ferimentos.
- O travão eletromagnético da máquina está engatado (não está desativado manualmente). Consulte a secção "Travão Eletromagnético", se necessário.
- A máquina está desligada e a SmartKey magnética removida.

PRECAUÇÕES E ADVERTÊNCIAS

SÍMBOLOS

A Nilfisk usa os seguintes símbolos para indicar condições potencialmente perigosas. Leia estas informações atentamente e tome as medidas necessárias para proteger pessoas e bens.

PERIGO!

Utilizado para alertar quanto a perigos imediatos que poderão causar ferimentos pessoais graves ou morte.

ATENÇÃO!

Utilizado para chamar a atenção sobre uma situação que pode causar ferimentos pessoais graves.

CUIDADO!

Utilizado para chamar a atenção sobre uma situação que pode causar ferimentos pessoais ou danos ligeiros ao equipamento ou outra propriedade.



Leia todas as instruções antes de utilizar o aparelho.

INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

Estão incluídos avisos e precauções específicos para chamar a sua atenção sobre o possível perigo de danos na máquina ou ferimentos físicos.

Esta máquina é destinada ao uso comercial, por exemplo, em hotéis, escolas, fábricas, lojas, escritórios e empresas de aluguer.

ATENÇÃO!

- Esta máquina deve ser utilizada somente por pessoas devidamente capacitadas e autorizadas.
- Esta máquina não deve ser utilizada por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, salvo se supervisionadas ou formadas sobre a utilização da máquina por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Preste particular atenção quando a utilizar com crianças por perto.
- Evite paragens bruscas em rampas ou subidas. Evite viragens bruscas. Utilize velocidades reduzidas em rampas.
- Mantenha faíscas, chamas e materiais para fumar afastados das baterias. São libertados gases explosivos durante o funcionamento normal.
- O carregamento das baterias produz gás de hidrogénio altamente explosivo. Carregue as baterias somente em áreas bem ventiladas e longe de chamas abertas. Não fume enquanto estiver a carregar as baterias.
- Retire todas as joias ao trabalhar próximo de componentes elétricos.
- Desligue o interruptor de alimentação, remova a chave magnética e desconecte as baterias antes de realizar a manutenção de componentes elétricos.
- Nunca trabalhe por baixo do equipamento sem o apoiar com calços ou blocos de segurança.
- Não use agentes de limpeza inflamáveis, não opere a máquina em locais com estes agentes ou próximos deles, nem opere em áreas onde haja líquidos inflamáveis.
- Não lave à pressão o painel de controlo, o painel de disjuntor ou as baterias com lavadora de alta pressão.
- Use apenas as escovas fornecidas com o equipamento ou as especificadas no manual de instruções. O uso de outro tipo de escovas pode afetar a segurança.
- Observe o peso bruto do veículo, PBV, da máquina ao carregar, dirigir, elevar ou apoiar o equipamento.
- Não use a máquina sem uma estrutura de proteção contra a queda de objetos (FOPS) em áreas onde é provável que o operador seja atingido por tais objetos.
- Não deixe a máquina sem vigilância, exceto após se assegurar que ela não pode mover-se de modo independente.

PRECAUÇÕES E AVISOS - CONTINUAÇÃO

CUIDADO!

- Esta máquina não está aprovada para ser usada em vias ou estradas públicas.
- Esta máquina não é adequada para recolher poeiras perigosas.
- Ao trabalhar com esta máquina, certifique-se de que não colocará outras pessoas em perigo, especialmente crianças.
- Antes de realizar qualquer tipo de manutenção, leia cuidadosamente todas as instruções referentes a esta tarefa.
- Não deixe a máquina sem vigilância sem antes ter desligado o interruptor de alimentação e retirado a chave magnética.
- Desligue o interruptor de alimentação e retire a chave magnética antes de trocar as escovas e antes de abrir quaisquer painéis de acesso.
- Tome os devidos cuidados para evitar que cabelos, joias ou peças de roupa soltas fiquem presos nas peças móveis.
- Tenha cuidado ao deslocar o equipamento em condições de temperatura negativa. A água nos tanques de solução, recuperação ou detergente nas linhas de mangueira pode congelar, danificando válvulas e conexões. Lave com fluido próprio para o lavador do para-brisas.
- As baterias devem ser retiradas da máquina antes desta ser inutilizada. A eliminação das baterias deve ser feita de forma segura, em conformidade com os regulamentos ambientais locais.
- **CUIDADO** - Esta máquina é apenas para utilização em espaços interiores.
- **CUIDADO** - Esta máquina deve ser armazenada somente em ambientes interiores.
- Não utilize em superfícies com uma inclinação que supere aquela indicada no equipamento.
- Antes de utilizar a máquina, todas as portas e tampas devem ser posicionadas da forma indicada no manual de instruções.
- Use apenas locais designados como “Locais de fixação” para proteger a máquina durante o transporte. O uso de qualquer outro local da máquina para a fixar pode causar danos ou ferimentos.
- Não opere a máquina num nível fora do que está escrito na placa de identificação.
- Não transporte passageiros em nenhuma parte da máquina.
- Para impedir a utilização não autorizada da máquina, o interruptor de alimentação deve ser desligado ou bloqueado e a chave removida.
- As máquinas deixadas sem vigilância devem ser protegidas contra movimentos não intencionais.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

REGULAMENTAR

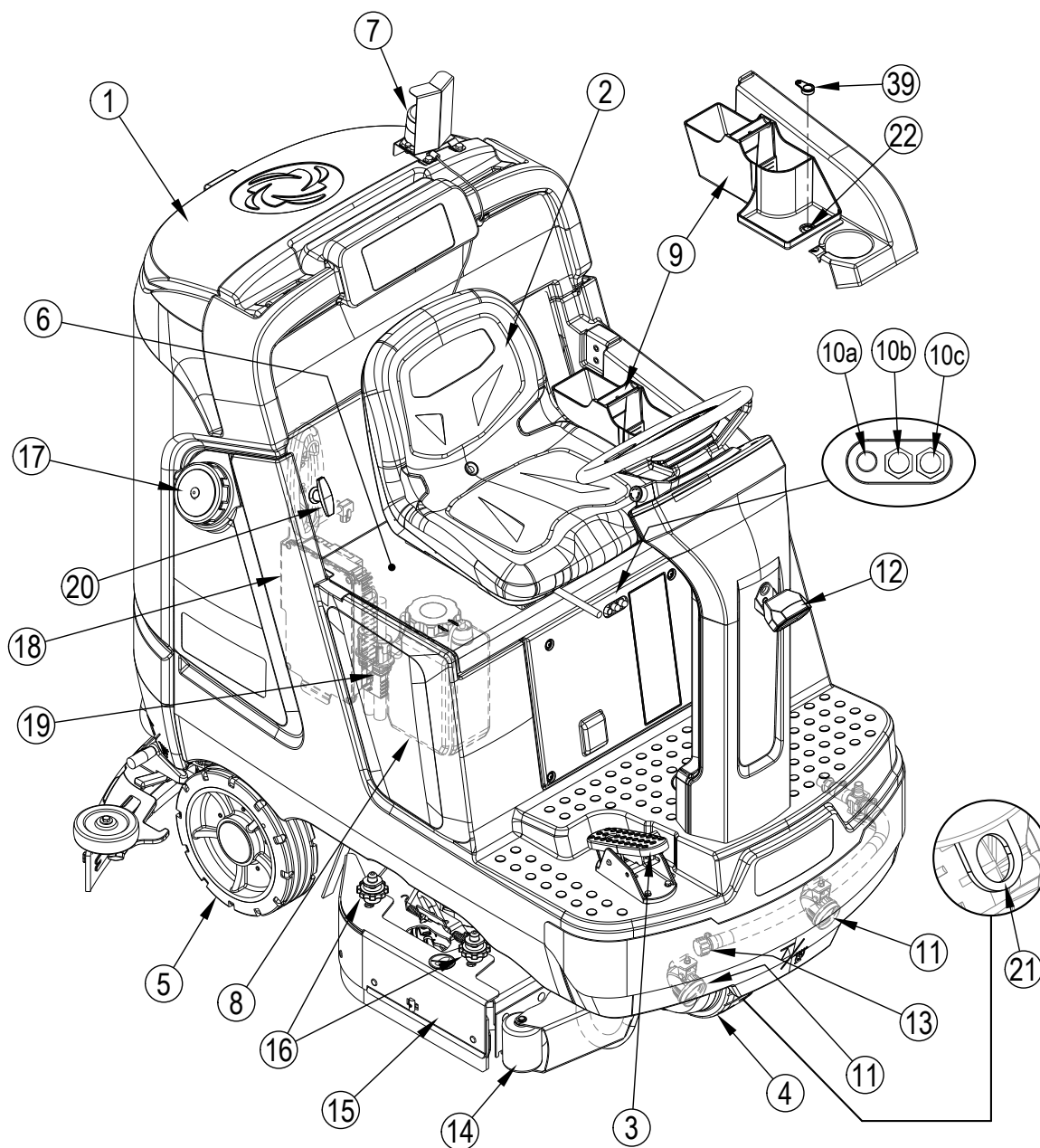
O SC5000 equipado com MultiConn1 contém equipamentos de rádio que operam nas bandas de frequência e com potência máxima de TX, conforme indicado abaixo:

Intervalo de frequências [MHz]	Pot. Máx. TX [dBm]
880-915	33
1710-1785	30
1920-1980 1710-1785 2500-2570 880-915 832-862 703-748	23
2400-2483,5	20

CONHEÇA A SUA MÁQUINA

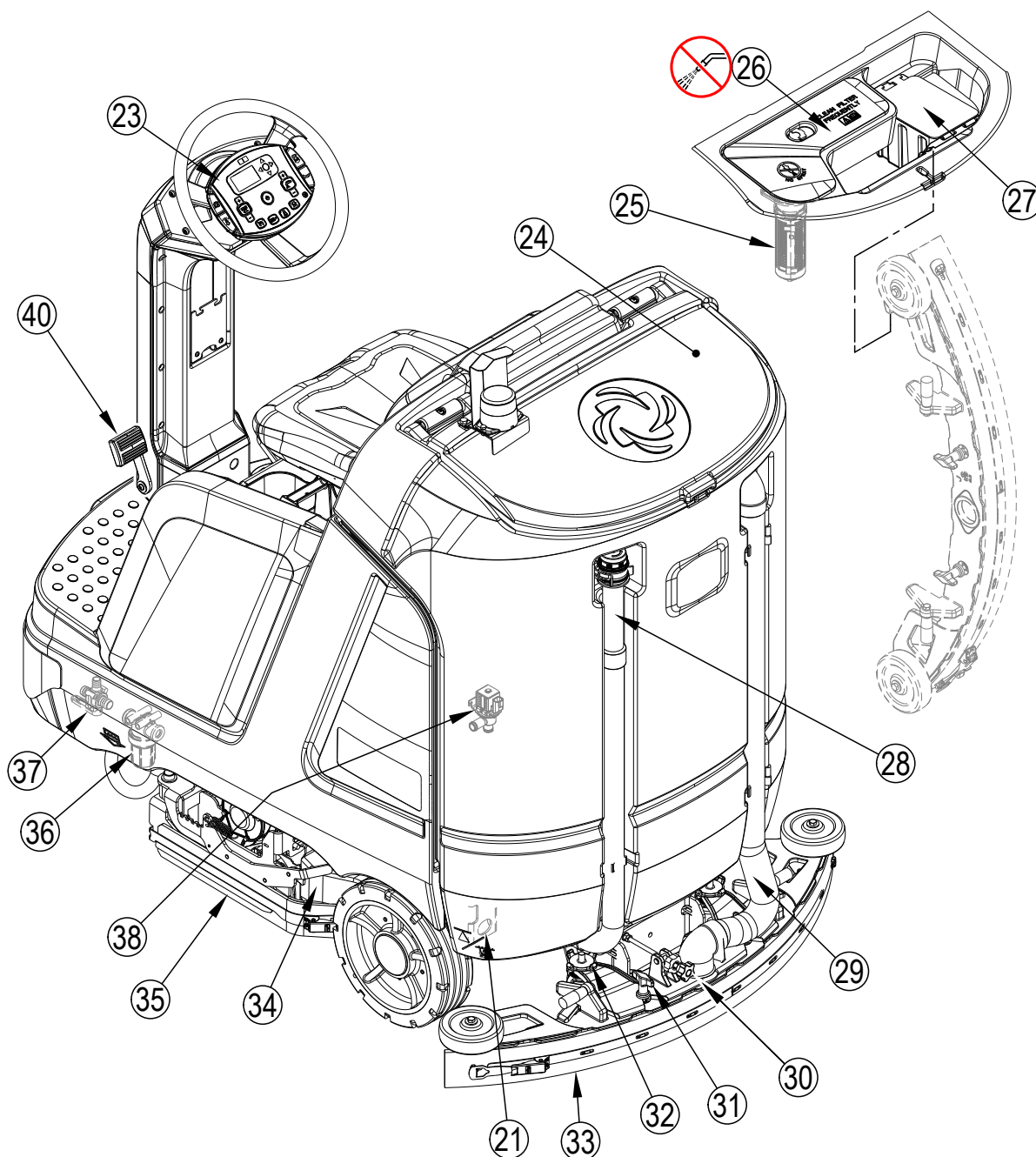
À medida que lê este manual, irá deparar-se ocasionalmente com um número em negrito ou letras entre parênteses - por exemplo: **(2)**. Estes números referem-se a um item exibido nestas páginas, a menos que indicado de outra forma. Consulte estas páginas sempre que necessário para determinar a localização de um item mencionado no texto.

- | | |
|---|--|
| 1 Tampa do tanque de recuperação | 11 Faróis dianteiros (opcional) |
| 2 Assento do operador | 12 Luz azul (opcional) |
| 3 Pedal de marcha | 13 Mangueira de drenagem do tanque de solução |
| 4 Roda motriz | 14 Para-choques do rolo frontal |
| 5 Roda traseira | 15 Plataforma de lavagem |
| 6 Compartimento da bateria (debaixo do assento) | 16 Botões de remoção do conjunto da pá lateral |
| 7 Farol de advertência | 17 Abastecimento do tanque de solução |
| 8 Cartucho de Detergente (apenas modelos EcoFlex) | 18 Carregador de bateria integrado (opcional) |
| 9 Caixa de armazenamento | 19 Conector da bateria da máquina |
| 10 Disjuntores | 20 Trava do compartimento da bateria |
| 10a Controlador de acionamento 70 Amp (CB2) | 21 Locais de fixação (1 dianteiro) |
| 10b Placa de controlo 5 Amp (CB1) | 22 Leitor de SmartKey™ |
| 10c Placa de controlo 5 Amp (CB3) | 39 Smartkey™ magnética |



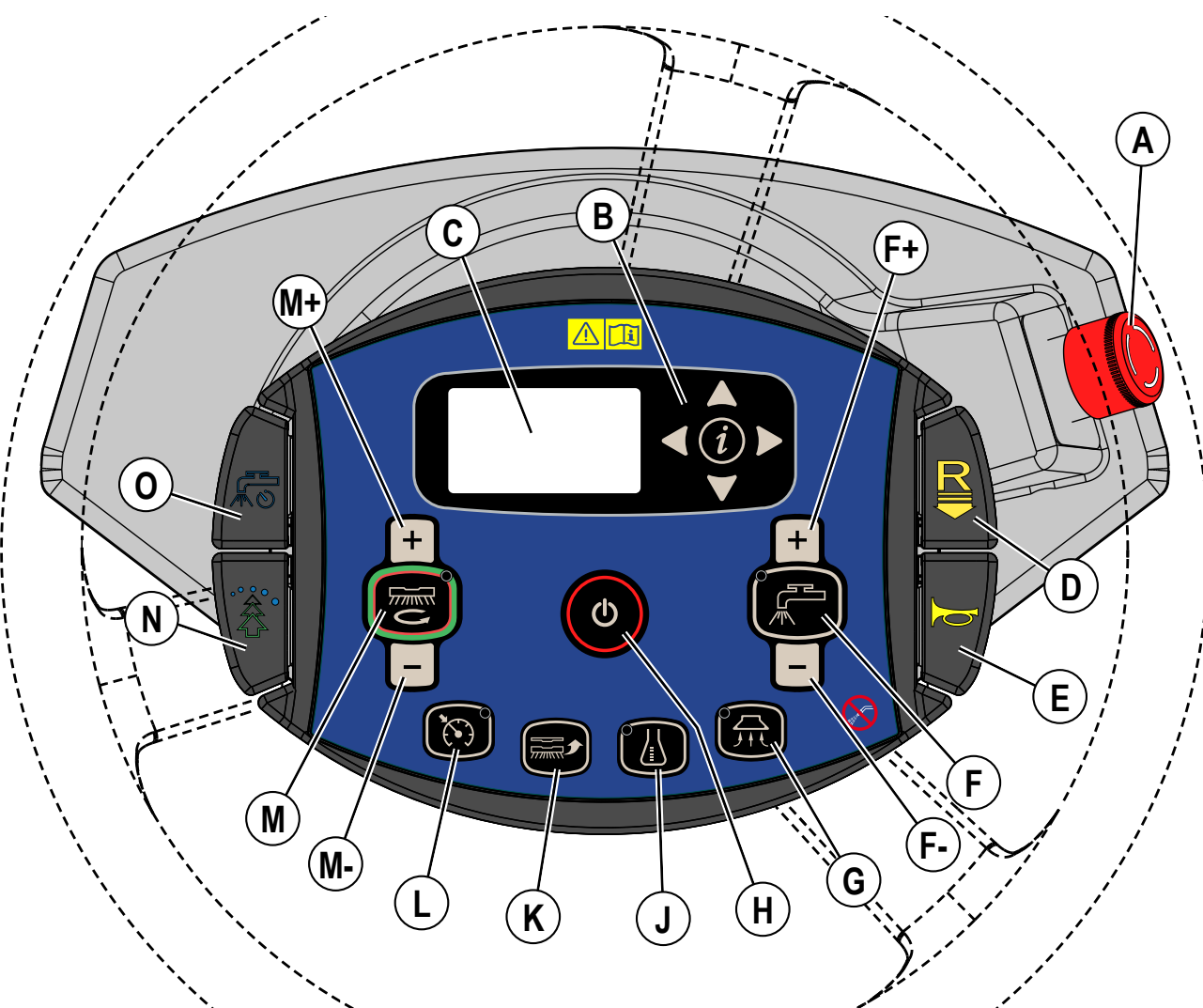
CONHEÇA A SUA MÁQUINA

- | | | | |
|----|--|----|---|
| 21 | Locais de fixação (2 traseira) | 31 | Porcas de aperto de montagem do rodo |
| 23 | Painel de controlo | 32 | Botão de trava do rodízio do rodo |
| 24 | Tampa do tanque de recuperação | 33 | Conjunto do rodo |
| 25 | Flutuador de corte do tanque de recuperação | 34 | Recipiente (apenas cilíndrico) |
| 26 | Alojamento do filtro do motor de aspiração | 35 | Plataforma de lavagem |
| 27 | Bandeja de recolha de detritos | 36 | Filtro da solução |
| 28 | Mangueira de drenagem do tanque de recuperação | 37 | Válvula de corte da solução |
| 29 | Mangueira de recuperação | 38 | Válvula solenoide da solução (na plataforma de lavagem) |
| 30 | Botão de ajuste da inclinação do rodo | 40 | Pedal dos travões |



PAINEL DE CONTROLO

- | | | | |
|----|---|----|--|
| A | Paragem de emergência | J | Interruptor de detergente |
| B | Interruptor de informações e interruptores de navegação | K | Interruptor de instalação da escova |
| C | Ecrã (consulte o Painel de controlo-Continuação) | L | Botão do limitador de velocidade |
| D | Painel marcha-atrás | M | Interruptor de ligar/desligar lavagem One-Touch™ |
| E | Painel da buzina | M+ | Interruptor de aumento da pressão de lavagem |
| F | Interruptor da solução | M- | Interruptor de diminuição da pressão de lavagem |
| F+ | Interruptor de aumento do fluxo da solução | N | Painel EcoFlex |
| F- | Interruptor de diminuição do fluxo da solução | O | Painel de desligamento da solução programado |
| G | Interruptor de aspiração | | |
| H | Interruptor de alimentação | | |



PAINEL DE CONTROLO - CONTINUAÇÃO

C1 Horímetro (horas de condução)

C2 Códigos de falha ativos

C3 Indicador de bateria

C4 Indicador de nível do tanque de solução

C5 Velocidade (MPH ou KPH)

C6 Indicador de detergente (apenas modelos EcoFlex)

C7 Indicador de percentagem de detergente

C8 Gráfico de barras do indicador de detergente

PRIMEIRO = Modo de detergente com concentração mínima

SEGUNDO = Modo de detergente com concentração máxima

NENHUM = Desligado

C9 Indicador do fluxo da solução

C10 Gráfico de barras da taxa de fluxo da solução

PRIMEIRO = Baixo

SEGUNDO = Médio

TERCEIRO = Alto

QUARTO = Extremo

NENHUM = Desligado

C11 Indicador da pressão de lavagem

C12 Gráfico de barras da pressão da escova de lavagem

PRIMEIRO = Normal

SEGUNDO = Pesada

TERCEIRO = Extrema

NENHUM = Desligado

C14 Indicador de baixa voltagem da bateria

C15 Indicador EcoFlex (apenas modelos EcoFlex)

C16 Indicador de aspiração

C17 Indicador de vareta

C18 Indicador de instalação da escova

C19 Indicador de purga (apenas modelos EcoFlex)

C20 Indicador de paragem de emergência ativada

C21 Indicador de ausência de chave

C22 Indicador de erro de leitura de chave (ver Resolução de problemas)

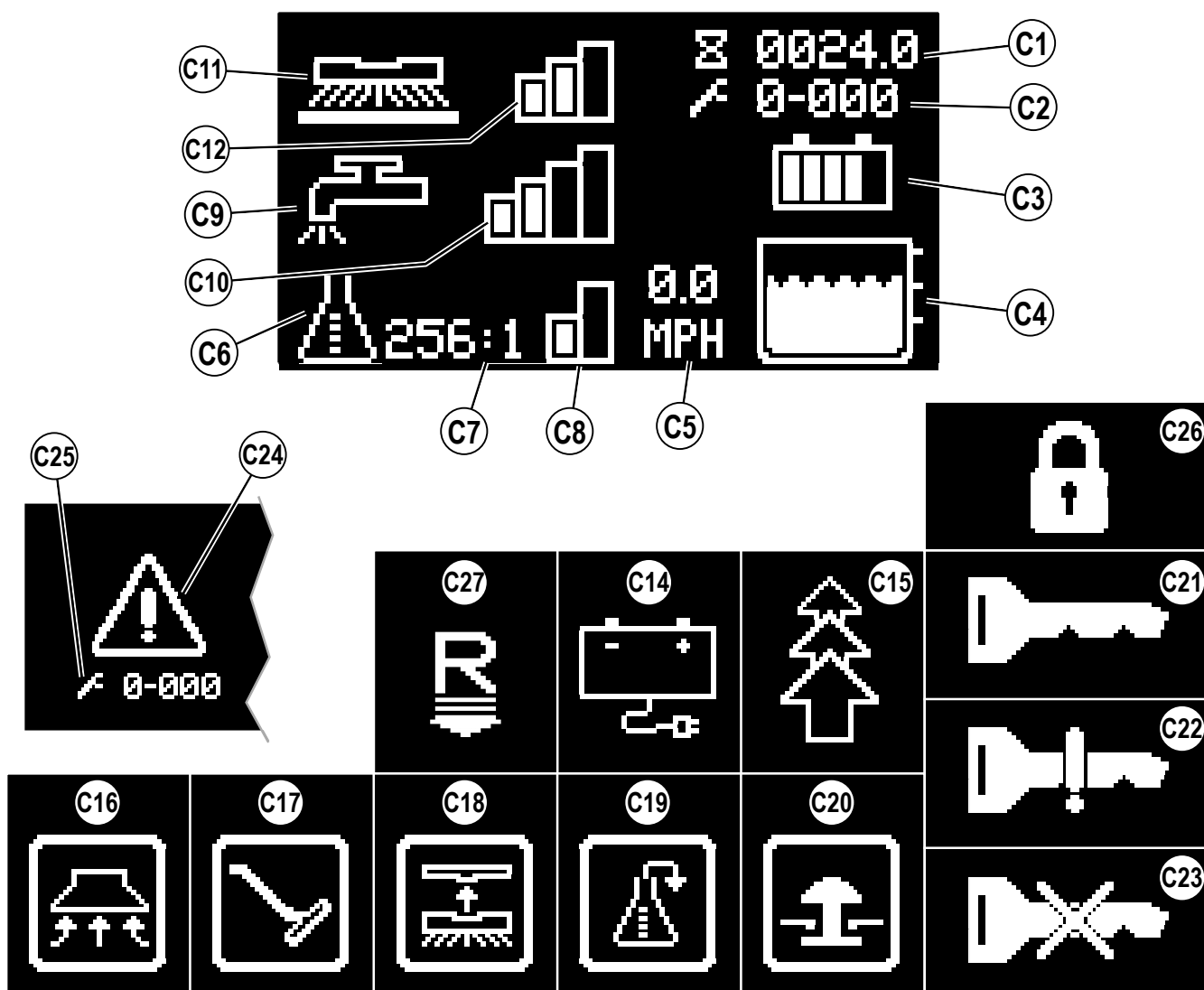
C23 Indicador de chave de utilizador restrito (ver Resolução de problemas)

C24 Indicador de falha crítica

C25 Código de falha (crítica)

C26 Indicador de bloqueio por impacto (ver página 13)

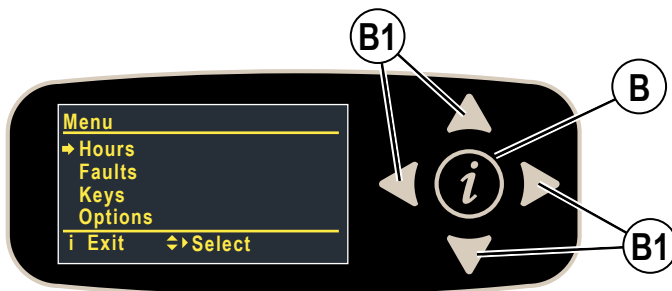
C27 Indicador de marcha-atrás



ECRÃ DO MENU DE INFORMAÇÕES

Ecrã do menu

Ao pressionar o interruptor de informações (B), fará aparecer o menu abaixo, permitindo que o operador altere as configurações da máquina e obtenha informações sobre a mesma. Use as quatro setas de navegação (B1) (cima, baixo, esquerda e direita) para navegar pelo menu e o interruptor de informações para sair do menu.



Menu visível com SmartKey azul (Utilizador) ou amarela (Supervisor).

Nível do menu		Notas
1	2	
Horas		Exibe as horas de diversos sistemas
	Tempo Ativado	Exibe as horas de ativação
	Tempo de condução	Exibe as horas de condução (não neutras)
	Tempo de lavagem	Exibe as horas de ativação da lavagem/escovagem
	Tempo de recuperação	Exibe as horas de ativação da recuperação/aspiração
Falhas**		
	Falhas ativas	Exibe uma lista de falhas ativas com carimbo temporal e descrição
	Histórico de falhas	Exibe uma lista do histórico de falhas com carimbo temporal e descrição
Chaves		
	Ler chave	Lê o número de série, a família e o tipo da chave inserida no suporte - caso seja uma chave de utilizador, permite ao supervisor adicioná-la à lista de chaves
	Lista de chaves	Exibe a lista de chaves do utilizador aprovada atualmente. O supervisor também pode remover a chave selecionada da lista

**Ver o ecrã do código de falhas

Menu visível apenas com SmartKey amarela (Supervisor).

Nível do menu			Notas
1	2	3	
Opções			Opções selecionáveis pelo utilizador
	Idioma	English* Italiano Deutsch Portuguese Français Español	Idioma do ecrã do menu
	Piso	Padrão* Suave Polidor**	Tipo de piso **polidor disponível apenas para máquinas 34D
	Ativação da lavagem	Ligeira Pesada Extrema Última utilização*	Nível da lavagem no início
	Lavagem máxima	Ligeira Pesada Extrema*	Nível máximo de lavagem permitido

*Configuração padrão

ECRÃ DO MENU DE INFORMAÇÕES - CONTINUAÇÃO

Menu de Opções apenas visível com SmartKey amarela (Supervisor).

Menu de Sistema visível com SmartKey azul (Utilizador) ou amarela (Supervisor).

Nível do menu			Notas
1	2	3	
Opções			Opções selecionáveis pelo utilizador
	Solução	Proporcional* Fixa UK	Modo de solução; Proporcional – o fluxo de solução aumenta com a velocidade da máquina. Fixa – O fluxo de solução permanece o mesmo independentemente da velocidade da máquina. UK (Reino Unido) - o fluxo de solução é reduzido a fim de conservar água.
	Solução em marcha-atrás	Não* Sim	Deixar a solução em marcha-atrás?
	Bloquear detergente	Não* Sim	Bloquear o ajuste da percentagem de detergente para o utilizador?
	Farol	Ligado* Desligado	Luz farol ligada/desligada
	Potência adicional (s)	mín = 60* máx = 300 passo = 60	Período máximo estipulado (segundos) de potência adicional (BOP) EcoFlex
	Velocidade máxima de avanço (%)	mín = 50 máx = 100* passo = 10	Velocidade máxima de avanço como percentagem da velocidade máxima disponível
	Bloqueio de limite de velocidade	Não* Sim	Bloquear o limite de velocidade de lavagem para o utilizador?
	Tempo de Inatividade (min)	mín = 1 máx = 30 passo = 1 padrão = 15	Tempo de inatividade antes de colocar a máquina em modo de suspensão (minutos)
	Deteção de impacto	Desligado* Registo Bloqueio	Estado de deteção do impacto Registo – O impacto é registado Bloqueio – O impacto é gravado e o utilizador tem as funções de lavagem bloqueadas (o ecrã mostra (C26)) até que a máquina seja reiniciada com uma chave de Supervisor.
	Nível de impacto	Alto* Baixo	Nível de sensibilidade da deteção de impacto. Caso ocorram desarmes por distúrbio (por exemplo, ao conduzir por cima de uma transição de pavimento), ajuste a configuração para baixo.
Sistema			
	Firmware MMC		Revisão do firmware do controlador principal (mmc)
	Firmware UI		Revisão do firmware do painel de interface do utilizador (ui)
	CSP190-Comm F/W		Revisão do firmware de comunicação do controlador de acionamento
	CSP190-Motor F/W		Revisão do firmware de controlo do motor/controlador de acionamento principal
	MMC S/N		Número de série pcb do controlador principal (mmc)
	UI S/N		Número de série pcb do painel de interface do utilizador (ui)
	Registo de impacto		Exibe uma lista de eventos de impacto com valor máx., carimbo temporal e id de utilizador (apenas se habilitado) - a visualização de item único irá exibir os valores máximos para cada eixo (x,y,z)

*Configuração padrão

NOTA DE MANUTENÇÃO: Os menus adicionais (Serviço e Configuração) são acessíveis apenas através do modo de serviço/técnico. O menu de serviço permite observar os parâmetros operacionais e de utilizador. O menu de configuração permite o ajuste das configurações da máquina. Veja o manual de assistência para obter mais detalhes.

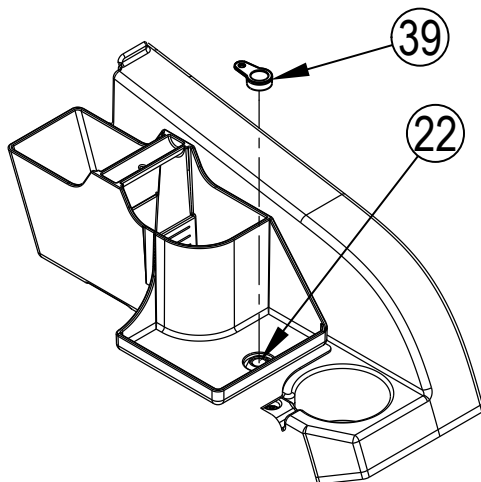
SMARTKEY MAGNÉTICA

A utilização da SmartKey magnética (39) é necessária para a utilização desta máquina. Pressionar o interruptor de alimentação sem uma chave inserida no leitor de SmartKey (22) irá fazer com que a máquina seja ligada momentaneamente e exiba o indicador de ausência de chave (C21) antes de se desligar.

Existem duas SmartKeys magnéticas diferentes (39).

1. A chave de "Utilizador" (azul) permite um nível básico de acesso ao menu de informações (pressione o interruptor de informações (B)).
2. A chave de "Supervisor" (amarela) permite um nível adicional de acesso para ver o Menu de Opções.

FIGURA 1-1



PREPARAÇÃO DA MÁQUINA PARA USO

BATERIAS

Caso a máquina seja entregue com baterias instaladas, proceda da seguinte forma:

- Verifique se as baterias estão ligadas à máquina.
- Ligue o interruptor de alimentação (H) e verifique o indicador de bateria (C3). Se o indicador estiver completamente cheio, as baterias estão prontas para o uso. Se o indicador não estiver completamente cheio, as baterias precisam de ser carregadas antes do uso. Consulte a secção "Carregar as Baterias".
- **IMPORTANTE! SE A SUA MÁQUINA TIVER UM CARREGADOR DE BATERIA INTEGRADO, CONSULTE O MANUAL OEM DO PRODUTO PARA AS INSTRUÇÕES RELATIVAS À CONFIGURAÇÃO DO CARREGADOR PARA O TIPO DE BATERIA.**

Caso a máquina seja entregue sem baterias instaladas, proceda da seguinte forma:

- Consulte o seu representante Autorizado da Nilfisk para conhecer as baterias recomendadas.
- Instale as baterias e siga as seguintes instruções.
- **IMPORTANTE! SE A SUA MÁQUINA TIVER UM CARREGADOR DE BATERIA INTEGRADO, CONSULTE O MANUAL OEM DO PRODUTO PARA AS INSTRUÇÕES RELATIVAS À CONFIGURAÇÃO DO CARREGADOR PARA O TIPO DE BATERIA.**

INSTALAÇÃO DAS BATERIAS

⚠ ATENÇÃO!

Tenha muito cuidado ao trabalhar com as baterias. O ácido sulfúrico presente na bateria pode causar lesões graves se entrar em contacto com a pele ou olhos. As baterias exalam hidrogénio gasoso explosivo através das aberturas nas tampas de bateria. Este gás pode ser incendiado por arcos elétricos, faíscas ou chamas. Não instale baterias de chumbo-ácido num recipiente ou compartimento vedado. O hidrogénio gasoso libertado pela sobrecarga deverá ser deixado sair.

Ao fazer a manutenção das baterias...

- Remova todas as joias
- Não fume
- Use óculos de segurança, luvas e avental de borracha
- Trabalhe em locais bem ventilados
- Não deixe que as ferramentas encostem em mais de um terminal de bateria de cada vez
- Desligue SEMPRE o cabo negativo (terra) antes de substituir as baterias para evitar faíscas.
- Ligue SEMPRE o cabo negativo por último ao instalar as baterias.

BATERIAS - CONTINUAÇÃO**⚠ CUIDADO!**

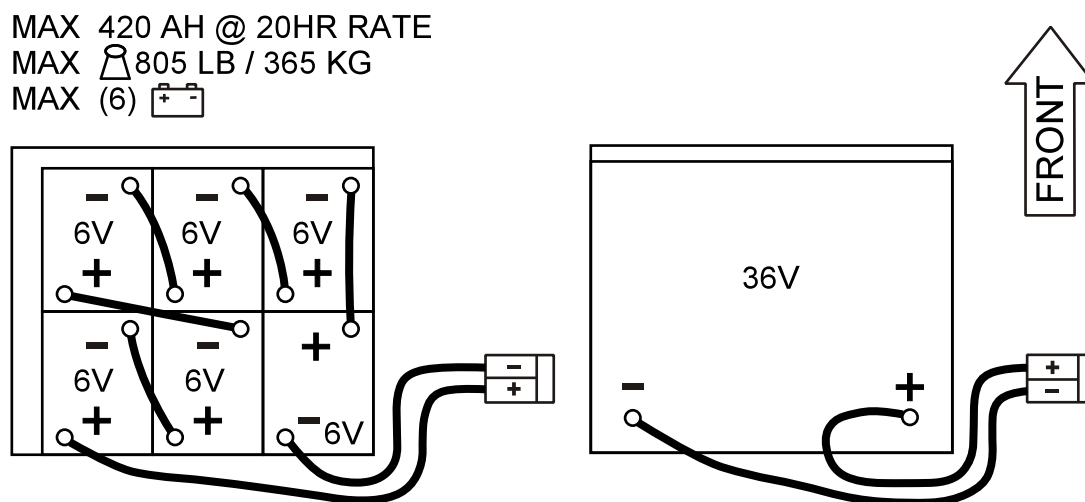
Os componentes elétricos desta máquina podem ser seriamente danificados se as baterias não forem instaladas e ligadas apropriadamente. As baterias devem ser instaladas pela Nilfisk ou por um técnico electricista qualificado.

- 1 Retire as baterias da respetiva caixa de transporte e inspecione-as cuidadosamente para detetar eventuais fendas ou outros danos. Se os danos forem evidentes, contacte a transportadora que entregou as baterias ou o fabricante para fazer uma reclamação.
- 2 Desligue o interruptor de alimentação (H) e remova a SmartKey magnética (39).
- 3 Gire a trava do compartimento da bateria (20) para desbloquear e, em seguida, incline o assento para a frente (a mola de gás mantém o assento aberto).
- 4 Se estiver instalada, remova a proteção superior.
- 5 Para um acesso adicional, o tanque de recuperação pode ser retirado da máquina. **NOTA:** Desconecte a mangueira de recuperação, a cablagem do motor de aspiração e do farol de advertência e levante o tanque para cima e para fora da máquina, usando duas pessoas ou um guincho suspenso.
- 6 A sua máquina vem de fábrica com cabos de bateria suficientes para instalar seis baterias de 6 volt. Com pelo menos (2) pessoas e uma cinta de elevação adequada, eleve cuidadosamente as baterias até ao compartimento das baterias e organize-as exatamente como mostrado na **FIGURE 2-1**. Prenda as baterias o mais próximo possível da traseira e da lateral direita do equipamento. Utilize o espaçador de baterias para evitar que as baterias movam-se. Se instalar uma bateria monobloco, use um guincho suspenso.
- 7 Instale os cabos das baterias como mostrado. Posicione os cabos de forma que as tampas das baterias possam ser facilmente removidas para manutenção.

IMPORTANTE! As tampas de proteção fornecidas com as baterias devem ser deixadas no lugar ou reutilizadas para cobrir completamente a parte dos terminais da bateria que não é protegida pelos protetores de terminal de cabo de bateria fornecidos com os cabos de bateria. Isso também se aplica ao protetor de porta-fusíveis em linha.

- 8 Aperte cuidadosamente a porca de cada terminal de bateria até que o terminal deixe de girar. Não aperte demais os terminais ou poderá ser difícil removê-los em manutenções futuras.
- 9 Revista os terminais com um spray de revestimento próprio para terminais de baterias (disponível na maioria das lojas de peças para automóveis).
- 10 Coloque um dos protetores de borracha preta sobre cada um dos terminais e ligue o conector da bateria da máquina (19).
- 11 Assegure-se de que o protetor de porta-fusíveis está a cobrir o porta-fusíveis, a extremidade do cabo do conector da bateria da máquina (19) e a maior parte possível do terminal de bateria. Deixe as tampas de proteção fornecidas com as baterias no lugar ou reutilize-as para cobrir as áreas do terminal que não são protegidas pelos protetores de terminal.

Ao substituir as baterias ou o carregador, entre em contacto com o seu centro de serviço autorizado local para obter as configurações da bateria, carregador e equipamento corretos para evitar danos à bateria.

FIGURA 2-1

INSTALAÇÃO DAS ESCOVAS (SISTEMA COM ESCOVAS DE DISCO)

⚠ CUIDADO!

Desligue o interruptor de alimentação antes de trocar as escovas e antes de abrir quaisquer painéis de acesso.

- 1 Certifique-se de que a plataforma de lavagem esteja na posição ELEVADA. Certifique-se de que o interruptor de alimentação (H) está desligado.
- 2 **Consulte a Figura 2-2.** Remova ambos conjuntos de pás laterais (AA). **NOTA:** Os conjuntos de pás são fixados por dois botões grandes (BB). Afrouxe estes botões, deslize os conjuntos de pás (AA) ligeiramente para a frente e, em seguida, para fora da plataforma de lavagem.
- 3a **Para instalar as escovas manualmente:**
Eleve as escovas (DD) (ou suportes do lustrador), alinhe as linguetas da escova com os orifícios na placa de montagem e gire para bloquear na devida posição (gire a borda externa da escova em direção à parte frontal da máquina, como mostrado pela seta (EE)).
- 3b **Para utilizar o recurso automático de instalação da escova:**
 - i. Empurre a barra guia (CC) para a frente enquanto desliza a escova por baixo da plataforma e pare quando a escova estiver em contacto com ambas as pernas da barra guia. Repita este passo com a escova do outro lado da plataforma. **NOTA:** Não tire a primeira escova de posição com a segunda escova.
 - ii. Ligue a máquina no interruptor de alimentação (H). **(O SISTEMA DE LAVAGEM DEVE ESTAR DESLIGADO e a MÁQUINA DEVE ESTAR SEM MOVIMENTO)**

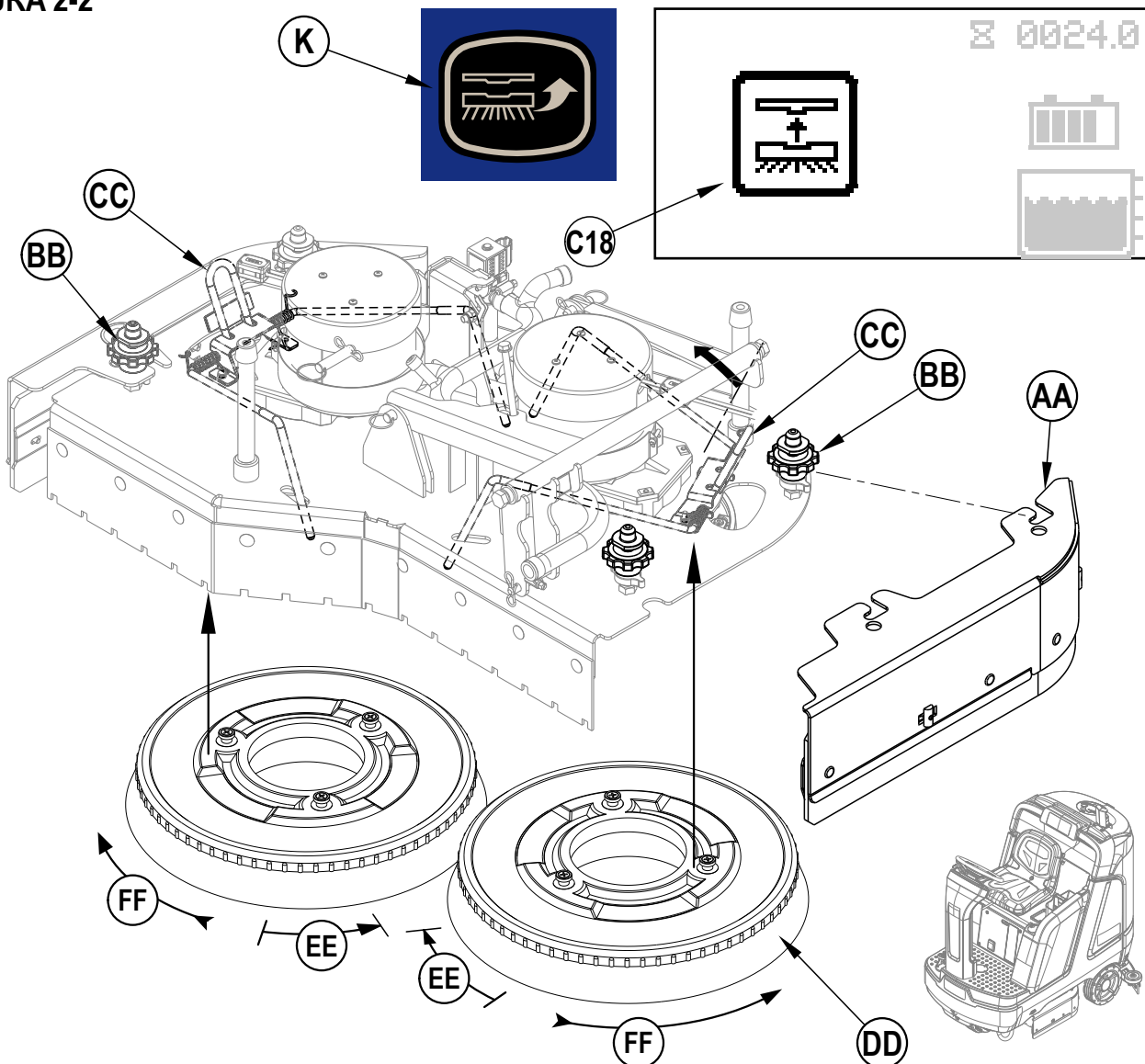
⚠ CUIDADO!

Não deixe mãos ou pés por baixo da plataforma. Tome os devidos cuidados para evitar que cabelos, joias ou peças de roupa soltas fiquem presos nas peças móveis.

- iii. Prima o interruptor de instalação da escova (K); o ecrã irá exibir o indicador de instalação da escova (C18); em seguida, espere que termine a sequência de instalação de escova.

- 4 Reinstale os conjuntos de pás laterais. **NOTA:** Durante a lavagem, as escovas giram no sentido mostrado pela seta (FF).

FIGURA 2-2



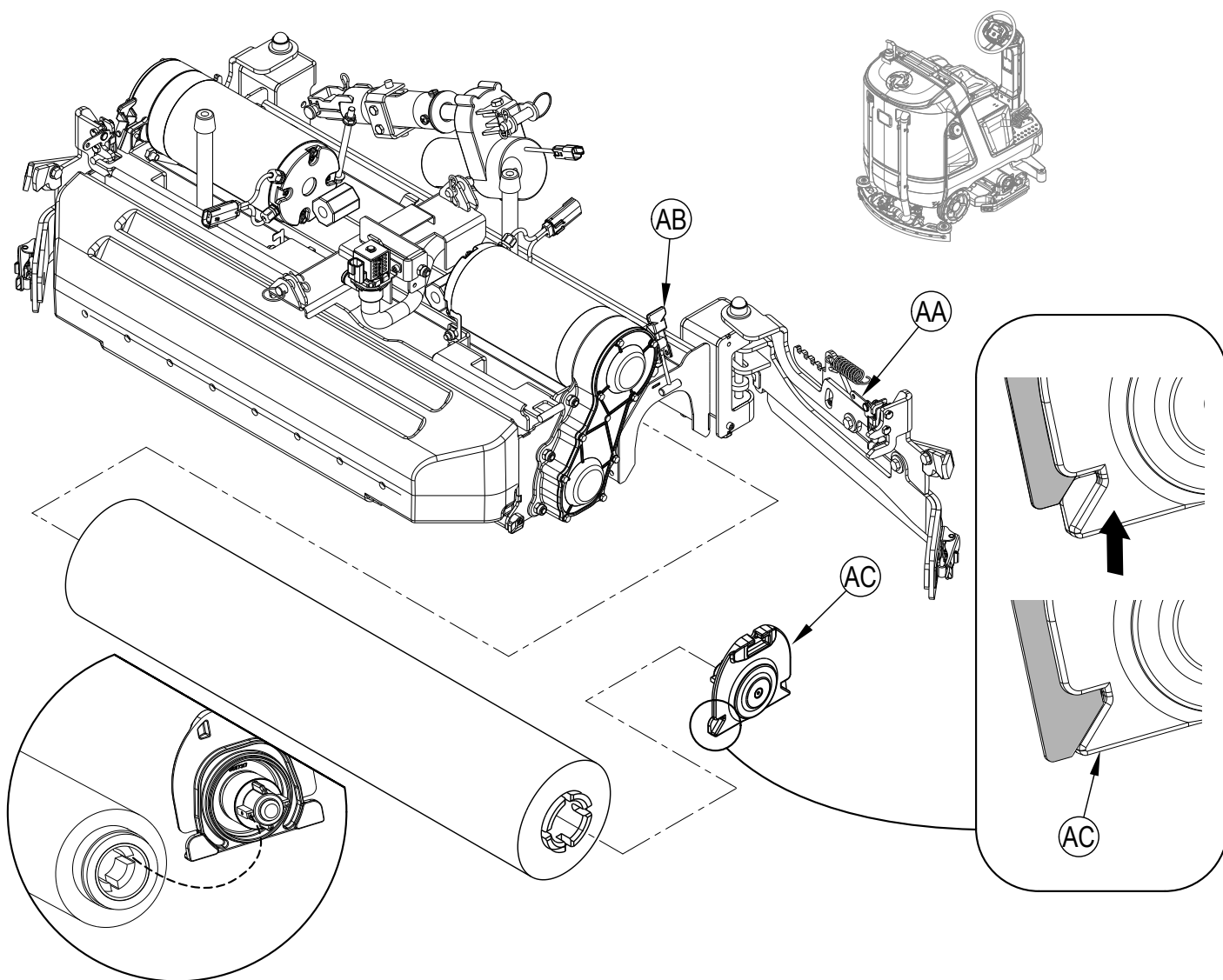
INSTALAÇÃO DAS ESCOVAS (SISTEMA CILÍNDRICO)

⚠ CUIDADO!

Desligue o interruptor de alimentação antes de trocar as escovas e antes de abrir quaisquer painéis de acesso.

- 1 Certifique-se de que a plataforma de lavagem esteja na posição ELEVADA. Certifique-se de que o interruptor de alimentação (H) está desligado.
- 2 **Consulte a Figura 2-3.** Destrave e abra ambos os conjuntos de pás laterais (AA).
- 3 Desengate a trava (AB) na parte superior dos Conjuntos de Repouso (AC) e remova-a.
- 4 Deslize a escova para dentro do compartimento, eleve-a ligeiramente, empurre-a e vire-a até que as abas do eixo de movimento se encaixem nas ranhuras da escova. **NOTA:** O repouso foi concebido para se encaixar de modo justo na escova, reduzindo a vibração. Reinstale os conjuntos de repouso (AC), certifique-se de que as abas no repouso estão dentro da solda (como mostrado no anexo na Figura 2-3). Fixe com a trava (AB). Feche e trave ambos os conjuntos de pás (AA).

FIGURA 2-3



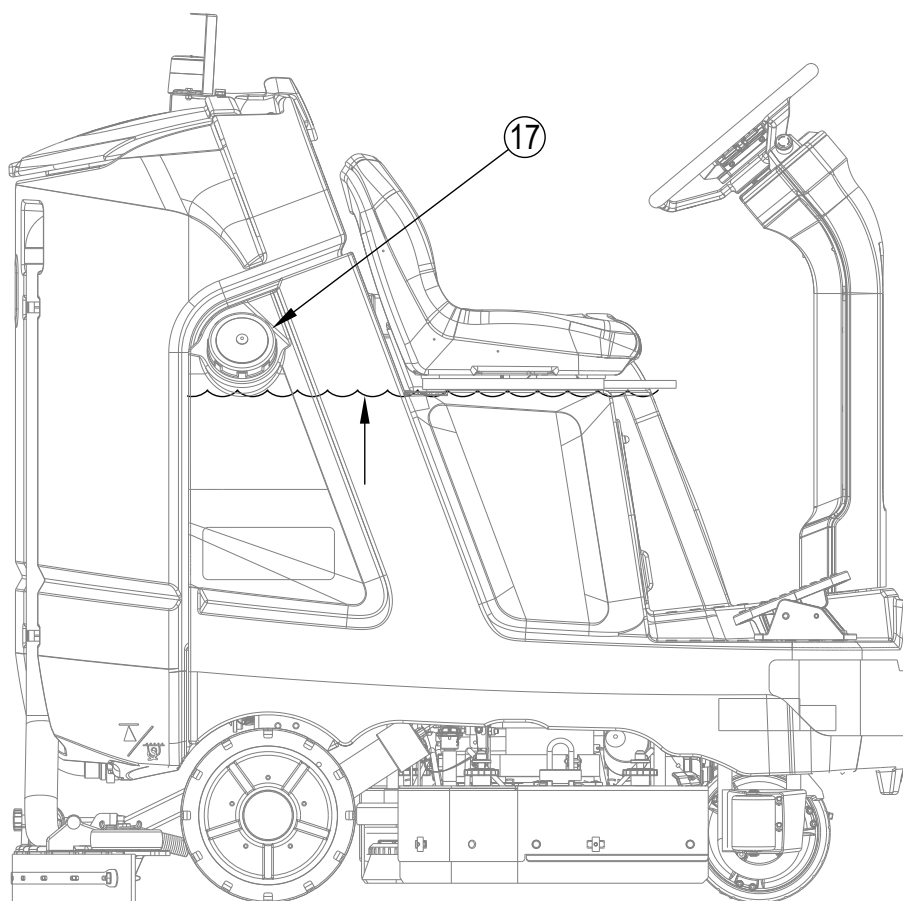
ABASTECER O TANQUE DE SOLUÇÃO

Consulte a figura 2-4. Encha o tanque de solução com um máximo de 37 galões (140 litros) de solução de limpeza. O tanque de solução pode ser enchido até ao topo do enchimento de solução (17). A solução deve ser uma mistura de água e detergente de limpeza adequado para o trabalho. Siga sempre as instruções de diluição indicadas na etiqueta do recipiente do produto detergente. **NOTA:** Os equipamentos EcoFlex podem ser usados convencionalmente com o detergente misturado no tanque ou com o sistema de distribuição de detergente. Ao usar o sistema de distribuição de detergente, não misture detergente no tanque; em vez disso, use apenas água.

⚠ CUIDADO!

Use apenas detergentes líquidos não inflamáveis e com baixa formação de espuma, destinados à aplicação em máquinas. A temperatura da água não deve exceder 130 graus Fahrenheit (54,4 graus Celsius)

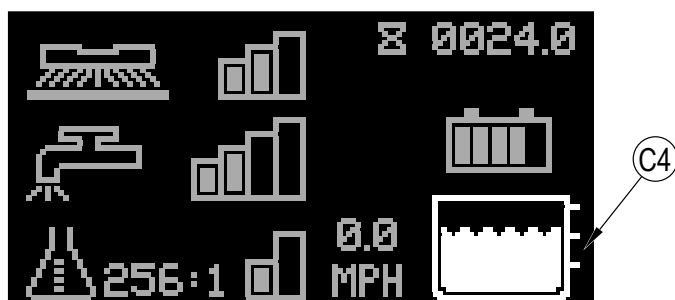
FIGURA 2-4



INDICADOR DO TANQUE DE SOLUÇÃO

Consulte a Figura 2-5. O tanque de solução tem três sensores de nível com três pontos de medição. O indicador de nível de solução (C4) exibe o nível (1-3) de solução dentro do tanque. Quando o tanque estiver vazio, o indicador de ausência de solução (C26) irá piscar no ecrã.

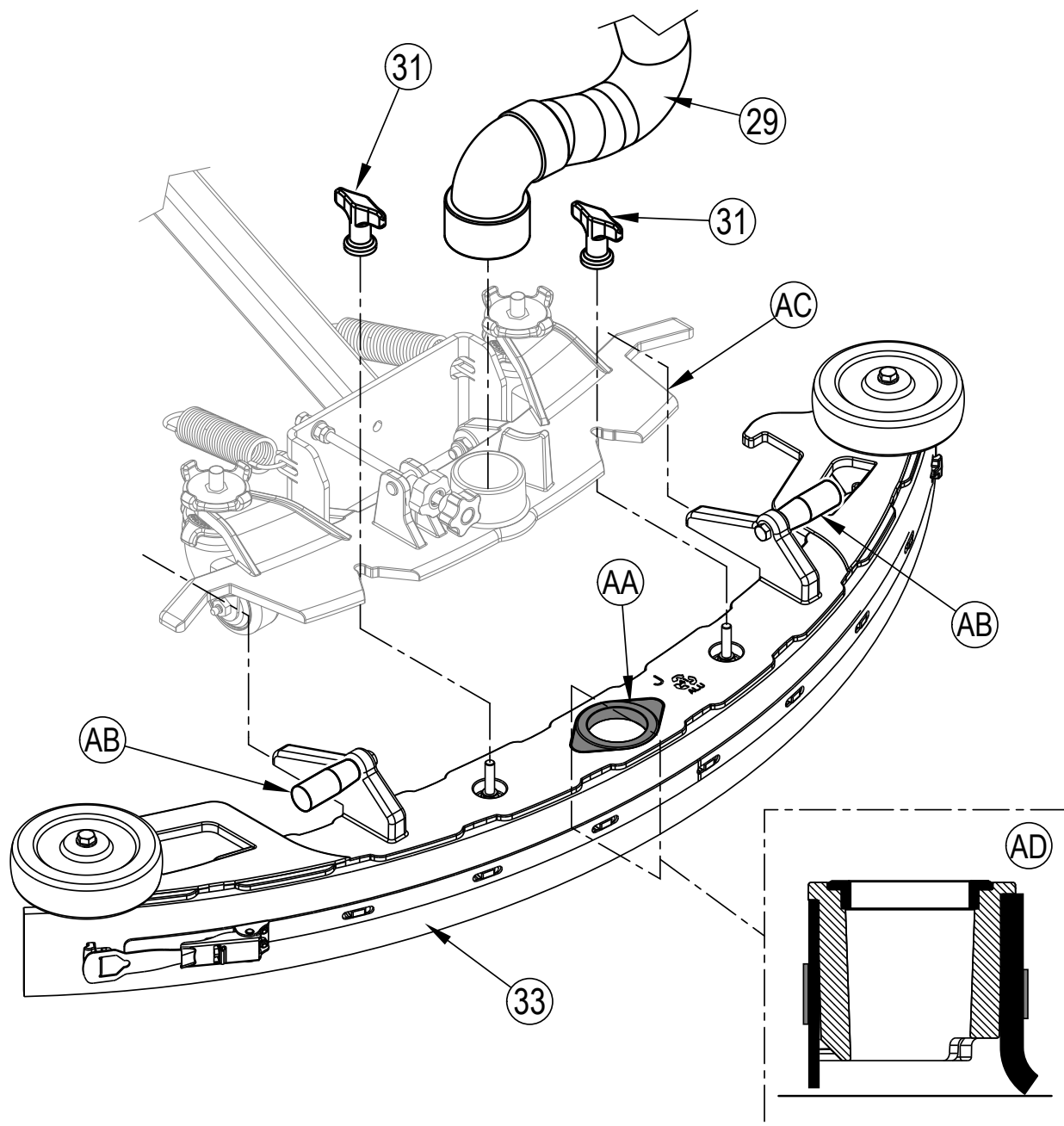
FIGURA 2-5



INSTALAÇÃO DO RODO

- 1 **Consulte a Figura 2-6.** Certifique-se de que a vedação do rodo (**AA**) não contém detritos e está instalada no conjunto do rodo (**33**). Eleve o conjunto do rodo pelos puxadores (**AB**) e deslize-o para dentro do suporte do rodo (**AC**) e, em seguida, aperte as porcas de aperto manual do suporte do rodo (**31**).
- 2 Conecte a Mangueira de Recuperação (**29**) ao suporte do rodo (**AC**).
- 3 Baixe o rodo e mova a máquina ligeiramente para a frente. Certifique-se de que a pá traseira do rodo toca no chão uniformemente em toda a largura e está ligeiramente curvada, como mostrado na secção transversal do rodo (**AD**). Se necessário, ajuste o rodo traseiro à altura e inclinação apropriadas seguindo os passos da secção "Ajuste do Rodo".

FIGURA 2-6



PREPARAÇÃO DO SISTEMA DE DETERGENTE (APENAS PARA MODELOS ECOFLEX)**ENCHER O CARTUCHO DE DETERGENTE****⚠ CUIDADO!**

Siga sempre as instruções indicadas nas etiquetas do cartucho de detergente quando utilizar detergentes de limpeza de pavimentos. Utilize o equipamento de proteção individual adequado, tal como luvas e proteção para os olhos, quando manusear detergentes para limpeza de pavimentos.

Em caso de derrame de detergente, siga estes quatro passos:

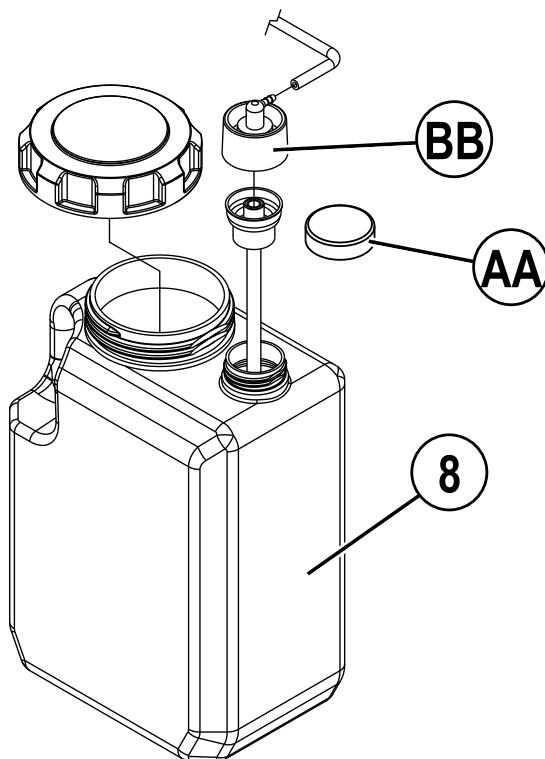
- Comunique o perigo. Notifique imediatamente outras pessoas que trabalhem na área e qualquer pessoal de supervisão sobre o perigo e, se a situação o justificar, evacue a área.
- Controle o derramamento. Certifique-se de que o derramamento não se agrava.
- Contenha o perigo.
- Limpe o derramamento e quaisquer danos com segurança.

O cartucho de detergente (8) está localizado por baixo do assento. Abasteça o cartucho de detergente com 1 galão (4 litros) de detergente no máximo.

NOTA DE MANUTENÇÃO: Remova o cartucho de detergente do equipamento antes de o abastecer para evitar derramar detergente sobre o equipamento.

Recomenda-se utilizar um cartucho individual para cada detergente que pretende usar. Os cartuchos de detergente têm um autocolante branco para que se possa registar o nome do detergente em cada cartucho para clarificação. Ao instalar um novo cartucho, remova a tampa de fábrica (AA) e coloque o cartucho na máquina. Instale a tampa de corte seco (BB) e a mangueira de detergente conforme mostrado na Figura 2-7.

O sistema deve ser purgado do detergente anterior ao mudar para um detergente diferente (consulte “Para purgar quando trocar os detergentes”).

FIGURA 2-7

PURGA DO SISTEMA DE DETERGENTE (APENAS PARA MODELOS ECOFLEX)

Para purgar quando trocar os detergentes (OS SISTEMAS DE SOLUÇÃO E LAVAGEM DEVEM ESTAR DESLIGADOS):

NOTA DE MANUTENÇÃO: Antes da purga, desloque a máquina sobre o sumidouro existente no solo, uma vez que ocorrerá a perda de algum detergente durante o processo.

- 1 Desligue e remova o Cartucho de Detergente (8).
- 2 Posicione a SmartKey Magnética (39) no leitor de SmartKey (22). Consulte a Figura 2-8. Pressione o interruptor de alimentação (H) para ligar a máquina. Aguarde alguns segundos para a sequência de arranque acabar.
- 3 Pressione e mantenha pressionado o interruptor da solução (F) e o interruptor de detergente (J) durante 2 segundos. Solte os interruptores quando o indicador de purga do detergente (C19) aparece no ecrã (a lâmpada do interruptor de detergente (J1) e a lâmpada do interruptor de solução (F1) estarão ligadas). **NOTA:** Uma vez ativado, o processo de purga demora cerca de 20 segundos. Pressione (F) ou (J) novamente antes de 20 segundos para cancelar a purga. Em geral, um ciclo de purga é adequado para limpar o sistema.

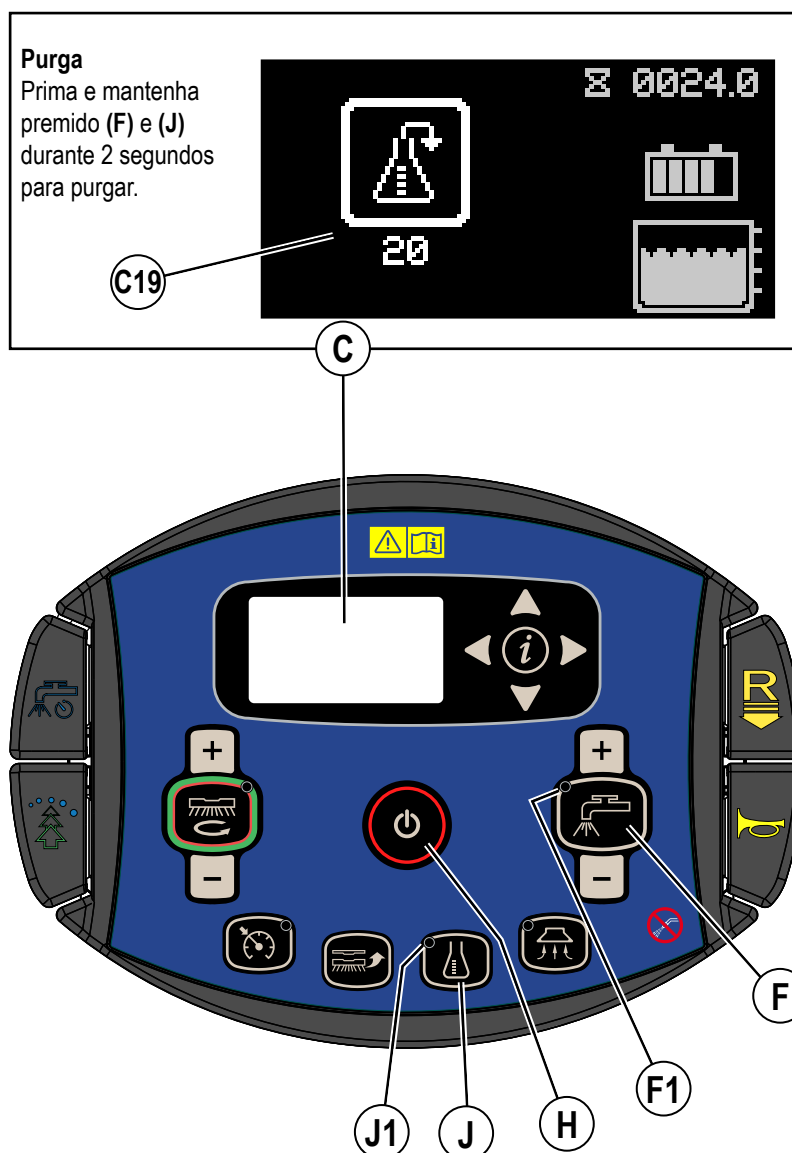
Para purgar semanalmente (OS SISTEMAS DE SOLUÇÃO E LAVAGEM DEVEM ESTAR DESLIGADOS):

- 1 Desligue e remova o cartucho de detergente. Instale e ligue um cartucho cheio de água limpa morna.
- 2 Siga os passos 2 e 3 da secção “Para purgar quando trocar os detergentes”.

Quando o nível de detergente estiver a aproximar-se do fundo do cartucho, é o momento de reabastecer ou substituir o cartucho.

NOTA DE MANUTENÇÃO: Siga as instruções da secção “Para purgar semanalmente” acima caso a máquina seja armazenada por um longo período de tempo.

FIGURA 2-8



USO DO SISTEMA DE DETERGENTE (ECOFLEX)

Uso do detergente (O SISTEMA DE LAVAGEM E SOLUÇÃO DEVE ESTAR LIGADO): Consulte a Figura 2-9.

O detergente não é dispensado até que os sistemas de detergente e lavagem sejam ativados e o pedal de marcha (3) seja empurrado para frente.

- O indicador de detergente (C6) será exibido no modo de lavagem quando o sistema de detergente for instalado na máquina.
- O indicador de percentagem de detergente (C7) irá exibir a percentagem selecionada quando o sistema de detergente estiver ligado.

Há 4 modos de funcionamento EcoFlex:

- 1A. Modo de limpeza com água** - Durante a lavagem, o sistema de detergente pode ser desligado a qualquer momento ao pressionar o interruptor de detergente (J) para permitir a lavagem apenas com água. O indicador de percentagem de detergente (C7) ficará em branco e o gráfico de barras do indicador de detergente (C8) não terá nenhuma barra preenchida. A luz de detergente (J1) estará apagada.
- 2A. Modo baixo de detergente** - Ativado ao premir o interruptor de detergente (J) quando o detergente está desligado (pressione o interruptor repetidamente para alternar entre o modo alto, desligado e novamente o modo baixo). O indicador de percentagem de detergente (C7) exibirá o nível mínimo de detergente atual e o gráfico de barras do indicador de detergente (C8) exibirá a primeira barra preenchida. A luz de detergente (J1) estará acesa. Veja abaixo os passos "Para programar o nível baixo de detergente".
- 3A. Modo alto de detergente** - Ativado ao pressionar o interruptor de detergente (J) quando o detergente está no modo baixo (pressionar o interruptor repetidamente irá alternar entre o modo desligado, baixo e novamente o modo alto). O indicador de percentagem de detergente (C7) exibirá o nível de detergente alto atual e o gráfico de barras do indicador de detergente (C8) exibirá as barras esquerda e direita preenchidas. A luz de detergente (J1) estará acesa. Veja abaixo os passos "Para programar o nível alto de detergente".
- 4A. Modo EcoFlex** - Pressione o painel EcoFlex (N) para aumentar, durante um minuto a relação/percentagem de detergente até ao nível pré-programado de detergente "alto" (de acordo com as instruções de programação abaixo). O sistema de detergente será ligado no nível de detergente "baixo" caso esteja desligado. Isto também fará a taxa de fluxo da solução e a pressão de lavagem aumentarem até ao próximo nível. O indicador EcoFlex (C15) irá piscar no ecrã durante o processo EcoFlex juntamente com um temporizador de contagem regressiva. Pressione o painel (N) novamente antes de o temporizador de contagem regressiva expirar para cancelar o EcoFlex. O tempo de execução do EcoFlex (potência adicional) é ajustável (ver o submenu "Opções" do "Ecrã do Menu de Informação").

Para programar o nível alto de detergente

1. Prima o interruptor de lavagem OneTouch™ (M) para ativar o sistema de lavagem.
2. Prima e solte o interruptor de detergente (J) até entrar no modo alto de detergente ((C8) exibe as barras esquerda e direita preenchidas).
3. Prima e mantenha pressionado o interruptor de detergente (J) durante aproximadamente 2 segundos até que o indicador de percentagem (C7) pisque.
4. Enquanto a relação/percentagem estiver a piscar, prima e solte o interruptor de detergente para alternar entre as configurações disponíveis;
5. Percentagem = 0,3%, 0,4%, 0,5%, 0,66%, 0,8%, 1%, 1,5%, 2%, 3%, 3,8%
6. Relação = 300:1, 256:1, 200:1, 150:1, 128:1, 100:1, 64:1, 50:1, 32:1, 26:1



CUIDADO!

Não use um nível de concentração que ultrapasse a recomendação do fabricante do detergente.

1. Assim que visualizar o nível pretendido no ecrã, pare e, ao fim de 3 segundos, essa percentagem será selecionada.
2. Quando a configuração alta de detergente é definida para uma concentração menor do que a configuração baixa programada atualmente, a configuração padrão baixa será igual à configuração alta até ser alterada pelo operador.

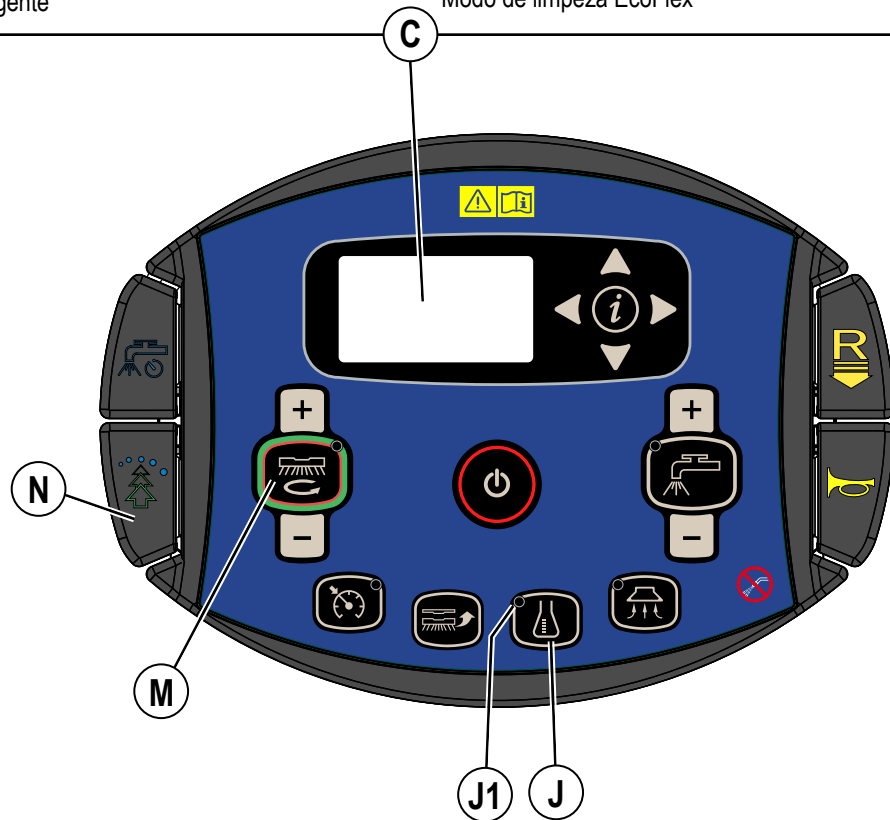
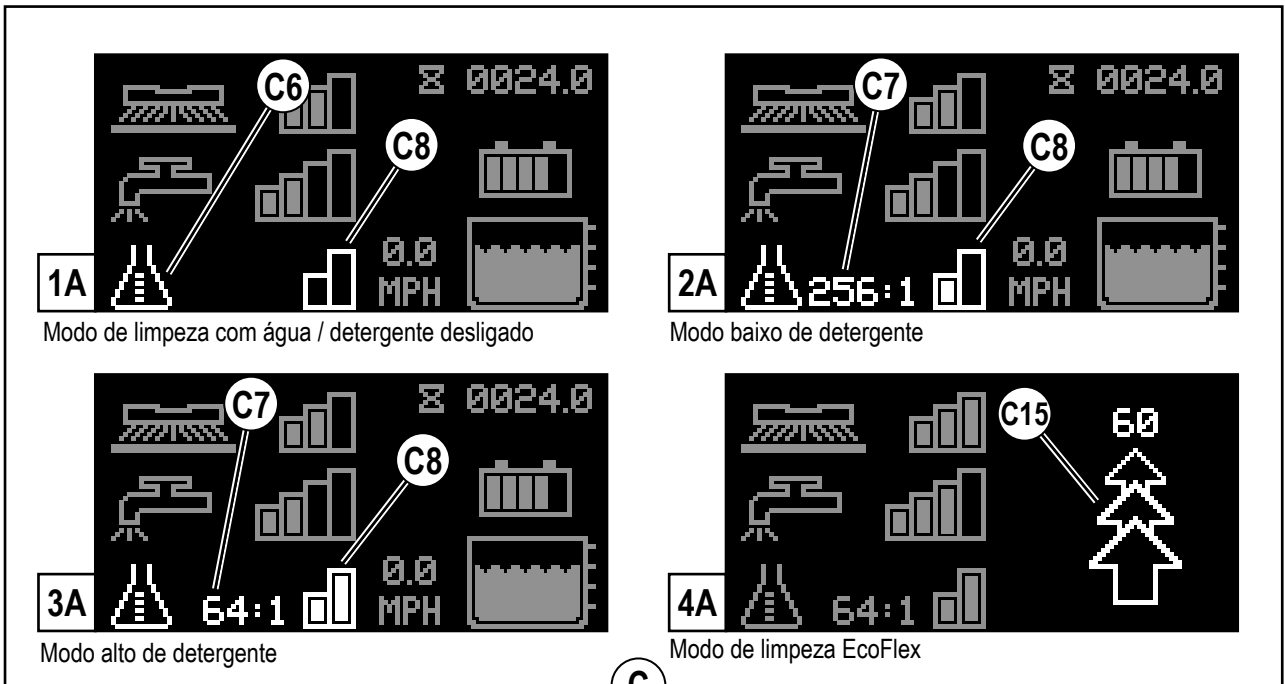
Para programar o nível baixo de detergente

1. Prima o interruptor de lavagem OneTouch™ (M) para ativar o sistema de lavagem.
2. Prima e solte o interruptor de detergente (J) até entrar no modo baixo de detergente ((C8) exibe a barra esquerda preenchida).
3. Prima e mantenha pressionado o interruptor de detergente (J) durante aproximadamente 2 segundos até que o indicador de percentagem (C7) pisque.
4. Enquanto a relação/percentagem estiver a piscar, prima e solte o interruptor de detergente para alternar entre as configurações disponíveis (Nota: apenas estarão disponíveis relações/percentagens que sejam uma concentração menor ou igual à configuração alta de detergente).
5. Assim que visualizar o nível pretendido no ecrã, pare e, ao fim de 3 segundos, essa percentagem será selecionada.

Uma vez selecionado, o fluxo de detergente aumenta e diminui automaticamente com o fluxo de solução, mas a relação/percentagem de detergente mantém-se igual.

PREPARAÇÃO E UTILIZAÇÃO DO SISTEMA DE DETERGENTE (ECOFLEX)

FIGURA 2-9



FUNCIONAMENTO DA MÁQUINA

⚠ ATENÇÃO!

Certifique-se de que compreende os controlos de funcionamento e as respetivas funções.

Evite paragens bruscas em rampas ou subidas. Evite viragens bruscas. Utilize velocidades reduzidas em rampas.

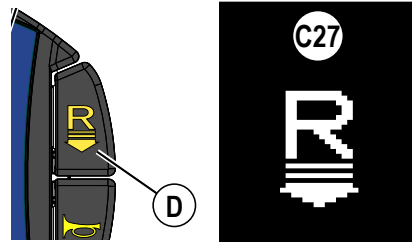
LIGAÇÃO DA MÁQUINA

- 1 Siga as instruções dadas na secção "Preparação da máquina para uso" deste manual e verifique o seguinte;
 - As baterias estão totalmente carregadas.
 - O exterior da máquina está livre de danos. Informe eventuais danos ao seu supervisor.
 - As escovas adequadas estão instaladas corretamente.
 - O rodo está instalado.
 - O tanque de solução está cheio.
 - O tanque de recuperação está vazio.
 - Certifique-se de que a área a ser lavada está livre de obstáculos que não sejam fixos, como mangueiras, baldes ou tanques, caixas, cabos elétricos, carrinhos, paletes, etc.

⚠ ATENÇÃO!

Não use agentes de limpeza inflamáveis, não opere a máquina em locais com estes agentes ou próximos deles, nem opere em áreas onde haja líquidos inflamáveis.

- 2 **Consulte as ilustrações nas páginas 8-11, se necessário.** Sente-se no assento do operador (2) e ajuste o assento para uma posição confortável usando a alavanca de ajuste do assento por baixo do assento.
- 3 Posicione a SmartKey magnética (39) no leitor de SmartKey (22) da máquina. Pressione o interruptor de alimentação (H) para ligar a máquina.
- 4 Consulte o indicador de bateria (C3) e o hodímetro (C1) antes de prosseguir.
- 5 Para conduzir a máquina para a área de trabalho, aplique uma pressão uniforme com o seu pé na parte dianteira do pedal de marcha (3) para avançar. Para a marcha-atrás, pressione primeiro no painel de marcha-atrás (D). O indicador de marcha-atrás (C27) aparecerá no ecrã e, em seguida, aplique uma pressão uniforme com o seu pé na parte dianteira do pedal de marcha (3). Um alerta sonoro soará em marcha-atrás.
- 6 Ajuste a velocidade da máquina variando a pressão no pedal de marcha (3).



PARAR A MÁQUINA

- 1 Pare a máquina soltando o pedal de marcha (3).
- 2 Depois de soltar o pedal de marcha, o pedal dos travões (40) pode ser premido para ajudar a parar a máquina.
- 3 **SÓ EM CASO DE EMERGÊNCIA!**

Para parar todas as funções da máquina imediatamente, pressione a paragem de emergência (A).

• O ecrã irá exibir o indicador de paragem de emergência ativado (C20).

Para repor as funções da máquina, gire a paragem de emergência no sentido horário.

FUNCIONAMENTO DA MÁQUINA - CONTINUAÇÃO

ATENÇÃO!

Certifique-se de que compreende os controlos de funcionamento e as respetivas funções.

Evite paragens bruscas em rampas ou subidas quando carregado. Evite viragens bruscas. Utilize velocidades reduzidas em descidas.

Para a lavagem...

Siga as instruções dadas na secção “Ligação da máquina” e conduza a máquina até ao ponto de início para a limpeza.

- 1 **Consulte a Figura 3-1.** Prima o interruptor de ativação de lavagem One-Touch (**M**) uma vez para obter a lavagem normal. Prima o interruptor de aumento da pressão de lavagem (**M+**) uma vez para entrar no modo de lavagem pesada, ou duas vezes para entrar no modo de lavagem extrema. O fluxo de solução possui configurações que coincidem com a pressão de lavagem, aumentando ou diminuindo juntamente com esta.
NOTA: O fluxo de solução também pode ser aumentado ou reduzido de modo independente da pressão de lavagem através do uso do interruptor de aumento do fluxo de solução (**F+**) ou do interruptor de diminuição do fluxo de solução (**F-**), observe o gráfico de barras da taxa do fluxo da solução (**C10**). Quaisquer ajustes de pressão de lavagem subsequentes irão redefinir a taxa de fluxo da solução como padrão.
- 2 Quando o interruptor de ativação da lavagem One-Touch (**M**) é selecionado, as escovas e o rodo descem automaticamente até ao pavimento. Os sistemas de lavagem, solução, aspiração e detergente (modelos EcoFlex) são ativados e iniciados automaticamente quando o pedal de marcha (**3**) é ativado. Qualquer sistema individual pode ser desativado e reativado bastando simplesmente pressionar o interruptor correspondente em qualquer momento durante a lavagem.
NOTA: Ao operar a máquina em marcha-atrás, o rodo levanta-se automaticamente.
Detergente: Consulte “Preparação e utilização do sistema de detergente (EcoFlex)” para informações detalhadas sobre a regulação e utilização.
- 3 Inicie a lavagem, fazendo avançar a máquina numa linha reta a uma velocidade de passo normal e sobreponha cada passagem em 2-3 polegadas (50-75 mm). Ajuste a velocidade da máquina e o fluxo de solução quando necessário de acordo com a condição do piso. Puxe o painel de desligamento da solução programado (**O**) antes de entrar numa curva para desligar temporariamente o fluxo de solução. O gráfico de barras da taxa de fluxo da solução (**C10**) será substituído por um temporizador com contagem regressiva de 5 segundos, mostrando o tempo durante o qual o fluxo de solução estará desligado. Pressione o painel novamente antes do término da contagem para cancelar o desligamento da solução.
NOTA: Durante a lavagem, a velocidade máxima da máquina pode ser configurada ao premir o interruptor do limitador de velocidade (**L**). Ajuste a máquina para a velocidade desejada ao usar o pedal de marcha (**3**) e, em seguida, prima o interruptor do limitador de velocidade (**N**). O operador pode agora premir o pedal totalmente para frente sem aumentar a velocidade da máquina, o que reduz a fadiga do operador. A velocidade (**C5**) da máquina é exibida no ecrã. O limite de velocidade estará ativo durante a lavagem até que o interruptor do limitador de velocidade seja premido novamente (durante a lavagem) para desativar o limite de velocidade.

CUIDADO!

Para evitar danificar o piso, mantenha o equipamento em movimento enquanto as escovas estão a girar.

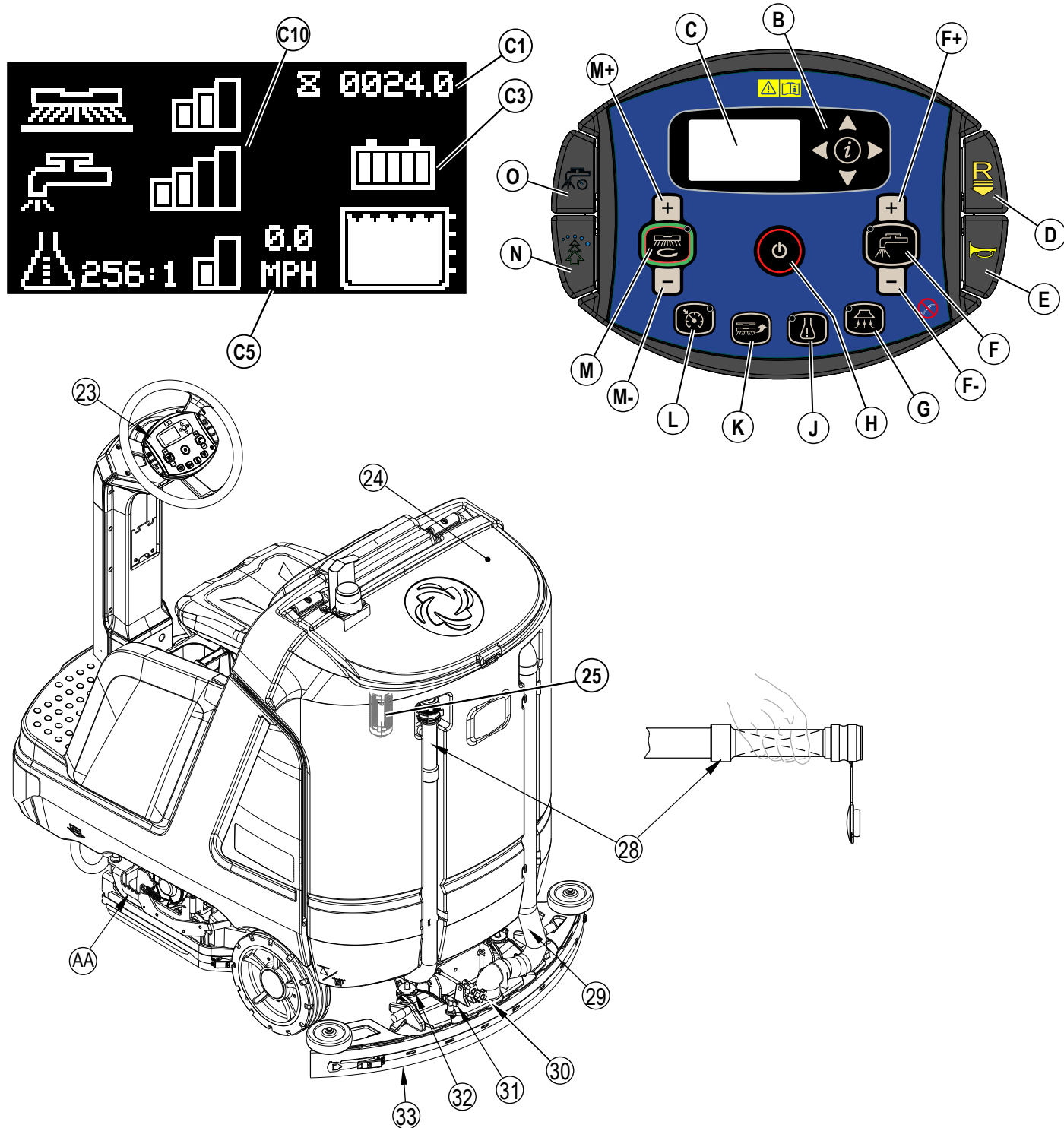
- 4 Durante a lavagem, verifique ocasionalmente a parte de trás da máquina para se certificar de que toda a água residual está a ser recolhida. Se houver um rasto de água atrás do equipamento, talvez esteja a fornecer demasiada solução, o tanque de recuperação pode estar cheio ou o rodo precise de ser ajustado.
- 5 Para pavimentos extremamente sujos, uma única operação de lavagem poderá não ser satisfatória, sendo necessária uma operação de “lavagem dupla”. Esta operação é igual à lavagem única, exceto pelo facto de que na primeira passagem o rodo (**33**) e as pás da plataforma de lavagem (**AA**) estão na posição elevada [Pá lateral - posição de lavagem dupla](#). Pressione o interruptor de aspiração (**G**) para levantar o rodo. Isso permite que a solução de limpeza atue por mais tempo no pavimento. A última passagem é feita sobre a mesma área, com o rodo e as pás laterais descidas para recolher a solução acumulada.
- 6 O tanque de recuperação possui um flutuador de corte (**25**). Quando o tanque está cheio, o flutuador é ativado e fecha a entrada de modo que não entra mais água no tanque de recuperação. Quando o flutuador é ativado, o operador pode notar uma mudança no som do motor de aspiração ou notará que a máquina deixou de recolher água. Quando o flutuador de corte é ativado, o tanque de recuperação deve ser esvaziado. A máquina não recolherá água com o flutuador ativado, mas nenhuma função da máquina será desligada.
- 7 Quando o operador deseja parar a lavagem ou o tanque de recuperação estiver cheio, prima o interruptor de lavagem One-Touch (**M**) uma vez. Isto para automaticamente as escovas de lavagem e o fluxo de solução e a plataforma de lavagem sobe. O rodo eleva-se após um breve período de tempo e a aspiração parará após um momento (isso permite que qualquer água remanescente seja recolhida sem que a aspiração seja ligada novamente). Quando a lavagem é desligada, o limite de velocidade também é desligado e a velocidade da máquina volta ao funcionamento normal.
- 8 Conduza a máquina até um “LOCAL DE DESPEJO” de água residual pré-determinado e esvazie o tanque de recuperação. Para esvaziar, puxe a mangueira de drenagem do tanque de recuperação (**28**) da sua área de armazenamento. Segure a ponta da mangueira acima do nível da água no tanque e desenrosque a tampa. Aperte a mangueira como mostrado até que a mesma esteja perto do dreno para evitar um fluxo repentino e descontrolado de água residual. Aparafuse a tampa e empurre a mangueira de drenagem do tanque de recuperação de novo para a sua área de armazenamento. Reabasteça o tanque de solução e continue a lavagem.

NOTA: Certifique-se de que a tampa do tanque de recuperação (**24**) e a tampa da mangueira de drenagem do tanque de recuperação (**28**) se encontram devidamente colocadas, caso contrário a máquina não irá recolher a água de forma correta.

Quando as baterias ficarem descarregadas para o limite de corte de baixa tensão, o indicador de baixa tensão da bateria (**C14**) será ativado, as escovas de lavagem e o fluxo de solução serão interrompidos e a plataforma de lavagem elevar-se-á. O rodo elevar-se-á após um breve intervalo de tempo e a aspiração parará após um momento. Transporte a máquina para uma área de serviço. Recarregue as baterias de acordo com as instruções dadas nas secções “Carregamento das baterias húmidas” ou “Carregamento das baterias Gel/AGM (VRLA)” deste manual.

FUNCIONAMENTO DA MÁQUINA - CONTINUAÇÃO

FIGURA 3-1



ASPIRAÇÃO HÚMIDA

Passos a seguir sobre o ajuste da máquina com acessórios opcionais para aspiração húmida.

- 1 Desconecte a mangueira de recuperação (29) do suporte do rodo. Conecte o acoplador e a mangueira do kit de vareta na mangueira de recuperação.
- 2 Acople as ferramentas de recolha húmida adequadas na mangueira. (Um Kit de vareta de aspiração opcional PN56116355 pode ser obtido junto da Nilfisk).
- 3 Coloque a SmartKey magnética no leitor de SmartKey (22) e prima o interruptor de alimentação (H). Em pé, ao lado da máquina (e não sentado no assento), prima o interruptor de aspiração (G). O motor de aspiração funcionará continuamente até que o interruptor seja novamente premido para o desligar. O indicador de vareta (C17) será exibido. **NOTA:** Premir o interruptor de aspiração (G) quando estiver sentado na máquina fará com que o rodo desça e o(s) motor(es) de aspiração sejam ativados enquanto a máquina move-se para a frente. O indicador de aspiração (C16) será exibido.

APÓS O USO

- 1 Ao terminar a lavagem, prima o interruptor de lavagem One-Touch (**M**). Isto automaticamente sobe, retrai e interrompe o funcionamento de todos os sistemas da máquina (escova, rodo, aspiração, solução e detergente (modelos EcoFlex)). Em seguida, conduza a máquina para uma área de serviço para a manutenção diária e revisão de outros serviços de manutenção necessários.
- 2 Para esvaziar o tanque de solução, remova a mangueira de drenagem de solução (**13**) do seu grampo de armazenamento por baixo do para-choques frontal da máquina. Direcione a mangueira para um "LOCAL DE DESPEJO" designado e remova a tampa. Lave o tanque com água limpa.
- 3 Para esvaziar o tanque de recuperação, puxe a mangueira de drenagem do tanque de recuperação (**28**) da sua área de armazenamento. Segure a ponta da mangueira acima do nível da água no tanque e desenrosque a tampa. A mangueira de drenagem do tanque de recuperação pode ser apertada para regular o fluxo e evitar um fluxo repentino e descontrolado de água residual. Lave o tanque de recuperação com água limpa. Inspeccione as mangueiras de recuperação e aspiração; substitua-as se cortadas ou danificadas.
- 4 Retire as escovas ou os suportes do lustrador. Lave as escovas ou lustradores com água morna e pendure para secar.
- 5 Remova o rodo, lave-o com água morna e reinstale-o no suporte ou pendure-o na traseira do tanque de recuperação.
- 6 Remova o recipiente nos sistemas cilíndricos e limpe cuidadosamente. Remova de ambos os lados da máquina destravando e abrindo o conjunto da pá lateral, elevando o recipiente para fora do compartimento e, em seguida, puxe para fora.
- 7 Consulte o plano de manutenção que se segue e efetue a manutenção necessária antes de armazenar a máquina.
- 8 Guarde o equipamento dentro de um local limpo e seco. Evite o congelamento. Deixe os tanques abertos para sair o ar.
- 9 Desligue a máquina pressionando o interruptor de alimentação (**H**) e, em seguida, remova a chave magnética.
- 10 As baterias são o item de reposição mais caro desta máquina. Para proteger o seu investimento e obter o máximo de ciclos possíveis das baterias, lembre-se do seguinte:
 - As baterias durarão mais se forem mantidas totalmente carregadas.
 - As baterias equipadas com esta máquina não desenvolvem uma memória.
 - As baterias durarão mais e gerarão mais ciclos se forem carregadas de forma oportuna.
 - Os carregadores das baterias não carregarão as baterias nem em excesso nem insuficientemente.
 - As baterias falharão de maneira prematura se forem armazenadas em estado descarregado.
 - Todos os dias após a utilização, o carregador de bateria deve ser ligado e deve permitir-se que o carregador execute uma sequência completa para carregar totalmente as baterias.

MANUTENÇÃO

PLANO DE MANUTENÇÃO

ITEM DE MANUTENÇÃO	Diária	Semanal	Mensal	Anual
Carregar as baterias	X			
Verificar/Limpar tanques e mangueiras	X			
Verificar/limpar/rodar as escovas/lustradores	X			
Verificar/limpar o rodo	X			
Esvaziar/limpar a bandeja de recolha de detritos do tanque de recuperação	X			
Verificar/limpar o(s) filtro(s) de espuma do motor de aspiração	X			
Limpar o recipiente no sistema cilíndrico	X			
Limpar a superfície do leitor de SmartKey magnética (22)		X		
Verificar o nível de água da(s) célula(s) de cada bateria (baterias húmidas)		X		
Inspeccionar as pás da plataforma de lavagem		X		
Inspeccionar e limpar o filtro da solução		X		
Limpar o canal da solução no sistema cilíndrico		X		
Purgar o sistema de detergente (apenas para EcoFlex)		X		
Limpar o tanque de solução			X	
Lubrificação - ver "Lubrificação da máquina"			X	
** Verificar as escovas de carbono				X

* A limpeza do tanque de solução só é necessária se utilizar uma mistura de água e detergente de limpeza dentro do depósito.

** Peça à Nilfisk que verifique as escovas de carbono para motor(es) de aspiração após 1200 horas de recuperação (substitua o(s) motor(es) após 2000 horas de recuperação), motores das escovas (disco e cilíndrica) após 1200 horas de lavagem.

NOTA: Consulte o manual de assistência para obter informações mais pormenorizadas sobre a manutenção e serviços de reparação.

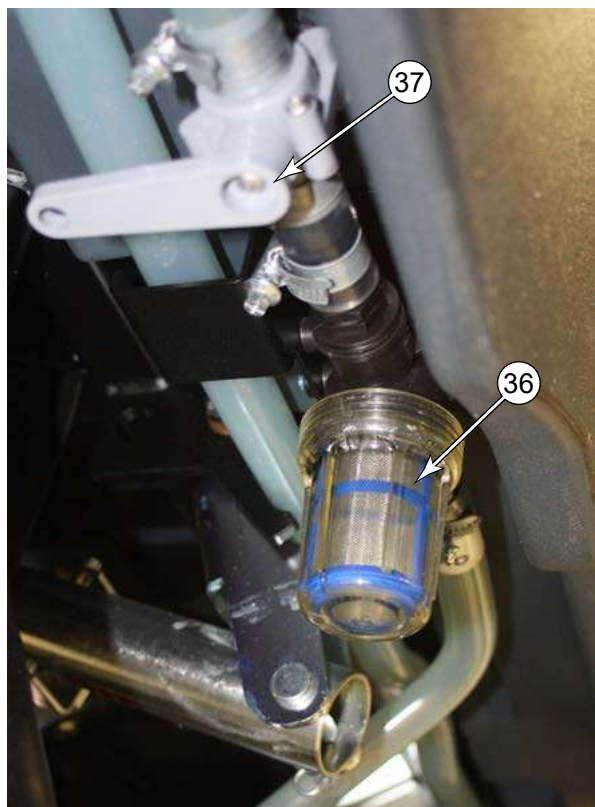
LIMPEZA DO TANQUE DE RECUPERAÇÃO

- 1 Conduza para a área de despejo recomendada.
- 2 Certifique-se que a máquina está desligada e a SmartKey (39) removida.
- 3 Puxe a mangueira de drenagem do tanque de recuperação (28) da sua área de armazenamento.
- 4 Direcione a mangueira para um "LOCAL DE DESPEJO" designado e desenrosque a tampa (mantenha a extremidade da mangueira acima do nível da água no tanque para evitar um fluxo repentino e descontrolado de água residual). A mangueira de drenagem do tanque de recuperação pode ser apertada para regular o fluxo.
- 5 Levante a tampa do tanque de recuperação (24).
- 6 Lave o tanque de recuperação cuidadosamente para remover todos e quaisquer detritos do tanque. Para limpar o tanque de recuperação, deixe a mangueira de drenagem aberta para um sumidouro e pulverize o interior do tanque limpo com uma mangueira. Pode ser usada uma mangueira com um acessório de pulverização para pulverizar o tanque de recuperação, mas não deve ser direcionada para o alojamento do filtro do motor de aspiração (26). Não deixe que a água pulverizada respingue para fora do tanque ou para a entrada do motor de aspiração.
NOTA: A mangueira de pulverização não deve ser usada para limpar o exterior da máquina perto do painel de controlo do operador para evitar a entrada de água em componentes eletrónicos sensíveis.
- 7 Remova a bandeja de recolha de detritos (27) do tanque de recuperação. Esvazie e lave a bandeja de recolha de detritos e, em seguida, reinstale-a.
- 8 Abra o alojamento do filtro do motor de aspiração (26) e retire o filtro. Remova quaisquer detritos que se tenham acumulado dentro do alojamento do filtro. Lave o filtro e reinstale-o.
- 9 Verifique o estado da junta da tampa do tanque de recuperação e a área em que assenta. Devem estar limpos para criar uma boa vedação.
NOTA: A junta permite a criação de um vácuo no tanque, que é necessário para aspirar a água de recuperação.
- 10 Feche a tampa do tanque de recuperação. **NOTA:** A tampa pode ser deixada aberta para ventilar o tanque entre as utilizações.

FILTRO DA SOLUÇÃO DE LIMPEZA

- 1 Conduza para a área de despejo recomendada.
- 2 Certifique-se que a máquina está desligada e a SmartKey (39) removida.
- 3 Feche a válvula de corte da solução (37) girando a alavanca 90° para que fique apontada para o lado direito da máquina (a Figura 4-1 mostra a alavanca na posição fechada).
- 4 Desenrosque a tampa do filtro da solução (36). Provavelmente ainda haverá alguma solução na linha que irá ser derramada.
- 5 Limpe a tampa do filtro e o crivo.
- 6 Reinstale o crivo e a tampa, certifique-se de que a junta esteja no lugar.
- 7 Abra a válvula de corte da solução (37).

FIGURA 4-1



LUBRIFICAÇÃO DA MÁQUINA

Uma vez por mês, bombeie uma pequena quantidade de massa lubrificante em cada ponto de lubrificação da máquina até que saia massa lubrificante pelos rolamentos. **Consulte a Figura 4-2.**

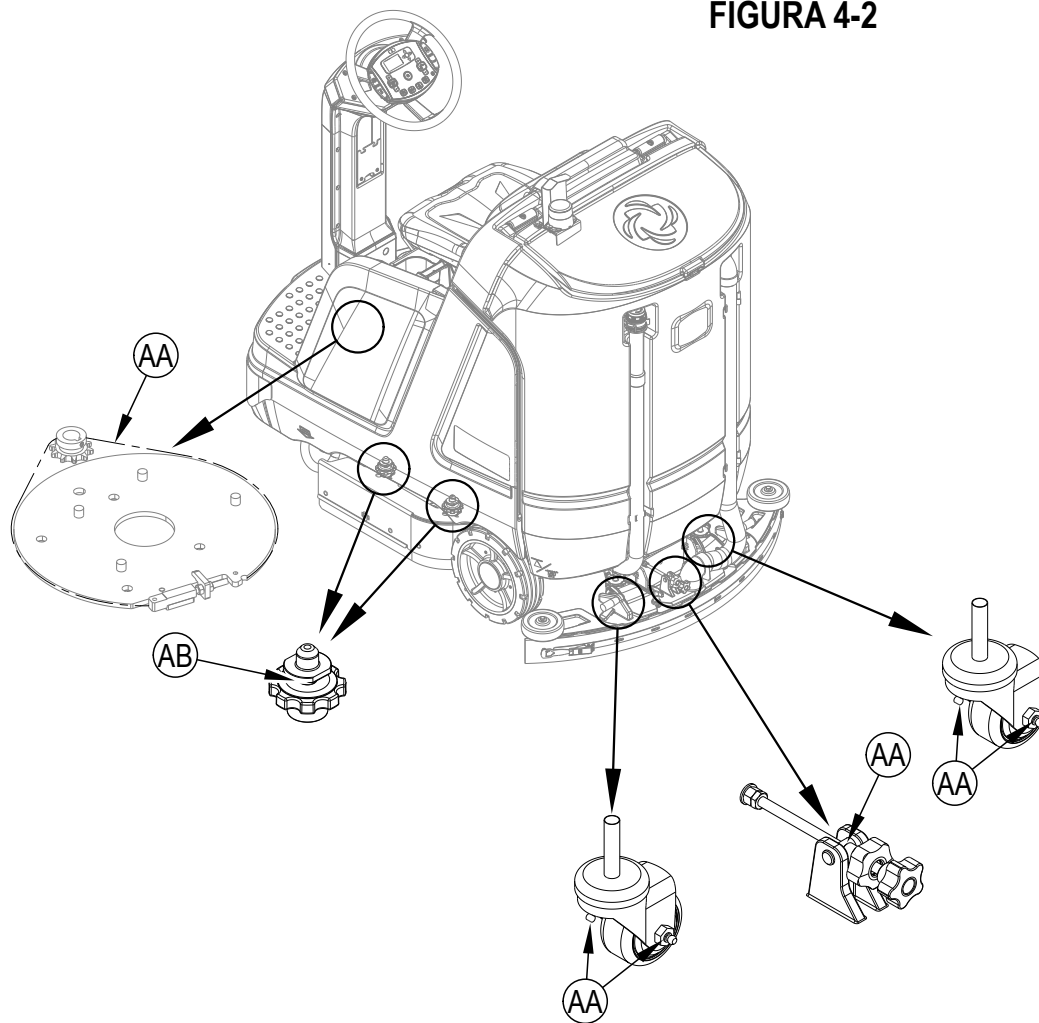
Localização dos pontos de lubrificação (ou de aplicação de massa) (AA):

- Pivô e eixo da roda do rodo
- Corrente de direção
- Roscas do botão de ajuste do ângulo de montagem do rodo

Mensalmente, aplique uma ligeira camada de óleo de máquina ou spray de lubrificante sintético para lubrificar (AB):

- Roscas de ajuste do batente inferior da pá lateral

FIGURA 4-2



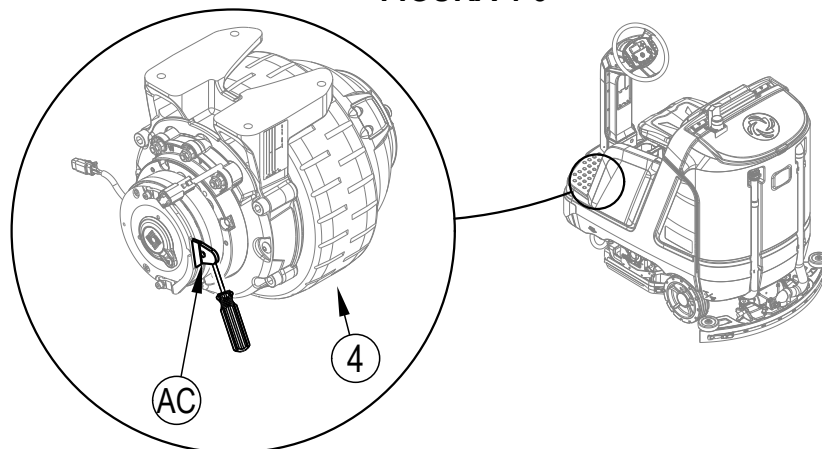
TRAVÃO ELETROMAGNÉTICO

⚠ CUIDADO!

Para evitar que a máquina se movimente sem controlo, bloqueie as rodas e assegure-se de que a máquina esteja sobre uma superfície plana antes de desativar o travão eletromagnético.

Consulte a Figura 4-3. O conjunto da roda motriz (4) possui um travão eletromagnético integrado que é acionado quando a máquina estiver desligada ou o pedal de marcha (3) não estiver a ser premido. Este travão pode ser anulado manualmente se necessário através da inserção de uma chave de fendas média ou grande por trás da forqueta (AC), como mostrado. Isto só deve ser feito se for necessário empurrar ou puxar a unidade numa curta distância.

FIGURA 4-3



CARREGAMENTO DAS BATERIAS HÚMIDAS

Carregue as baterias sempre que o equipamento for usado ou quando o indicador de nível de carga de bateria (C3) mostrar menos do que a capacidade total.

⚠ ATENÇÃO!

Não encha as baterias antes de as carregar. Assegure-se de que apenas as placas estão cobertas.

Carregue as baterias apenas em locais bem ventilados. Se o ácido da bateria entrar em contacto com a sua pele, limpe a área afetada com água por 5 minutos e procure auxílio médico.

Não fume enquanto estiver a fazer a manutenção da bateria.

Ao fazer a manutenção das baterias...

- * Remova todas as joias
- * Não fume
- * Use óculos de segurança, luvas e avental de borracha
- * Trabalhe em locais bem ventilados
- * Não deixe que as ferramentas encostem em mais de um terminal de bateria de cada vez
- * Desligue SEMPRE o cabo negativo (terra) antes de substituir as baterias para evitar faíscas.
- * Ligue SEMPRE o cabo negativo por último ao instalar as baterias.

Se a máquina foi entregue com um carregador de baterias integrado, proceda da seguinte forma:

- 1 Desligue a máquina no interruptor de alimentação (H).
- 2 **Consulte a Figura 4-4.** Incline o acento para frente (a mola de gás mantém o assento aberto) para permitir o acesso à bateria e ao carregador e uma ventilação adequada.
- 3 Desenrole o cabo elétrico (18A) do carregador integrado e ligue-o a uma ficha devidamente aterrada. Consulte o manual de produto OEM para instruções de operação mais detalhadas. Enquanto a corrente alternada estiver a ser aplicada ao carregador integrado, todas as funções da máquina são desativadas.

- 4 O indicador de estado de carga da bateria (C3) começará a exibir o estado da carga das baterias. Isso indica que o ciclo de carga teve início. Conforme o ciclo de carga continua, o nível de carga da bateria será preenchido.
- 5 Quando o indicador de estado de carga da bateria (C3) estiver totalmente preenchido, a máquina deteta as baterias totalmente carregadas, mas o processo de carga ainda pode estar incompleto. Use as luzes de estado do carregador (18) (e o seu manual OEM) para garantir que as baterias estão completamente carregadas. Este processo pode levar várias horas, dependendo da condição das baterias antes do carregamento.
- 6 Após o fim do carregamento, desconecte o carregador e recolha o cabo (18A). Após desligar o carregador, espere pelo menos 10 segundos antes de ligar a máquina.

Se a máquina foi entregue sem um carregador de baterias integrado, proceda da seguinte forma:

- 1 Desligue a máquina no interruptor de alimentação (H).
- 2 **Consulte a Figura 4-4.** Incline o assento para a frente para permitir o acesso à bateria e uma ventilação adequada. A mola de gás mantém o assento aberto.
- 3 Desconecte as baterias da máquina e insira o conector do carregador no conector de bateria da máquina (19). Siga as instruções de funcionamento do carregador de bateria e o manual do produto OEM. **NOTA DE MANUTENÇÃO:** Certifique-se de ligar o carregador de bateria ao conector acoplado às baterias.

⚠ CUIDADO!

Para evitar danificar as superfícies do pavimento, limpe sempre a água e o ácido da parte superior das baterias depois de as carregar. O carregamento excessivo ou insuficiente encurtará a vida útil da bateria e limitará o seu desempenho. SIGA AS INSTRUÇÕES DE CARREGAMENTO ADEQUADAS!

VERIFICAÇÃO DO NÍVEL DE ELETRÓLITO DA BATERIA

Verifique o nível de eletrólito das baterias pelo menos uma vez por semana.

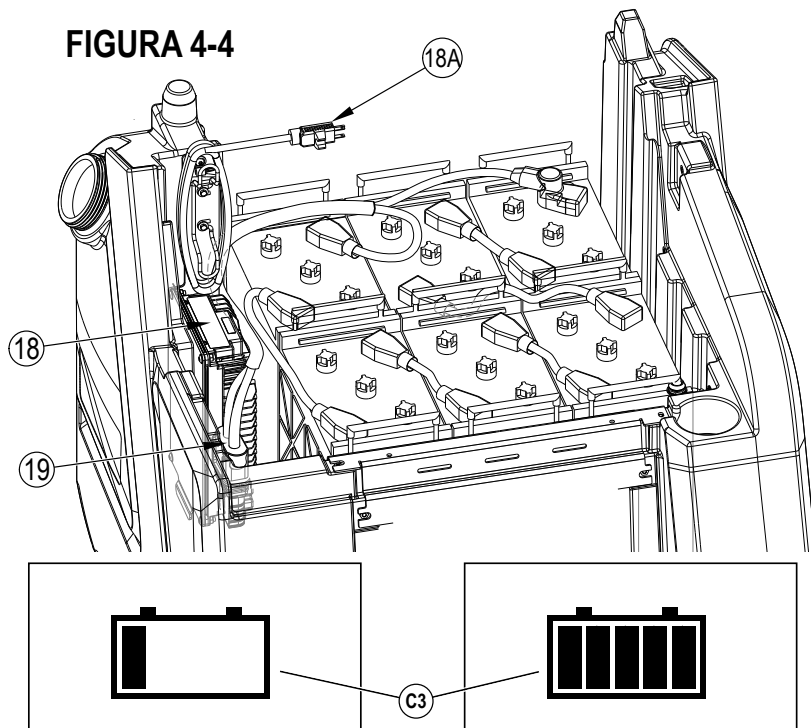
Remova as tampas de ventilação e verifique o nível de eletrólito em cada elemento da bateria. Use água destilada ou desmineralizada num doseador de abastecimento de bateria (disponível em lojas de acessórios para automóveis) para abastecer cada célula até ao indicador de nível (ou até 0,39 polegadas / 10 mm acima da parte superior dos separadores). NÃO ENCHA demasiadamente as baterias!

⚠ CUIDADO!

Poderá cair ácido no chão se as baterias forem excessivamente cheias.

Aperte as tampas de ventilação. Lave a parte superior das baterias com uma solução de bicarbonato de sódio e água (2 colheres de sopa de bicarbonato de sódio para 1 litro de água).

FIGURA 4-4



CARREGAR AS BATERIAS DE GEL/AGM (VRLA)

Carregue as baterias sempre que o equipamento for usado ou quando o indicador de nível de carga de bateria (C3) mostrar menos do que a capacidade total.

⚠ ATENÇÃO!

Carregue as baterias apenas em locais bem ventilados. Se o ácido da bateria entrar em contacto com a sua pele, limpe a área afetada com água por 5 minutos e procure auxílio médico.

Não fume enquanto estiver a fazer a manutenção da bateria.

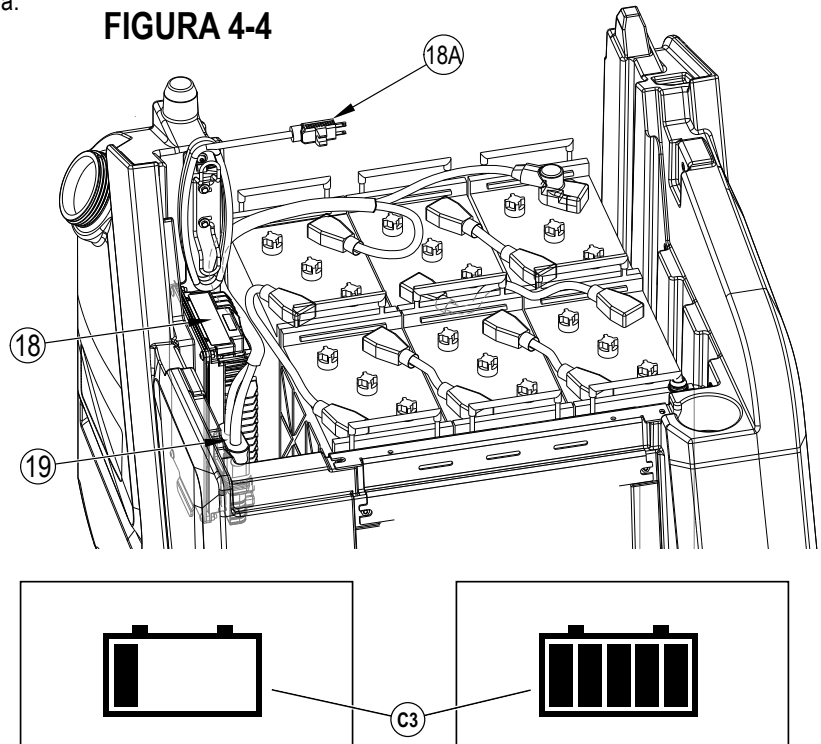
Ao fazer a manutenção das baterias...

- * Remova todas as joias
- * Não fume
- * Use óculos de segurança, luvas e avental de borracha
- * Trabalhe em locais bem ventilados
- * Não deixe que as ferramentas encostem em mais de um terminal de bateria de cada vez
- * Desligue SEMPRE o cabo negativo (terra) antes de substituir as baterias para evitar faíscas.
- * Ligue SEMPRE o cabo negativo por último ao instalar as baterias.

⚠ CUIDADO!

A sua bateria de chumbo-ácido regulada por válvula (VRLA) proporcionará um desempenho e vida útil superiores SOMENTE SE FOR CARREGADA CORRETAMENTE! O carregamento excessivo ou insuficiente encurtará a vida útil da bateria e limitará o seu desempenho. SIGA AS INSTRUÇÕES DE CARREGAMENTO ADEQUADAS! NÃO TENHA ABRIR ESTA BATERIA! Se uma bateria VRLA for aberta perde a sua pressão e as placas são contaminadas pelo oxigénio. A GARANTIA SERÁ INVALIDADA SE A BATERIA FOR ABERTA.

FIGURA 4-4



Se a máquina foi entregue com um carregador de baterias integrado, proceda da seguinte forma:

- 1 Desligue a máquina no interruptor de alimentação (H).
- 2 **Consulte a Figura 4-4.** Incline o assento para a frente para permitir o acesso à bateria, ao carregador e uma ventilação adequada. A mola do gás mantém o assento aberto.
- 3 Desenrole o cabo elétrico (18A) do carregador integrado e ligue-o a uma ficha devidamente aterrada. Consulte o manual de produto OEM para instruções de operação mais detalhadas. Enquanto a corrente alternada estiver a ser aplicada ao carregador integrado, todas as funções da máquina são desativadas.
- 4 O indicador de estado de carga da bateria (C3) começará a exibir o estado da carga das baterias. Isso indica que o ciclo de carga teve início. Conforme o ciclo de carga continua, o nível de carga da bateria será preenchido.
- 5 Quando o indicador de estado de carga da bateria (C3) estiver totalmente preenchido, a máquina deteta as baterias totalmente carregadas, mas o processo de carga ainda pode estar incompleto. Use as luzes de estado do carregador (18) (e o seu manual OEM) para garantir que as baterias estão completamente carregadas. Este processo pode levar várias horas, dependendo da condição das baterias antes do carregamento.
- 6 Após o fim do carregamento, desconecte o carregador e recolha o cabo (18A). Após desligar o carregador, espere pelo menos 10 segundos antes de ligar a máquina.

Se a máquina foi entregue sem um carregador de baterias integrado, proceda da seguinte forma:

- 1 Desligue a máquina no interruptor de alimentação (H).
- 2 **Consulte a Figura 4-4.** Incline o assento para a frente para permitir o acesso à bateria e a ventilação adequada. A mola de gás mantém o assento aberto.
- 3 Desconecte as baterias da máquina e insira o conector do carregador no conector de bateria da máquina (19). Siga as instruções de funcionamento do carregador de bateria e o manual do produto OEM. **NOTA DE MANUTENÇÃO:** Certifique-se de ligar o carregador de bateria ao conector acoplado às baterias.

IMPORTANTE: Assegure-se de que possui o carregador adequado para utilizar nas suas baterias de células de Gel. Use apenas carregadores com “regulação de voltagem” ou “de voltagem limitada”. Carregadores de corrente constante padrão ou de corrente de derivação NÃO podem ser utilizados. Recomenda-se um carregador sensível à temperatura, uma vez que os ajustes manuais nunca são precisos e danificarão uma bateria VRLA.

MANUTENÇÃO DO RODO

Se o rodo deixar marcas estreitas ou água, as pás podem estar sujas ou danificadas. Remova o rodo, lave-o em água quente e inspecione as pás. Inverta ou substitua as pás se elas estiverem cortadas, rasgadas, onduladas ou desgastadas.

Para inverter ou substituir a pá traseira de limpeza do rodo...

- 1 **Consulte a Figura 4-5.** Levante o equipamento do rodo do pavimento, em seguida, solte a sua trava **(AA)**.
- 2 Retire a correia de tensão **(AB)**.
- 3 Deslize a pá traseira **(AJ)** para fora dos pinos de alinhamento.
- 4 A pá do rodo possui 4 arestas de trabalho, como mostrado abaixo. Rode a pá de forma que uma das arestas limpas e não danificada fique voltada para a parte dianteira do equipamento. Substitua a pá se as 4 arestas estiverem cortadas, rasgadas ou desgastadas em grande escala.
- 5 Instale a pá seguindo os passos por ordem inversa e ajustando a inclinação do rodo.

Para inverter ou substituir a pá dianteira do rodo.

- 1 Eleve o equipamento do rodo do pavimento, desaperte as (2) porcas de aperto **(31)** na parte superior do rodo e remova o equipamento do rodo do suporte **(AG)**.
- 2 Afrouxe a porca de aperto manual de remoção da pá dianteira do rodo **(AC)** e remova a correia de tensão **(AD)** e a pá frontal **(AK)**.
- 3 A pá do rodo possui 4 arestas de trabalho, como mostrado abaixo. Rode a pá de forma que uma das arestas limpas e não danificada fique voltada para a parte dianteira do equipamento. Substitua a pá se as 4 arestas estiverem cortadas, rasgadas ou desgastadas em grande escala.
- 4 Instale a pá seguindo os passos por ordem inversa e ajustando a inclinação/ângulo do rodo.

AJUSTE DO RODO

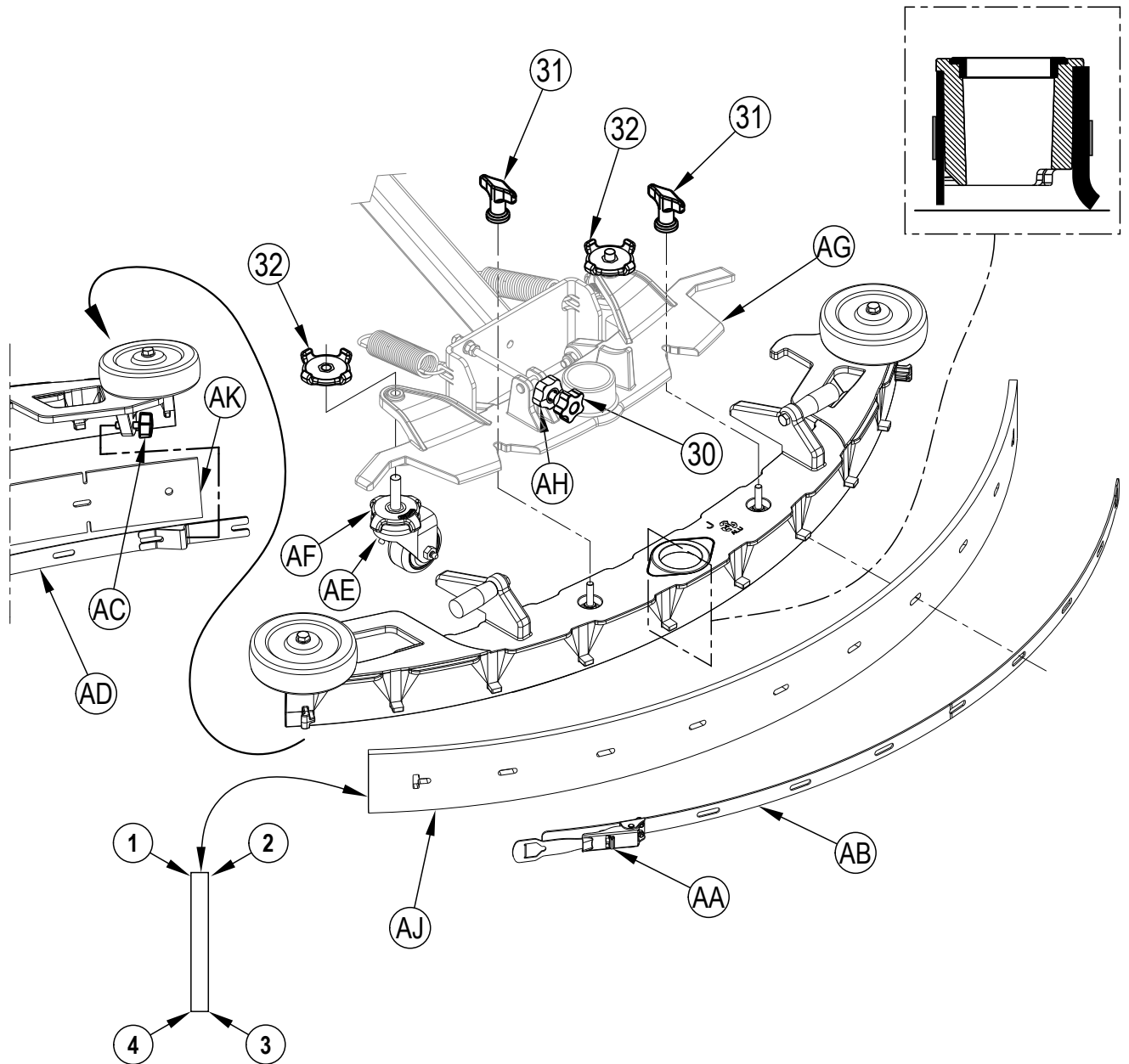
Existem dois ajustes possíveis do rodo: inclinação e altura.

Regule a inclinação do rodo sempre que uma pá for invertida ou substituída, ou se o rodo não estiver a secar o piso.

- 1 Estacione a máquina numa superfície uniforme e plana.
- 2 Baixe o rodo, mova a máquina ligeiramente para a frente e ajuste a inclinação e altura do rodo usando o botão de ajuste da inclinação do rodo **(30)** e os botões de trava do rodízio do rodo **(32)** para que a sua pá traseira toque o chão de maneira uniforme por toda a sua largura e fique um pouco inclinada como mostrado na secção transversal do rodo.
- 3 A altura do rodo é predefinida na fábrica, mas podem ser precisos ajustes periódicos devido ao desgaste do rodízio. A altura adequada do rodo é alcançada quando a pá traseira do rodo toca uniformemente no chão em toda sua largura e está ligeiramente curvada apenas com o rodízio giratório a tocar no chão.
 - a. Afrouxe os botões de trava do rodízio **(32)**.
 - b. Rosqueie os rodízios **(AE)** para cima ou para baixo, conforme o necessário, para obter a altura adequada e garantir que a posição da pá é uniforme ao longo do seu comprimento.
 - c. Aperte a trava do rodízio **(AF)** contra o suporte do rodo **(AG)**.
 - d. Aperte os botões de trava do rodízio do rodo **(32)** contra o suporte do rodo para travar na posição ajustada.
- 4 O botão de ajuste da inclinação **(30)** é usado para ajustar a inclinação/ângulo da ferramenta e obter-se um contacto uniforme do centro às extremidades da pá.
 - a. Afrouxe o botão de trava de inclinação **(AH)**.
 - b. Gire o botão de ajuste da inclinação conforme o necessário para fazer o ajuste.
 - c. Aperte o botão de trava de inclinação **(AH)** contra o suporte do rodo para travar na posição ajustada.

MANUTENÇÃO DO RODO - CONTINUAÇÃO

FIGURA 4-5



MANUTENÇÃO DA PÁ LATERAL

A função das pás laterais é canalizar a água residual para o rodo, ajudando a conter a água dentro do percurso de limpeza da máquina. Durante condições normais de uso as pás desgastar-se-ão com o tempo. O operador perceberá uma pequena quantidade de vazamento de água por baixo das pás laterais. Um ajuste de altura pode facilmente descer as pás para que toda a água possa ser recolhida pelo rodo.

ESCOVAS DE DISCO - Para inverter ou substituir as pás laterais do sistema de lavagem...

- 1 **Consulte a Figura 4-6.** Solte os dois botões de remoção do conjunto da pá lateral **(16)** (2 de cada lado) e puxe o conjunto de pás laterais **(AA)** ligeiramente para a frente e, em seguida, para fora da plataforma de lavagem.
- 2 Desaperte as duas porcas de aperto **(AL)**, rode os dois retentores **(AB)** para ficarem horizontais e separe a pá da correia de retenção.
- 3 A pá lateral principal possui 4 arestas de trabalho, como mostrado. Gire a pá de forma que uma das arestas limpas e não danificada fique voltada para o centro da máquina. Substitua o conjunto das pás se todas as arestas estiverem cortadas, rasgadas ou desgastadas além da possibilidade de ajuste.
- 4 Reinstale a pá no conjunto da pá e fixe com os retentores **(AB)**, girando novamente para a posição vertical e apertando as porcas de aperto **(AL)**. Ajuste a altura da pá para um contacto adequado com o piso quando a plataforma da escova é colocada na posição de lavagem. Consulte a secção "Ajuste da altura da pá lateral".

CILÍNDRICO - Para inverter ou substituir as pás laterais do sistema de lavagem...

- 1 **Consulte a Figura 4-7.** Destrave a correia de retenção **(AD)** e remova a correia e a pá.
- 2 A pá lateral principal possui 4 arestas de trabalho, como mostrado. Gire a pá de forma que uma das arestas limpas e não danificada fique voltada para o centro da máquina. Troque a pá esquerda pela direita para usar as duas arestas remanescentes. Substitua o conjunto das pás se todas as arestas estiverem cortadas, rasgadas ou desgastadas além da possibilidade de ajuste.
- 3 Reinstale a pá no conjunto da pá e prenda, travando com a correia de retenção **(AD)**. Ajuste a pá para um contacto adequado com o piso quando a plataforma da escova é colocada na posição de lavagem. Consulte a secção "Ajuste da altura da pá lateral".

AJUSTE DA ALTURA DA PÁ LATERAL

ESCOVAS DE DISCO -

- 1 **Consulte a Figura 4-6.** Os pernos do parafuso de remoção do botão do conjunto da pá lateral possuem anéis de ajuste do nivelamento **(AC)** que devem ser elevados ou baixados para compensar o desgaste da pá.
- 2 Assegure-se de que a máquina está sobre uma superfície plana.
- 3 Baixe a plataforma de lavagem premindo o interruptor de lavagem One-Touch **(M)** e dirija a máquina para a frente durante uma pequena distância para garantir que as pás estejam a dobrar.
- 4 Observe as pás a dobrarem.
- 5 Os botões de remoção da pá lateral **(16)** podem ser afrouxados com o conjunto deixado ligado e os anéis de ajuste **(AC)** rodados alcançando por baixo o conjunto da pá.
- 6 Gire os anéis de ajuste **(AC)** (para cima ou para baixo) para o ponto onde as pás dobras o suficiente ao lavar toda a água residual que é contida no interior da plataforma de lavagem.

Nota: Realizar pequenos ajustes para obter uma boa lavagem por parte das pás. Não baixe demais as pás onde dobrem excessivamente e causem um desgaste desnecessário.

CILÍNDRICA -

- 1 **Consulte a Figura 4-7.** Cada conjunto das pás laterais possui um batente inferior **(AE)** que pode ser elevado ou baixado para compensar o desgaste da pá.
- 2 Assegure-se de que a máquina está sobre uma superfície plana.
- 3 Baixe a plataforma de lavagem premindo o interruptor de lavagem One-Touch **(M)** e dirija a máquina para a frente durante uma pequena distância para garantir que as pás estejam a dobrar.
- 4 Observe as pás a dobrarem.
- 5 Afrouxe o batente inferior **(AE)** e ajuste (para cima ou para baixo) para o ponto onde as pás dobras o suficiente ao lavar todos os resíduos que são contidos no interior da plataforma de lavagem.

Nota: Realizar pequenos ajustes para obter uma boa lavagem por parte das pás. Não baixe demais as pás onde dobrem excessivamente e causem um desgaste desnecessário.

MANUTENÇÃO DA PÁ LATERAL - CONTINUAÇÃO

FIGURA 4-6

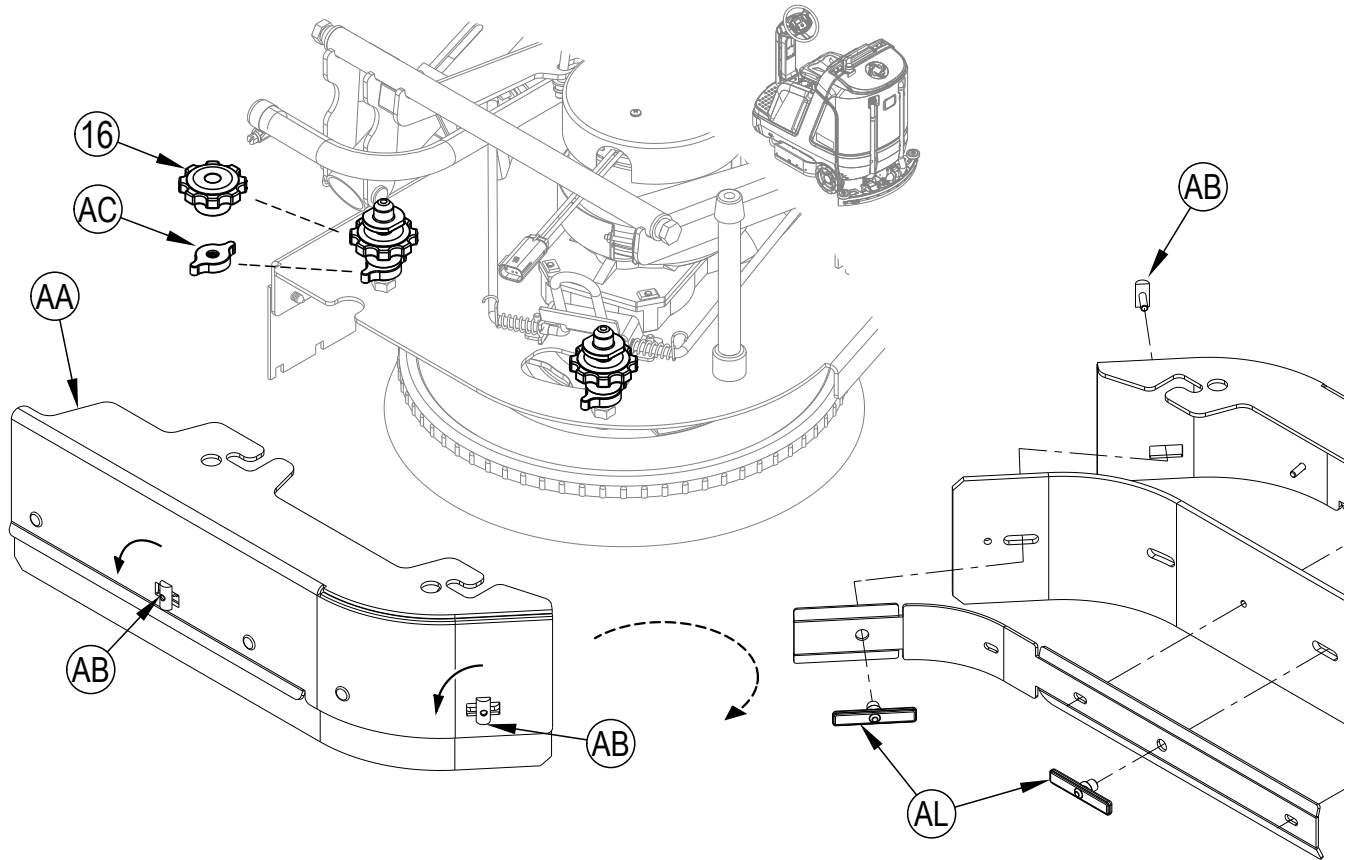
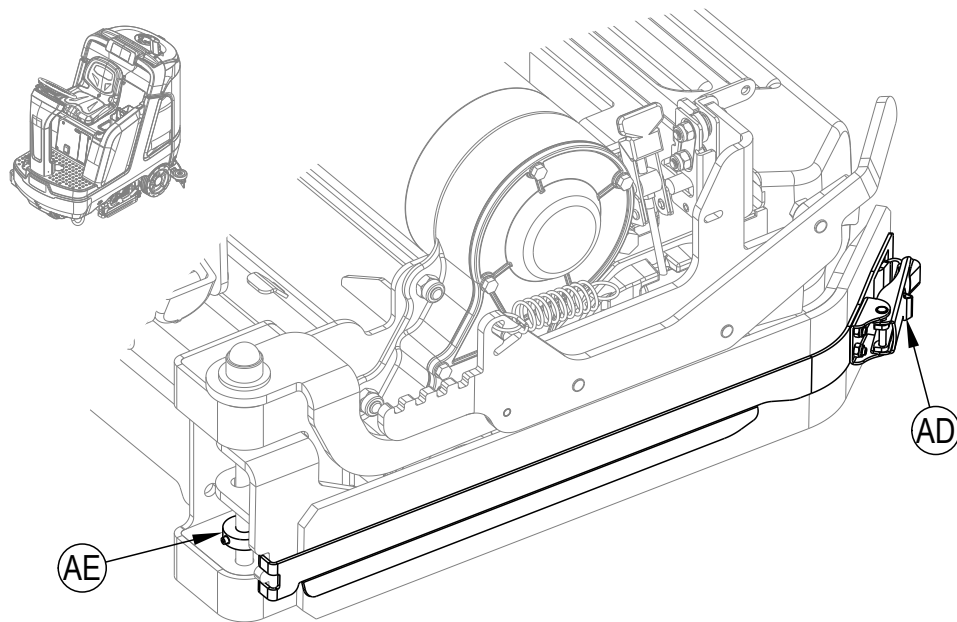


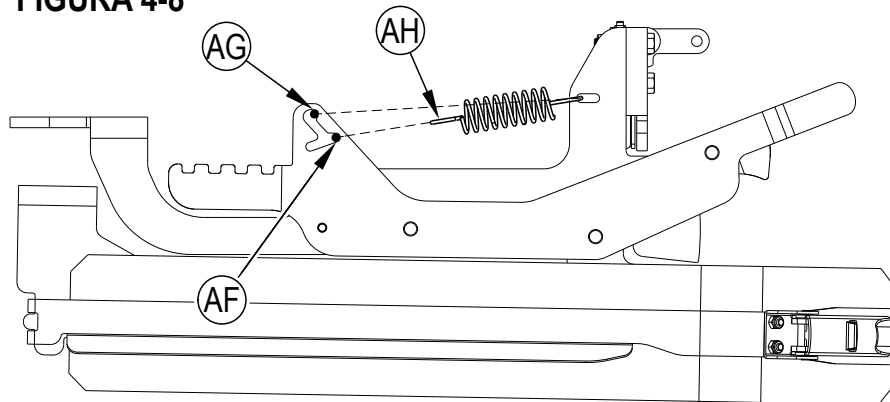
FIGURA 4-7



AJUSTE DA PRESSÃO DA PÁ LATERAL - APENAS CILÍNDRICA

- 1 As pás laterais da plataforma de lavagem cilíndrica possuem duas configurações de pressão para baixo. **Consulte a Figura 4-8.**
- 2 A posição 1 (AF) representa a pressão de limpeza normal; recomenda-se iniciar nessa configuração.
A posição 2 (AG) representa a pressão de limpeza pesada; essa configuração pode ser utilizada caso o desempenho da limpeza não seja satisfatório. **NOTA:** A posição 2 acelerará o desgaste das pás.
- 3 Puxe a extremidade da mola (AH) e mova-se entre as duas configurações. Use a mesma configuração em ambos os lados da plataforma de lavagem.

FIGURA 4-8

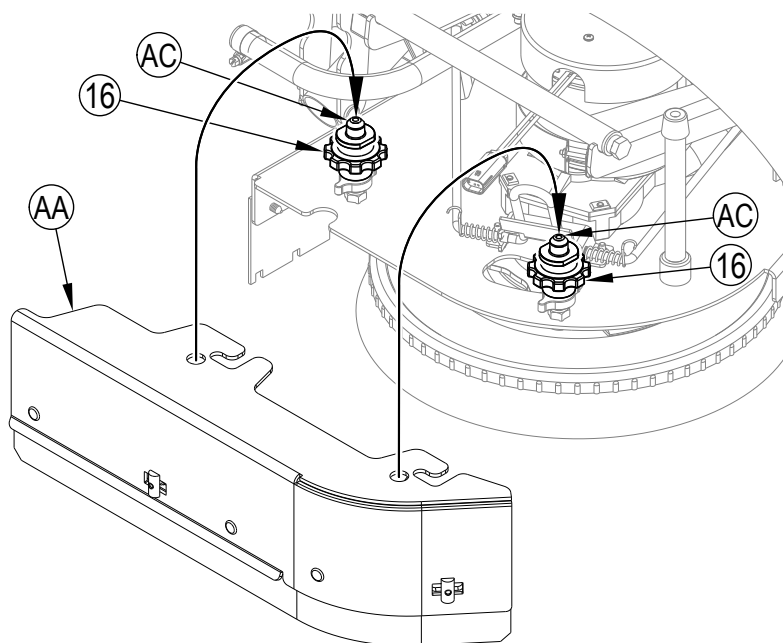


PÁ LATERAL - POSIÇÃO DE LAVAGEM DUPLA

ESCOVAS DE DISCO -

- 1 **Consulte a Figura 4-9.** Solte os botões de remoção do conjunto da pá lateral (16) e remova os conjuntos de pás laterais (AA).
- 2 Coloque os conjuntos das pás (AA) nos suportes do conjunto de pás (AC) nos orifícios redondos nos conjuntos das pás. Repita para o conjunto da pá no outro lado da plataforma de lavagem.
- 3 Ao terminar a lavagem dupla com a máquina, reinstale os conjuntos de pás laterais na sua posição normal de funcionamento e aperte os botões de remoção (16).

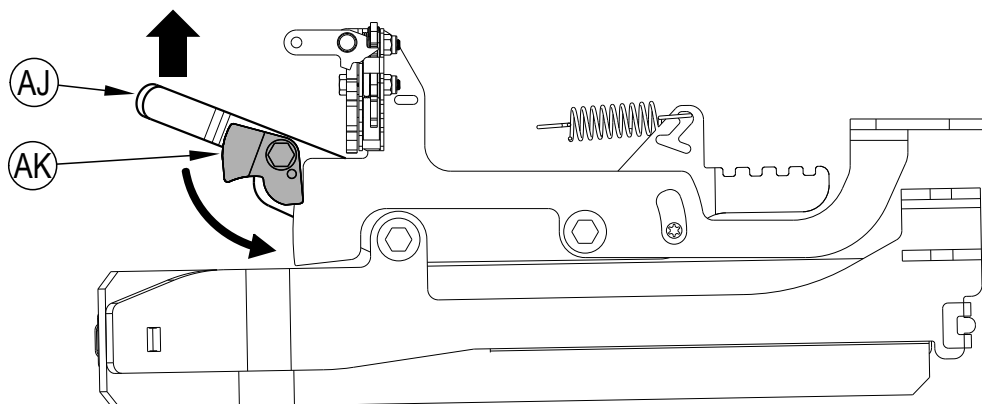
FIGURA 4-9



CILÍNDRICA -

- 1 **Consulte a Figura 4-10.** Levante a alavanca de elevar/baixar (AJ) para elevar a pá. Enquanto mantém a alavanca na posição levantada, gire e engate a trava (AK).
- 2 Ao terminar a lavagem dupla com a máquina, levante com a alavanca de elevar/baixar (AJ) novamente, desengate a trava (AK) e baixe a pá lateral até à sua posição normal de operação.

FIGURA 4-10



Conjunto da pá lateral esquerda mostrado levantado na posição de lavagem dupla, vista interna para maior clareza.


RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS GERAIS DA MÁQUINA

Problema	Causa provável	Solução
Recolha insuficiente de água	Pás de rodo gastas ou rasgadas	Inverta ou substitua
	Rodo mal regulado	Ajuste para que as pás toquem o piso de maneira uniforme ao longo do seu comprimento
	Tanque de recuperação cheio	Esvazie o tanque de recuperação
	Vazamento da mangueira de drenagem do tanque de recuperação	Aperte a tampa da mangueira de drenagem ou substitua-a
	Vazamento na junta da tampa do tanque de recuperação	Limpe a junta e a superfície de vedação / Substitua a junta se estiver danificada / Coloque bem o assento
	Detritos presos no rodo	Limpe o instrumento do rodo
	Vedação do rodo obstruída ou ausente	Limpe ou substitua a vedação do rodo
	Mangueira de aspiração obstruída	Remova os detritos
	Uso de solução em excesso	Reduza o fluxo através do botão de solução do painel de controlo
Tampa do filtro de espuma mal colocada	Coloque a tampa devidamente	
Desempenho de lavagem insatisfatório	Escovas ou lustrador gasto	Vire ou substitua as escovas
	Tipo incorreto de escova ou lustrador	Consulte o centro de serviço autorizado da Nilfisk
	Produto químico de limpeza errado	Consulte o centro de serviço autorizado da Nilfisk
	Velocidade excessiva	Reduza a velocidade
	Solução insuficiente	Aumente o fluxo através do botão de solução do painel de controlo
Fluxo de solução inadequado ou sem solução	Tanque de solução vazio	Encha o tanque de solução
	Linhas, válvulas, filtro de solução ou depósito obstruído	Lave as linhas e depósito e limpe o filtro da solução
	Solução desligada	Ative o fluxo da solução através do interruptor do painel de controlo (F) Gire a válvula de corte da solução (37) para ligada
	Válvula do solenoide da solução bloqueada ou com defeito	Limpe ou substitua a válvula (Entre em contacto com um centro de serviço autorizado da Nilfisk)
A máquina não liga	O conector da bateria da máquina (19) está desligado	Volte a ligar os conectores da bateria
	Disparo do disjuntor de 70 Amp (10a)	Verifique a ocorrência de curto-circuito e restaure
	Fusível principal de 150 Amp queimado	Substitua o fusível principal de 150 Amp
Tração (frente/marcha-atrás) inexistente	Interruptor de assento aberto	Sente-se no assento para fechar o interruptor do assento
	Controlador de velocidade do sistema de acionamento	Verifique os códigos de erro (Entre em contacto com um centro de serviço autorizado da Nilfisk)
	Interruptor de paragem de emergência (A) ativado, o ecrã irá exibir o indicador de paragem de emergência ativado (C20) .	Reinicie o interruptor de paragem de emergência
Desempenho de limpeza insatisfatório (Sistema Cilíndrico)	Recipiente cheio	Esvazie e limpe o recipiente
	Escovas gastas	Substitua as escovas
	As cerdas abateram	Rode as escovas
Não há fluxo de detergente (apenas modelos EcoFlex)	Cartucho de detergente vazio	Encha o cartucho de detergente
	Linha de distribuição de detergente obstruída ou dobrada	Purgue o sistema, endireite as linhas para remover quaisquer dobras
	Tampa de vedação a seco no cartucho de detergente não está vedada	Reinstale a tampa de vedação seca
	Falha da bomba do detergente	Verifique a bomba, a cablagem e as linhas
Erros da SmartKey magnética	Indicador de ausência de chave (C21) . -Não está presente nenhuma SmartKey magnética no leitor de SmartKey (22) .	Insira uma SmartKey apropriada no leitor de SmartKey. Limpe a SmartKey e o leitor de SmartKey usando um pano limpo. Prima a SmartKey entre o polegar e o indicador para garantir o movimento livre do íman.
	Indicador de erro de leitura de chave (C22) . - A SmartKey magnética presente no leitor de SmartKey (22) não pode ser lida.	Limpe a SmartKey e o leitor de SmartKey usando um pano limpo. Prima a SmartKey entre o polegar e o indicador para garantir o movimento livre do íman.
	Indicador de chave de utilizador restrito (C23) . -A SmartKey magnética inserida no leitor de SmartKey (22) não foi programada para ser usada com esta máquina.	Insira uma SmartKey que tenha sido programada para ser usada com esta máquina no leitor de SmartKey.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS GERAIS DA MÁQUINA


ECRÃ DE CÓDIGO DE FALHA

Quaisquer códigos de falha detetados pelos controladores serão exibidos no ecrã do painel de controlo conforme ocorrerem veja **Figura 5-1**. Se houver mais de um erro, o ecrã irá exibir os códigos de erro em sequência, com intervalos de um segundo. O erro será representado por um símbolo de chave inglesa  seguido por um código de quatro dígitos.

Os códigos de falha são exibidos no formato X-YYY, sendo que

X = número do sistema (1: placa principal, 2: módulo de alimentação, 3: controlador de acionamento)

YYY = número do código de falha

Por exemplo,  1-101 representaria um curto-circuito da válvula solenoide da solução.

C2 Código de falha ativo

C24 Indicador de falha crítica

C25 Código de falha (crítica)

FIGURA 5-1

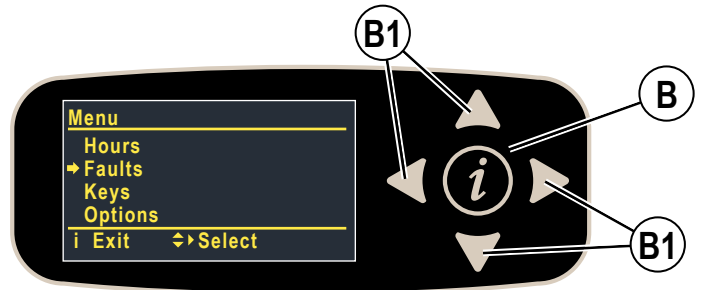
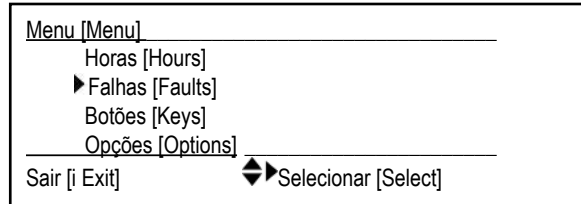


HISTÓRICO DO CÓDIGO DE FALHA

Todo código de falha que ocorre é gravado pela máquina e mantido num registo do histórico. **Consulte as figuras 5-2 - 5-4.** Para visualizar o histórico de falhas, prima o interruptor de informações (**B**) para abrir o menu de informações. Use as quatro setas de navegação (**B1**) (cima, baixo, esquerda e direita) para navegar pelo menu e o interruptor de informações para sair do menu.

FIGURA 5-2

Desloque-se até Falhas e prima a seta direita para selecionar.



Desloque-se até histórico de falhas e prima a seta direita para selecionar.

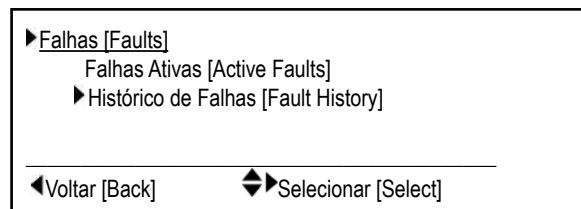
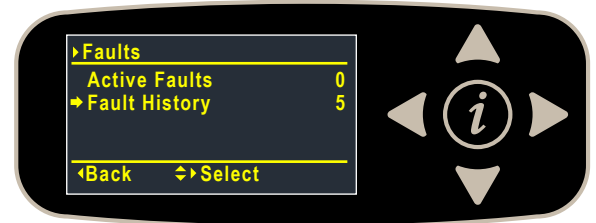


FIGURA 5-3



Cada falha é exibida juntamente com; (Nx) em que "N" é o número de vezes que ocorreu a falha, o carimbo temporal mostra a ocorrência e a descrição mais recentes. Use as setas para cima e para baixo para navegar pela lista de falhas.

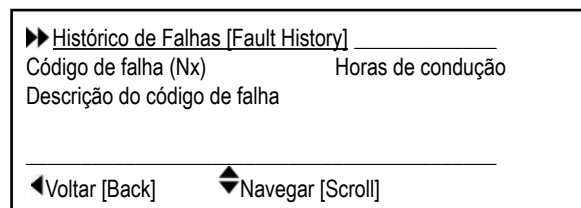
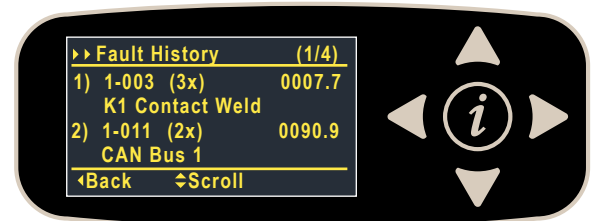


FIGURA 5-4



ESPECIFICAÇÕES**ACESSÓRIOS / OPÇÕES**

Além dos componentes padrão, a máquina pode ser equipada com os seguintes acessórios/opções, de acordo com o uso específico da máquina:

Escovas com cerdas mais rígidas ou macias	Kit de proteção para pés do operador
Rodo e pás laterais de material diferente	Kit de ferramenta Scrub-N-Vac
Kit de motor de aspiração duplo	Kit de vareta de aspiração
Kit de luz azul	Kit de farol dianteiro
Kit de assento padrão	Kit de proteção do rodo
Kit de proteção superior	Kit de apoio do braço
Kit de cinto de segurança	Kit EcoFlex
Kit de irrigação de bateria	Kit de para-choques dianteiro para serviços pesados
Kit de mangueira de lavagem	Kit de suporte do esfregão
Kit do carregador integrado	Extensão da mangueira de drenagem
Kit Multicon	Kit de vassoura direita
Kit de autopreenchimento da solução	

Para mais informações sobre os acessórios mencionados acima, contacte um revendedor autorizado.

COMPOSIÇÃO DO MATERIAL E RECICLAGEM

Composição do material e reciclagem		
Tipo	% do peso da máquina	% reciclável
Alumínio	5%	100%
Elétrica / mecanismos / motores - misc.	17%	80%
Metais ferrosos	43%	100%
Arneses / cabos	1%	90%
Líquidos	0%	0%
Plástico - não reciclável	3%	0%
Plástico - reciclável	5%	100%
Polietileno	25%	100%
Borracha	1%	0%

TAXAS DE FLUXO DA SOLUÇÃO

	Taxas de fluxo padrão*			Anular taxas de fluxo*
	1 bar	2 bar	3 bar	4 bar
32 Cilíndrico	0,70 GPM / litros/minuto	0,84 GPM / litros/minuto	1,00 GPM / litros/minuto	1,50 GPM / litros/minuto
36 Cilíndrico	0,70 GPM / litros/minuto	0,84 GPM / litros/minuto	1,00 GPM / litros/minuto	1,50 GPM / litros/minuto
34 Disco	0,70 GPM / litros/minuto	0,84 GPM / litros/minuto	1,00 GPM / litros/minuto	2,00 GPM / litros/minuto

* Estes valores são válidos para o modo de Fluxo Fixo. As taxas de fluxo são configuradas para serem aproximadamente constantes (cerca de +/-10%) em toda a gama de capacidade do tanque.

** Estes são valores máximos com o tanque de solução cheio.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS (COMO INSTALADO E TESTADO NA UNIDADE)

Modelo		SC5000 810C	SC5000 910C	SC5000 860D
N.º de modelo		56117807	56117808	56117805
Tensão, Baterias	V	36V	36V	36V
Capacidade da bateria (máx)	Ah C20	420	420	420
Nível de proteção, Operação		Classe 3	Classe 3	Classe 3
Nível de proteção, Carregamento		Classe 1	Classe 1	Classe 1
Nível de pressão acústica IEC 60335-2-72: 2002 Amend. 1:2005, ISO 11203, ISO 3744	dB(A)/20µPa	63	63	61
Nível de pressão acústica - KpA (IEC 60335-2-72, ISO 11203) Incerteza	dB(A)	3,0	3,0	3,0
Peso bruto do veículo*	lbs / kg	1876 / 850	1886 / 855	1870 / 848
Peso de transporte**	lbs / kg	1416 / 642	1426 / 646	1410 / 640
Carga máxima da roda (central dianteira)	psi / kg/cm ²	177.7 / 12.5	184.1 / 12.9	182.1 / 12.8
Carga máxima da roda (traseira direita)	psi / kg/cm ²	169.8 / 11.9	167.5 / 11.8	161.3 / 11.3
Carga máxima da roda (traseira esquerda)	psi / kg/cm ²	187.4 / 13.2	183.6 / 12.9	173.5 / 12.2
Vibrações nos controlos manuais (ISO 5349-1)	m/s ²	1,14	1,14	1,14
Vibrações no banco (EN 1032)	m/s ²	0,19	0,19	0,19
Capacidade de inclinação transporte*	% (°)	20 / 11	20 / 11	20 / 11
Capacidade de inclinação limpeza*	% (°)	12 / 6,8	12 / 6,8	12 / 6,8
Comprimento da máquina	polegadas / cm	62,6 / 159		
Altura da máquina	polegadas / cm	57,7 / 146		
Altura da máquina (com proteção superior)	polegadas / cm	79 / 200		
Largura da máquina	polegadas / cm	37,5 / 95	41,3 / 105	37,5 / 95
Largura do equipamento com o rodo	polegadas / cm	43 / 109 "J"	43 / 109 "J"	43 / 109 "J"
Largura mínima de corredor para curva	polegadas / cm	63 / 160	67 / 170	63 / 160
Capacidade do tanque de solução	Galões / L	37 / 140		
Capacidade do tanque de recuperação	Galões / L	38,8 / 147		
Velocidade de transporte (máximo para a frente)	mph / kph	5 / 8		
Velocidade de transporte (máximo marcha-atrás)	mph / kph	3 / 4,8		
Tamanho do compartimento de baterias (aproximado)				
Altura (máxima)	polegadas / cm	17,1 / 43,5		
Largura (máxima)	polegadas / cm	21,8 / 55,5		
Comprimento (máximo)	polegadas / cm	24,8 / 62,9		
Tamanho das escovas de lavagem				
Diâmetro externo da escova de lavagem - Cilíndrica (núcleo interno é Ø 1,75 in / 4,5 cm)	polegadas / cm	Ø 5,75 / 14,6	Ø 5,75 / 14,6	—
Comprimento da escova de lavagem - Cilíndrica (duas escovas por máquina)	polegadas / cm	31,1 / 78,9	35,1 / 89,1	—
Diâmetro da escova - escovas de disco (Quantidade de 2)	polegadas / cm	—	—	Ø 17,0 / 43,2
Velocidade das escovas de lavagem	Cilíndrica Escovas de disco	RPM RPM	776,5 —	— 250
Capacidade do recipiente - Cilíndrico	in ³ / L	575 / 9,4	652 / 10,7	—
Largura do percurso de limpeza (percurso de lavagem)	polegadas / cm	31,6 / 80,3	35,6 / 90,5	33,2 / 84,3
Percurso de varrimento com vassoura lateral opcional - Cilíndrica	polegadas / cm	37,4 / 95,0	37,4 / 95,0	—

*Peso bruto do veículo: Equipamento padrão sem opcionais, tanque de solução repleto e tanque de recuperação vazio, com escovas de lavagem removíveis, baterias instaladas e operador de 165 lb/75 kg.

**Peso de transporte: Equipamento padrão sem opcionais, tanques de solução e de recuperação vazios, com baterias instaladas e sem operador.

INDICE

INTRODUZIONE	3	Uso della macchina	24
Componenti e assistenza tecnica	3	Avviamento della macchina	24
Modifiche	3	Arresto della macchina	24
Targhetta	3	Aspirazione a umido	26
Disimballaggio della macchina	4	Dopo l'uso	27
Trasporto della macchina	4		
Segnalazioni e avvertenze	5	Manutenzione.....	27
Quadro normativo	7	Programma di manutenzione	27
CONOSCERE LA MACCHINA	8	Pulizia del serbatoio di recupero	28
Pannello di controllo	10	Pulizia del filtro della soluzione	28
Display del menu informazioni	12	Lubrificazione della macchina	29
SmartKey magnetica	14	Freno elettromagnetico	29
Preparazione della macchina all'uso	14	Ricarica delle batterie Wet	30
Batterie	14	Ricarica delle batterie tipo GEL/AGM (VRLA)	31
Installazione delle batterie	14	Manutenzione del tergitoro	32
Installazione delle spazzole (sistema spazzole a disco)	16	Regolazione del tergitoro	32
Installazione delle spazzole (sistema con spazzole cilindriche)	17	Manutenzione della gomma laterale	34
Riempimento del serbatoio della soluzione	18	Regolazione dell'altezza della gomma laterale	34
Indicatore del serbatoio della soluzione	18	Regolazione della pressione delle gomme laterali - Solo sistema con spazzole cilindriche	36
Installazione del tergitoro	19	Gomma laterale - Posizione doppio lavaggio	36
Preparazione del sistema detergente (solo per i modelli EcoFlex)	20	Ricerca guasti	37
Riempimento della cartuccia del detergente	20	Ricerca guasti generale della macchina	37
Spurgo del sistema detergente (solo per i modelli EcoFlex)	21	Visualizzazione dei codici di guasto	38
Uso del sistema detergente (Ecoflex)	22	Storico dei codici di guasto	39
		Caratteristiche tecniche	40
		Accessori/opzioni	40
		Composizione e riciclabilità dei materiali	40
		Portate della soluzione	40
		Specifiche tecniche	41

INTRODUZIONE

Il presente manuale permette di sfruttare al massimo le funzionalità della lavasciuga Nilfisk. Prima di utilizzare la macchina, leggere attentamente e integralmente il presente manuale.

Nota: i numeri in grassetto riportati tra parentesi si riferiscono a parti illustrate alle pagine 8 – 11.

La presente macchina è destinata a un uso commerciale, per esempio presso alberghi, scuole, fabbriche, negozi, uffici e attività di noleggio. Nilfisk SC5000 è una lavapavimenti alimentata a batteria.

AVVERTENZA:

L'azionamento della presente macchina è strettamente riservato a operatori addestrati e qualificati.

ATTENZIONE!

- Azionare la macchina con estrema **ATTENZIONE**. Prima di utilizzare la macchina, è importante essere perfettamente a conoscenza di tutte le istruzioni operative. In caso di dubbi o domande, contattare il proprio supervisore o il Concessionario Nilfisk di zona.
- Se la macchina non funziona correttamente, non provare a correggere il problema, a meno che il proprio supervisore non abbia dato indicazioni in tal senso. Interpellare un meccanico qualificato dell'azienda o un addetto all'assistenza del Concessionario Nilfisk, affinché apporti le necessarie rettifiche alla macchina.
- Usare estrema cautela quando si lavora su questa macchina. Indumenti larghi, capelli lunghi e gioielli possono rimanere impigliati nelle parti in movimento. Prima di effettuare la manutenzione della macchina, spegnerla tramite l'interruttore di alimentazione e togliere la chiave magnetica. Usare il buon senso, attenersi alle norme di sicurezza e prestare attenzione alle decalcomanie gialle sulla macchina.
- Far avanzare la macchina lentamente sulle superfici inclinate.
- La pendenza massima superabile per il lavaggio è del 12% (6,8°). La pendenza massima superabile durante il trasporto è del 20% (11°).

COMPONENTI E ASSISTENZA TECNICA

Eventuali riparazioni devono essere eseguite da Nilfisk, Inc., che si serve di personale di assistenza addestrato in fabbrica e dispone di un inventario di parti di ricambio e accessori originali Nilfisk.

Per i pezzi di ricambio o l'assistenza, contattare Nilfisk, Inc. Specificare il modello e il numero di serie della macchina per la quale si richiede assistenza.

MODIFICHE

Nessuna modifica o aggiunta alla pulitrice, avente una ripercussione sulla sua efficienza e funzionamento sicuro, deve essere effettuata dal cliente o dall'utente senza previo accordo scritto di Nilfisk Inc. Le modifiche non autorizzate renderanno nulla la garanzia e il cliente sarà ritenuto responsabile di qualsiasi eventuale incidente.

TARGHETTA

Il numero del modello (definito anche numero di parte) e il numero di serie della macchina sono riportati sulla targhetta di identificazione, posizionata nella parte posteriore del piantone dello sterzo.

La data di fabbricazione "Codice data" è indicata sulla targhetta di identificazione. Codice data: A21, significa gennaio 2021.

Questi dati devono essere forniti al momento dell'ordinazione delle parti di ricambio. Come riferimento futuro, riportare nello spazio sottostante il numero del modello e il numero di serie della macchina.

N° MODELLO _____

N° DI SERIE _____

DISIMBALLAGGIO DELLA MACCHINA

Al momento della consegna, ispezionare attentamente sia l'imballaggio sia la macchina per rilevare eventuali danni. Qualora i danni siano evidenti, conservare la scatola di cartone per l'imballaggio (ove necessario) in modo che venga ispezionata. Contattare immediatamente il Servizio Clienti Nilfisk per presentare un reclamo riguardante il trasporto. Per rimuovere la macchina dal pallet, consultare le istruzioni di disimballaggio fornite in dotazione con la macchina.

TRASPORTO DELLA MACCHINA

ATTENZIONE!

Prima di trasportare la macchina su un camion o un rimorchio scoperto, accertarsi che: . .

- Tutti i serbatoi sono vuoti.
- Tutte le porte di accesso sia ben chiuse.
- Abbassare la testata portaspazzole e il tergitore, quindi premere l'arresto di emergenza **(A)** o scollegare le batterie per evitare che si scarichino quando la macchina è spenta.
- La macchina è stata fissata in modo sicuro, vedere Punti di fissaggio **(21)** in "Conoscere la macchina". Utilizzare solo i punti indicati come "Punti di fissaggio" per fissare la macchina durante il trasporto. L'utilizzo di un qualsiasi punto diverso della macchina dove legare la macchina può causare danni o lesioni.
- Il freno elettromagnetico della macchina è stato inserito (non disabilitato manualmente), se necessario consultare la sezione "Freno elettromagnetico".
- La macchina sia spenta e la SmartKey magnetica sia stata rimossa.

SEGNALAZIONI E AVVERTENZE

SIMBOLI

Nilfisk utilizza i seguenti simboli per evidenziare tutte le situazioni di potenziale pericolo. Leggere attentamente queste informazioni e adottare le misure necessarie per proteggere persone e apparecchiature.

PERICOLO!

Richiama l'attenzione su un rischio immediato che può causare lesioni gravi o mortali.

AVVERTENZA!

Richiama l'attenzione su una situazione che può causare lesioni personali gravi.

ATTENZIONE!

Richiama l'attenzione su una situazione che può causare lesioni personali di minore entità, oppure danni alla macchina o ad altre apparecchiature.



Leggere tutte le istruzioni prima dell'uso.

ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA

Di seguito sono riportate avvertenze e segnalazioni specifiche di pericolo che hanno lo scopo di prevenire il rischio di possibili danni alla macchina o di lesioni alle persone.

La presente macchina è destinata a un uso commerciale, per esempio presso alberghi, scuole, fabbriche, negozi, uffici e attività di noleggio.

AVVERTENZA!

- La macchina deve essere usata solo da personale autorizzato e adeguatamente addestrato.
- L'uso di questa macchina non è destinato a persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o che non dispongono dell'esperienza e conoscenza necessarie, a meno che non siano supervisionate o che abbiano ricevuto le dovute istruzioni in merito all'uso della macchina da una persona responsabile della loro sicurezza.
- È necessario tenere i bambini sotto stretta sorveglianza affinché non giochino con la macchina.
- Una stretta sorveglianza è necessaria quando l'apparecchio viene usato vicino ai bambini.
- Durante lo spostamento della macchina su rampe o superfici inclinate, evitare arresti improvvisi. Evitare svolte brusche e improvvise. Utilizzare la bassa velocità quando si guida su pendii.
- Tenere le batterie a debita distanza da scintille, fiamme e materiali che emettono fumo. Durante il normale funzionamento fuoriescono gas esplosivi.
- Durante la ricarica delle batterie, si forma idrogeno altamente esplosivo. Caricare le batterie esclusivamente in zone ben ventilate, lontano da fiamme libere. Non fumare nel corso delle operazioni di carica delle batterie.
- Non indossare gioielli quando si lavora nelle vicinanze di componenti elettrici.
- Prima di effettuare qualsiasi intervento sui componenti elettrici, spegnere la macchina tramite l'interruttore di alimentazione, rimuovere la chiave magnetica e scollegare le batterie.
- Non lavorare mai sotto la macchina senza supporti o blocchi di sicurezza che la sostengano.
- Non spargere detergenti infiammabili, non mettere in funzione la macchina sopra o vicino a questi detergenti, né azionarla in aree in cui siano presenti sostanze esplosive.
- Non lavare il pannello di controllo dell'operatore, il pannello degli interruttori o le batterie con getti di pressione.
- Utilizzare esclusivamente le spazzole fornite con l'apparecchio o quelle descritte nel manuale di istruzioni. L'utilizzo di altre spazzole può pregiudicare la sicurezza.
- Tenere conto del peso lordo della macchina durante le operazioni di carico, guida, sollevamento o supporto.
- Non utilizzare la macchina senza una struttura di protezione contro la caduta di oggetti dall'alto (FOPS) in aree in cui è possibile la caduta di oggetti dall'alto.
- Non lasciare la macchina incustodita senza avere la certezza che non possa muoversi da sola.

SEGNALAZIONI E AVVERTENZE - SEGUE** ATTENZIONE!**

- La macchina non è omologata per l'utilizzo su strade e vie pubbliche.
- Questa macchina non è indicata per la raccolta di polveri pericolose.
- Quando la macchina è in funzione, accertarsi che non possa causare pericoli ad altre persone, in particolare ai bambini.
- Prima di eseguire qualsiasi tipo di manutenzione, leggere attentamente tutte le istruzioni relative all'intervento da effettuare.
- Non lasciare la macchina incustodita senza prima averla spenta e avere tolto la chiave magnetica.
- Prima di sostituire le spazzole e di aprire qualsiasi pannello di accesso, spegnere la macchina tramite l'interruttore di alimentazione e togliere la chiave magnetica.
- Adottare tutte le precauzioni necessarie per impedire che capelli, gioielli o capi di abbigliamento larghi possano rimanere impigliati nelle parti in movimento.
- Prestare attenzione durante i trasferimenti della macchina in presenza di temperature inferiori allo zero. L'acqua presente nei serbatoi di soluzione, recupero, detergente o nei tubi flessibili potrebbe congelarsi, causando danni alle valvole e ai raccordi. Lavare con liquido lavavetri.
- Rimuovere le batterie dalla macchina prima di procedere alla sua demolizione. Lo smaltimento delle batterie deve essere espletato in condizioni di sicurezza e in conformità delle norme ambientali locali.
- **ATTENZIONE:** questa macchina è solo per uso interno.
- **ATTENZIONE:** questa macchina deve essere conservata solo all'interno.
- Non utilizzare la macchina lungo superfici con una pendenza superiore a quella indicata sulla macchina.
- Prima di utilizzare la macchina, posizionare tutti gli sportelli e i coperchi secondo quanto indicato nel manuale d'uso.
- Utilizzare solo i punti indicati come "Punti di fissaggio" per fissare la macchina durante il trasporto. L'utilizzo di un qualsiasi punto diverso della macchina dove legare la macchina può causare danni o lesioni.
- Non azionare la macchina su una pendenza diversa da quella riportata sulla targhetta.
- Non trasportare passeggeri su nessuna parte della macchina.
- Per impedire l'uso non autorizzato della macchina, la fonte di alimentazione deve essere spenta o bloccata e la chiave deve essere rimossa.
- Le macchine lasciate incustodite devono essere protette contro movimenti involontari.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI IN UN LUOGO SICURO

QUADRO NORMATIVO

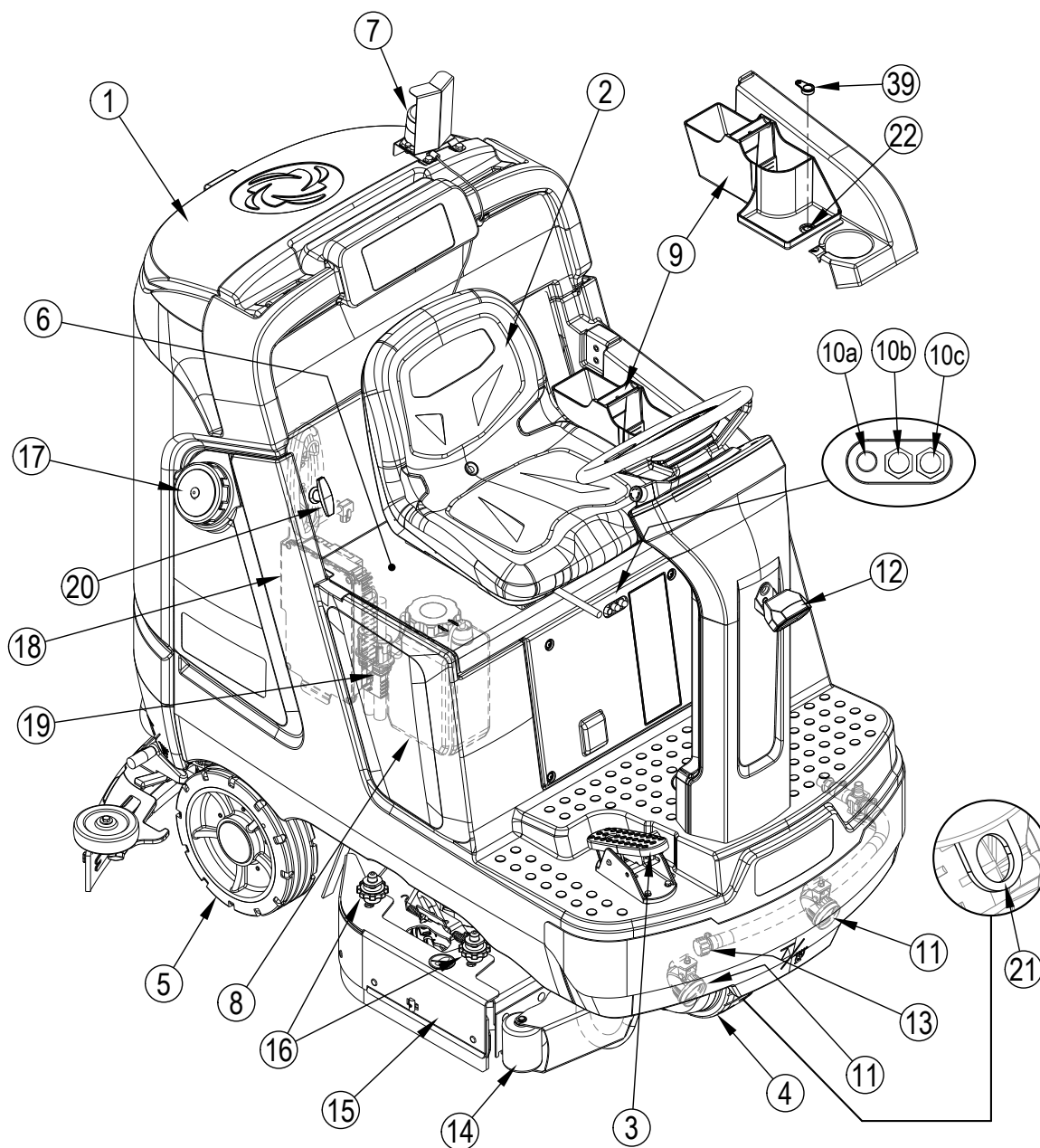
SC5000 dotata di MultiConn1 contiene apparecchiature radio operanti nelle bande di frequenza e con potenza massima TX come indicato di seguito:

Intervallo di frequenza [MHz]	Potenza TX massima [dBm]
880-915 1710-1785	33 30
1920-1980 1710-1785 2500-2570 880-915 832-862 703-748	23
2400-2483,5	20

CONOSCERE LA MACCHINA

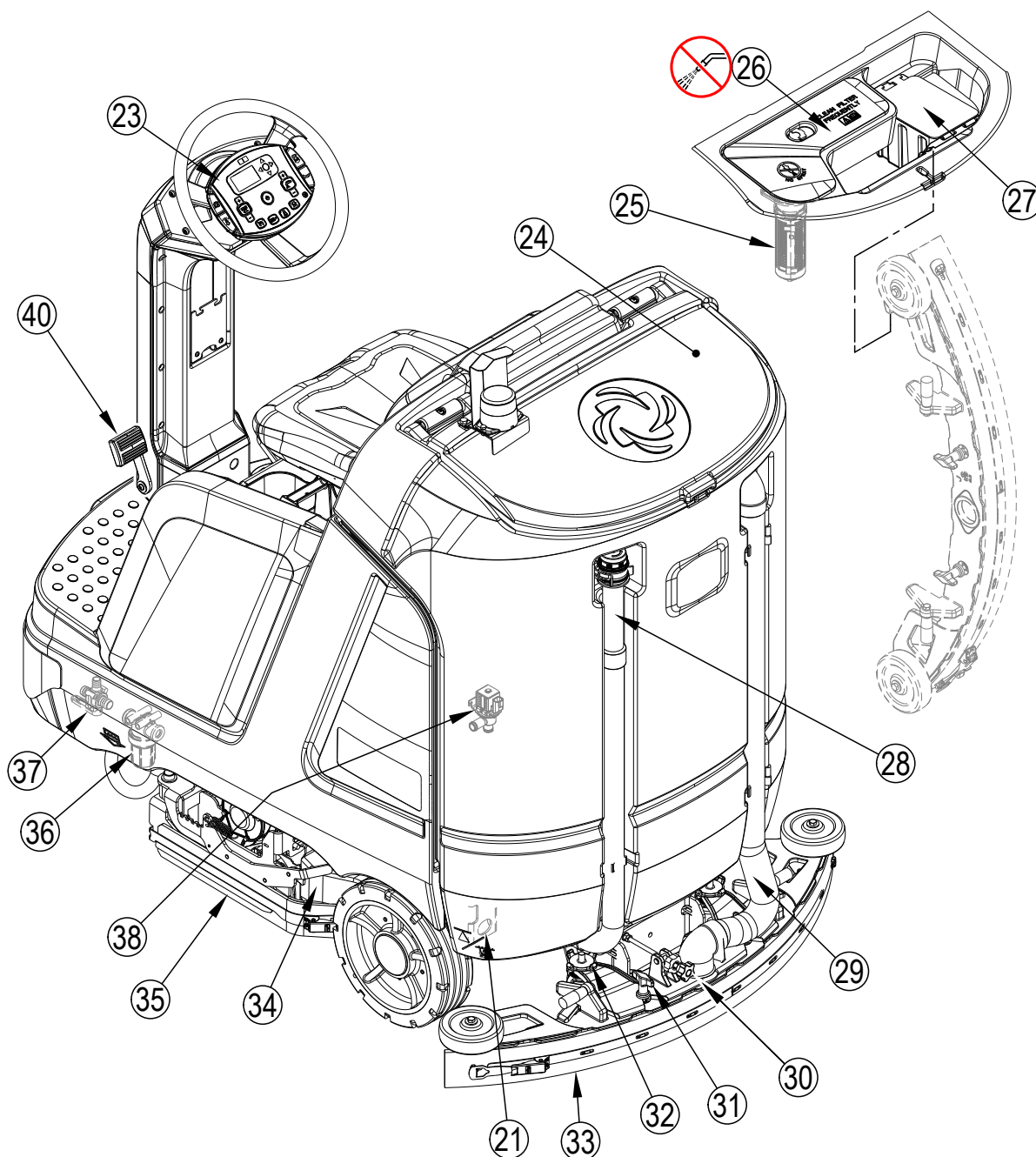
Nel presente manuale alcuni numeri sono riportati in grassetto o lettere tra parentesi, ad esempio: **(2)**. Se non diversamente indicato, questi numeri si riferiscono a un componente illustrato in queste pagine. Fare riferimento a queste pagine per individuare la posizione del componente citato nel testo.

- | | |
|---|---|
| 1 Coperchio del serbatoio di recupero | 11 Fari anteriori (opzionali) |
| 2 Sedile dell'operatore | 12 Luce blu (opzionale) |
| 3 Pedale di marcia | 13 Tubo flessibile di scarico del serbatoio della soluzione |
| 4 Ruota motrice | 14 Paraurti anteriore a rullo |
| 5 Ruota posteriore | 15 Testata portaspazzole |
| 6 Vano batteria (sotto il sedile) | 16 Manopole per rimozione del gruppo gomme laterali |
| 7 Faro lampeggiante | 17 Bocchettone di riempimento del serbatoio della soluzione |
| 8 Cartuccia del detergente (solo per i modelli EcoFlex) | 18 Caricabatterie a bordo (opzionale) |
| 9 Portaoggetti | 19 Connettore batterie macchina |
| 10 Interruttori automatici | 20 Dispositivo di chiusura vano batterie |
| 10a Controller azionamento 70 A (CB2) | 21 Punto di fissaggio (1 anteriore) |
| 10b Scheda di controllo 5 A (CB1) | 22 Lettore SmartKey™ |
| 10c Scheda di controllo 5 A (CB3) | 39 SmartKey™ magnetica |



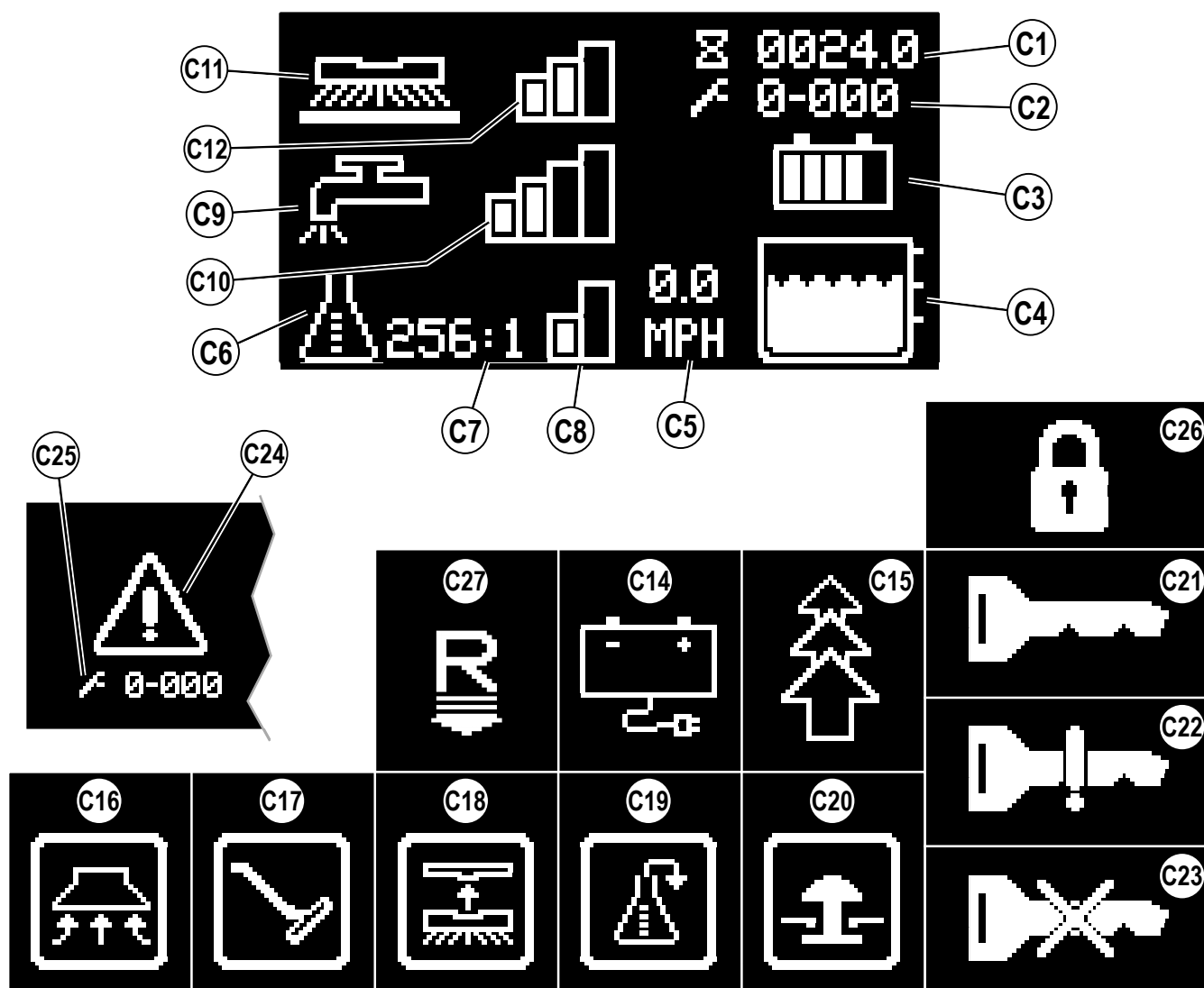
CONOSCERE LA MACCHINA

- | | | | |
|----|---|----|---|
| 21 | Punti di fissaggio (2 posteriori) | 31 | Dadi ad alette per staffa di fissaggio tergitore |
| 23 | Pannello di controllo | 32 | Manopola di blocco rotella tergitore |
| 24 | Coperchio del serbatoio di recupero | 33 | Gruppo tergitore |
| 25 | Galleggiante di intercettazione del serbatoio di recupero | 34 | Tramoggia (solo modelli con spazzole cilindriche) |
| 26 | Alloggiamento filtro motore di aspirazione | 35 | Testata portaspazzole |
| 27 | Vaschetta di raccolta detriti | 36 | Filtro della soluzione |
| 28 | Tubo flessibile di scarico del serbatoio di recupero | 37 | Valvola di intercettazione della soluzione |
| 29 | Tubo flessibile di recupero | 38 | Elettrovalvola della soluzione (su testata portaspazzole) |
| 30 | Manopola di regolazione inclinazione tergitore | 40 | Pedale del freno |



PANNELLO DI CONTROLLO - SEGUE

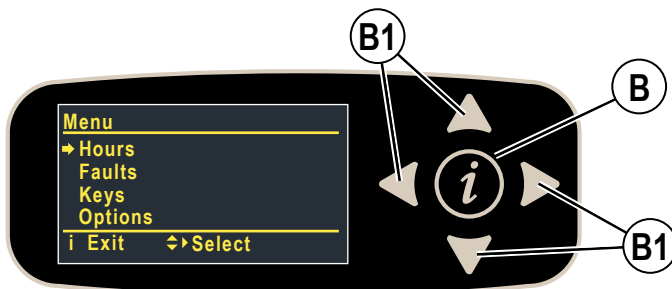
- C1** Contatore (ore di guida)
C2 Codici di guasto attivi
C3 Indicatore della batteria
C4 Indicatore del livello del serbatoio della soluzione
C5 Velocità (MPH o KM/H)
C6 Indicatore detergente (solo per i modelli EcoFlex)
C7 Indicatore percentuale detergente
C8 Grafico a barre del livello di detergente
 PRIMA = modalità concentrazione minima di detergente
 SECONDA = modalità concentrazione massima di detergente
 NESSUNA BARRA = spento
C9 Indicatore di flusso della soluzione
C10 Grafico a barre del flusso della soluzione
 PRIMA BARRA = bassa
 SECONDA BARRA = media
 TERZA BARRA = alta
 QUARTA BARRA = massima
 NESSUNA BARRA = spento
C11 Indicatore della pressione di lavaggio
C12 Grafico a barre della pressione di lavaggio
 PRIMA BARRA = normale
 SECONDA BARRA = forte
 TERZA BARRA = massima
 NESSUNA BARRA = spento
C14 Indicatore di bassa tensione della batteria
C15 Indicatore EcoFlex (solo per i modelli EcoFlex)
C16 Indicatore aspirazione
C17 Indicatore prolunga rigida
C18 Indicatore installazione spazzola
C19 Indicatore spurgo (solo per i modelli EcoFlex)
C20 Indicatore di arresto di emergenza attivo
C21 Indicatore assenza chiave
C22 Indicatore errore di lettura chiave (vedere Ricerca guasti)
C23 Indicatore chiave utente limitato (vedere Ricerca guasti)
C24 Indicatore di guasto grave
C25 Codice guasto (grave)
C26 Indicatore di blocco urto (vedere pagina 13)
C27 Indicatore retromarcia



DISPLAY DEL MENU INFORMAZIONI

Visualizzazione del menu

Premendo l'interruttore delle informazioni (B) verrà visualizzato il menu sotto riportato che consente all'operatore di modificare le impostazioni della macchina e di raccogliere le informazioni della stessa. Usare le quattro frecce per la navigazione (B1) (verso l'alto, verso il basso, verso sinistra e verso destra) per spostarsi attraverso il menu, mentre l'interruttore delle informazioni permette di uscirne.



Il menu è visualizzabile con la chiave SmartKey blu (utente) o gialla (supervisore).

Livello del menu		Note
1	2	
Ore		Visualizza i diversi orari del sistema
	Ore di accensione	Visualizza il numero di ore di alimentazione attiva
	Ore di guida	Visualizza il numero di ore di guida attiva della macchina (non in folle)
	Ore di lavaggio	Visualizza il numero di ore di lavaggio/spazzola attiva
	Ore di recupero	Visualizza il numero di ore di recupero/aspirazione
Guasti**		
	Guasti attivi	Visualizza l'elenco dei guasti attivi con marcatura temporale e descrizione
	Storico dei guasti	Visualizza l'elenco dello storico dei guasti con marcatura temporale e descrizione
Chiavi		
	Lettura chiave	Legge il numero di serie, la famiglia e il tipo di ciascuna chiave inserita nel lettore della chiave, se la chiave dell'operatore consente al supervisore di aggiungerla all'elenco delle chiavi
	Elenco delle chiavi	Visualizza l'elenco corrente delle chiavi utente approvate. Il supervisore può anche rimuovere dall'elenco la chiave selezionata.

**Vedere Visualizzazione dei codici di guasto

Menu visualizzabile solo con chiave SmartKey gialla (supervisore).

Livello del menu			Note
1	2	3	
Opzioni			Opzioni selezionabili dall'utente
	Lingua	English* Italiano Deutsch Portuguese Français Español	Lingua del display del menu
	Pavimento	Normale* Levigato Lucidatrice**	Tipo di pavimento **Lucidatrice disponibile solo per macchine 34D
	Avvio lavaggio	Leggero Forte Massimo Ultimo utilizzo*	Livello di lavaggio all'avvio
	Livello di lavaggio max	Leggero Forte Massimo*	Livello di lavaggio massimo consentito

*Impostazione predefinita

DISPLAY DEL MENU INFORMAZIONI - SEGUE

Menu Opzioni visualizzabile solo con chiave SmartKey gialla (supervisore).

Il menu Sistema è visualizzabile con la chiave SmartKey blu (utente) o gialla (supervisore).

Livello del menu			Note
1	2	3	
Opzioni			Opzioni selezionabili dall'utente
	Soluzione	Proporzionale* Fissa UK	Modalità della soluzione. Proporzionale: il flusso della soluzione aumenta all'aumentare della velocità della macchina. Fissa: il flusso della soluzione resta costante, indipendentemente dalla velocità della macchina. UK (Regno Unito): il flusso della soluzione è ridotto, per risparmiare acqua.
	Soluzione in retromarcia	No* Sì	Lasciare la soluzione attiva durante la retromarcia?
	Blocco detergente	No* Sì	Bloccare la regolazione della percentuale di detergente per l'operatore?
	Faro	Acceso* Spento	Luce fari accesa/spenta
	Incremento di potenza (s)	min = 60* max = 300 passaggio = 60	Intervallo temporale (in secondi) dell'incremento di potenza (BOP) EcoFlex
	Velocità massima in marcia avanti (%)	min = 50 max = 100* passaggio = 10	Velocità massima in marcia avanti in percentuale della velocità massima disponibile
	Blocco del limite di velocità	No* Sì	Bloccare il limite di velocità di lavaggio per l'operatore?
	Tempo di inattività (min)	min = 1 max = 30 passaggio = 1 predefinito = 15	Tempo di inattività prima di mettere la macchina in modalità stand-by (minuti)
	Rilevamento urti	Spento* Registro Blocco	Stato di rilevamento degli urti Registro: l'urto viene registrato Blocco: l'urto viene registrato e l'utente viene bloccato dalle funzioni di lavaggio (il display visualizza (C26)) finché la macchina non viene ripristinata con la chiave del supervisore.
	Livello d'urto	Alto* Basso	Livello di sensibilità di rilevamento dell'urto. Qualora si verificano interruzioni indesiderate (per es. guida sul punto di transizione tra due pavimenti diversi), regolare l'impostazione al livello basso.
Sistema			
	Firmware MMC		Revisione firmware controller principale (mmc)
	Firmware UI		Revisione firmware pannello interfaccia utente (interfaccia utente)
	CSP190-Comm F/W		Revisione firmware comunicazione controller azionamento
	CSP190-Motor F/W		Revisione firmware controllo motore/principale controller azionamento
	MMC S/N		Numero di serie circuito stampato controller principale (mmc)
	UI S/N		Numero di serie circuito stampato pannello interfaccia utente (UI)
	Registro urti		Visualizza l'elenco degli urti con valore massimo, marcatura temporale e ID utente (solo se abilitata); la visualizzazione di un singolo elemento mostrerà i valori massimi per ciascun asse (x,y,z)

*Impostazione predefinita

NOTA DI SERVIZIO: I menu aggiuntivi (Assistenza e Configurazione) sono accessibili solo attraverso la modalità assistenza/tecnico. Il menu di assistenza consente la gestione dei parametri operativi e dell'utente. Il menu di configurazione consente di regolare le impostazioni della macchina. Per ulteriori dettagli, consultare il Manuale di assistenza.

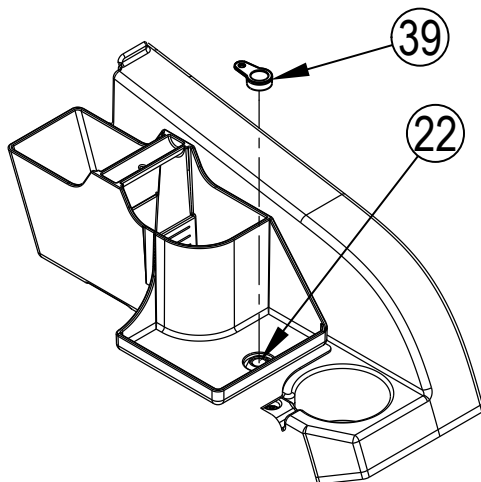
SMARTKEY MAGNETICA

Per azionare questa macchina è necessaria una chiave SmartKey magnetica (39). Se l'interruttore di alimentazione viene premuto senza aver posizionato la chiave sul lettore della SmartKey (22), la macchina si accenderà momentaneamente, visualizzando l'indicatore assenza chiave (C21), prima di spegnersi.

Esistono due diverse SmartKey magnetiche (39).

1. La chiave "Utente" (blu) consente un livello di accesso di base al menu informazioni (premere l'interruttore delle informazioni (B)).
2. La chiave "Supervisore" (gialla) consente un livello di accesso avanzato per vedere il Menu Opzioni.

FIGURA 1-1



PREPARAZIONE DELLA MACCHINA ALL'USO

BATTERIE

Se la macchina viene consegnata con le batterie installate, procedere come segue:

- Verificare che le batterie siano collegate alla macchina.
- Accendere premendo l'interruttore di alimentazione (H) e verificare l'indicatore della batteria (C3). Se l'indicatore di carica della batteria è al massimo, le batterie sono pronte all'uso. Se, al contrario, si trova al di sotto del livello massimo, le batterie devono essere caricate prima dell'uso. Consultare la sezione "Ricarica delle batterie".
- **IMPORTANTE! SE LA MACCHINA È DOTATA DI UN CARICABATTERIE INTEGRATO, CONSULTARE IL MANUALE DELLE APPARECCHIATURE ORIGINALI DEL FABBRICANTE (OEM) PER LE ISTRUZIONI SULLE IMPOSTAZIONI DEL CARICABATTERIE PER IL TIPO DI BATTERIA.**

Se la macchina viene consegnata senza le batterie installate, procedere come segue:

- Contattare il concessionario autorizzato Nilfisk per sapere quali sono le batterie raccomandate.
- Installare le batterie, seguendo le istruzioni sotto riportate.
- **IMPORTANTE! SE LA MACCHINA È DOTATA DI UN CARICABATTERIE INTEGRATO, CONSULTARE IL MANUALE DELLE APPARECCHIATURE ORIGINALI DEL FABBRICANTE (OEM) PER LE ISTRUZIONI SULLE IMPOSTAZIONI DEL CARICABATTERIE PER IL TIPO DI BATTERIA.**

INSTALLAZIONE DELLE BATTERIE

⚠ AVVERTENZA!

Prestare la massima attenzione quando si interviene sulle batterie. L'acido solforico contenuto nelle batterie può provocare gravi lesioni qualora entri in contatto con la pelle o con gli occhi. Attraverso le aperture presenti sui tappi della batteria fuoriesce gas di idrogeno esplosivo. Qualunque arco elettrico, scintilla o fiamma è in grado di fargli prendere fuoco. Non installare mai una batteria al piombo-acido in un contenitore sigillato o in uno spazio chiuso. Il gas di idrogeno derivante da un'eccessiva carica della batteria deve essere lasciato libero di fuoriuscire.

Durante le operazioni di manutenzione delle batterie...

- Togliere tutti i gioielli
- Non fumare
- Indossare occhiali di protezione, guanti di gomma e un grembiule di gomma
- Lavorare in un'area ben ventilata
- Evitare che gli utensili entrino in contatto con più di un morsetto della batteria alla volta
- Per evitare scintille, al momento della sostituzione delle batterie, innanzitutto scollegare SEMPRE il cavo negativo (di terra).
- Quando si installano le batterie, collegare SEMPRE il cavo negativo per ultimo.

BATTERIE - SEGUE**⚠ ATTENZIONE!**

Se le batterie non vengono installate e collegate in modo corretto, i componenti elettrici di questa macchina possono subire gravi danni. Le batterie devono essere installate dal personale Nilfisk o da un elettricista qualificato.



- 1 Rimuovere le batterie dalla cassa di spedizione e ispezionarle attentamente per verificare che non vi siano spaccature o altri danni. In caso di danni evidenti, contattare il trasportatore che ha consegnato la merce oppure il fabbricante delle batterie al fine di presentare un reclamo per danni.
- 2 Spegnerla macchina tramite l'interruttore di alimentazione (H) e rimuovere la chiave SmartKey magnetica (39).
- 3 Ruotare il dispositivo di chiusura del vano batterie (20) per sbloccarlo, quindi inclinare il sedile in avanti (la molla a gas tiene aperto il sedile).
- 4 Se installato, rimuovere il tettuccio di protezione.
- 5 Per un ulteriore accesso, è possibile rimuovere il serbatoio di recupero dalla macchina. **NOTA:** scollegare il tubo flessibile di recupero, i fili del motore di aspirazione e quelli del faro di segnalazione, quindi estrarre il serbatoio dalla macchina sollevandolo verso l'alto, servendosi di due persone o di un paranco.
- 6 La macchina è dotata di fabbrica di cavi per le batterie sufficienti per installare sei batterie da 6 volt. Sollevare con attenzione le batterie fino al relativo vano, impiegando almeno (2) persone e una cinghia di sollevamento appropriata, quindi sistemarle esattamente come mostrato nella **FIGURA 2-1**. Le batterie devono aderire quanto più possibile alla parte posteriore e laterale destra della macchina. Per evitare che le batterie si muovano, utilizzare un distanziatore per batterie. Nel caso in cui si installi una batteria monoblocco, utilizzare un carroponete.
- 7 Installare i cavi della batteria come mostrato. Posizionare i cavi in modo che i tappi delle batterie possano essere facilmente rimossi durante gli interventi di assistenza.

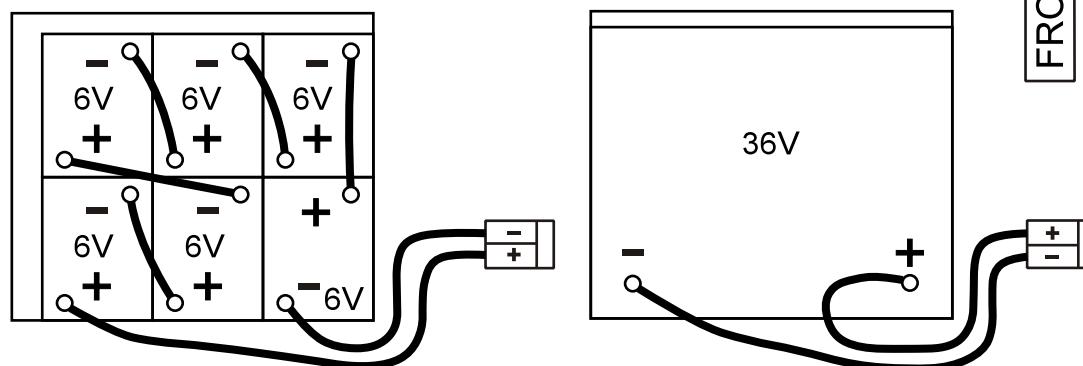
IMPORTANTE! I tappi di protezione forniti in dotazione con le batterie devono essere lasciati sulle batterie o riutilizzati per coprire completamente la parte dei morsetti non protetta dai coprimorsetti forniti in dotazione con i cavi delle batterie. Ciò vale anche per la protezione portafusibili in linea.

- 8 Serrare accuratamente il dado di ciascun morsetto delle batterie finché il morsetto non è in più grado di ruotare. Non serrare eccessivamente i morsetti; ciò potrebbe rendere difficoltosi i successivi interventi di assistenza.
- 9 Coprire i morsetti con un rivestimento spray specifico (disponibile presso la maggior parte dei negozi di autoricambi).
- 10 Mettere un coprimorsetto di gomma nera su ciascun morsetto e collegare il connettore batterie (19) della macchina.
- 11 Assicurarsi che la protezione portafusibili copra il portafusibili, l'estremità del cavo del connettore batterie della macchina (19) e, per quanto possibile, il morsetto della batteria. Lasciare i tappi di protezione forniti in dotazione con le batterie su di esse o riutilizzarli per coprire completamente la parte dei morsetti non protetta dai coprimorsetti forniti con i cavi delle batterie.

Durante la sostituzione delle batterie o del caricabatterie, contattare il proprio centro assistenza autorizzato di zona per conoscere le impostazioni corrette delle batterie, del caricabatterie e della macchina al fine di evitare danni alle batterie.

FIGURA 2-1

MAX 420 AH @ 20HR RATE
 MAX  805 LB / 365 KG
 MAX (6) 



INSTALLAZIONE DELLE SPAZZOLE (SISTEMA SPAZZOLE A DISCO)

⚠ ATTENZIONE!

Prima di sostituire le spazzole e di aprire qualsiasi pannello di accesso, spegnere la macchina tramite l'interruttore di alimentazione.

- 1 Accertarsi che la testata portaspazzole sia in posizione SOLLEVATA. Assicurarsi che l'interruttore di alimentazione (H) sia spento.
- 2 **Vedere la Figura 2-2.** Rimuovere entrambi i gruppi delle gomme laterali (AA). **NOTA:** I gruppi gomme sono tenuti in posizione da due grandi manopole (BB). Allentare tali manopole e far scorrere leggermente i gruppi delle gomme (AA) in avanti, quindi estrarli dalla testata portaspazzole.
- 3a **Per installare manualmente le spazzole:**
Sollevare le spazzole (DD) (o i portafeltro) e allineare le alette sulla spazzola ai fori della piastra di montaggio e ruotare per bloccare in posizione (ruotare il bordo esterno della spazzola verso la parte anteriore della macchina come indicato dalla freccia (EE)).
- 3b **Per installare le spazzole tramite la funzionalità automatica:**
 - i. Premere la barra direttrice (CC) in avanti mentre si fanno scivolare le spazzole al di sotto della testata. Fermarsi quando la spazzola entra in contatto con entrambe le gambe della barra direttrice. Ripetere questa procedura per la spazzola situata sul lato opposto della testata. **NOTA:** fare in modo che la prima spazzola non spinga la seconda fuori posizione.
 - ii. Premere l'interruttore di alimentazione (H) per accendere la macchina. **(IL SISTEMA DI LAVAGGIO DEVE ESSERE SPENTO e LA MACCHINA IN FOLLE)**

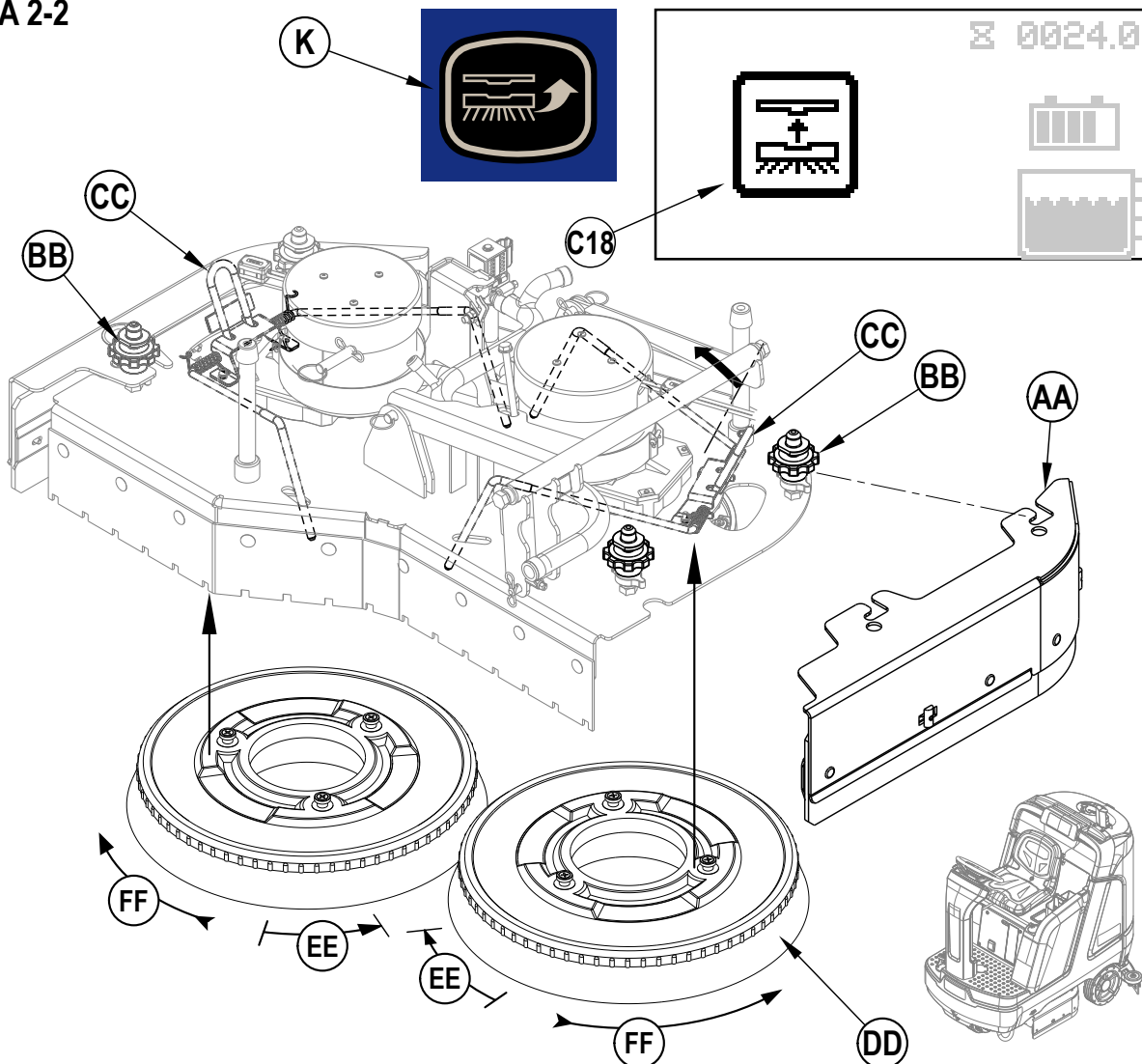
⚠ ATTENZIONE!

Mantenere mani e piedi lontani dal lato inferiore della testata. Adottare tutte le precauzioni necessarie per impedire che capelli, gioielli o capi di abbigliamento larghi possano rimanere impigliati nelle parti in movimento.

- iii. Premere l'interruttore di installazione delle spazzole (K). Il display visualizza l'indicatore di installazione delle spazzole (C18), quindi attendere che la sequenza di installazione delle spazzole sia terminata.

- 4 Rimontare entrambi i gruppi gomme laterali. **NOTA:** durante la fase di lavaggio, le spazzole ruotano nel senso indicato dalla freccia (FF).

FIGURA 2-2



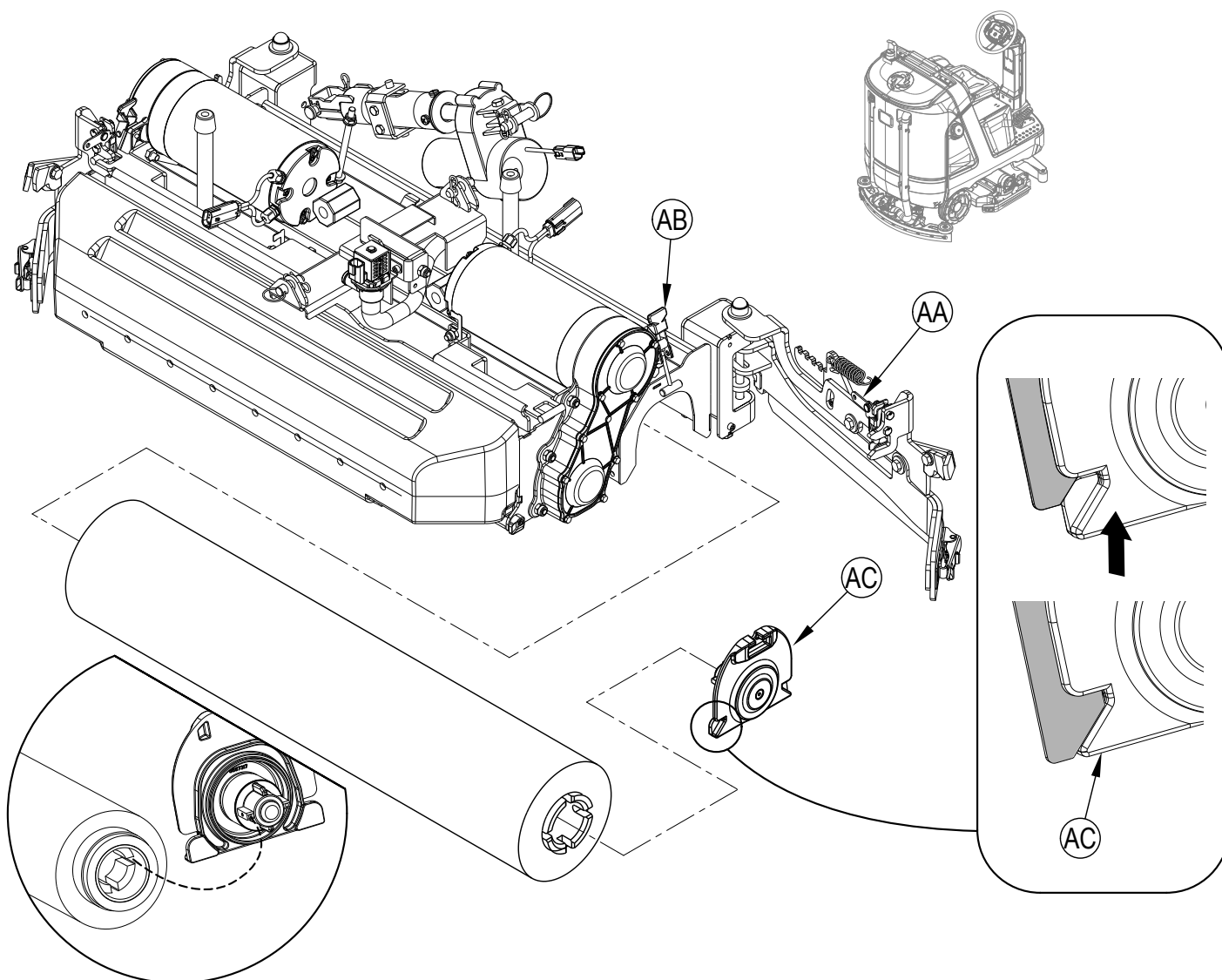
INSTALLAZIONE DELLE SPAZZOLE (SISTEMA CON SPAZZOLE CILINDRICHE)

⚠ ATTENZIONE!

Prima di sostituire le spazzole e di aprire qualsiasi pannello di accesso, spegnere la macchina tramite l'interruttore di alimentazione.

- 1 Accertarsi che la testata portaspazzole sia in posizione SOLLEVATA. Assicurarsi che l'interruttore di alimentazione (H) sia spento.
- 2 **Vedere la Figura 2-3.** Sbloccare entrambi i gruppi gomme laterali ed estrarli, facendoli ruotare (AA).
- 3 Sganciare il dispositivo di chiusura (AB) situato sulla sommità dei gruppi delle pulegge di rinvio (AC) e rimuoverlo.
- 4 Far scorrere la spazzola nell'alloggiamento e sollevarla leggermente. Poi, spingerla e ruotarla fino a bloccare le alette situate sul mozzo di trascinamento all'interno delle tacche. **NOTA:** per ridurre le vibrazioni, la puleggia di rinvio è progettata per aderire perfettamente alla spazzola. Rimontare il gruppo delle pulegge di rinvio (AC), assicurandosi che le loro alette siano all'interno del gruppo saldato (come mostrato nella Figura 2-3). Fissare tramite il dispositivo di chiusura (AB). Chiudere entrambi i gruppi gomme (AA) e agganciarli.

FIGURA 2-3



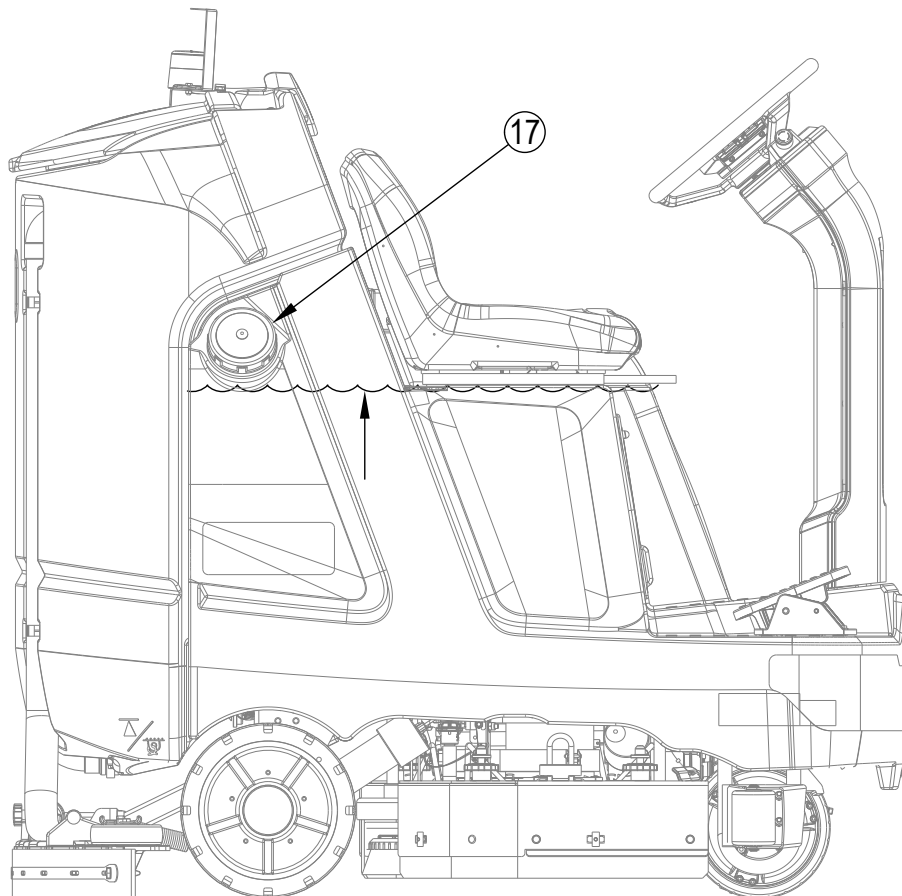
RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO DELLA SOLUZIONE

Vedere la **Figura 2-4**. Riempire il serbatoio della soluzione con un massimo di 37 galloni (140 litri) di soluzione detergente. È possibile riempire il serbatoio della soluzione al fondo della bocca di riempimento (17). La soluzione deve essere composta da una miscela di acqua e detergente appropriato per l'applicazione prevista. Attenersi sempre alle istruzioni di diluizione riportate sull'etichetta della confezione del detergente utilizzato. **NOTA:** le macchine EcoFlex possono essere generalmente utilizzate con detergente miscelato nel serbatoio o con il sistema di erogazione del detergente. Se si utilizza il sistema di erogazione del detergente, non miscelare il detergente nel serbatoio, ma utilizzare solo acqua.

⚠ ATTENZIONE!

Utilizzare esclusivamente detersivi liquidi a bassa schiumosità e non infiammabili, idonei per gli apparecchi in uso. La temperatura dell'acqua non deve superare i 130 gradi Fahrenheit (54,4 gradi Celsius)

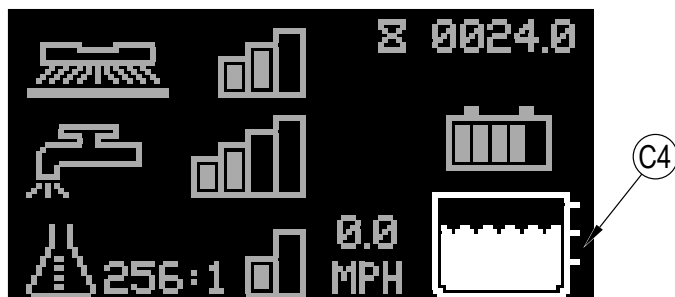
FIGURA 2-4



INDICATORE DEL SERBATOIO DELLA SOLUZIONE

Vedere la **Figura 2-5**. Il serbatoio della soluzione ha un sensore a tre livelli con tre punti di misurazione. L'indicatore di livello della soluzione (C4) visualizza il livello (1-3) della soluzione presente nel serbatoio. Quando il serbatoio è vuoto l'indicatore di soluzione assente (C26) lampeggerà sul display.

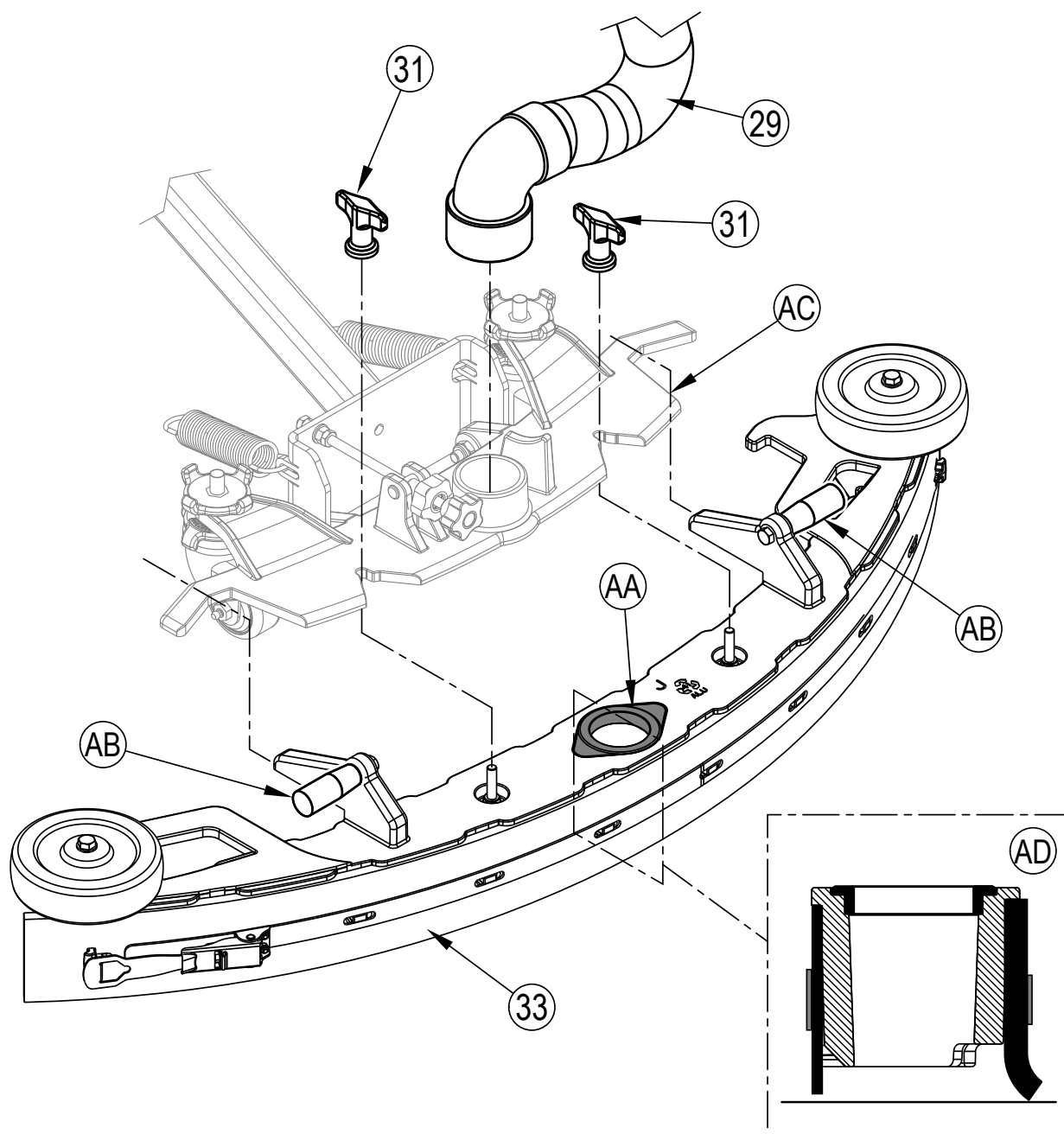
FIGURA 2-5



INSTALLAZIONE DEL TERGITORE

- 1 **Vedere la Figura 2-6.** Assicurarsi che la guarnizione del tergitoro (**AA**) sia privo di detriti e installato sul gruppo tergitoro (**33**). Sollevare il gruppo tergitoro afferrandolo dalle maniglie (**AB**) e farlo scorrere sulla staffa di fissaggio (**AC**) e serrare i dadi ad alette della stessa (**31**).
- 2 Collegare il tubo flessibile di recupero (**29**) alla staffa di fissaggio del tergitoro (**AC**).
- 3 Abbassare il tergitoro e muovere la macchina leggermente in avanti. Verificare che la gomma posteriore del tergitoro aderisca al pavimento su tutta la sua larghezza e che sia leggermente ripiegata, come mostrato nella sezione trasversale del tergitoro (**AD**). Se necessario, regolare il tergitoro posteriore fino a ottenere altezza e angolazione adeguate, seguendo i passaggi descritti nella sezione "Regolazione del tergitoro".

FIGURA 2-6



PREPARAZIONE DEL SISTEMA DETERGENTE (SOLO PER I MODELLI ECOFLEX)**RIEMPIMENTO DELLA CARTUCCIA DEL DETERGENTE****⚠ ATTENZIONE!**

Attenersi sempre alle istruzioni riportate sulle etichette della cartuccia del detergente quando si utilizzano detersivi per la pulizia dei pavimenti. Indossare gli adeguati dispositivi di protezione individuale, come guanti e protezioni oculari, quando si maneggiano detersivi per la pulizia dei pavimenti.

In caso di fuoriuscita di detergente seguire questi quattro passaggi:

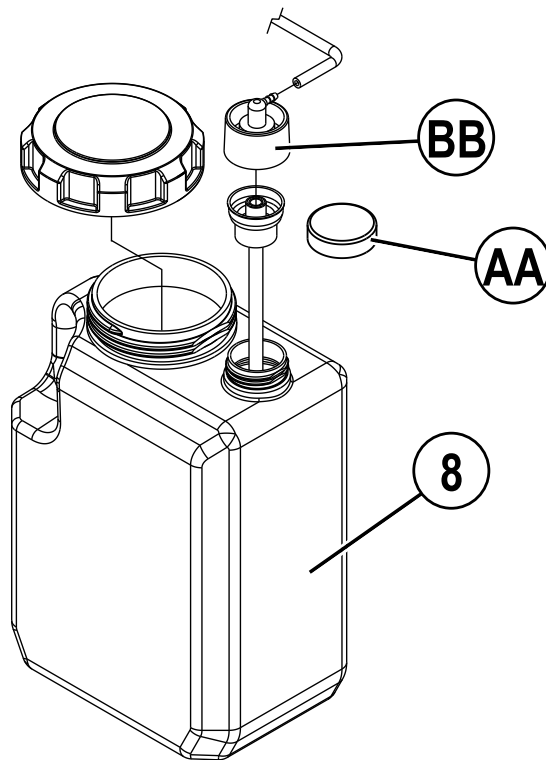
- Comunicare il pericolo. Avvisare immediatamente gli altri operatori dell'area e l'eventuale personale di supervisione del pericolo e, se la situazione lo giustifica, evacuare l'area.
- Controllare la fuoriuscita. Assicurarsi che la fuoriuscita non peggiori.
- Contenere il pericolo.
- Pulire la fuoriuscita e gli eventuali danni in modo sicuro.

La cartuccia del detergente (8) è situata sotto il sedile. Riempire la cartuccia del detergente con la quantità massima di 1 gallone (4 litri) di detergente.

NOTA DI SERVIZIO: prima di riempire la cartuccia con il detergente, estrarla dalla macchina per evitare di versare il detergente su di essa.

Si raccomanda di utilizzare una cartuccia diversa per ciascun detergente che si desidera usare. Le cartucce del detergente hanno una decalcomania bianca dove è possibile scrivere il nome del detergente per una maggiore chiarezza. Per installare una nuova cartuccia, rimuovere il tappo di fabbrica (AA) e posizionare la cartuccia all'interno della macchina. Installare il tappo Dry Break (BB) e il tubo flessibile del detergente come indicato nella Figura 2-7.

Se si usa un detergente diverso, è necessario rimuovere tutti i residui di quello utilizzato in precedenza (consultare "Istruzioni di spurgo quando si cambia detergente").

FIGURA 2-7

SPURGO DEL SISTEMA DETERGENTE (SOLO PER I MODELLI ECOFLEX)

Istruzioni di spurgo quando si cambia detergente (I SISTEMI DI LAVAGGIO E DELLA SOLUZIONE DEVONO ESSERE SPENTI):

NOTA DI SERVIZIO: prima dello spurgo, spostare la macchina su uno scarico del pavimento, poiché è possibile che fuoriescano piccole quantità di detergente durante tale operazione.

- 1 Scollegare e rimuovere la cartuccia del detergente (8).
- 2 Posizionare la chiave SmartKey magnetica (39) sul lettore della SmartKey (22). Vedere la Figura 2-8. Premere l'interruttore di alimentazione (H) per accendere la macchina. Attendere qualche secondo fino al termine della procedura di avvio.
- 3 Tenere premuti gli interruttori della soluzione (F) e del detergente (J) per 2 secondi. Rilasciare entrambi gli interruttori quando viene visualizzato sul display l'indicatore di spurgo del detergente (C19) (si accenderà quindi la spia dell'interruttore del detergente (J1) e quella dell'interruttore della soluzione (F1)). **NOTA:** una volta attivato, il procedimento di spurgo dura 20 secondi. Per annullarlo, premere di nuovo (F) o (J) prima che siano trascorsi 20 secondi. Generalmente è sufficiente un ciclo di spurgo per spurgare il sistema.

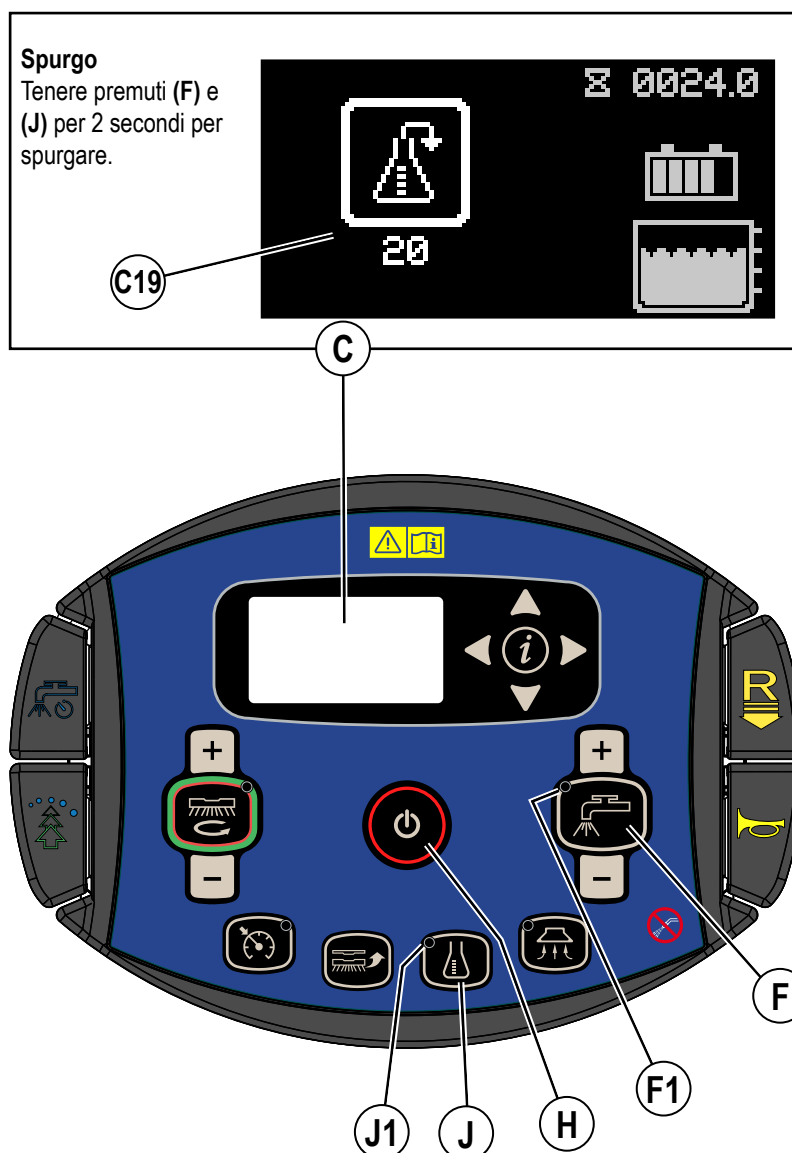
Istruzioni di spurgo settimanale (I SISTEMI DI LAVAGGIO E DELLA SOLUZIONE DEVONO ESSERE SPENTI):

- 1 Scollegare e rimuovere la cartuccia del detergente. Installare e collegare una cartuccia riempita di acqua calda pulita.
- 2 Seguire le fasi 2 e 3 del paragrafo "Istruzioni di spurgo quando si cambia detergente".

Quando il detergente sta per esaurirsi, è necessario riempire o sostituire la cartuccia.

NOTA DI SERVIZIO: qualora la macchina sia destinata allo stoccaggio per un lungo periodo di tempo, seguire le istruzioni del precedente paragrafo "Istruzioni di spurgo settimanale".

FIGURA 2-8



USO DEL SISTEMA DETERGENTE (ECOFLEX)

Uso del detergente (I SISTEMI DI LAVAGGIO E DELLA SOLUZIONE DEVONO ESSERE ACCESI): Vedere la Figura 2-9.

Finché il sistema di lavaggio e detergente non vengono azionati e il pedale di marcia (3) non viene premuto in avanti, il detergente non viene erogato.

- Se la macchina è dotata di sistema del detergente, l'indicatore del detergente (C6) viene visualizzato in modalità lavaggio.
- Quando il sistema detergente è acceso, l'indicatore della percentuale di detergente (C7) visualizzerà la percentuale selezionata.

Il sistema EcoFlex possiede 4 modalità operative:

- 1A. Modalità di lavaggio con sola acqua:** durante la fase di lavaggio, è possibile spegnere il sistema del detergente in qualsiasi momento, premendo l'interruttore del detergente (J), al fine di effettuare le operazioni di lavaggio unicamente con acqua. L'indicatore della percentuale di detergente (C7) non visualizzerà nessun risultato e il grafico a barre del detergente (C8) non visualizzerà nessuna barretta piena. La spia del detergente (J1) sarà spenta.
- 2A. Modalità di lavaggio con concentrazione minima di detergente:** si attiva premendo l'interruttore del detergente (J) quando il sistema del detergente è spento (premando ripetutamente si passa dalla modalità di concentrazione alta, a spegnimento per tornare alla modalità di concentrazione minima). L'indicatore della percentuale di detergente (C7) mostra il livello minimo di detergente corrente e il grafico a barre dell'indicatore del detergente (C8) mostra la prima barretta piena. La spia del detergente (J1) sarà accesa. Consultare i seguenti punti della procedura "Istruzioni per programmare il livello di detergente basso".
- 3A. Modalità detergente alta:** si attiva premendo l'interruttore del detergente (J) quando il detergente è in modalità bassa (premando ripetutamente si passa dalla modalità di concentrazione bassa, a spegnimento per tornare alla modalità di concentrazione alta). L'indicatore della percentuale di detergente (C7) mostra il livello corrente di detergente alto e il grafico a barre del detergente (C8) mostra le barrette di sinistra e destra piene. La spia del detergente (J1) sarà accesa. Consultare i seguenti punti della procedura "Istruzioni per programmare il livello di detergente alto".
- 4A. Modalità EcoFlex:** premere l'interruttore a paletta EcoFlex (N) per aumentare la concentrazione/percentuale di detergente per un minuto, fino a raggiungere la modalità di lavaggio pre-programmata con concentrazione massima di detergente (come descritto nelle istruzioni di programmazione sotto riportate). Se il sistema del detergente è spento, selezionando questa modalità si accenderà al livello "basso". Quando si esegue questa operazione, il flusso del detergente e la pressione di lavaggio vengono incrementati al livello successivo. L'indicatore EcoFlex (C15) lampeggerà sul display per l'intera durata del processo EcoFlex e verrà visualizzato il conto alla rovescia. Per annullare EcoFlex, premere di nuovo l'interruttore a paletta (N) prima dello scadere del timer del conto alla rovescia. Il tempo di funzionamento del sistema EcoFlex (incremento di potenza) è regolabile (consultare "Display del menu delle informazioni" sottomenu "Opzioni").

Istruzioni per programmare il livello di detergente alto

1. Premere l'interruttore di lavaggio OneTouch™ (M) per attivare il sistema di lavaggio.
2. Premere e rilasciare l'interruttore del detergente (J) fino a raggiungere la modalità di concentrazione massima di detergente ((C8) mostra le barrette di sinistra e di destra piene).
3. Tenere premuto l'interruttore del detergente (J) per circa 2 secondi, finché l'indicatore della percentuale (C7) non lampeggia.
4. Quando la concentrazione/percentuale lampeggia, è possibile premere e rilasciare l'interruttore del detergente per selezionare tutte le impostazioni disponibili;
5. Percentuale = 0,3%, 0,4%, 0,5%, 0,66%, 0,8%, 1%, 1,5%, 2%, 3%, 3,8%
6. Rapporto = 300:1, 256:1, 200:1, 150:1, 128:1, 100:1, 64:1, 50:1, 32:1, 26:1



ATTENZIONE!

Non usare una concentrazione superiore al livello consigliato dal produttore.

1. Quando il livello desiderato viene visualizzato sul display, arrestare il sistema e l'impostazione verrà salvata dopo 3 secondi.
2. Ogni qualvolta la concentrazione massima di detergente viene impostata a una concentrazione inferiore rispetto all'attuale impostazione minima programmata, l'impostazione minima predefinita equivale all'impostazione massima, finché l'operatore non modifica l'impostazione.

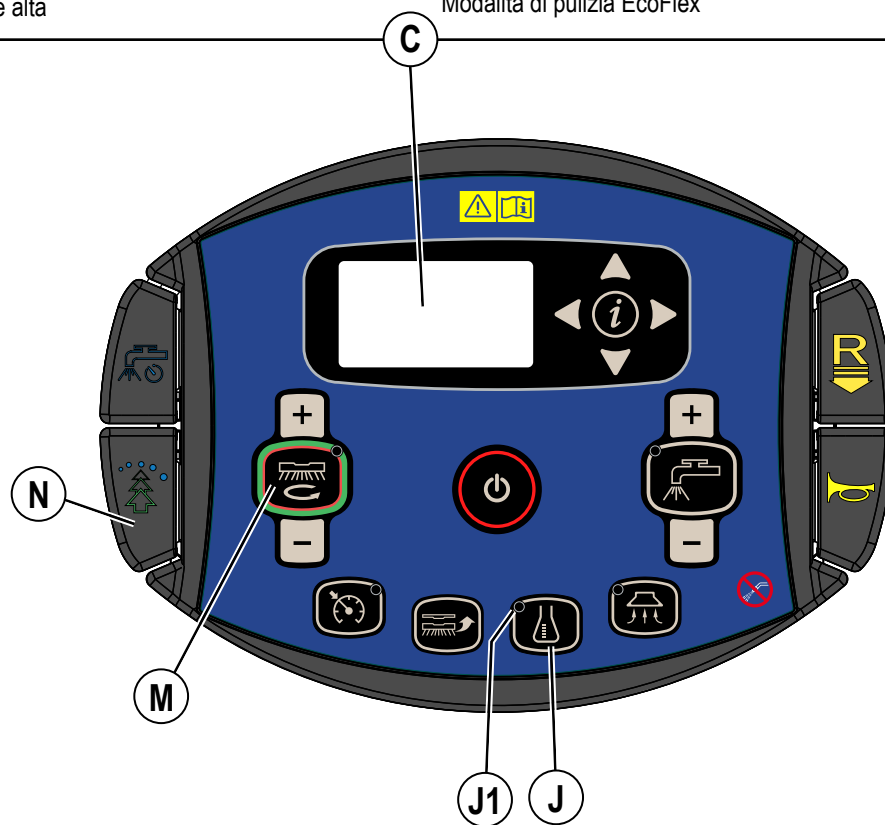
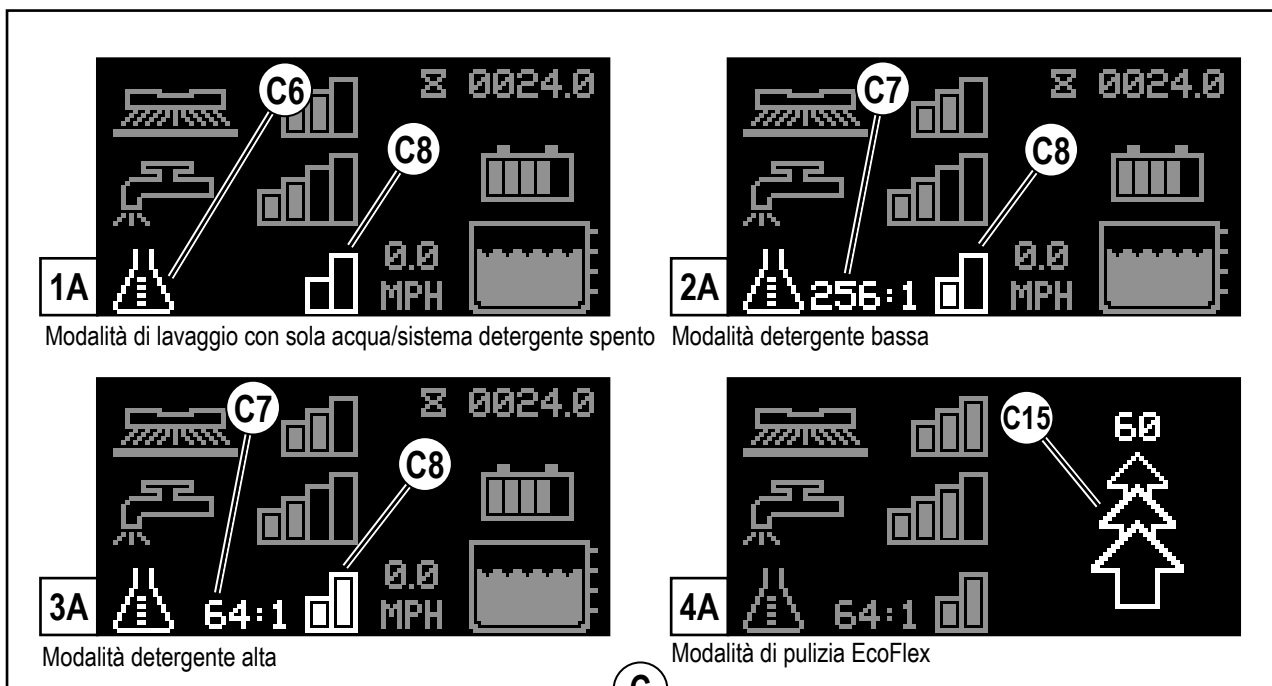
Istruzioni per programmare il livello di detergente basso

1. Premere l'interruttore di lavaggio OneTouch™ (M) per attivare il sistema di lavaggio.
2. Premere e rilasciare l'interruttore del detergente (J) fino a raggiungere la modalità di concentrazione minima di detergente ((C8) mostra la barretta di sinistra piena).
3. Tenere premuto l'interruttore del detergente (J) per circa 2 secondi, finché l'indicatore della percentuale (C7) non lampeggia.
4. Quando la concentrazione/percentuale lampeggia, è possibile premere e rilasciare l'interruttore del detergente per selezionare tutte le impostazioni disponibili (nota: sono disponibili solo le concentrazioni/percentuali che hanno una concentrazione inferiore o pari all'impostazione di detergente massima).
5. Quando il livello desiderato viene visualizzato sul display, arrestare il sistema e l'impostazione verrà salvata dopo 3 secondi.

Una volta impostato, il flusso del detergente aumenta o diminuisce in base al flusso della soluzione, ma la rapporto/percentuale di detergente rimane inalterato.

PREPARAZIONE E UTILIZZO DEL SISTEMA DEL DETERGENTE (ECOFLEX)

FIGURA 2-9



USO DELLA MACCHINA

⚠ AVVERTENZA!

Assicurarsi di aver compreso i comandi dell'operatore e il relativo funzionamento.

Durante lo spostamento della macchina su rampe o superfici inclinate, evitare arresti improvvisi. Evitare svolte brusche e improvvisi. Utilizzare la bassa velocità quando si guida su pendii.

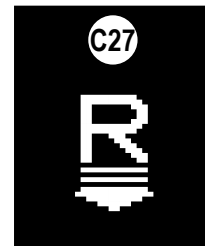
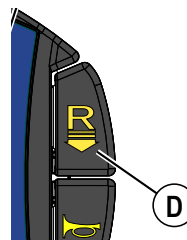
AVVIAMENTO DELLA MACCHINA

- 1 Seguire le istruzioni contenute nella sezione "Preparazione della macchina per l'uso" del presente manuale e verificare quanto segue:
 - Le batterie sono cariche.
 - L'esterno della macchina non presenta danni. Segnalare eventuali danni al proprio supervisore.
 - Sono state installate le spazzole corrette.
 - È stato montato il tergitoro.
 - Il serbatoio della soluzione è pieno.
 - Il serbatoio di recupero è vuoto.
 - Assicurarsi che l'area da lavare sia libera da ostacoli non fissi, come tubi flessibili, secchi o cesti, scatole, cavi elettrici, carrelli, pallet, ecc.

⚠ AVVERTENZA!

Non spargere detersivi infiammabili, non mettere in funzione la macchina sopra o vicino a questi detersivi, né azionarla in aree in cui siano presenti sostanze esplosive.

- 2 **Fare riferimento alle illustrazioni delle pagine 8-11, se necessario.** Sedersi sul sedile dell'operatore (2), regolare il sedile fino a ottenere una posizione confortevole mediante la manopola di regolazione del sedile posta sotto il sedile.
- 3 Posizionare la chiave SmartKey magnetica (39) sul lettore della SmartKey (22) sulla macchina. Premere l'interruttore di alimentazione (H) per accendere la macchina.
- 4 Prima di proseguire, esaminare l'indicatore della batteria (C3) e il contaore (C1).
- 5 Per portare la macchina nell'area di lavoro, applicare una pressione uniforme sulla parte anteriore del pedale di marcia (3) per spostare la macchina in avanti. Per la retromarcia, premere prima l'interruttore a paletta di retromarcia (D). L'indicatore di retromarcia (C27) verrà visualizzato sul display, quindi applicare una pressione uniforme con il piede sulla parte anteriore del pedale di marcia (3). Verrà riprodotto un allarme acustico durante la retromarcia.
- 6 Regolare la velocità della macchina variando la pressione sul pedale di marcia (3).



ARRESTO DELLA MACCHINA

- 1 Arrestare la macchina rilasciando il pedale di marcia (3).
- 2 Dopo aver rilasciato il pedale di marcia, è possibile premere il pedale del freno (40) per aiutare l'arresto della macchina.
- 3 **SOLO IN CASO DI EMERGENZA!**

Per arrestare immediatamente tutte le funzioni della macchina, premere l'arresto di emergenza (A).

- Il display visualizza l'indicatore di arresto di emergenza attivo (C20).
- Per ripristinare le funzioni della macchina, ruotare l'arresto di emergenza in senso orario.

FUNZIONAMENTO DELLA MACCHINA - SEGUE

AVVERTENZA!

Assicurarsi di aver compreso i comandi dell'operatore e il relativo funzionamento.

Durante lo spostamento della macchina su rampe o superfici inclinate, evitare arresti improvvisi se si sta trasportando un carico. Evitare svolte brusche e improvvise. Utilizzare a bassa velocità quando si guida in discesa.

Per il lavaggio...

Seguire le istruzioni riportate nella sezione "Avviamento della macchina" e portare la macchina nel punto iniziale della pulizia.

- 1 **Vedere la Figura 3-1.** Per la modalità di lavaggio normale, premere una sola volta l'interruttore di lavaggio One-Touch (**M**). Per la modalità di lavaggio forte, premere una volta l'interruttore di aumento della pressione di lavaggio (**M+**); per la modalità di lavaggio estrema, premerlo due volte. Il flusso della soluzione è impostato per coincidere con la pressione di lavaggio, quindi aumenterà e diminuirà in modo proporzionale alla pressione di lavaggio.

NOTA: la portata della soluzione può anche essere aumentata o diminuita indipendentemente dalla pressione di lavaggio, premendo l'interruttore di aumento della portata della soluzione (**F+**) o l'interruttore di riduzione della portata della soluzione (**F-**), tenere sotto controllo il grafico a barre della portata della soluzione (**C10**). Qualsiasi ulteriore regolazione della pressione di lavaggio porterà il flusso della soluzione al valore predefinito.

- 2 Quando l'interruttore di attivazione lavaggio One-Touch (**M**) viene selezionato, le spazzole e il tergitoro si abbassano automaticamente sul pavimento. I sistemi di lavaggio, soluzione, aspirazione e detergente (modelli EcoFlex) vengono abilitati automaticamente e si avviano quando viene premuto il pedale di marcia (**3**). È possibile disattivare o riattivare singolarmente qualsiasi sistema semplicemente premendo il relativo interruttore in qualsiasi momento durante il lavaggio.

NOTA: quando la macchina viene utilizzata in retromarcia, il tergitoro si solleva automaticamente.

Detergente: per informazioni più dettagliate sulla regolazione e l'utilizzo, vedere "Preparazione e utilizzo del sistema del detergente (EcoFlex)".

- 3 Avviare le operazioni di lavaggio, guidando la macchina in marcia avanti "a passo d'uomo" in rettilineo, sovrapponendo ogni passata di 2-3 pollici (50-75 mm). Se necessario, regolare la velocità della macchina e il flusso della soluzione in funzione delle condizioni del pavimento. Prima di sterzare con la macchina, arrestare temporaneamente il flusso della soluzione, tirando l'interruttore a paletta di interruzione della soluzione temporizzata (**O**). Il grafico a barre della portata della soluzione (**C10**) sarà sostituito da un conto alla rovescia di 5 secondi, che mostrerà il tempo durante il quale il flusso della soluzione rimarrà spento. Per annullare l'arresto della soluzione, premere di nuovo l'interruttore a paletta prima dello scadere del conto alla rovescia.

NOTA: durante l'operazione di lavaggio, è possibile impostare la velocità massima della macchina, premendo l'interruttore del limitatore di velocità (**L**).

Regolare la macchina fino alla velocità desiderata, utilizzando il pedale di marcia (**3**), quindi premere l'interruttore del limitatore di velocità (**N**). L'operatore può ora premere a fondo il pedale senza incidere sull'aumento della velocità della macchina. La velocità della macchina (**C5**) viene visualizzata sul display. Il limite di velocità sarà attivo ogni volta che si effettua il lavaggio, fino a quando non viene di nuovo premuto l'interruttore del limitatore di velocità (durante il lavaggio) per disabilitarlo.

ATTENZIONE!

Per evitare danni al pavimento, mantenere la macchina in movimento quando le spazzole sono in funzione.

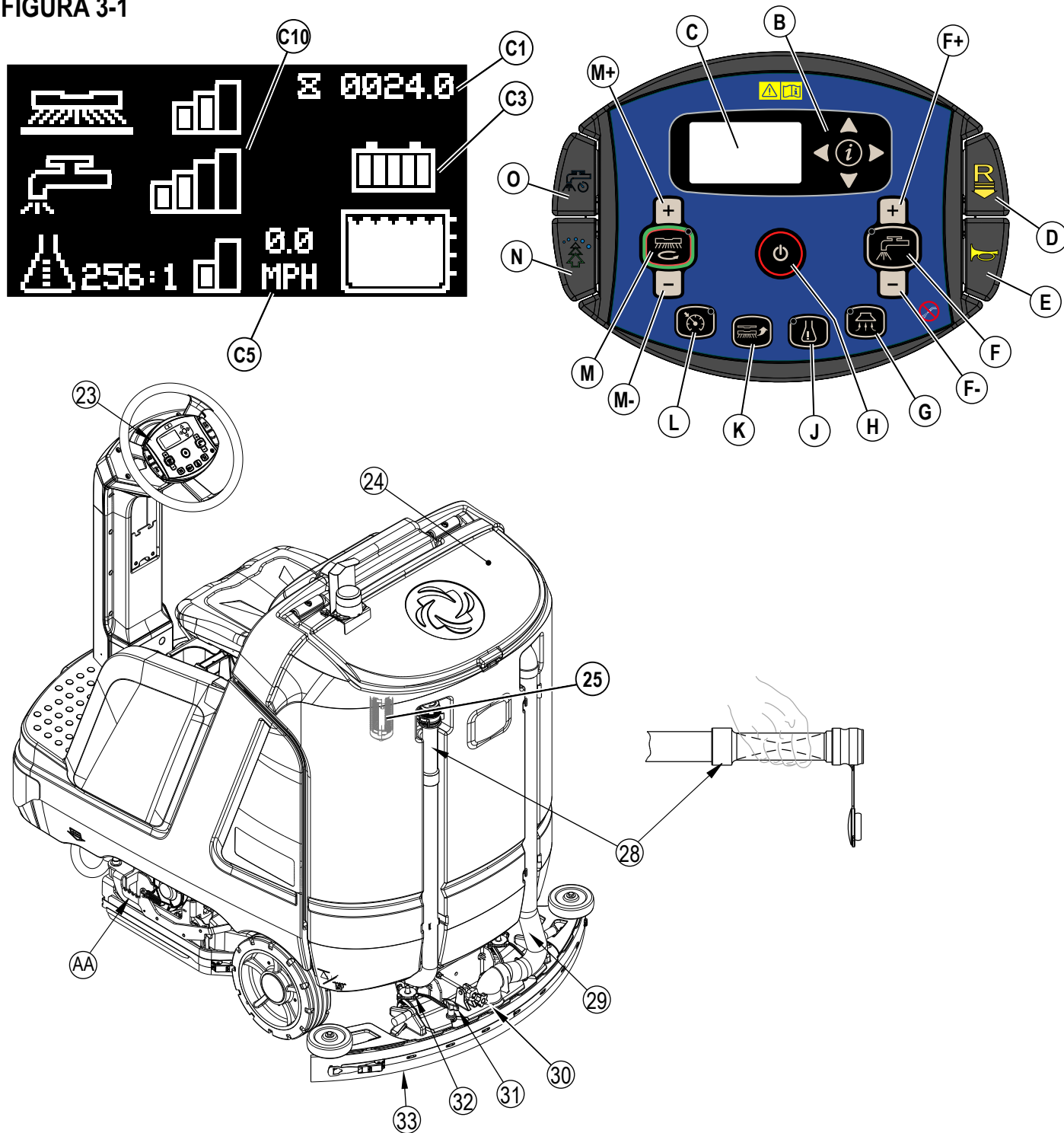
- 4 Durante le operazioni di lavaggio, voltarsi di tanto in tanto per accertarsi che l'acqua sporca venga completamente raccolta. Se la macchina lascia tracce d'acqua, probabilmente si sta erogando una quantità eccessiva di soluzione, il serbatoio di recupero è pieno, oppure il tergitoro deve essere regolato.
- 5 Se i pavimenti sono molto sporchi, il lavaggio a una sola passata potrebbe non essere sufficiente ed è possibile quindi che sia necessario effettuare un'operazione di lavaggio a "doppia passata". Questa operazione è la stessa del lavaggio a una sola passata, eccetto per il primo passaggio che viene eseguito con il tergitoro (**33**) e le gomme della testata portaspazzole (**AA**) in posizione sollevata, vedere [Gomma laterale - Posizione doppio lavaggio](#). Premere l'interruttore dell'aspirazione (**G**) per sollevare il tergitoro. Ciò consente alla soluzione detergente di agire più a lungo sul pavimento trattato. La passata finale viene eseguita sulla stessa area, con il tergitoro e le gomme laterali abbassati per raccogliere la soluzione accumulata.
- 6 Il serbatoio di recupero è dotato di un galleggiante di intercettazione (**25**). Quando il serbatoio è pieno, il galleggiante viene attivato e chiude l'ingresso in modo che non entri più acqua nel serbatoio di recupero. Quando il galleggiante è attivo, l'operatore può notare un cambiamento nel suono del motore di aspirazione o noterà che la macchina non raccoglie più acqua. Quando il galleggiante di intercettazione è attivo, è necessario svuotare il serbatoio di recupero. Quando il galleggiante è in funzione, la macchina non preleva l'acqua, ma nessuna funzione della macchina si spegne.
- 7 Quando l'operatore desidera interrompere le operazioni di lavaggio o il serbatoio di recupero è pieno, premere una volta l'interruttore di lavaggio One-Touch (**M**). In questo modo le spazzole e il flusso della soluzione si arrestano automaticamente e la testata portaspazzole si solleva. Il tergitoro si solleva dopo un breve intervallo di tempo e l'aspirazione si arresta dopo un ulteriore intervallo di tempo (ciò consente di raccogliere l'acqua restante senza dover riaccendere il sistema di aspirazione). Quando il lavaggio è spento, anche il limite di velocità è spento e la velocità della macchina tornerà al normale funzionamento.
- 8 Portare la macchina in una ZONA DI SMALTIMENTO dell'acqua sporca e svuotare il serbatoio di recupero. Per svuotare, tirare il tubo flessibile di scarico del serbatoio di recupero (**28**) dalla sua area di deposito. Mantenere l'estremità del tubo al di sopra del livello dell'acqua nel serbatoio, quindi svitare il tappo. Stringere il tubo flessibile come mostrato fino a quando il tubo flessibile è prossimo allo scarico, per evitare un'improvvisa e incontrollata fuoriuscita di acqua di scarico. Avvitare il tappo e spingere il tubo flessibile di scarico del serbatoio di recupero nella sua area di deposito. Riempire nuovamente il serbatoio della soluzione e riprendere le operazioni di pulizia.

NOTA: Assicurarsi che il coperchio del serbatoio di recupero (**24**) e il tappo del tubo flessibile di scarico del serbatoio di recupero (**28**) siano posizionati adeguatamente, altrimenti la macchina non preleverà l'acqua in modo corretto.

Se le batterie si esauriscono arrivando al limite di spegnimento per tensione insufficiente, si accende l'indicatore di bassa tensione della batteria (**C14**), le spazzole e il flusso di soluzione si arrestano e la testata portaspazzole si solleva. Il tergitoro si solleva dopo un breve intervallo di tempo e l'aspirazione si arresta dopo un ulteriore intervallo di tempo. Portare la macchina in un'area di assistenza. Ricaricare le batterie seguendo le istruzioni riportate nelle sezioni "Ricarica delle batterie wet" o "Ricarica delle batterie al gel/AGM (VRLA)" del presente manuale.

FUNZIONAMENTO DELLA MACCHINA - SEQUE

FIGURA 3-1



ASPIRAZIONE A UMIDO

Procedura da seguire per equipaggiare la macchina con gli accessori opzionali necessari per l'aspirazione a umido.

- 1 Scollegare il tubo flessibile di recupero (29) dalla staffa di fissaggio del tergicristallo. Collegare l'accoppiatore e il tubo flessibile dal kit della prolunga rigida al tubo flessibile di recupero.
- 2 Fissare gli appositi strumenti di aspirazione a umido al tubo flessibile. (Un kit prolunga rigida opzionale **PN56116355** è disponibile presso Nilfisk).
- 3 Posizionare la chiave SmartKey magnetica sul lettore della SmartKey (22) e premere l'interruttore di alimentazione (H). Restando in piedi di fianco alla macchina (non sul sedile), premere l'interruttore dell'aspirazione (G). Il motore di aspirazione resterà in funzione finché non verrà di nuovo premuto l'interruttore per spegnerlo. Viene visualizzato l'indicatore di prolunga rigida (C17). **NOTA:** premendo l'interruttore dell'aspirazione (G) mentre si è seduti a bordo della macchina, il tergicristallo si abbassa e i motori di aspirazione resteranno in funzione mentre la macchina avanza. Viene visualizzato l'indicatore aspirazione (C16).

DOPO L'USO

- 1 Al termine del lavaggio, premere l'interruttore di lavaggio One-Touch (**M**). In tal modo, tutti i sistemi della macchina (spazzola, tergitore, aspirazione, soluzione e detergente (modelli EcoFlex)) si sollevano, si ritraggono e si arrestano automaticamente. Indi, spostare la macchina in un'area di assistenza per le quotidiane operazioni di manutenzione e per altri eventuali interventi necessari.
- 2 Per svuotare il serbatoio della soluzione, rimuovere il tubo flessibile di scarico della soluzione (**13**) dalla sua fascetta stringitubo sotto il paraurti anteriore della macchina. Dirigere il tubo flessibile verso un'apposita "ZONA DI SMALTIMENTO" e togliere il tappo. Sciacquare il serbatoio con acqua pulita.
- 3 Per svuotare il serbatoio di recupero, tirare il tubo flessibile di scarico del serbatoio di recupero (**28**) dall'area di deposito. Mantenere l'estremità del tubo al di sopra del livello dell'acqua nel serbatoio, quindi svitare il tappo. È possibile strizzare il tubo flessibile di scarico del serbatoio di recupero per regolare il flusso ed evitare un getto improvviso e incontrollato di acque reflue. Sciacquare il serbatoio di recupero con acqua pulita. Ispezionare i tubi flessibili di recupero e di aspirazione; sostituirli qualora fossero piegati o danneggiati.
- 4 Rimuovere le spazzole o i portafeltri. Sciacquare le spazzole o i feltri con acqua calda e appenderli ad asciugare.
- 5 Rimuovere il tergitore, sciacquarlo con acqua calda e rimontarlo sull'apposita staffa di fissaggio o appenderlo sul retro del serbatoio di recupero.
- 6 Rimuovere la tramoggia sui sistemi con spazzole cilindriche e pulirla accuratamente. Rimuovere da ambo i lati della macchina sganciando e ruotando prima il gruppo gomme laterali, quindi inclinare la tramoggia verso l'alto, estraendola dall'alloggiamento.
- 7 Verificare il programma di manutenzione sotto riportato ed effettuare tutti gli interventi necessari prima di riporre la macchina.
- 8 Riporre la macchina in un luogo chiuso, pulito e asciutto. Non esporre al gelo. Lasciare i serbatoi aperti per arieggiarli.
- 9 Spegnerla macchina, premendo l'interruttore di alimentazione (**H**) quindi togliere la chiave magnetica.
- 10 Le batterie sono l'elemento sostitutivo economicamente più oneroso di tutta la macchina. Per tutelare l'investimento e ottenere il maggior numero di cicli dalle batterie, è necessario tenere presente quanto segue.
 - Le batterie durano più a lungo se vengono mantenute cariche.
 - Le batterie fornite con questa macchina non sviluppano memoria.
 - Le batterie durano più a lungo e offrono un maggior numero di cicli operativi se vengono mantenute opportunamente cariche.
 - I caricabatterie non sottopongono le batterie a sovraccariche o sottocariche.
 - Le batterie si esauriscono prematuramente se vengono riposte scariche.
 - Tutti i giorni, dopo l'uso, collegare il caricabatterie alla corrente e consentirgli di effettuare un ciclo completo al fine di caricare completamente le batterie.

MANUTENZIONE

PROGRAMMA DI MANUTENZIONE

VOCE DI MANUTENZIONE	Giornaliera	Settimanale	Mensile	Annuale
Caricare le batterie	X			
Controllare/Pulire i serbatoi e i tubi flessibili	X			
Controllare/Pulire/Ruotare le spazzole/feltri	X			
Controllare/Pulire il tergitore	X			
Vuotare/Pulire la vaschetta di raccolta detriti nel serbatoio di recupero	X			
Controllare/pulire i filtri in spugna del motore di aspirazione	X			
Pulire la tramoggia nei sistemi con spazzole cilindriche	X			
Pulire la superficie del lettore della SmartKey magnetica (22)		X		
Controllare il livello dell'acqua negli elementi di ciascuna batteria (batterie wet)		X		
Ispezionare le gomme della testata portaspazzole		X		
Ispezionare e pulire il filtro della soluzione		X		
Pulire il canale della soluzione nei sistemi con spazzole cilindriche		X		
Spurgare il sistema del detergente (solo modelli EcoFlex)		X		
* Pulire il serbatoio della soluzione			X	
Lubrificazione: consultare la sezione "Lubrificazione della macchina"			X	
** Controllare le spazzole di carbone				X

* La pulizia del serbatoio della soluzione è necessaria solo se all'interno del serbatoio si utilizza una miscela di acqua e detergente.

** Richiedere l'intervento di Nilfisk per controllare le spazzole di carbone; motori di aspirazione dopo 1200 ore di recupero (sostituire i motori dopo 2.000 ore di recupero), motori lavaggio (disco e cilindrico) dopo 1200 ore di lavaggio.

NOTA: Per ulteriori dettagli sull'assistenza e sul servizio riparazioni, consultare il Manuale di assistenza.

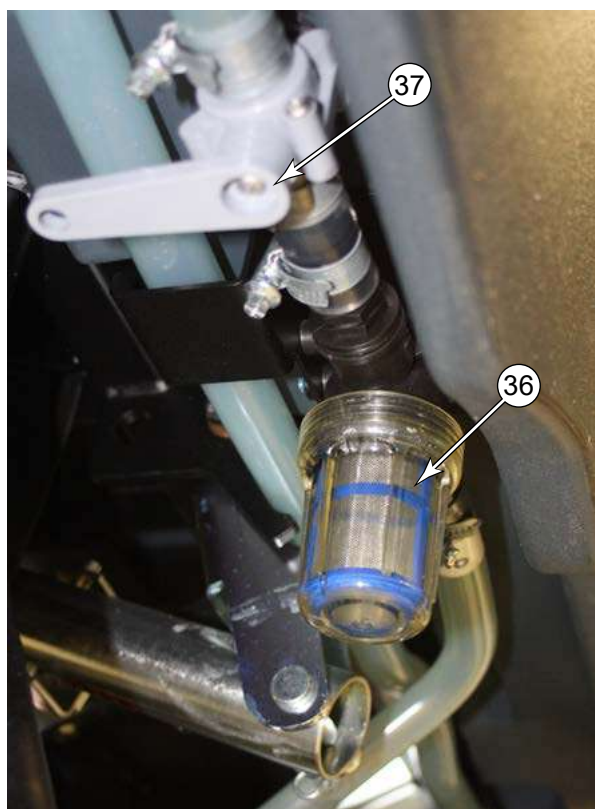
PULIZIA DEL SERBATOIO DI RECUPERO

- 1 Portare la macchina nell'area di smaltimento designata.
- 2 Assicurarsi che la macchina sia spenta e che la chiave SmartKey (39) sia stata rimossa.
- 3 Tirare il tubo flessibile di scarico del serbatoio di recupero (28) dall'area di deposito.
- 4 Dirigere il tubo verso un'apposita "ZONA DI SMALTIMENTO" e svitare il tappo (mantenere l'estremità del tubo al di sopra del livello dell'acqua nel serbatoio, per evitare un'improvvisa e incontrollata fuoriuscita di acque di scarico). Il tubo flessibile di scarico del serbatoio di recupero può essere compresso per regolare il flusso.
- 5 Sollevare il coperchio del serbatoio di recupero (24).
- 6 Sciacquare accuratamente il serbatoio di recupero per rimuovere tutti i detriti dal serbatoio. Per pulire il serbatoio di recupero lasciare il tubo flessibile di scarico aperto su uno scarico a pavimento e pulire con un getto l'interno del serbatoio con un tubo flessibile. È possibile utilizzare un tubo flessibile con l'accessorio di nebulizzazione per pulire a getto il serbatoio di recupero, ma non deve essere diretto sull'alloggiamento del filtro del motore di aspirazione (26). Evitare che l'acqua a getto fuoriesca dal serbatoio o che entri nell'ingresso del motore di aspirazione.
NOTA: Il tubo flessibile a getto non deve essere utilizzato per pulire l'esterno della macchina in prossimità del pannello di controllo dell'operatore per evitare l'ingresso di acqua nei componenti elettronici sensibili.
- 7 Rimuovere la vaschetta di raccolta detriti (27) dal serbatoio di recupero. Svuotare e sciacquare la vaschetta di raccolta detriti, quindi reinstallarla.
- 8 Aprire l'Alloggiamento del filtro motore di aspirazione (26) e rimuovere il filtro. Rimuovere eventuali detriti che si sono accumulati all'interno dell'alloggiamento del filtro. Sciacquare il filtro, quindi reinstallarlo.
- 9 Controllare lo stato della guarnizione del coperchio del serbatoio di recupero e l'area di appoggio. Devono essere puliti per creare una buona tenuta.
NOTA: la guarnizione consente la creazione di un vuoto nel serbatoio, necessario per aspirare l'acqua di recupero.
- 10 Chiudere il coperchio del serbatoio di recupero. **NOTA:** È possibile lasciare aperto il coperchio per far arieggiare il serbatoio tra un utilizzo e l'altro.

PULIZIA DEL FILTRO DELLA SOLUZIONE

- 1 Portare la macchina nell'area di smaltimento designata.
- 2 Assicurarsi che la macchina sia spenta e che la chiave SmartKey (39) sia stata rimossa.
- 3 Chiudere la valvola di intercettazione della soluzione (37) ruotando la maniglia di 90° in modo che sia rivolta verso il lato destro della macchina (la Figura 4-1 mostra la maniglia in posizione chiusa).
- 4 Svitare il coperchio del filtro della soluzione (36). È probabile che ci sia ancora un residuo di soluzione nella linea che potrebbe fuoriuscire.
- 5 Pulire il coperchio del filtro e la griglia.
- 6 Reinstallare la griglia e il coperchio, assicurarsi che la guarnizione sia in posizione.
- 7 Aprire la valvola di intercettazione della soluzione (37).

FIGURA 4-1



LUBRIFICAZIONE DELLA MACCHINA

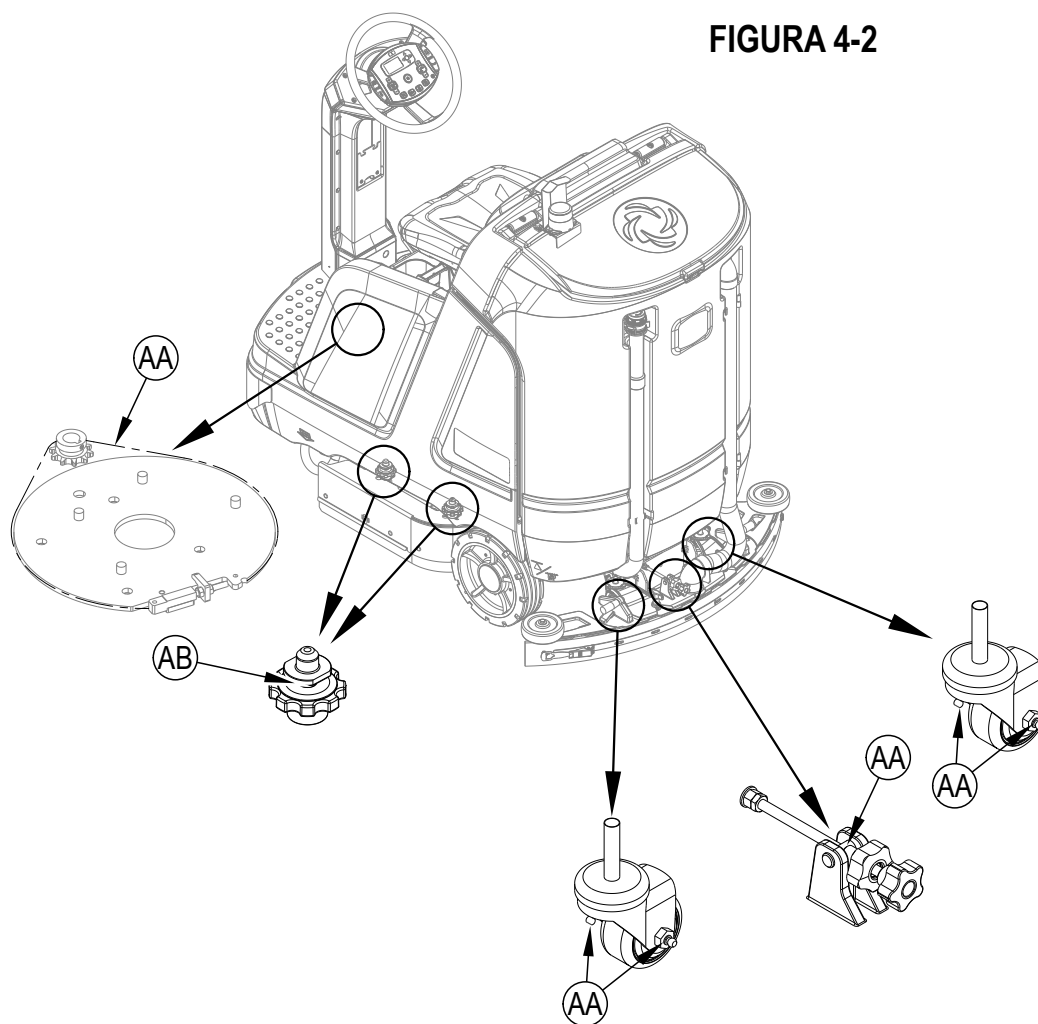
Una volta al mese, pompare grasso in ogni ingrassatore sulla macchina finché il grasso non inizia a filtrare attorno ai cuscinetti. **Vedere la Figura 4-2.**

Punti di ingrassaggio (o applicare grasso su) (AA):

- Asse e perno delle ruote orientabili del tergitoro
- Catena dello sterzo
- Filettature della manopola di regolazione dell'angolazione del staffa di fissaggio del tergitoro.

Una volta al mese, applicare un leggero strato di olio per macchine o spruzzare lubrificante sintetico su (AB):

- Filettature regolazione interruzione abbassamento gomme laterali

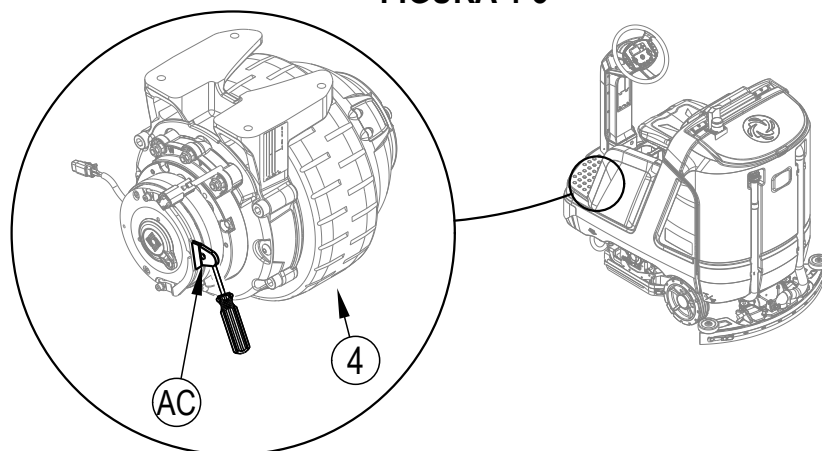


FRENO ELETTRIMAGNETICO

⚠ ATTENZIONE!

Per evitare movimenti incontrollati della macchina, bloccare le ruote; quindi, prima di disinnestare il freno elettromagnetico, assicurarsi che la macchina si trovi su una superficie piana.

Vedere la Figura 4-3. Il gruppo della ruota motrice (4) dispone di un freno elettromagnetico integrato che si aziona ogni qualvolta la macchina è spenta, o il pedale di marcia (3) non viene premuto. Se necessario, è possibile disabilitare manualmente il freno, inserendo un cacciavite medio-grande dietro la forcella (AC) come mostrato in figura. Procedere in questo modo solo nell'eventualità in cui sia necessario spingere o tirare l'unità per una breve distanza.



RICARICA DELLE BATTERIE WET

Caricare le batterie ogni qualvolta si utilizza la macchina o quando l'indicatore di livello di carica della batteria (C3) segnala che il livello di carica non è al massimo.

⚠ AVVERTENZA!

Non riempire eccessivamente le batterie prima della ricarica. Verificare che le piastre siano solo coperte.

Caricare le batterie in un'area ben ventilata. Se l'acido entra in contatto con la pelle, lavare l'area interessata con acqua per 5 minuti e contattare il medico.

Non fumare nel corso delle operazioni di manutenzione delle batterie.

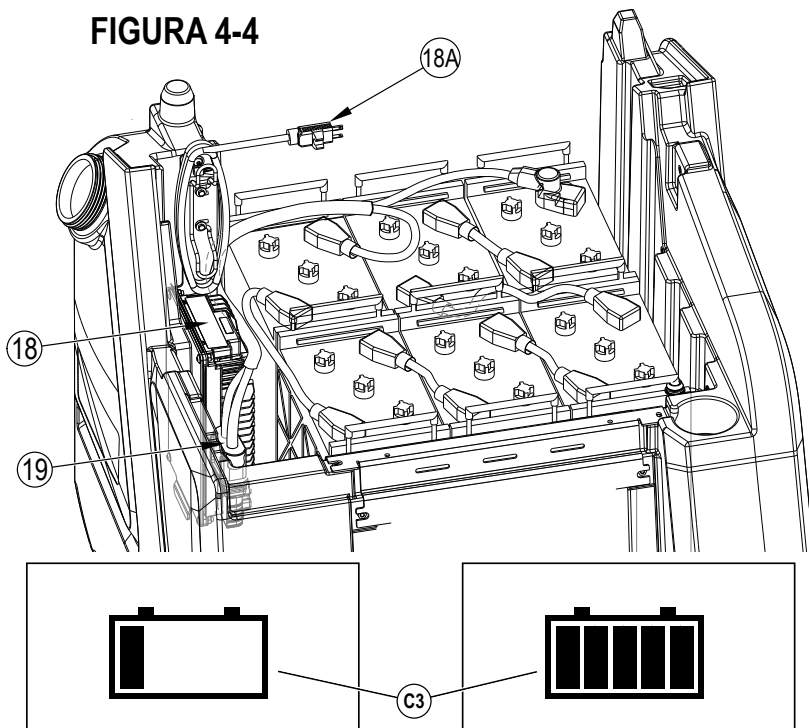
Durante le operazioni di manutenzione delle batterie...

- * Togliere tutti i gioielli
- * Non fumare
- * Indossare occhiali di protezione, guanti di gomma e un grembiule di gomma
- * Lavorare in un'area ben ventilata
- * Evitare che gli utensili entrino in contatto con più di un morsetto della batteria alla volta
- * Per evitare scintille, al momento della sostituzione delle batterie, innanzitutto scollegare SEMPRE il cavo negativo (di terra).
- * Quando si installano le batterie, collegare SEMPRE il cavo negativo per ultimo.

Se la macchina viene consegnata con un caricabatterie a bordo, procedere come segue:

- 1 Premere l'interruttore di alimentazione (H) per spegnere la macchina.
- 2 **Vedere la Figura 4-4.** Reclinare il sedile in avanti (la molla a gas tiene aperto il sedile) per accedere alle batterie e al caricabatterie, nonché per una corretta ventilazione.
- 3 Svolgere il cavo elettrico (18A) del caricabatterie di bordo e inserirne la spina in una presa elettrica dotata di adeguata messa a terra. Per istruzioni più dettagliate sul funzionamento, fare riferimento al manuale del prodotto OEM. Quando viene applicata la corrente alternata al caricabatterie, tutte le funzioni della macchina sono disattivate.

FIGURA 4-4



- 4 L'indicatore dello stato di carica della batteria (C3) comincerà a visualizzare lo stato di carica delle batterie. Ciò indica che il ciclo di carica è cominciato. Man mano che prosegue il ciclo di ricarica, il livello di carica aumenta.
- 5 Quando l'indicatore dello stato di carica della batteria (C3) è al massimo, la macchina rileva che le batterie sono completamente cariche, benché il processo di carica possa non essere ancora terminato. Per accertarsi che le batterie siano completamente cariche, riferirsi alle luci di stato presenti sul caricabatterie (18) (e sul relativo manuale d'uso del fabbricante, OEM). A seconda dello stato delle batterie previo alla carica, tale operazione può durare diverse ore.
- 6 Al termine della ricarica, staccare la spina del caricabatterie e riavvolgerne il cavo (18A). Dopo aver staccato la spina del caricabatterie, attendere almeno 10 secondi prima di accendere la macchina.

Se la macchina viene consegnata senza un caricabatterie a bordo, procedere come segue:

- 1 Premere l'interruttore di alimentazione (H) per spegnere la macchina.
- 2 **Vedere la Figura 4-4.** Reclinare il sedile in avanti per accedere alle batterie e per una corretta ventilazione, la molla a gas tiene aperto il sedile.
- 3 Scollegare le batterie dalla macchina e spingere il connettore dal caricabatterie all'interno del connettore delle batterie della macchina (19). Seguire le istruzioni riportate sul caricabatterie e sul manuale del prodotto OEM. **NOTA DI SERVIZIO:** assicurarsi di inserire la spina del caricabatterie nel connettore che collega le batterie.

⚠ ATTENZIONE!

Per evitare danni alla superficie del pavimento, rimuovere ogni traccia di acqua e acido dalla sommità delle batterie dopo averle caricate. La sottocarica o sovraccarica delle batterie ne riduce la durata di vita utile, limitandone le prestazioni. Assicurarsi di SEGUIRE ADEGUATE ISTRUZIONI DI CARICA!

CONTROLLO DEL LIVELLO DELL'ACQUA NELLE BATTERIE

Controllare il livello dell'acqua delle batterie almeno una volta alla settimana.

Rimuovere i tappi di sfianto e verificare il livello dell'acqua in ciascun elemento delle batterie. Per riempire gli elementi delle batterie fino al livello indicato (o fino a 0,39 pollici / 10 mm sopra la sommità dei separatori), utilizzare acqua distillata o demineralizzata contenuta in appositi erogatori (disponibili presso la maggior parte dei negozi di autoricambi). NON riempire eccessivamente le batterie!

⚠ ATTENZIONE!

Se le batterie vengono riempite eccessivamente, dell'acido potrebbe riversarsi sul pavimento.

Serrare i tappi di sfianto. Lavare la sommità delle batterie con una soluzione di bicarbonato di sodio e acqua (2 cucchiaini di bicarbonato di sodio in 1 litro di acqua).

RICARICA DELLE BATTERIE TIPO GEL/AGM (VRLA)

Caricare le batterie ogni qualvolta si utilizza la macchina o quando l'indicatore di livello di carica della batteria (C3) segnala che il livello di carica non è al massimo.

⚠ AVVERTENZA!

Caricare le batterie in un'area ben ventilata. Se l'acido entra in contatto con la pelle, lavare l'area interessata con acqua per 5 minuti e contattare il medico.

Non fumare nel corso delle operazioni di manutenzione delle batterie.

Durante le operazioni di manutenzione delle batterie...

- * Togliere tutti i gioielli
- * Non fumare
- * Indossare occhiali di protezione, guanti di gomma e un grembiule di gomma
- * Lavorare in un'area ben ventilata
- * Evitare che gli utensili entrino in contatto con più di un morsetto della batteria alla volta
- * Per evitare scintille, al momento della sostituzione delle batterie, innanzitutto scollegare SEMPRE il cavo negativo (di terra).
- * Quando si installano le batterie, collegare SEMPRE il cavo negativo per ultimo.

⚠ ATTENZIONE!

Le batterie al piombo-acido regolate con valvole (VRLA) garantiscono prestazioni e una durata di vita utile ottimali SOLO SE RICARICATE IN MODO ADEGUATO! La sottocarica o sovraccarica delle batterie ne riduce la durata di vita utile, limitandone le prestazioni. Assicurarsi di SEGUIRE ADEGUATE ISTRUZIONI DI CARICA! NON TENTARE DI APRIRE QUESTA BATTERIA! Se una batteria VRLA viene aperta, perde pressione e le piastre subiscono un processo di contaminazione ossidativa. SE LA BATTERIA VIENE APERTA, LA GARANZIA VERRÀ INVALIDATA.

Se la macchina viene consegnata con un caricabatterie a bordo, procedere come segue:

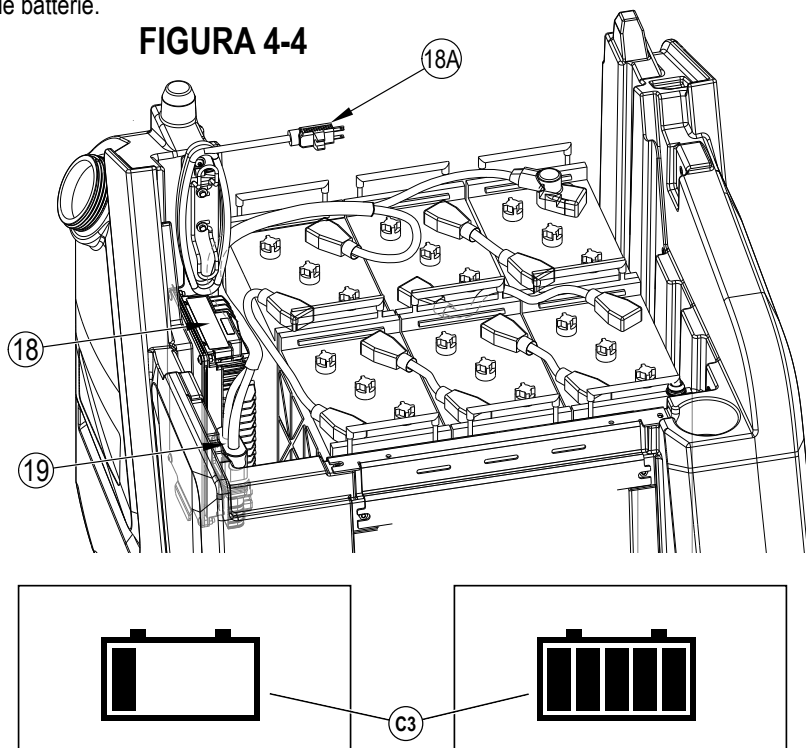
- 1 Premere l'interruttore di alimentazione (H) per spegnere la macchina.
- 2 **Vedere la Figura 4-4.** Reclinare il sedile in avanti per accedere alle batterie e al caricabatterie, nonché per una corretta ventilazione; la molla a gas tiene aperto il sedile.
- 3 Svolgere il cavo elettrico (18A) del caricabatterie di bordo e inserirne la spina in una presa elettrica dotata di adeguata messa a terra. Per istruzioni più dettagliate sul funzionamento, fare riferimento al manuale del prodotto OEM. Quando viene applicata la corrente alternata al caricabatterie, tutte le funzioni della macchina sono disattivate.
- 4 L'indicatore dello stato di carica della batteria (C3) comincerà a visualizzare lo stato di carica delle batterie. Ciò indica che il ciclo di carica è cominciato. Man mano che prosegue il ciclo di ricarica, il livello di carica aumenta.
- 5 Quando l'indicatore dello stato di carica della batteria (C3) è al massimo, la macchina rileva che le batterie sono completamente cariche, benché il processo di carica possa non essere ancora terminato. Per accertarsi che le batterie siano completamente cariche, riferirsi alle luci di stato presenti sul caricabatterie (18) (e sul relativo manuale d'uso del fabbricante, OEM). A seconda dello stato delle batterie previo alla carica, tale operazione può durare diverse ore.
- 6 Al termine della ricarica, staccare la spina del caricabatterie e riavvolgerne il cavo (18A). Dopo aver staccato la spina del caricabatterie, attendere almeno 10 secondi prima di accendere la macchina.

Se la macchina viene consegnata senza un caricabatterie a bordo, procedere come segue:

- 1 Premere l'interruttore di alimentazione (H) per spegnere la macchina.
- 2 **Vedere la Figura 4-4.** Reclinare il sedile in avanti per accedere alle batterie e per una corretta ventilazione, la molla a gas tiene aperto il sedile.
- 3 Scollegare le batterie dalla macchina e spingere il connettore dal caricabatterie all'interno del connettore delle batterie della macchina (19). Seguire le istruzioni riportate sul caricabatterie e sul manuale del prodotto OEM. **NOTA DI SERVIZIO:** assicurarsi di inserire la spina del caricabatterie nel connettore che collega le batterie.

IMPORTANTE: Assicurarsi di possedere un caricabatterie adeguato per batterie al gel. Usare solo caricabatterie di tipo "stabilizzati in tensione" o "limitati in tensione". NON utilizzare caricatori standard per corrente costante o caricatori non regolati (taper). Si raccomanda di utilizzare un caricabatterie termosensibile, poiché le regolazioni manuali non sono mai precise e possono danneggiare le batterie VRLA.

FIGURA 4-4



MANUTENZIONE DEL TERGITORE

Se il tergitoro lascia dietro di sé delle sottili strisce o acqua al suo passaggio, significa che probabilmente le gomme sono sporche o danneggiate. Rimuovere il tergitoro, risciacquarlo con acqua calda e ispezionarne le gomme. Invertire o sostituire le gomme qualora siano tagliate, lacerate, deformate o usurate.

Istruzioni per invertire o sostituire la gomma posteriore del tergitoro...

- 1 **Vedere la Figura 4-5.** Sollevare da terra il tergitoro, quindi sbloccare il dispositivo di chiusura **(AA)** situato sul tergitoro.
- 2 Rimuovere la cinghia tenditrice **(AB)**.
- 3 Estrarre la gomma posteriore **(AJ)** dai perni di allineamento facendola scivolare.
- 4 La gomma del tergitoro ha 4 bordi di lavoro come mostrato di seguito. Ruotare la gomma in modo tale che uno spigolo pulito e integro sia rivolto verso il lato anteriore della macchina. Sostituire la gomma nel caso in cui tutti e 4 gli angoli siano scheggiati, strappati o molto usurati.
- 5 Installare la gomma, seguendo la procedura in senso inverso ed eseguire la regolazione dell'inclinazione del tergitoro.

Istruzioni per invertire o sostituire la gomma anteriore del tergitoro...

- 1 Sollevare il tergitoro da terra, allentare i (2) dadi ad alette **(31)** situati sulla sua sommità, quindi rimuoverlo dalla staffa di supporto **(AG)**.
- 2 Allentare il dado ad alette di rimozione della gomma del tergitoro anteriore **(AC)**, quindi rimuovere la cinghia tenditrice **(AD)** e la gomma anteriore **(AK)**.
- 3 La gomma del tergitoro ha 4 bordi di lavoro come mostrato di seguito. Ruotare la gomma in modo tale che uno spigolo pulito e integro sia rivolto verso il lato anteriore della macchina. Sostituire la gomma nel caso in cui tutti e 4 gli angoli siano scheggiati, strappati o molto usurati.
- 4 Installare la gomma, seguendo la procedura in senso inverso ed eseguire la regolazione dell'inclinazione/angolazione del tergitoro.

REGOLAZIONE DEL TERGITORE

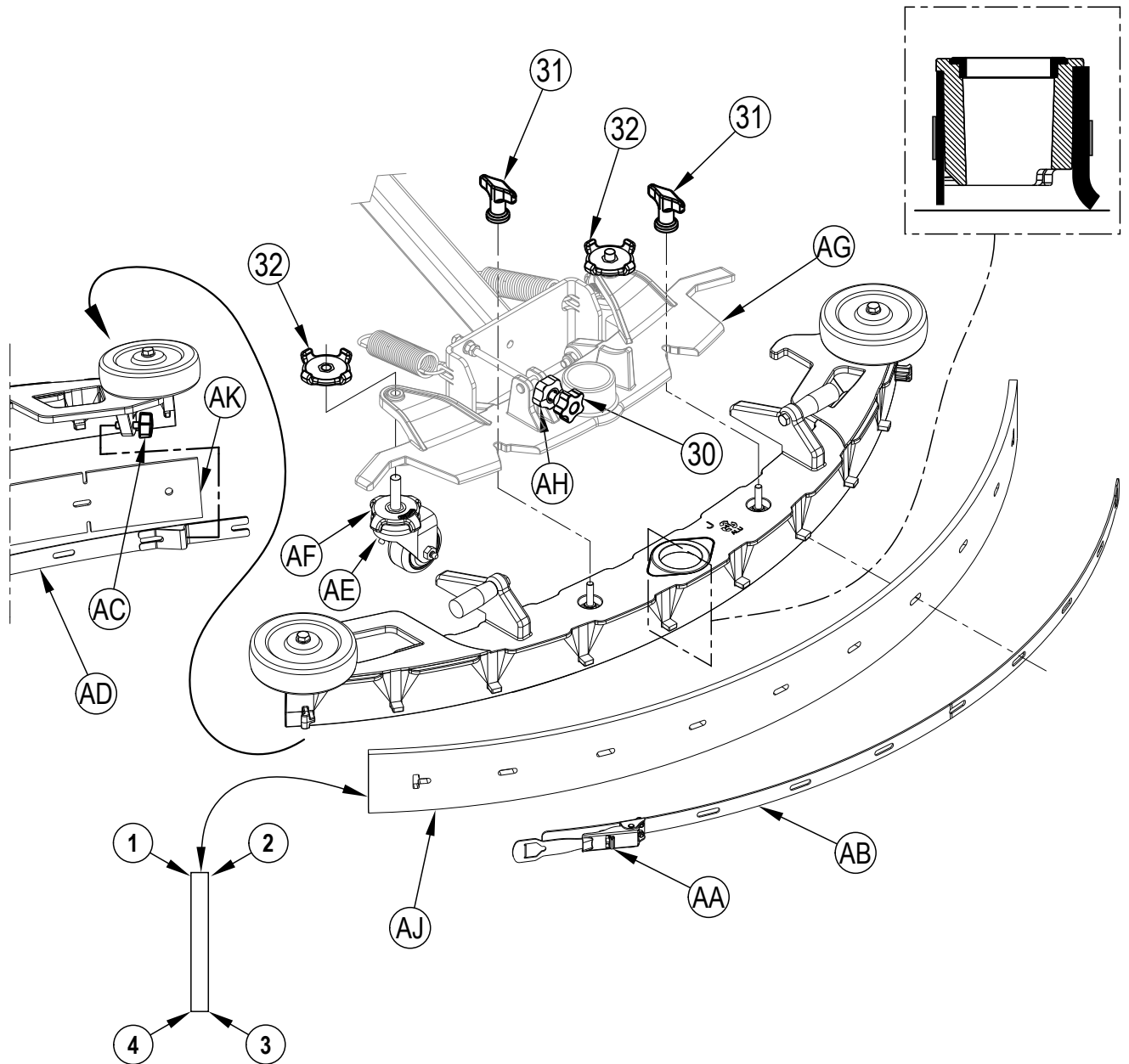
Le regolazioni del tergitoro su cui è possibile intervenire sono l'inclinazione e l'altezza.

Regolare l'angolazione del tergitoro ogni volta che si inverte o si sostituisce una gomma, o se il tergitoro non lascia il pavimento asciutto al suo passaggio.

- 1 Parcheggiare la macchina su una superficie piana e regolare.
- 2 Abbassare il tergitoro, spostare la macchina leggermente in avanti, quindi regolare l'inclinazione e l'altezza del tergitoro, utilizzando la manopola di regolazione inclinazione tergitoro **(30)** e le manopole di blocco rotella tergitoro **(32)** finché la gomma posteriore del tergitoro non tocchi il pavimento lungo tutta la sua larghezza e non sia leggermente ripiegata come mostrato nella sezione trasversale del tergitoro.
- 3 L'altezza del tergitoro viene predefinita in fabbrica. Tuttavia, a causa dell'usura della ruota orientabile, è possibile che si necessiti una regolazione periodica. Quando la gomma posteriore del tergitoro tocca uniformemente il pavimento su tutta la larghezza e quando è leggermente ripiegata con la rotella che tocca appena il pavimento, viene raggiunta l'altezza corretta del tergitoro.
 - a. Allentare le manopole di blocco della rotella **(32)**.
 - b. Avvitare o svitare le rotelle orientabili **(AE)** secondo necessità per ottenere un'altezza adeguata, accertandosi che la posizione della gomma sia uniforme da sinistra a destra.
 - c. Serrare il blocco della rotella orientabile **(AF)** contro la staffa di fissaggio del tergitoro **(AG)**.
 - d. Serrare le manopole di blocco delle rotelle del tergitoro **(32)** contro la staffa di fissaggio del tergitoro per bloccare la regolazione in posizione.
- 4 La manopola di regolazione dell'inclinazione **(30)** serve a regolare l'inclinazione/angolazione dello strumento per ottenere un contatto uniforme della gomma dal centro sino alle estremità.
 - a. Allentare la manopola di blocco dell'inclinazione **(AH)**.
 - b. Ruotare la manopola di regolazione dell'inclinazione secondo necessità.
 - d. Serrare la manopola di blocco dell'inclinazione **(AH)** contro la staffa di fissaggio del tergitoro per bloccare la regolazione in posizione.

MANUTENZIONE DEL TERGITORE - SEGUE

FIGURA 4-5



MANUTENZIONE DELLA GOMMA LATERALE

La funzione delle gomme laterali consiste nel convogliare l'acqua di scarico verso il tergitore, facendo in modo che l'acqua rimanga all'interno del percorso di lavaggio seguito dalla macchina. In normali condizioni d'uso, le gomme con il passare del tempo si usurano. L'operatore noterà una piccola fuoriuscita d'acqua al di sotto delle gomme laterali. In tal caso, è sufficiente regolare l'altezza delle gomme per abbassarle in modo che l'acqua venga raccolta dal tergitore.

DISCO - Istruzioni per invertire o sostituire le gomme laterali del sistema di lavaggio...

- 1 **Vedere la Figura 4-6.** Allentare le due manopole di rimozione del gruppo gomme laterali **(16)** (2 per lato) ed estrarre il gruppo gomme laterali **(AA)** leggermente in avanti, quindi estrarli dalla testata portaspazzole.
- 2 Allentare i due dadi ad alette **(AL)**, quindi ruotare i due fermi **(AB)** in orizzontale e separare la gomma dalla cinghia di fissaggio.
- 3 La gomma laterale principale possiede 4 bordi di lavoro come mostrato. Ruotare la gomma in modo tale che un bordo pulito e integro sia rivolto verso il centro della macchina. Sostituire l'intero set di gomme qualora tutti i bordi risultino essere tagliati, lacerati o consumati oltre il limite di regolazione.
- 4 Rimontare la gomma sul gruppo gomme e fissarla con i fermi **(AB)** ruotando indietro in posizione verticale e serrando i dadi ad alette **(AL)**. Regolare l'altezza della gomma affinché tocchi adeguatamente la superficie da trattare quando la testata portaspazzole è in posizione di lavaggio. Vedere la sezione "Regolazione dell'altezza della gomma laterale".

CILINDRICA - Istruzioni per invertire o sostituire le gomme laterali del sistema di lavaggio...

- 1 **Vedere la Figura 4-7.** Sbloccare la cinghia di fissaggio **(AD)** e rimuovere la cinghia e la gomma.
- 2 La gomma laterale principale possiede 4 bordi di lavoro come mostrato. Ruotare la gomma in modo tale che un bordo pulito e integro sia rivolto verso il centro della macchina. Invertire le gomme laterali di destra e di sinistra per sfruttare i due bordi restanti. Sostituire l'intero set di gomme qualora tutti i bordi risultino essere tagliati, lacerati o consumati oltre il limite di regolazione.
- 3 Rimontare la lama sul gruppo della gomma laterale e fissarla, stringendo la cinghia di sostegno **(AD)**. Regolare la gomma affinché tocchi adeguatamente la superficie da trattare quando la testata portaspazzole è in posizione di lavaggio. Vedere la sezione "Regolazione dell'altezza della gomma laterale".

REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DELLA GOMMA LATERALE

DISCO -

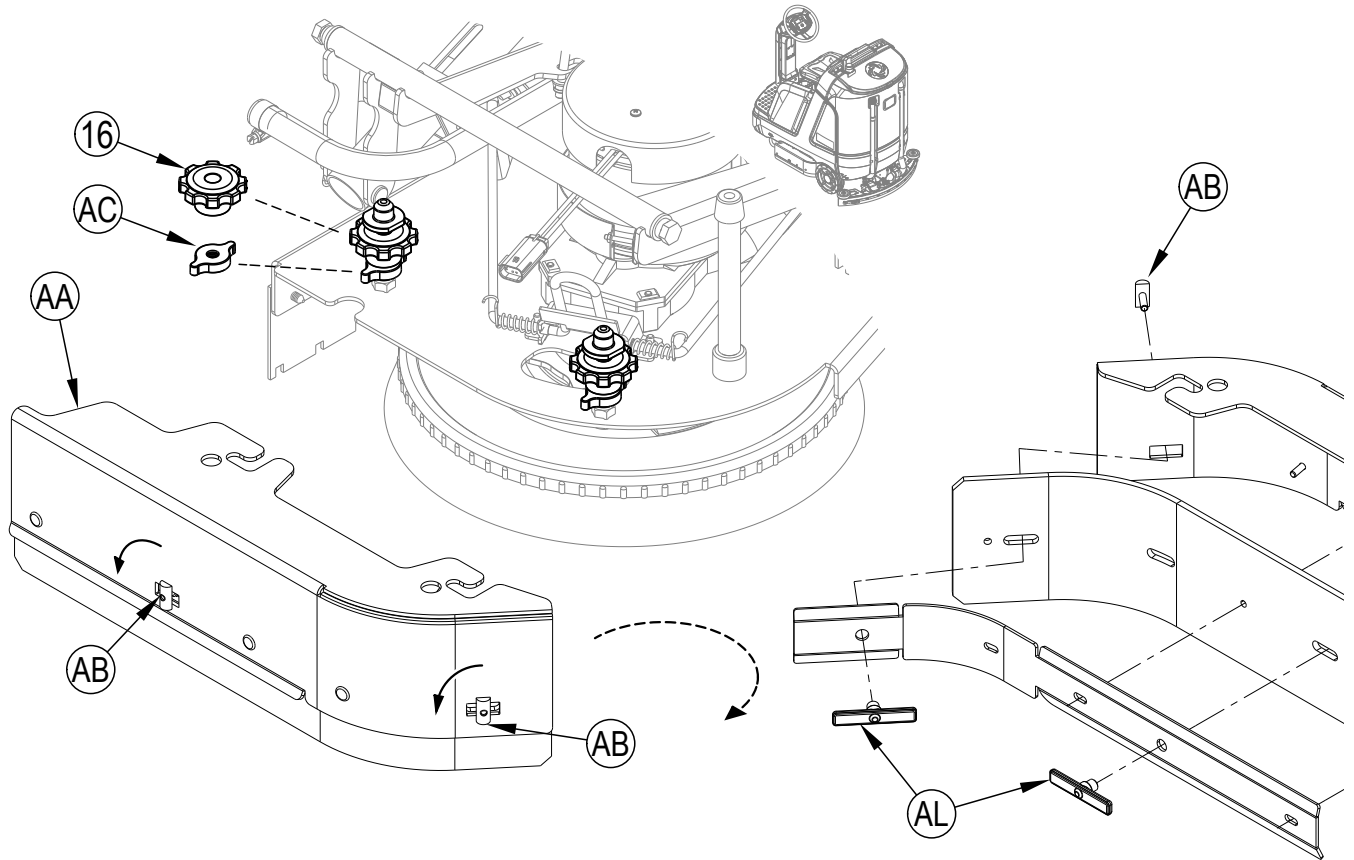
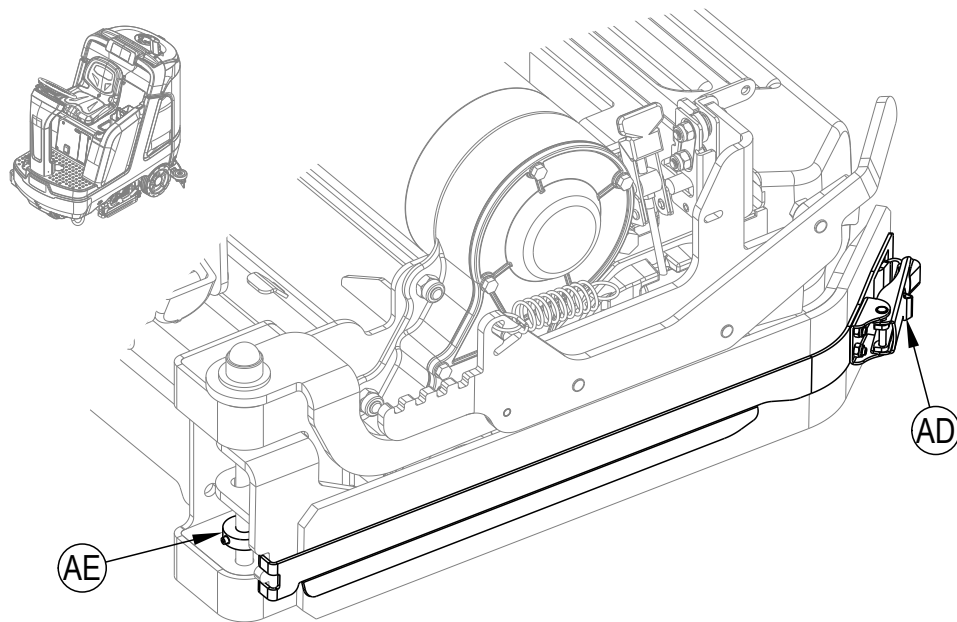
- 1 **Vedere la Figura 4-6.** I prigionieri per la rimozione della manopola del gruppo gomme laterali hanno collari di regolazione di livellamento **(AC)**, che devono essere sollevati o abbassati per compensare l'usura della gomma.
- 2 Assicurarsi che la macchina si trovi su una superficie piana.
- 3 Abbassare la testata portaspazzole, premendo l'interruttore di lavaggio One-Touch **(M)** e avanzare con la macchina su una corta distanza per assicurarsi che le gomme scendano.
- 4 Rispettare la piega della gomma.
- 5 Le manopole di rimozione della gomma laterale **(16)** possono essere allentate con le gomme fissate e i collari di regolazione **(AC)** ruotati per arrivare sotto al gruppo gomme.
- 6 Ruotare i collari di regolazione **(AC)** (verso l'alto o verso il basso) nel punto in cui le gomme sono sufficientemente piegate durante le operazioni di lavaggio, in modo da trattenere tutta l'acqua di scarico all'interno delle testate portaspazzole.

Nota: effettuare piccole regolazioni per ottenere una corretta pulizia da parte delle gomme. Non abbassare troppo le gomme né lasciare che si pieghino eccessivamente; ciò può causare una innecessaria usura delle stesse.

CILINDRICA -

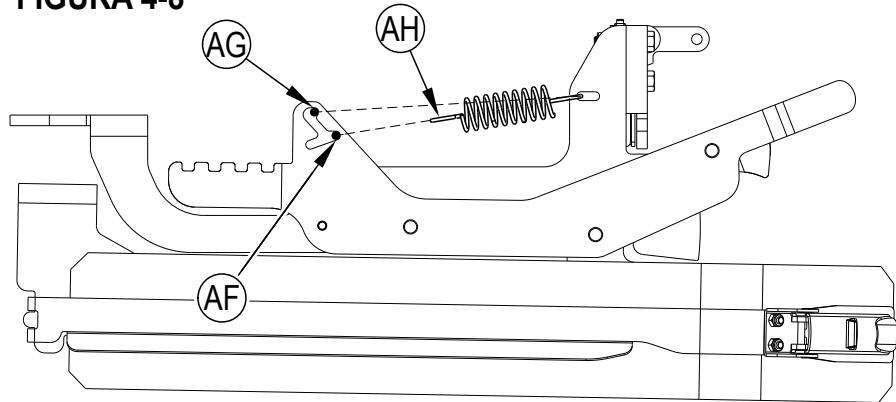
- 1 **Vedere la Figura 4-7.** Ogni gruppo gomme laterali dispone di un arresto dell'abbassamento **(AE)**, che può essere sollevato o abbassato per compensare l'usura della gomma.
- 2 Assicurarsi che la macchina si trovi su una superficie piana.
- 3 Abbassare la testata portaspazzole, premendo l'interruttore di lavaggio One-Touch **(M)** e avanzare con la macchina su una corta distanza per assicurarsi che le gomme scendano.
- 4 Rispettare la piega della gomma.
- 5 Allentare l'arresto dell'abbassamento **(AE)** e regolare (verso l'alto o verso il basso) nel punto in cui le gomme sono sufficientemente piegate durante le operazioni di lavaggio, in modo da trattenere tutta l'acqua di scarico all'interno della testata portaspazzole.

Nota: effettuare piccole regolazioni per ottenere una corretta pulizia da parte delle gomme. Non abbassare troppo le gomme né lasciare che si pieghino eccessivamente; ciò può causare una innecessaria usura delle stesse.

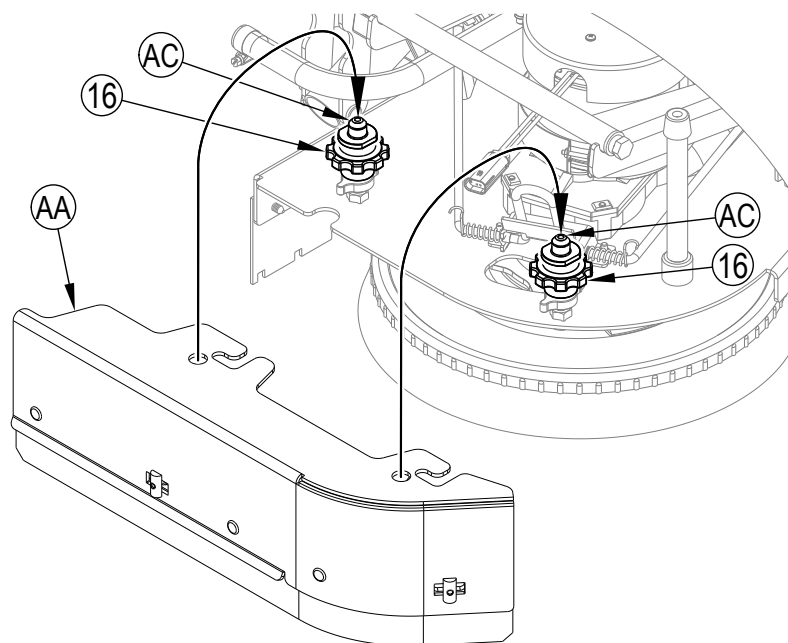
MANUTENZIONE DELLE GOMME LATERALI - SEGUE**FIGURA 4-6****FIGURA 4-7**

REGOLAZIONE DELLA PRESSIONE DELLE GOMME LATERALI - SOLO SISTEMA CON SPAZZOLE CILINDRICHE

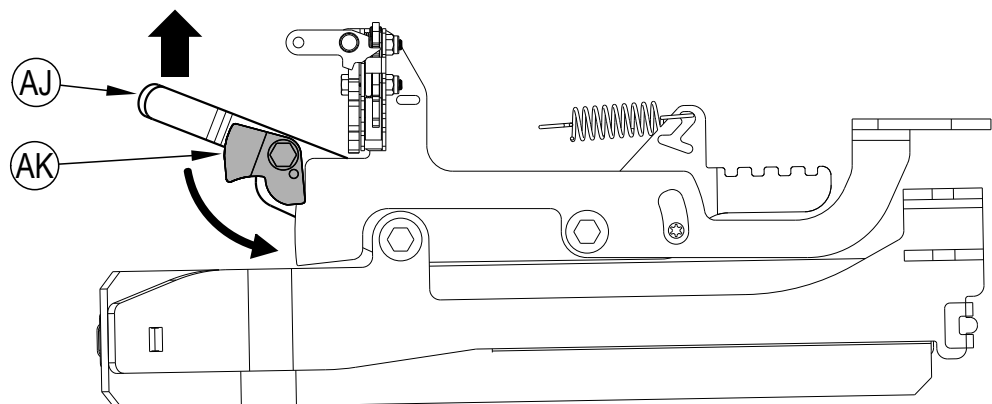
- 1 Le gomme laterali della testata portaspazzole dispongono di due modalità di pressione. **Vedere la Figura 4-8.**
- 2 Posizione 1 (**AF**): si tratta della normale pressione di pulizia; si raccomanda di utilizzare questa impostazione per iniziare le operazioni di lavaggio. Posizione 2 (**AG**): si tratta della pressione di pulizia forte; è possibile utilizzare tale impostazione se le prestazioni di pulizia non sono soddisfacenti. **NOTA:** la posizione 2 determina un'usura più rapida della gomma.
- 3 Tirare l'estremità della molla (**AH**) e passare da un'impostazione all'altra. Utilizzare la stessa impostazione su entrambi i lati della testata portaspazzole.

FIGURA 4-8**GOMMA LATERALE - POSIZIONE DOPPIO LAVAGGIO****DISCO -**

- 1 **Vedere la Figura 4-9.** Allentare le manopole di rimozione del gruppo gomme laterali (**16**) e rimuovere i gruppi gomme laterali (**AA**).
- 2 Posizionare i gruppi delle gomme (**AA**) sui supporti del gruppo delle gomme (**AC**) in corrispondenza dei fori rotondi nei gruppi delle gomme. Ripetere questa procedura per il gruppo gomme situato sul lato opposto della testata portaspazzole.
- 3 Al termine del doppio lavaggio con la macchina, reinstallare i gruppi gomme laterali nella loro normale posizione di funzionamento e serrare le manopole di rimozione (**16**).

FIGURA 4-9**CILINDRICA -**

- 1 **Vedere la Figura 4-10.** Per sollevare la gomma laterale, alzare la leva di sollevamento/abbassamento gomme (**AJ**). Tenendo la leva in posizione sollevata, ruotare e innestare il dispositivo di chiusura (**AK**).
- 2 Al termine del doppio lavaggio con la macchina, sollevare di nuovo la leva di sollevamento/abbassamento (**AJ**) e disinnestare il dispositivo di chiusura (**AK**) e abbassare la gomma laterale nella sua normale posizione di funzionamento.

FIGURA 4-10

Il gruppo gomme laterali sinistro è mostrato sollevato nella posizione di doppio lavaggio, vista interna per chiarezza.


RICERCA GUASTI

RICERCA GUASTI GENERALE DELLA MACCHINA

Problema	Causa probabile	Azione correttiva
Scarsa capacità di raccolta dell'acqua	Gomme del tergitoro usurate o strappate	Invertire o sostituire
	Tergitoro non regolato	Regolare in modo che il tergitoro sia uniformemente in contatto con la superficie da trattare su tutta la sua lunghezza.
	Serbatoio di recupero pieno	Svuotare il serbatoio di recupero
	Perdita dal tubo flessibile di scarico del serbatoio di recupero	Fissare o sostituire il tappo del tubo flessibile di scarico
	Perdita dalla guarnizione del coperchio del serbatoio di recupero	Pulire la guarnizione e la superficie di tenuta / Sostituire la guarnizione se danneggiata / Posizionare correttamente il coperchio
	Detriti impigliati nel tergitoro	Pulire il tergitoro
	Guarnizione del tergitoro ostruita o mancante	Pulire o sostituire la guarnizione del tergitoro
	Tubo flessibile di aspirazione ostruito	Rimuovere i detriti
	Uso eccessivo di soluzione	Ridurre il flusso tramite il pulsante della soluzione sul pannello di controllo
	Posizione scorretta del coperchio del filtro di spugna	Posizionare correttamente il coperchio
Lavaggio insoddisfacente	Spazzole o feltri consumati	Ruotare le spazzole o sostituirle
	Tipo di spazzole o feltri inadeguato	Contattare il centro assistenza autorizzato Nilfisk
	Detergente chimico non adatto	Contattare il centro assistenza autorizzato Nilfisk
	La macchina si muove a velocità eccessiva	Rallentare
	Quantità di soluzione insufficiente	Aumentare il flusso tramite il pulsante della soluzione sul pannello di controllo
Flusso della soluzione inadeguato o assenza di soluzione	Serbatoio della soluzione vuoto	Riempire il serbatoio della soluzione
	Tubi, valvole, filtri o canale del sistema della soluzione ostruiti	Lavare i tubi, i canali e pulire il filtro della soluzione
	Soluzione disattivata	Attivare il flusso della soluzione tramite l'interruttore sul pannello di controllo (F) Ruotare la valvola di intercettazione della soluzione (37) su aperto
	Elettrovalvola della soluzione bloccata o difettosa	Pulire o sostituire la valvola (contattare il centro assistenza autorizzato Nilfisk)
La macchina non si accende	Il connettore delle batterie (19) è scollegato	Ricollegare i connettori delle batterie
	Interruttore automatico da 70 A scattato (10a) .	Controllare che non si sia verificato un cortocircuito e ripristinare.
	Fusibile principale da 150 A bruciato	Sostituire il fusibile principale da 150 Ampere
Non c'è azionamento delle ruote avanti/indietro	Interruttore sedile aperto	Sedersi sul sedile per chiudere l'interruttore del sedile
	Centralina della velocità del sistema di trazione	Verificare l'eventuale presenza di codici di guasto (contattare il Centro assistenza autorizzato Nilfisk)
	Interruttore di arresto di emergenza (A) attivato, il display visualizza l'indicatore di arresto di emergenza attivato (C20) .	Ripristinare l'interruttore di arresto di emergenza
Prestazione di spazzatura insoddisfacente (Sistema con spazzole cilindriche)	Tramoggia piena	Svuotare e pulire la tramoggia
	Spazzole consumate	Sostituire le spazzole
	Le setole sono inclinate	Ruotare le spazzole
Mancanza di flusso di detergente (solo modelli EcoFlex)	Cartuccia del detergente vuota	Riempire la cartuccia del detergente
	Tubo del detergente otturato o piegato	Spurgare il sistema, raddrizzare i tubi per eliminare qualsiasi nodo
	Tappo con guarnizione a secco sulla cartuccia del detergente non sigillato	Rimontare il tappo con guarnizione a secco
	Guasto della pompa detergente	Verificare la pompa, i cablaggi e i tubi
Errori della chiave SmartKey magnetica	Indicatore assenza chiave (C21) . - Assenza della chiave SmartKey magnetica sul lettore della SmartKey (22) .	Posizionare una chiave SmartKey adeguata sul lettore della SmartKey. Pulire con un panno pulito la chiave SmartKey e il lettore della SmartKey. Stringere la chiave SmartKey tra il pollice e l'indice assicurando il libero movimento del magnete.
	Indicatore errore di lettura chiave (C22) . - Impossibile leggere la chiave SmartKey magnetica presente sul lettore della SmartKey (22) .	Pulire con un panno pulito la chiave SmartKey e il lettore della SmartKey. Stringere la chiave SmartKey tra il pollice e l'indice assicurando il libero movimento del magnete.
	Indicatore chiave utente limitato (C23) . - La chiave SmartKey magnetica presente sul lettore della SmartKey (22) non è stata programmata per l'utilizzo con la presente macchina.	Posizionare la chiave SmartKey programmata per essere utilizzata con la presente macchina sul lettore della SmartKey.

RICERCA GUASTI GENERALE DELLA MACCHINA

VISUALIZZAZIONE DEI CODICI DI GUASTO

Tutti i codici di guasto rilevati dalle centraline vengono immediatamente visualizzati sul pannello di controllo **vedere Figura 5-1**. Se si verifica più di un guasto, il display mostra i codici di guasto in sequenza a intervalli di un secondo. Il guasto viene visualizzato con il simbolo di una chiave  seguita da un codice a quattro cifre.

I codici di guasto vengono visualizzati come X-YYY, dove

X = numero del sistema (1: scheda principale, 2: modulo di alimentazione, 3: controller azionamento)

YYY = numero codice guasto

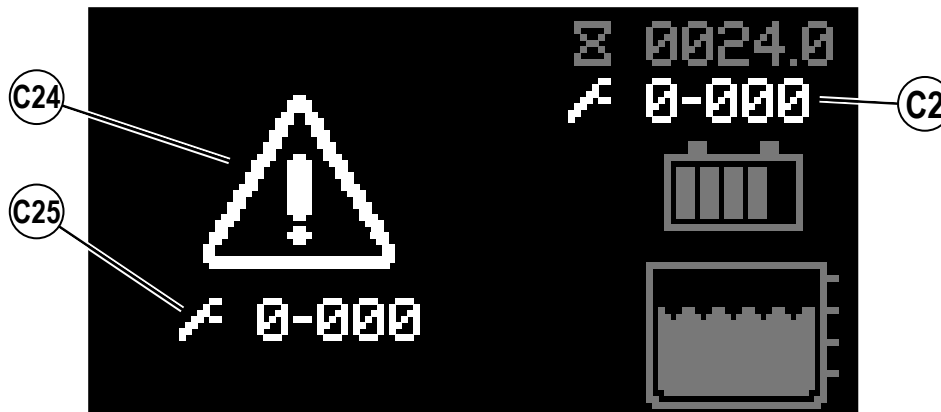
Per esempio,  1-101 sarebbe: elettrovalvola della soluzione in corto circuito.

C2 Codice di guasto attivo

C24 Indicatore di guasto grave

C25 Codice guasto (grave)

FIGURA 5-1



CARATTERISTICHE TECNICHE**ACCESSORI/OPZIONI**

Oltre ai componenti di serie, la macchina può essere equipaggiata con i seguenti accessori/opzioni, conformemente all'uso specifico:

Spazzole con setole più dure o più morbide	Kit parapiede operatore
Tergitore e gomme laterali in materiali diversi	Kit attrezzi lavaggio e aspirazione
Kit doppio motore di aspirazione	Kit prolunga rigida di aspirazione
Kit luce blu	Kit faro anteriore
Kit sedile standard	Kit di protezione del tergitore
Kit tettoia di protezione	Kit bracciolo
Kit cintura sicurezza	Kit EcoFlex
Kit riempimento acqua per la batteria	Kit paraurti anteriore robusto
Kit tubo flessibile di lavaggio	Kit supporto scopa a filacce
Kit caricabatterie a bordo	Prolunga tubo di scarico
Kit Multicon	Kit spazzola destra
Kit riempimento automatico soluzione	

Per ulteriori informazioni in merito agli accessori sopracitati, contattare un rivenditore autorizzato.

COMPOSIZIONE E RICICLABILITÀ DEI MATERIALI

Composizione e riciclabilità dei materiali		
Tipo	% del peso della macchina	% di riciclabilità
Alluminio	5%	100%
Parti elettriche/propulsori/motori - varie	17%	80%
Metalli ferrosi	43%	100%
Cablaggi/cavi	1%	90%
Liquidi	0%	0%
Plastica - Non riciclabile	3%	0%
Plastica - Riciclabile	5%	100%
Polietilene	25%	100%
Gomma	1%	0%

PORTATE DELLA SOLUZIONE

	Portate standard*			Disabilita portata**
	1 bar	2 bar	3 bar	4 bar
Cilindrica 32	0,70 GPM / litri/minuto	0,84 GPM / litri/minuto	1,00 GPM / litri/minuto	1,50 GPM / litri/minuto
Cilindrica 36	0,70 GPM / litri/minuto	0,84 GPM / litri/minuto	1,00 GPM / litri/minuto	1,50 GPM / litri/minuto
Disco 34	0,70 GPM / litri/minuto	0,84 GPM / litri/minuto	1,00 GPM / litri/minuto	2,00 GPM / litri/minuto

* Questi valori si riferiscono alla modalità Flusso costante. Le portate sono impostate per essere approssimativamente costanti (circa +/-10%) sull'intera gamma di capacità del serbatoio.

** Valori massimi con un serbatoio di soluzione pieno.

SPECIFICHE TECNICHE (COME INSTALLATO E TESTATO SULL'UNITÀ)

Modello		SC5000 810C	SC5000 910C	SC5000 860D
N. modello		56117807	56117808	56117805
Tensione batterie	V	36V	36V	36V
Capacità della batteria (max.)	Ah C20	420	420	420
Grado di protezione, in esercizio		Classe 3	Classe 3	Classe 3
Grado di protezione, in carica		Classe 1	Classe 1	Classe 1
Livello di pressione acustica CEI 60335-2-72: 2002 modificata 1:2005, ISO 11203, ISO 3744	dB(A)/20µPa	63	63	61
Livello di pressione acustica - KpA (IEC 60335-2-72, ISO 11203) Incertezza	dB (A)	3,0	3,0	3,0
Peso lordo del veicolo*	lbs / kg	1876 / 850	1886 / 855	1870 / 848
Peso di trasporto**	lbs / kg	1416 / 642	1426 / 646	1410 / 640
Carico massimo della ruota sul pavimento (anteriore centrale)	psi / kg/cm ²	177.7 / 12.5	184.1 / 12.9	182.1 / 12.8
Carico massimo della ruota sul pavimento (posteriore destra)	psi / kg/cm ²	169.8 / 11.9	167.5 / 11.8	161.3 / 11.3
Carico massimo della ruota sul pavimento (posteriore sinistra)	psi / kg/cm ²	187.4 / 13.2	183.6 / 12.9	173.5 / 12.2
Vibrazioni sui comandi manuali (ISO 5349-1)	m/s ²	1,14	1,14	1,14
Vibrazioni sul sedile (EN 1032)	m/s ²	0,19	0,19	0,19
Pendenza massima durante il trasporto*	% (°)	20 / 11	20 / 11	20 / 11
Pendenza massima durante la pulizia*	% (°)	12 / 6,8	12 / 6,8	12 / 6,8
Lunghezza della macchina	pollici / cm	62,6 / 159		
Altezza della macchina	pollici / cm	57,7 / 146		
Altezza della macchina (con tettoia di protezione)	pollici / cm	79 / 200		
Larghezza della macchina	pollici / cm	37,5 / 95	41,3 / 105	37,5 / 95
Larghezza della macchina con il tergitoro	pollici / cm	43 / 109 "J"	43 / 109 "J"	43 / 109 "J"
Raggio minimo di sterzata	pollici / cm	63 / 160	67 / 170	63 / 160
Capacità serbatoio della soluzione	Galloni / L	37 / 140		
Capacità serbatoio di recupero	Galloni / L	38,8 / 147		
Velocità di trasporto (marcia avanti massima)	mph / km/h	5 / 8		
Velocità di trasporto (massima in retromarcia)	mph / km/h	3 / 4,8		
Dimensioni del vano batteria (approssimative)				
Altezza (massima)	pollici / cm	17,1 / 43,5		
Larghezza (massima)	pollici / cm	21,8 / 55,5		
Lunghezza (massima)	pollici / cm	24,8 / 62,9		
Dimensioni della spazzola				
Diametro esterno della spazzola - Cilindrica (nucleo interno: Ø 1,75 pollici / 4,5 cm)	pollici / cm	Ø 5,75 / 14,6	Ø 5,75 / 14,6	—
Lunghezza della spazzola - Cilindrica (due spazzole per macchina)	pollici / cm	31,1 / 78,9	35,1 / 89,1	—
Diametro della spazzola - Spazzole a disco (Quantità: 2)	pollici / cm	—	—	Ø 17,0 / 43,2
Velocità della spazzola	Cilindrico	giri/min	776,5	776,5
	Disco	giri/min	—	250
Capacità tramoggia - Sistema con spazzole cilindriche	poll. ³ / L	575 / 9,4	652 / 10,7	—
Ampiezza della pista di lavaggio (pista di spazzolatura)	pollici / cm	31,6 / 80,3	35,6 / 90,5	33,2 / 84,3
Pista di spazzamento con spazzola laterale opzionale - Cilindrica	pollici / cm	37,4 / 95,0	37,4 / 95,0	—

*Peso lordo del veicolo: macchina standard priva di opzioni, con serbatoio della soluzione pieno e serbatoio di recupero vuoto, con spazzole di lavaggio amovibili, batterie installate e un operatore del peso di 165 lb (75 kg).

**Peso di trasporto: macchina standard priva di opzioni, con serbatoi per la soluzione e di recupero vuoti, batterie installate e senza operatore.

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

Εισαγωγή	3	Χειρισμός του μηχανήματος	24
Ανταλλακτικά και επισκευές.....	3	Έναρξη του μηχανήματος.....	24
Τροποποιήσεις.....	3	Σταμάτημα του μηχανήματος.....	24
Πινακίδα στοιχείων	3	Υγρή αναρρόφηση	26
Αφαίρεση του μηχανήματος από το κιβώτιο	4	Μετά τη χρήση.....	27
Μεταφορά του μηχανήματος	4		
Επισημάνσεις προσοχής και προειδοποίησης	5	Συντήρηση	27
Ρυθμιστικοί κανονισμοί	7	Χρονοδιάγραμμα συντήρησης	27
Γνωριμία με το μηχανήμα	8	Καθαρισμός δοχείου ανάκτησης.....	28
Πίνακας ελέγχου.....	10	Καθαρισμός φίλτρου διαλύματος.....	28
Εμφάνιση μενού πληροφοριών.....	12	Λίπανση του μηχανήματος.....	29
Μαγνητικό SmartKey.....	14	Ηλεκτρομαγνητικό φρένο.....	29
Προετοιμασία του μηχανήματος για χρήση	14	Φόρτιση μπαταριών με υγρό	30
Μπαταρίες.....	14	Φόρτιση μπαταριών ΓΕΛΗΣ/AGM (VRLA)	31
Τοποθέτηση των μπαταριών.....	14	Συντήρηση μάρκτρου	32
Τοποθέτηση των βουρτσών (σύστημα δίσκων).....	16	Προσαρμογή μάρκτρου	32
Τοποθέτηση των βουρτσών (κυλινδρικό σύστημα)	17	Συντήρηση πλευρικών λεπίδων	34
Πλήρωση του δοχείου διαλύματος.....	18	Ρύθμιση ύψους πλευρικών λεπίδων.....	34
Ένδειξη δοχείου διαλύματος	18	Ρύθμιση πίεσης πλευρικής λεπίδας - Μόνο με κύλινδρο.....	36
Τοποθέτηση μάρκτρου	19	Πλευρική λεπίδα - Θέση διπλού πλυσίματος.....	36
Προετοιμασία συστήματος απορρυπαντικού (μόνο σε μοντέλα EcoFlex).....	20	Αντιμετώπιση προβλημάτων	37
Πλήρωση του φυσιγγίου απορρυπαντικού.....	20	Γενική αντιμετώπιση προβλημάτων του μηχανήματος.....	37
Απόπλυση συστήματος απορρυπαντικού (μόνο σε μοντέλα EcoFlex)	21	Εμφάνιση κωδικών σφαλμάτων.....	38
Χρήση συστήματος απορρυπαντικού (EcoFlex)	22	Ιστορικό κωδικών σφαλμάτων	39
		Προδιαγραφές	40
		Αξεσουάρ / Προαιρετικά εξαρτήματα	40
		Σύνθεση και δυνατότητα ανακύκλωσης υλικών	40
		Ρυθμοί ροής διαλύματος.....	40
		Τεχνικές προδιαγραφές.....	41

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Αυτό το εγχειρίδιο θα σας βοηθήσει να επωφεληθείτε στο έπακρο από το μηχάνημα πλυσίματος Nilfisk που διαθέτετε. Προτού θέσετε το μηχάνημα σε λειτουργία, διαβάστε τις οδηγίες προσεκτικά.

Σημείωση: Οι αριθμοί με έντονη γραφή μέσα σε παρένθεση υποδηλώνουν κάποιο από τα αντικείμενα που απεικονίζονται στις σελίδες 8 – 11.

Αυτό το μηχάνημα προορίζεται για επαγγελματική χρήση, για παράδειγμα σε ξενοδοχεία, σχολεία, εργοστάσια, καταστήματα, γραφεία και επιχειρήσεις εκμισθώσεων. Το Nilfisk SC5000 είναι ένα μηχάνημα καθαρισμού δαπέδων που λειτουργεί με μπαταρία.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Η λειτουργία αυτού του μηχανήματος προορίζεται αυστηρά για εκπαιδευμένους και ειδικευμένους χειριστές.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Χειρίζεστε αυτό το μηχάνημα με εξαιρετική ΠΡΟΣΟΧΗ. Πριν από τη χρήση αυτού του μηχανήματος, βεβαιωθείτε ότι έχετε εξοικειωθεί πλήρως με όλες τις οδηγίες χειρισμού. Για οποιοδήποτε απορίες, απευθυνθείτε στον επόπτη σας ή τον αντιπρόσωπο προϊόντων Nilfisk στην περιοχή σας.
- Σε περίπτωση που το μηχάνημα δεν λειτουργεί σωστά, μην επιχειρήσετε να διορθώσετε το πρόβλημα, εάν δεν σας δώσει σχετικές οδηγίες ο επόπτης σας. Απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο μηχανικό εταιρείας ή στην τεχνική υπηρεσία ενός εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου της Nilfisk, για να κάνει τις απαραίτητες επιδιορθώσεις στον εξοπλισμό.
- Δίνετε ιδιαίτερη προσοχή όταν εκτελείτε εργασίες σε αυτό το μηχάνημα. Χαλαρά ενδύματα, μακριά μαλλιά και κοσμήματα μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα μέρη. Πριν από την εκτέλεση εργασιών συντήρησης στο μηχάνημα, γυρίστε τον διακόπτη ισχύος στη θέση απενεργοποίησης και αφαιρέστε το μαγνητικό κλειδί. Έχετε ως σύμβουλο την κοινή λογική, υιοθετείτε καλές συνήθειες για την ασφάλειά σας και δίνετε προσοχή στις κίτρινες επιγραφές που βρίσκονται πάνω στο μηχάνημα.
- Οδηγείτε το μηχάνημα με μικρή ταχύτητα, όταν κινείστε σε επικλινή εδάφη.
- Η μέγιστη ονομαστική κλίση για το πλύσιμο είναι 12% (6,8°). Η μέγιστη ονομαστική κλίση κατά τη μεταφορά είναι 20% (11°).

ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ

Οι εργασίες επισκευής, εφόσον είναι απαραίτητες, θα πρέπει να εκτελούνται από τη Nilfisk, Inc., όπου απασχολείται εργοστασιακά εκπαιδευμένο τεχνικό προσωπικό και διατηρείται απόθεμα γνήσιων ανταλλακτικών και εξαρτημάτων της Nilfisk.

Για ανταλλακτικά ή επισκευές, καλέστε τη Nilfisk, Inc. Αναφέρετε το μοντέλο και τον σειριακό αριθμό του μηχανήματός σας, όταν αναφέρετε προβλήματα που έχουν σχέση με αυτό.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Τροποποιήσεις και προσθήκες στο μηχάνημα καθαρισμού, οι οποίες επηρεάζουν την απόδοση και την ασφαλή λειτουργία, δεν πρέπει να εκτελούνται από τον πελάτη ή τον χρήστη χωρίς προηγούμενη έγγραφη έγκριση της Nilfisk Inc. Τυχόν μη εγκεκριμένες τροποποιήσεις ακυρώνουν την εγγύηση του μηχανήματος και καθιστούν τον πελάτη υπεύθυνο για ενδεχόμενα ατυχήματα.

ΠΙΝΑΚΙΔΑ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ

Ο αριθμός μοντέλου (επίσης γνωστός ως αριθμός εξαρτήματος) και ο σειριακός αριθμός του μηχανήματός σας αναγράφονται στην πινακίδα στοιχείων, η οποία βρίσκεται στην πίσω πλευρά της κολόνας του τιμονιού.

Ο «κωδικός ημερομηνίας» για την ημερομηνία κατασκευής επισημαίνεται στην πινακίδα στοιχείων. Κωδικός ημερομηνίας: A21, σημαίνει Ιανουάριος 2021.

Οι πληροφορίες αυτές είναι απαραίτητες όταν παραγγέλνετε ανταλλακτικά για το μηχάνημα. Σημειώστε τον αριθμό μοντέλου και τον σειριακό αριθμό του μηχανήματός σας στον χώρο που παρέχεται παρακάτω, για μελλοντική αναφορά.

ΑΡ. ΜΟΝΤΕΛΟΥ _____

ΣΕΙΡΙΑΚΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ _____

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ ΑΠΟ ΤΟ ΚΙΒΩΤΙΟ

Κατά την παράδοση του μηχανήματος, επιθεωρήστε προσεκτικά τη συσκευασία αποστολής και το μηχάνημα για τυχόν ζημιές. Εάν διαπιστώσετε ζημιές, φυλάξτε το χαρτοκιβώτιο (εάν υπάρχει) ώστε να μπορεί να ελεγχθεί. Επικοινωνήστε αμέσως με το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της Nilfisk για να υποβάλετε δήλωση ζημιάς κατά τη μεταφορά. Ανατρέξτε στο φύλλο οδηγιών αφαίρεσης συσκευασίας που παρέχεται με το μηχάνημα για να αφαιρέσετε το μηχάνημα από την παλέτα.

ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Προτού μεταφέρετε το μηχάνημα σε φορτηγό ανοικτού τύπου ή ρυμουλκούμενο όχημα, βεβαιωθείτε για τα εξής: . .

- Όλα τα δοχεία είναι κενά.
- Όλες οι θύρες προσπέλασης είναι καλά ασφαλισμένες.
- Χαμηλώστε τη βάση πλυσίματος και το μάκτρο και κατόπιν πατήστε το κουμπί επείγουσας διακοπής λειτουργίας (**A**) ή αποσυνδέστε τις μπαταρίες ώστε να αποτρέψετε την ανύψωσή τους όταν το μηχάνημα είναι απενεργοποιημένο.
- Το μηχάνημα έχει προσδεθεί και ασφαλιστεί - δείτε τα Σημεία πρόσδεσης (**21**) στην ενότητα «Γνωριμία με το μηχάνημα». Χρησιμοποιείτε μόνο τα σημεία που ορίζονται ως «Σημεία πρόσδεσης» για να ασφαλίσετε το μηχάνημα κατά τη μεταφορά. Με τη χρήση οποιουδήποτε άλλου σημείου του μηχανήματος για την πρόσδεσή του μπορεί να προκληθεί ζημιά ή τραυματισμός.
- Το ηλεκτρομαγνητικό φρένο του μηχανήματος έχει εμπλακεί (δεν παρακάμπτεται χειροκίνητα), δείτε την ενότητα «Ηλεκτρομαγνητικό φρένο», εάν χρειάζεται.
- Το μηχάνημα είναι απενεργοποιημένο και το μαγνητικό SmartKey έχει αφαιρεθεί.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΠΡΟΣΟΧΗΣ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ**ΣΥΜΒΟΛΑ**

Η Nilfisk χρησιμοποιεί τα παρακάτω σύμβολα για τη σηματοδότηση πιθανά επικίνδυνων συνθηκών. Διαβάζετε πάντα προσεκτικά αυτές τις πληροφορίες και λαμβάνετε τα απαραίτητα μέτρα για την προστασία του προσωπικού και των εγκαταστάσεων.

 ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Χρησιμοποιείται ως προειδοποίηση για άμεσους κινδύνους που θα προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Χρησιμοποιείται για την προσέλκυση της προσοχής σε καταστάσεις που είναι δυνατόν να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό.

 ΠΡΟΣΟΧΗ!

Χρησιμοποιείται για την προσέλκυση της προσοχής σε καταστάσεις που ενδέχεται να προκαλέσουν ελαφρούς τραυματισμούς ή ζημιά στο μηχάνημα ή σε άλλα αντικείμενα.



Διαβάστε όλες τις οδηγίες πριν από τη χρήση.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Περιλαμβάνονται ειδικές επισημάνσεις προσοχής και προειδοποίησης που σας προειδοποιούν για πιθανούς κινδύνους βλάβης του μηχανήματος ή πρόκλησης σωματικών βλαβών.

Αυτό το μηχάνημα προορίζεται για επαγγελματική χρήση, για παράδειγμα σε ξενοδοχεία, σχολεία, εργοστάσια, καταστήματα, γραφεία και επιχειρήσεις εκμισθώσεων.

 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Το μηχάνημα αυτό θα πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά από κατάλληλα εκπαιδευμένα και εξουσιοδοτημένα άτομα.
- Το μηχάνημα αυτό δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, ή με απουσία εμπειρίας και γνώσης, με εξαίρεση την επίβλεψη ή καθοδήγησή τους στη χρήση του μηχανήματος από άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Τα παιδιά θα πρέπει να βρίσκονται υπό παρακολούθηση για να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή όταν χρησιμοποιείται κοντά σε παιδιά.
- Όταν βρίσκεστε πάνω σε ράμπες ή επικλινείς επιφάνειες, αποφεύγετε τις απότομες στάσεις. Αποφεύγετε τις απότομες, κλειστές στροφές. Χρησιμοποιείτε χαμηλή ταχύτητα όταν κατεβαίνετε ράμπες.
- Διατηρείτε τις μπαταρίες μακριά από σπινθήρες, γυμνή φλόγα και υλικά που αναδίδουν καπνούς. Κατά τη διάρκεια της κανονικής λειτουργίας, αναδίδονται εκρηκτικά αέρια.
- Κατά τη φόρτιση των μπαταριών εκλύεται αέριο υδρογόνο, που είναι ιδιαίτερα εκρηκτικό. Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο σε καλά αεριζόμενους χώρους, μακριά από γυμνή φλόγα. Μην καπνίζετε κατά τη φόρτιση των μπαταριών.
- Αφαιρείτε όλα τα κοσμήματα, όταν εργάζεστε κοντά σε ηλεκτρικά εξαρτήματα.
- Πριν επισκευάσετε ηλεκτρικά εξαρτήματα, γυρίζετε τον διακόπτη ισχύος στη θέση απενεργοποίησης, αφαιρείτε το μαγνητικό κλειδί και αποσυνδέετε τις μπαταρίες.
- Μην εργάζεστε ποτέ κάτω από το μηχάνημα χωρίς να έχετε τοποθετήσει τάκους ή στηρίγματα ασφαλείας για την υποστήριξή του.
- Μη χρησιμοποιείτε εύφλεκτα προϊόντα καθαρισμού, μη χειρίζεστε το μηχάνημα επάνω ή κοντά σε αυτά τα προϊόντα, καθώς και σε χώρους όπου υπάρχουν εύφλεκτα υγρά.
- Μην ασκείτε πίεση στον πίνακα ελέγχου του χειριστή πλύσης, τον πίνακα αυτόματων διακοπών κυκλώματος ή τις μπαταρίες.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τις βούρτσες που συνοδεύουν τη συσκευή ή εκείνες που καθορίζονται στο εγχειρίδιο οδηγιών. Η χρήση άλλων βουρτσών είναι επικίνδυνη για την ασφάλεια του συστήματος.
- Τηρείτε το μικτό βάρος οχήματος (GVW) του μηχανήματος κατά τη φόρτωση, την οδήγηση, την ανύψωση ή τη στήριξη του μηχανήματος.
- Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα χωρίς προστατευτική διάταξη έναντι της πτώσης αντικειμένων (FOPS) σε χώρους όπου ενδέχεται να τραυματιστεί ο χειριστής από την πτώση αντικειμένων.
- Μην αφήνετε το μηχάνημα ανεπιτήρητο χωρίς να βεβαιωθείτε ότι δεν μπορεί να κινηθεί μόνο του.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΠΡΟΣΟΧΗΣ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ - ΣΥΝΕΧΕΙΑ** ΠΡΟΣΟΧΗ!**

- Αυτό το μηχάνημα δεν είναι εγκεκριμένο για χρήση σε πεζοδρόμια ή δημόσιους δρόμους.
- Αυτό το μηχάνημα δεν είναι κατάλληλο για τη συλλογή επιβλαβούς σκόνης.
- Κατά τον χειρισμό αυτού του μηχανήματος, βεβαιωθείτε ότι δεν θέτετε σε κίνδυνο τους παριστάμενους, κυρίως παιδιά.
- Πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας επισκευής, διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες που αφορούν τη συγκεκριμένη εργασία.
- Μην αφήνετε το μηχάνημα χωρίς επίβλεψη χωρίς προηγουμένως να γυρίσετε τον διακόπτη ισχύος στη θέση απενεργοποίησης και να αφαιρέσετε το μαγνητικό κλειδί.
- Προτού αντικαταστήσετε τις βούρτσες και προτού ανοίξετε τις θυρίδες πρόσβασης, γυρίζετε τον διακόπτη ισχύος στη θέση απενεργοποίησης και αφαιρείτε το μαγνητικό κλειδί.
- Λαμβάνετε προφυλάξεις ώστε να μην πιαστούν τα μαλλιά σας, κοσμήματα ή φαρδιά ρούχα σε κινούμενα μέρη.
- Δίνετε προσοχή κατά τη μετακίνηση αυτού του μηχανήματος σε συνθήκες παγετού. Αν υπάρχει νερό στα δοχεία διαλύματος, ανάκτησης ή απορρυπαντικού ή στους εύκαμπτους σωλήνες, μπορεί να παγώσει, προκαλώντας ζημιά στις βαλβίδες και στις συνδέσεις. Ξεπλύνετε, χρησιμοποιώντας υγρό υαλοκαθαριστήρων οχημάτων.
- Οι μπαταρίες πρέπει να αφαιρούνται από το μηχάνημα προτού το μηχάνημα απορριφθεί ως άχρηστο. Η απόρριψη των μπαταριών θα πρέπει να γίνεται με ασφάλεια, σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς προστασίας του περιβάλλοντος.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ** - Αυτό το μηχάνημα ενδείκνυται μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ** - Αυτό το μηχάνημα πρέπει να φυλάσσεται μόνο σε εσωτερικούς χώρους.
- Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε επιφάνειες με κλίση μεγαλύτερη από εκείνη που επισημαίνεται επάνω σε αυτό.
- Πριν από τη χρήση του μηχανήματος, όλες οι θύρες και τα καλύμματα πρέπει να τοποθετούνται όπως υποδεικνύεται στο εγχειρίδιο οδηγιών.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τα σημεία που ορίζονται ως «Σημεία πρόσδεσης» για να ασφαλίσετε το μηχάνημα κατά τη μεταφορά. Με τη χρήση οποιουδήποτε άλλου σημείου του μηχανήματος για την πρόσδεσή του μπορεί να προκληθεί ζημιά ή τραυματισμός.
- Μη χειρίζεστε το μηχάνημα σε κλίση πέραν αυτής που αναγράφεται στην πινακίδα στοιχείων.
- Μη μεταφέρετε επιβάτες σε κανένα μέρος του μηχανήματος.
- Για να αποτρέπεται η μη εξουσιοδοτημένη χρήση του μηχανήματος, η πηγή τροφοδοσίας ισχύος θα πρέπει να απενεργοποιείται ή να κλειδώνεται και το κλειδί να αφαιρείται.
- Τα μηχανήματα που παραμένουν χωρίς επίβλεψη θα πρέπει να ασφαρίζονται έναντι ακούσιας μετακίνησης.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

ΡΥΘΜΙΣΤΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

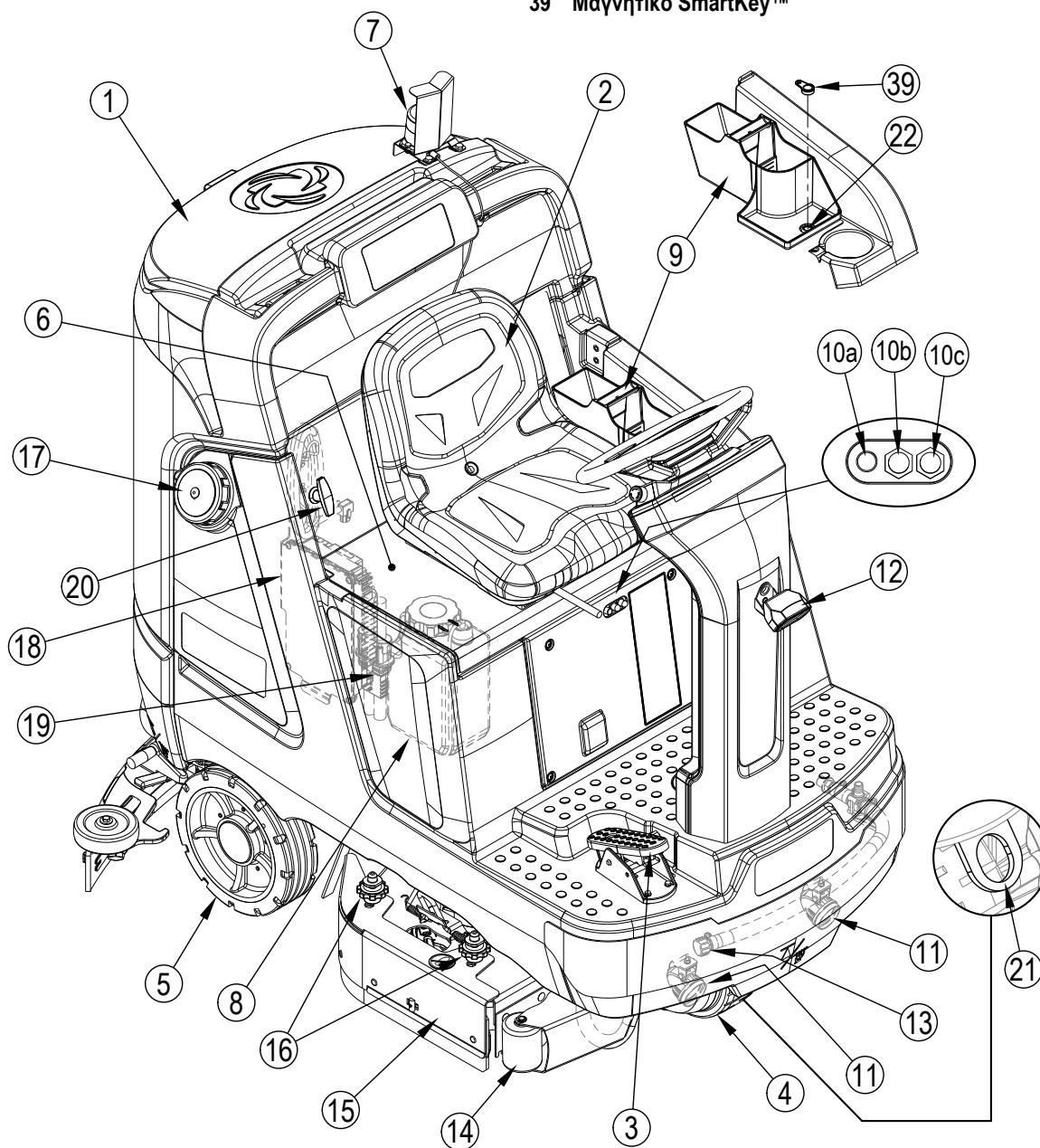
Το SC5000 που διαθέτει MultiConn1 περιέχει ραδιοεξοπλισμό που λειτουργεί στις ζώνες συχνοτήτων και με μέγιστη ισχύ μετάδοσης ως εξής:

Εύρος συχνοτήτων [MHz]	Μέγιστη ισχύς μετάδοσης [dBm]
880-915 1710-1785	33 30
1920-1980 1710-1785 2500-2570 880-915 832-862 703-748	23
2400-2483,5	20

ΓΝΩΡΙΜΙΑ ΜΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

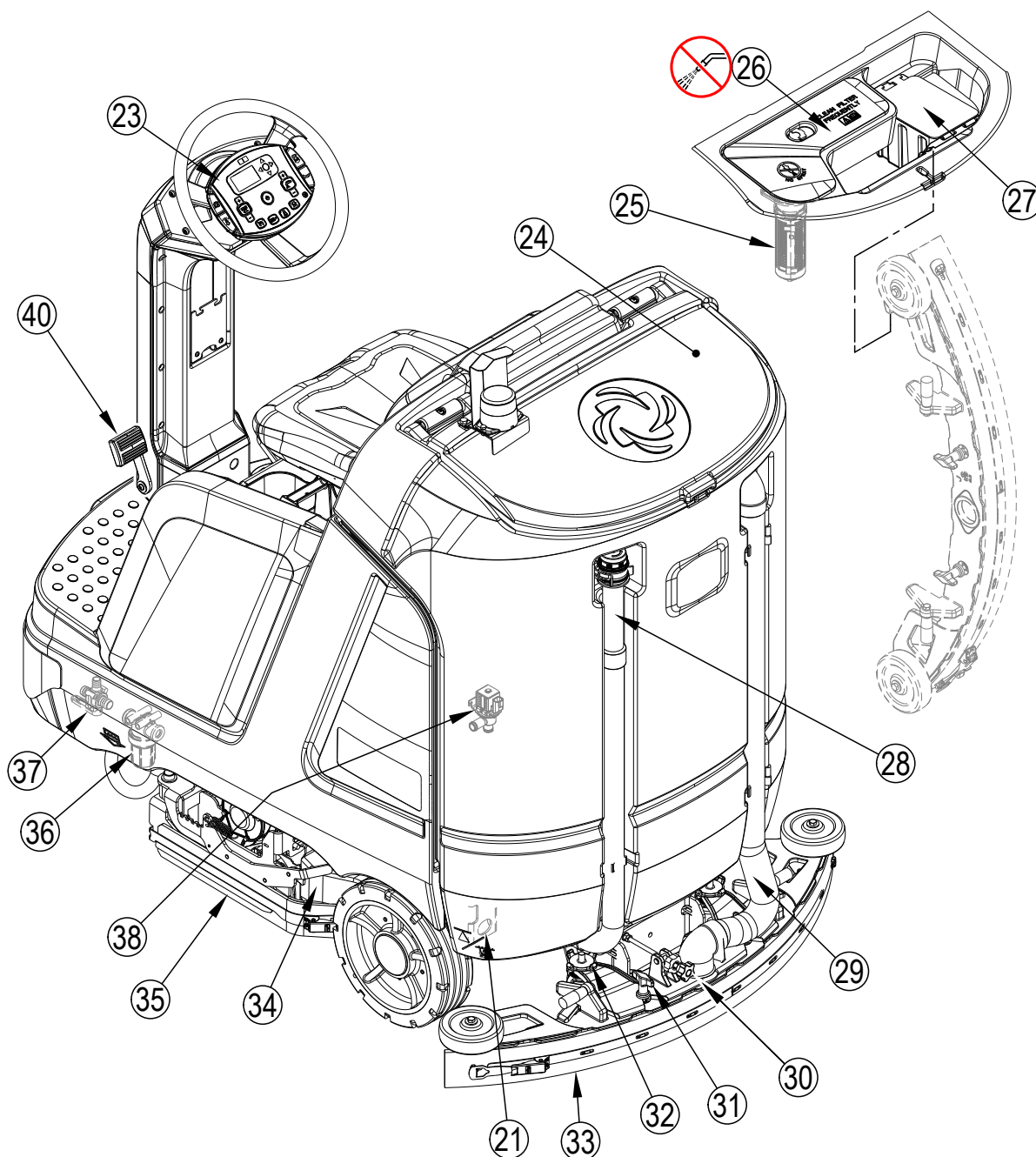
Καθώς διαβάζετε αυτό το εγχειρίδιο, θα συναντάτε περιστασιακά αριθμούς ή γράμματα με έντονη γραφή μέσα σε παρένθεση, για παράδειγμα: (2). Αυτοί οι αριθμοί παραπέμπουν σε ένα στοιχείο που παρουσιάζεται σε αυτές τις σελίδες, εκτός εάν αναφέρεται κάτι διαφορετικό. Ανατρέξτε σε αυτές τις σελίδες, όποτε είναι απαραίτητο, για να εντοπίσετε με ακρίβεια τη θέση κάποιου στοιχείου που αναφέρεται στο κείμενο.

- | | | | |
|-----|---|----|--|
| 1 | Κάλυμμα δοχείου ανάκτησης | 11 | Προβολείς (προαιρετικά) |
| 2 | Κάθισμα χειριστή | 12 | Μπλε φως (προαιρετικά) |
| 3 | Πεντάλ κίνησης | 13 | Εύκαμπτος σωλήνας αποστράγγισης του δοχείου διαλύματος |
| 4 | Κινητήριος τροχός | 14 | Προφυλακτήρας κυλίνδρου μπροστά |
| 5 | Πίσω τροχός | 15 | Βάση πλυσίματος |
| 6 | Διαμέρισμα μπαταριών (κάτω από το κάθισμα) | 16 | Περιστροφικά κουμπιά αφαίρεσης του συγκροτήματος πλευρικής λεπίδας |
| 7 | Φάρος προειδοποίησης | 17 | Στόμιο πλήρωσης του δοχείου διαλύματος |
| 8 | Φυσίγγιο απορρυπαντικού (μόνο σε μοντέλα EcoFlex) | 18 | Ενσωματωμένος φορτιστής μπαταριών (προαιρετικά) |
| 9 | Θήκη φύλαξης | 19 | Σύνδεσμος μπαταρίας μηχανήματος |
| 10 | Αυτόματοι διακόπτες κυκλώματος | 20 | Μάνδαλο διαμερίσματος μπαταρίας |
| 10a | Ελεγκτής κίνησης 70 Amp (CB2) | 21 | Σημείο πρόσδεσης (1 εμπρός) |
| 10b | Πίνακας ελέγχου 5 Amp (CB1) | 22 | Αναγνώστης SmartKey™ |
| 10c | Πίνακας ελέγχου 5 Amp (CB3) | 39 | Μαγνητικό SmartKey™ |



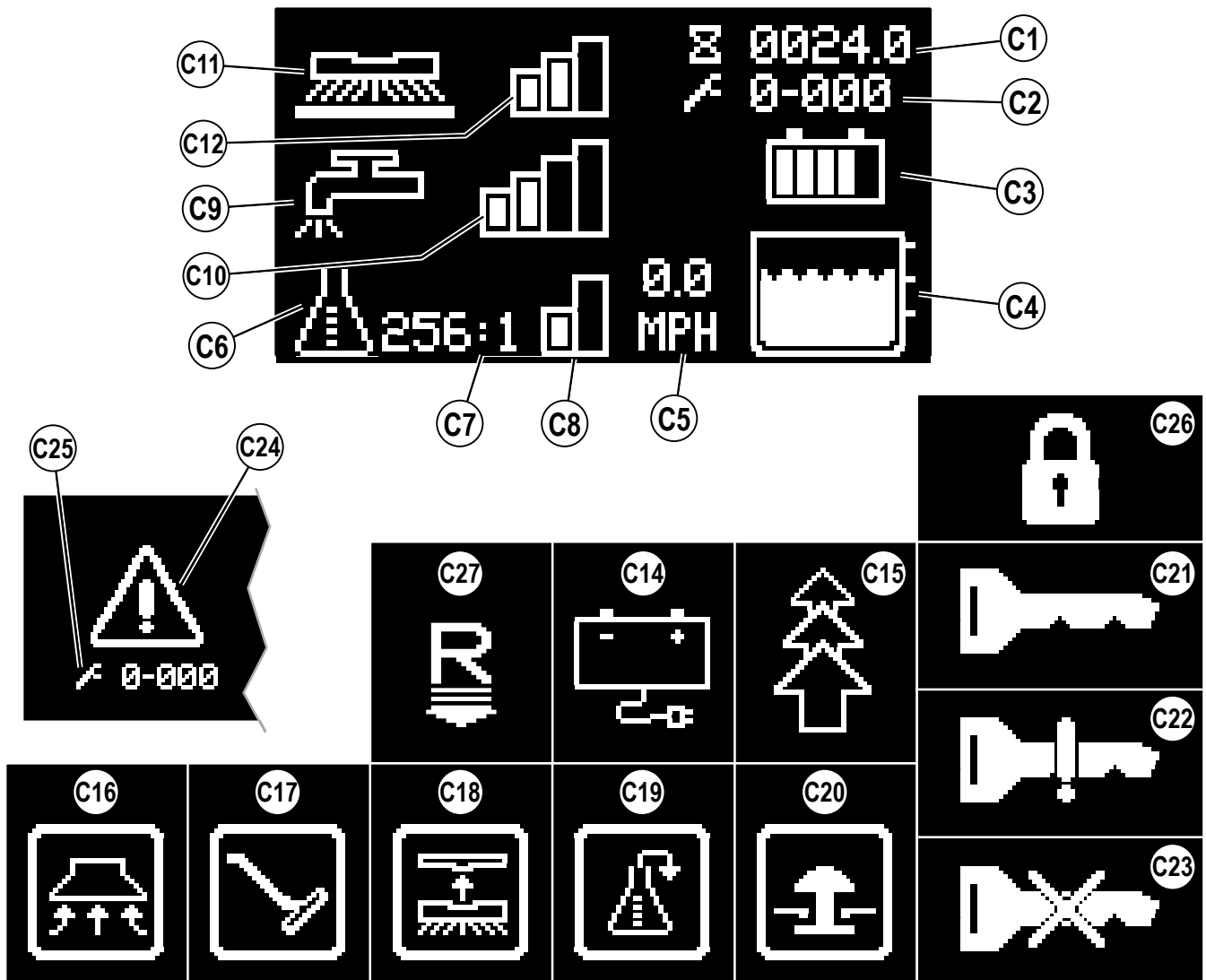
ΓΝΩΡΙΜΙΑ ΜΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

- | | | | |
|----|---|----|---|
| 21 | Σημείο πρόσδεσης (2 πίσω) | 31 | Παξιμάδια-πεταλούδες στερέωσης μάκτρου |
| 23 | Πίνακας ελέγχου | 32 | Περιστροφικό κουμπί ασφάλισης τροχών μάκτρου |
| 24 | Κάλυμμα δοχείου ανάκτησης | 33 | Διάταξη του μάκτρου |
| 25 | Πλωτήρας διακοπής δοχείου ανάκτησης | 34 | Χοάνη (μόνο κυλινδρική) |
| 26 | Περίβλημα φίλτρου μοτέρ αναρρόφησης | 35 | Βάση πλυσίματος |
| 27 | Δίσκος συλλογής σκουπιδιών | 36 | Φίλτρο διαλύματος |
| 28 | Εύκαμπτος σωλήνας αποστράγγισης του δοχείου ανάκτησης | 37 | Βαλβίδα διακοπής του διαλύματος |
| 29 | Εύκαμπτος σωλήνας ανάκτησης | 38 | Ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα διαλύματος (στη βάση πλυσίματος) |
| 30 | Περιστροφικό κουμπί ρύθμισης κλίσης του μάκτρου | 40 | Πεντάλ φρένου |



ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΛΕΓΧΟΥ - ΣΥΝΕΧΕΙΑ

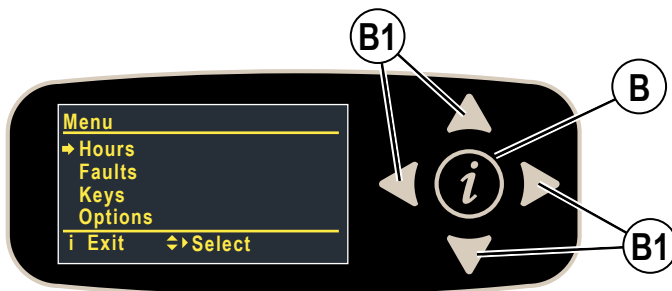
- C1 Ωρόμετρο (Ωρες οδήγησης)
- C2 Κωδικοί ενεργών σφαλμάτων
- C3 Ένδειξη μπαταρίας
- C4 Ένδειξη στάθμης δοχείου διαλύματος
- C5 Ταχύτητα (MPH ή KPH)
- C6 Ένδειξη απορρυπαντικού (μόνο σε μοντέλα EcoFlex)
- C7 Ένδειξη ποσοστού απορρυπαντικού
- C8 Γράφημα ράβδων ένδειξης απορρυπαντικού
 ΠΡΩΤΗ = Λειτουργία ελάχιστης συγκέντρωσης απορρυπαντικού
 ΔΕΥΤΕΡΗ = Λειτουργία μέγιστης συγκέντρωσης απορρυπαντικού
 ΚΑΜΙΑ = Απενεργοποιημένο
- C9 Ένδειξη ροής διαλύματος
- C10 Γράφημα ράβδων ρυθμού ροής διαλύματος
 ΠΡΩΤΗ = Χαμηλός
 ΔΕΥΤΕΡΗ = Μέτριος
 ΤΡΙΤΗ = Υψηλός
 ΤΕΤΑΡΤΗ = Εξαιρετικά υψηλός
 ΚΑΜΙΑ = Απενεργοποιημένος
- C11 Ένδειξη πίεσης πλυσίματος
- C12 Γράφημα ράβδων πίεσης βούρτσας πλυσίματος
 ΠΡΩΤΗ = Κανονική
 ΔΕΥΤΕΡΗ = Υψηλή
 ΤΡΙΤΗ = Εξαιρετικά υψηλή
 ΚΑΜΙΑ = Απενεργοποιημένη
- C14 Ένδειξη χαμηλής τάσης μπαταρίας
- C15 Ένδειξη EcoFlex (μόνο σε μοντέλα EcoFlex)
- C16 Ένδειξη αναρρόφησης
- C17 Ένδειξη εξαρτήματος χειρός
- C18 Ένδειξη τοποθέτησης βούρτσας
- C19 Ένδειξη απόπλυσης (μόνο σε μοντέλα EcoFlex)
- C20 Ένδειξη ενεργοποιημένης επείγουσας διακοπής λειτουργίας
- C21 Ένδειξη απουσίας κλειδιού
- C22 Ένδειξη σφάλματος ανάγνωσης κλειδιού (δείτε Αντιμετώπιση προβλημάτων)
- C23 Ένδειξη κλειδιού περιορισμένου χρήστη (δείτε Αντιμετώπιση προβλημάτων)
- C24 Ένδειξη κρίσιμου σφάλματος
- C25 Κωδικός σφάλματος (κρίσιμο)
- C26 Ένδειξη κλειδώματος κρούσης (δείτε τη σελίδα 13)
- C27 Ένδειξη όπισθεν



ΕΜΦΑΝΙΣΗ ΜΕΝΟΥ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ

Εμφάνιση μενού

Με το πάτημα του διακόπτη πληροφοριών (B) θα εμφανιστεί το μενού που φαίνεται παρακάτω, από το οποίο ο χειριστής μπορεί να αλλάξει τις ρυθμίσεις του μηχανήματος και να συγκεντρώσει πληροφορίες σχετικά με το μηχάνημα. Χρησιμοποιήστε τα τέσσερα βέλη πλοήγησης (B1) (πάνω, κάτω, αριστερά και δεξιά) για να μετακινηθείτε στο μενού και τον διακόπτη πληροφοριών για να εξέλθετε από το μενού.



Μενού ορατό είτε με μπλε (Χρήστης) είτε με κίτρινο (Επόπτης) SmartKey.

Επίπεδο μενού		Σημειώσεις
1	2	
Ωρες		Εμφανίζει διάφορες ώρες συστήματος
	Χρόνος ενεργοποίησης	Εμφανίζει τις ώρες ενεργοποίησης
	Χρόνος οδήγησης	Εμφανίζει τις ώρες οδήγησης (όχι ουδέτερη κατάσταση)
	Χρόνος πλυσίματος	Εμφανίζει τις ώρες ενεργοποίησης πλυσίματος/βούρτσας
	Χρόνος ανάκτησης	Εμφανίζει τις ώρες ενεργοποίησης ανάκτησης/αναρρόφησης
Σφάλματα**		
	Ενεργά σφάλματα	Εμφανίζει μια λίστα με τα ενεργά σφάλματα με χρονική σήμανση και περιγραφή
	Ιστορικό σφαλμάτων	Εμφανίζει μια λίστα με το ιστορικό σφαλμάτων με χρονική σήμανση και περιγραφή
Κλειδιά		
	Ανάγνωση κλειδιού	Ανάγνωση του σειριακού αριθμού του κλειδιού, της οικογένειας και του τύπου για το κλειδί που έχει εισαχθεί στην υποδοχή - εάν πρόκειται για κλειδί χρήστη, επιτρέπει στον επόπτη να το προσθέσει στη λίστα κλειδιών
	Λίστα κλειδιών	Εμφάνιση της τρέχουσας εγκεκριμένης λίστας κλειδιών χρήστη, ο επόπτης μπορεί επίσης να αφαιρέσει το επιλεγμένο κλειδί από τη λίστα

**Δείτε Εμφάνιση κωδικών σφαλμάτων

Μενού ορατό μόνο με κίτρινο (Επόπτης) SmartKey.

Επίπεδο μενού			Σημειώσεις
1	2	3	
Επιλογές			Επιλογές διαθέσιμες για τον χρήστη
	Γλώσσα	English* Italiano Deutsch Portuguese Français Español	Γλώσσα εμφάνισης μενού
	Δάπεδο	Βασικό* Ομαλό Στιλβωτής**	Τύπος δαπέδου **στιλβωτής διαθέσιμος μόνο για μηχανήματα 34D
	Έναρξη πλυσίματος	Ελαφρύ Έντονο Εξαιρετικά έντονο Τελευταία χρήση*	Επίπεδο πλυσίματος κατά την έναρξη
	Μέγ. επίπεδο πλυσίματος	Ελαφρύ Έντονο Εξαιρετικά έντονο*	Μέγιστο επιτρεπόμενο επίπεδο πλυσίματος

*Προεπιλεγμένη ρύθμιση

ΕΜΦΑΝΙΣΗ ΜΕΝΟΥ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ - ΣΥΝΕΧΕΙΑ

Το μενού Επιλογές είναι ορατό μόνο με κίτρινο (Επόπτης) SmartKey.

Το μενού Σύστημα είναι ορατό με μπλε (Χρήστης) ή με κίτρινο (Επόπτης) SmartKey.

Επίπεδο μενού			Σημειώσεις
1	2	3	
Επιλογές			Επιλογές διαθέσιμες για τον χρήστη
	Διάλυμα	Αναλογικά* Σταθερό HB	Λειτουργία διαλύματος: Αναλογικά - η ροή του διαλύματος αυξάνεται με την ταχύτητα του μηχανήματος. Σταθερό - η ροή του διαλύματος παραμένει η ίδια ανεξάρτητα από την ταχύτητα του μηχανήματος. HB (Ηνωμένο Βασίλειο) - η ροή του διαλύματος μειώνεται για εξοικονόμηση νερού.
	Διάλυμα σε όπισθεν	Όχι* Ναι	Θέλετε να παραμένει το διάλυμα ενεργό κατά την όπισθεν;
	Κλείδωμα απορρυπαντικού	Όχι* Ναι	Κλείδωμα ρύθμισης ποσοστού απορρυπαντικού για τον χρήστη;
	Φάρος	Ενεργοποίηση* Απενεργοποίηση	Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση φωτός φάρου
	Ριπή ισχύος (δευτ.)	ελάχ. = 60* μέγ. = 300 βήμα = 60	Εύρος χρόνου (δευτερόλεπτα) ριπής ισχύος (BOP) EcoFlex
	Μέγιστη ταχύτητα προς τα εμπρός (%)	ελάχ. = 50 μέγ. = 100* βήμα = 10	Μέγιστη ταχύτητα προς τα εμπρός ως ποσοστό της μέγιστης διαθέσιμης ταχύτητας
	Κλείδωμα ορίου ταχύτητας	Όχι* Ναι	Κλείδωμα του ορίου ταχύτητας πλυσίματος για τον χρήστη;
	Χρόνος αδράνειας (λεπτά)	ελάχ. = 1 μέγ. = 30 βήμα = 1 προεπιλογή = 15	Χρόνος αδράνειας προτού το μηχανήμα τεθεί σε λειτουργία αναστολής (λεπτά)
	Ανίχνευση πρόσκρουσης	Απενεργοποίηση* Καταγραφή Κλείδωμα	Κατάσταση ανίχνευσης πρόσκρουσης Καταγραφή - Η πρόσκρουση καταγράφεται Κλείδωμα - Η πρόσκρουση καταγράφεται και ο χρήστης αποκλείεται από λειτουργίες πλυσίματος [στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη (C26)] έως ότου γίνει επαναφορά του μηχανήματος με κλειδί Επόπτη.
	Επίπεδο πρόσκρουσης	Υψηλό* Χαμηλό	Επίπεδο ευαισθησίας ανίχνευσης πρόσκρουσης. Εάν προκύπτει ενοχλητική ανατροπή (δηλ. μετάβαση μεταξύ δαπέδων διαφορετικού ύψους), προσαρμόστε τη ρύθμιση στο χαμηλό επίπεδο.
Σύστημα			
	Υλικολογισμικό MMC		Αναθεώρηση υλικολογισμικού κύριου ελεγκτή (MMC)
	Υλικολογισμικό UI		Αναθεώρηση υλικολογισμικού πίνακα περιβάλλοντος χρήστη (UI)
	CSP190-Υλικολογισμικό επικοινωνίας		Αναθεώρηση υλικολογισμικού επικοινωνίας ελεγκτή κίνησης
	CSP190-Υλικολογισμικό μοτέρ		Αναθεώρηση υλικολογισμικού κύριου ελεγκτή κίνησης/ελέγχου μοτέρ
	Σειριακός αριθμός MMC		Σειριακός αριθμός PCB κύριου ελεγκτή (MMC)
	Σειριακός αριθμός UI		Σειριακός αριθμός PCB πίνακα περιβάλλοντος χρήστη (UI)
	Καταγραφή προσκρούσεων		Εμφάνιση λίστας συμβάντων πρόσκρουσης με μέγιστη τιμή, χρονική σήμανση και ταυτότητα χρήστη (μόνο εάν έχει ενεργοποιηθεί) - στην προβολή ενός στοιχείου θα εμφανίζονται οι μέγιστες τιμές για κάθε άξονα (x, y, z)

*Προεπιλεγμένη ρύθμιση

ΣΗΜΕΙΩΣΗ ΣΕΡΒΙΣ: Πρόσθετα μενού (Σέρβις και Διαμόρφωση) είναι προσβάσιμα μόνο μέσω της λειτουργίας σέρβις/τεχνικού. Το μενού σέρβις επιτρέπει την παρακολούθηση παραμέτρων λειτουργίας και χρηστών. Το μενού διαμόρφωσης επιτρέπει την προσαρμογή των ρυθμίσεων του μηχανήματος. Για περισσότερες λεπτομέρειες, δείτε το Εγχειρίδιο σέρβις.

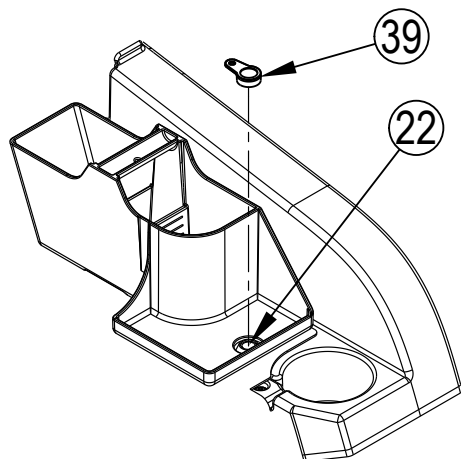
ΜΑΓΝΗΤΙΚΟ SMARTKEY

Η χρήση ενός μαγνητικού SmartKey (39) είναι απαραίτητη για τη λειτουργία αυτού του μηχανήματος. Με το πάτημα του διακόπτη ισχύος χωρίς να έχει τοποθετηθεί κλειδί στον αναγνώστη SmartKey (22), το μηχάνημα θα ενεργοποιηθεί στιγμιαία και θα εμφανιστεί η ένδειξη απουσίας κλειδιού (C21) προτού απενεργοποιηθεί.

Υπάρχουν δύο διαφορετικά μαγνητικά κλειδιά SmartKey (39).

1. Το κλειδί «Χρήστη» (μπλε) επιτρέπει ένα βασικό επίπεδο πρόσβασης στο μενού πληροφοριών [πατήστε τον διακόπτη πληροφοριών (B)].
2. Το κλειδί «Επόπτη» (κίτρινο) επιτρέπει ένα επιπλέον επίπεδο πρόσβασης για το μενού Επιλογές.

ΕΙΚΟΝΑ 1-1



ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ

ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ

Εάν το μηχάνημα αποσταλεί με τις μπαταρίες τοποθετημένες, εκτελέστε τα εξής:

- Βεβαιωθείτε ότι οι μπαταρίες έχουν συνδεθεί στο μηχάνημα.
- Ενεργοποιήστε τον διακόπτη ισχύος (H) και ελέγξτε την ένδειξη μπαταρίας (C3). Εάν ο μετρητής είναι πλήρως γεμάτος, οι μπαταρίες είναι έτοιμες για χρήση. Εάν ο μετρητής δεν είναι πλήρης, οι μπαταρίες θα πρέπει να φορτιστούν πριν από τη χρήση. Δείτε την ενότητα «Φόρτιση των μπαταριών».
- **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!:** ΕΑΝ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΣΑΣ ΔΙΑΘΕΤΕΙ ΕΝΣΩΜΑΤΩΜΕΝΟ ΦΟΡΤΙΣΤΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ, ΑΝΑΤΡΕΞΤΕ ΣΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΤΟΥ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΓΙΑ ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΦΟΡΤΙΣΤΗ ΑΝΑΛΟΓΑ ΜΕ ΤΟΝ ΤΥΠΟ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ.

Εάν το μηχάνημα αποσταλεί χωρίς τις μπαταρίες τοποθετημένες, εκτελέστε τα εξής:

- Επικοινωνήστε με τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της Nilfisk για τις συνιστώμενες μπαταρίες.
- Τοποθετήστε τις μπαταρίες, ακολουθώντας τις παρακάτω οδηγίες.
- **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!:** ΕΑΝ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΣΑΣ ΔΙΑΘΕΤΕΙ ΕΝΣΩΜΑΤΩΜΕΝΟ ΦΟΡΤΙΣΤΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ, ΑΝΑΤΡΕΞΤΕ ΣΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΤΟΥ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΓΙΑ ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΦΟΡΤΙΣΤΗ ΑΝΑΛΟΓΑ ΜΕ ΤΟΝ ΤΥΠΟ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Δίνετε ιδιαίτερη προσοχή όταν εργάζεστε με μπαταρίες. Το θειικό οξύ που περιέχουν οι μπαταρίες μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό, εάν έρθει σε επαφή με το δέρμα ή τα μάτια. Οι μπαταρίες εκλύουν αέριο υδρογόνο, το οποίο είναι εκρηκτικό, μέσα από τα ειδικά ανοίγματα στα πώματά τους. Αυτό το αέριο μπορεί να αναφλεγεί παρουσία βολταϊκού τόξου, σπινθήρα ή γυμνής φλόγας. Μην τοποθετείτε μπαταρίες μολύβδου-οξέος σε σφραγισμένα δοχεία ή κλειστούς χώρους. Πρέπει να υπάρχει δίοδος διαφυγής για το αέριο υδρογόνο που σχηματίζεται κατά την υπερφόρτιση.

Κατά τη συντήρηση των μπαταριών...

- Αφαιρείτε όλα τα κοσμήματα που φοράτε
- Μην καπνίζετε
- Φοράτε προστατευτικά γυαλιά, γάντια από ελαστομερές και ποδιά από ελαστομερές
- Εργάζεστε σε καλά αεριζόμενο χώρο
- Μην επιτρέπετε την επαφή εργαλείων και με τους δύο πόλους της μπαταρίας ταυτόχρονα
- Όταν αντικαθιστάτε μπαταρίες, αποσυνδέετε ΠΑΝΤΑ το αρνητικό καλώδιο (γείωση) πρώτα, προκειμένου να αποφευχθεί η δημιουργία σπινθήρων.
- Κατά την τοποθέτηση των μπαταριών, συνδέετε ΠΑΝΤΑ το αρνητικό καλώδιο τελευταίο.

ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ - ΣΥΝΕΧΕΙΑ**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Εάν οι μπαταρίες δεν τοποθετηθούν και δεν συνδεθούν σωστά, ενδέχεται να προκληθεί σοβαρή ζημιά στα ηλεκτρικά μέρη αυτού του μηχανήματος. Οι μπαταρίες θα πρέπει να τοποθετούνται από τη Nilfisk ή από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.


- 1 Αφαιρέστε τις μπαταρίες από το κιβώτιο αποστολής τους και επιθεωρήστε τις προσεκτικά για τυχόν ρωγμές ή άλλη ζημιά. Αν διαπιστώσετε ζημιά, επικοινωνήστε με την εταιρεία μεταφοράς που παρέδωσε τις μπαταρίες ή με τον κατασκευαστή τους, για να υποβάλετε δήλωση ζημιάς.
- 2 Γυρίστε τον διακόπτη ισχύος (H) στη θέση απενεργοποίησης και αφαιρέστε το μαγνητικό SmartKey (39).
- 3 Περιστρέψτε το μάνδαλο διαμερίσματος μπαταρίας (20) για να απασφαλίσετε και, στη συνέχεια, γυρίστε το κάθισμα προς τα εμπρός (το ελατήριο αερίου κρατά το κάθισμα ανοικτό).
- 4 Εάν έχει εγκατασταθεί υπερυψωμένος προφυλακτήρας, αφαιρέστε τον.
- 5 Για πρόσθετη πρόσβαση, το δοχείο ανάκτησης μπορεί να αφαιρεθεί από το μηχάνημα. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Αποσυνδέστε τον εύκαμπο σωλήνα ανάκτησης, την καλωδίωση του μοτέρ αναρρόφησης και την καλωδίωση του προειδοποιητικού φάρου και κατόπιν ανασηκώστε το δοχείο ίσια για να το αφαιρέσετε από το μηχάνημα, με τη βοήθεια δεύτερου ατόμου ή ανυψωτικού.
- 6 Το μηχάνημα αποστέλλεται από το εργοστάσιο με επαρκή καλώδια για την τοποθέτηση έξι μπαταριών των 6 Volt. Με τη βοήθεια τουλάχιστον δύο (2) ατόμων και χρησιμοποιώντας τον κατάλληλο μάντα ανύψωσης, ανυψώστε προσεκτικά τις μπαταρίες μέσα στο διαμέρισμα μπαταριών και τοποθετήστε τις ακριβώς όπως φαίνεται στην **ΕΙΚΟΝΑ 2-1**. Στερεώστε τις μπαταρίες όσο το δυνατόν πιο κοντά στην πίσω και δεξιά πλευρά του μηχανήματος. Χρησιμοποιήστε διαχωριστικό μπαταριών για να αποτρέψετε τη μετακίνηση των μπαταριών. Για να τοποθετήσετε συμπαγή μπαταρία, χρησιμοποιήστε ένα ανυψωτικό.
- 7 Τοποθετήστε τα καλώδια των μπαταριών όπως φαίνεται στην εικόνα. Τοποθετήστε τα καλώδια έτσι ώστε να είναι δυνατή η εύκολη αφαίρεση των πωμάτων των μπαταριών, κατά το σέρβις.

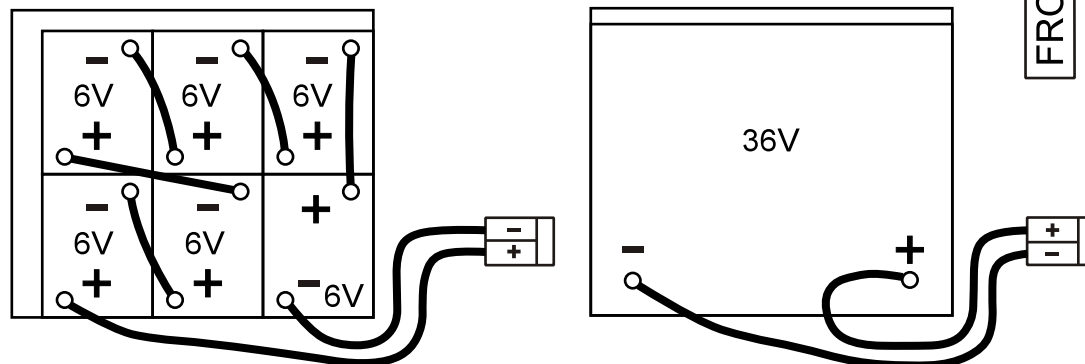
ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!: Τα προστατευτικά καπάκια που παρέχονται με τις μπαταρίες πρέπει να παραμείνουν ή να επαναχρησιμοποιηθούν ώστε να καλύπτουν πλήρως το τμήμα των ακροδεκτών μπαταρίας που δεν προστατεύεται από τα καλύμματα ακροδεκτών καλωδίων μπαταρίας, τα οποία παρέχονται με τα καλώδια μπαταρίας. Αυτό ισχύει επίσης για το ενσωματωμένο κάλυμμα θήκης ασφαλειών.

- 8 Σφίξτε προσεκτικά το παξιμάδι σε κάθε ακροδέκτη μπαταρίας έως ότου ο ακροδέκτης δεν περιστρέφεται. Μη σφίξτε υπερβολικά τους ακροδέκτες, διαφορετικά θα είναι πολύ δύσκολο να τους αφαιρέσετε στο μέλλον σε περίπτωση σέρβις.
- 9 Ψεκάστε τους ακροδέκτες των μπαταριών με ειδικό σπρέι επίστρωσης πόλων μπαταρίας (διατίθεται στα περισσότερα καταστήματα αξεσουάρ αυτοκινήτων).
- 10 Τοποθετήστε πάνω σε κάθε ακροδέκτη ένα μαύρο ελαστικό κάλυμμα και συνδέστε τον σύνδεσμο μπαταριών του μηχανήματος (19).
- 11 Βεβαιωθείτε ότι το κάλυμμα θήκης ασφαλειών καλύπτει τη θήκη ασφαλειών, το άκρο του καλωδίου του συνδέσμου μπαταριών του μηχανήματος (19) και όσο το δυνατόν μεγαλύτερο μέρος του ακροδέκτη της μπαταρίας. Αφήστε τα προστατευτικά καπάκια που παρέχονται με τις μπαταρίες στη θέση τους ή επαναχρησιμοποιήστε τα για να καλύψετε τις περιοχές ακροδεκτών που δεν προστατεύονται από τα καλύμματα ακροδεκτών.

Κατά την αλλαγή μπαταριών ή φορτιστή, επικοινωνήστε με το τοπικό εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για πληροφορίες σχετικά με τις σωστές ρυθμίσεις μπαταρίας, φορτιστή και μηχανήματος, ώστε να αποτραπεί ζημιά της μπαταρίας.

ΕΙΚΟΝΑ 2-1

MAX 420 AH @ 20HR RATE
MAX 805 LB / 365 KG
MAX (6) 



ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΩΝ ΒΟΥΡΤΣΩΝ (ΣΥΣΤΗΜΑ ΔΙΣΚΩΝ)

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Απενεργοποιήστε το μηχάνημα με τον διακόπτη ισχύος, προτού αλλάξετε τις βούρτσες και προτού ανοίξετε τις θυρίδες πρόσβασης στο εσωτερικό.

- 1 Βεβαιωθείτε ότι η βάση πλυσίματος βρίσκεται στην ΑΝΥΨΩΜΕΝΗ θέση. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ισχύος (H) είναι απενεργοποιημένος.
- 2 **Δείτε την Εικόνα 2-2.** Αφαιρέστε τα δύο συγκροτήματα πλευρικών λεπίδων (AA). **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Τα συγκροτήματα λεπίδων συγκρατούνται στη θέση τους με δύο μεγάλα περιστροφικά κουμπιά (BB). Χαλαρώστε αυτά τα περιστροφικά κουμπιά και σύρετε τα συγκροτήματα λεπίδων (AA) ελαφρώς προς τα εμπρός και, στη συνέχεια, αφαιρέστε τα από τη βάση πλυσίματος.
- 3a **Για χειροκίνητη τοποθέτηση των βουρτσών:**
Ανυψώστε τις βούρτσες (DD) (ή τα στηρίγματα δίσκων) και ευθυγραμμίστε τις γλωπίδες της βούρτσας με τις οπές της πλάκας στερέωσης και στρέψτε για να ασφαλίσετε στη θέση τους [στρέψτε το εξωτερικό άκρο της βούρτσας προς το μπροστινό μέρος του μηχανήματος, όπως φαίνεται από το βέλος (EE)].
- 3b **Για να χρησιμοποιήσετε την αυτόματη λειτουργία τοποθέτησης βούρτσας:**
 - i. Ωθήστε τη ράβδο οδήγησης (CC) προς τα εμπρός καθώς σύρετε τη βούρτσα κάτω από τη βάση και σταματήστε όταν η βούρτσα ακουμπήσει και στα δυο πόδια της ράβδου οδήγησης. Επαναλάβετε αυτό το βήμα για τη βούρτσα στην άλλη πλευρά της βάσης. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Μην ωθείτε την πρώτη βούρτσα έξω από τη θέση της με τη δεύτερη βούρτσα.
 - ii. Ενεργοποιήστε το μηχάνημα με τον διακόπτη ισχύος (H). **(ΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ και ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΝΑ ΜΗΝ ΚΙΝΕΙΤΑΙ)**

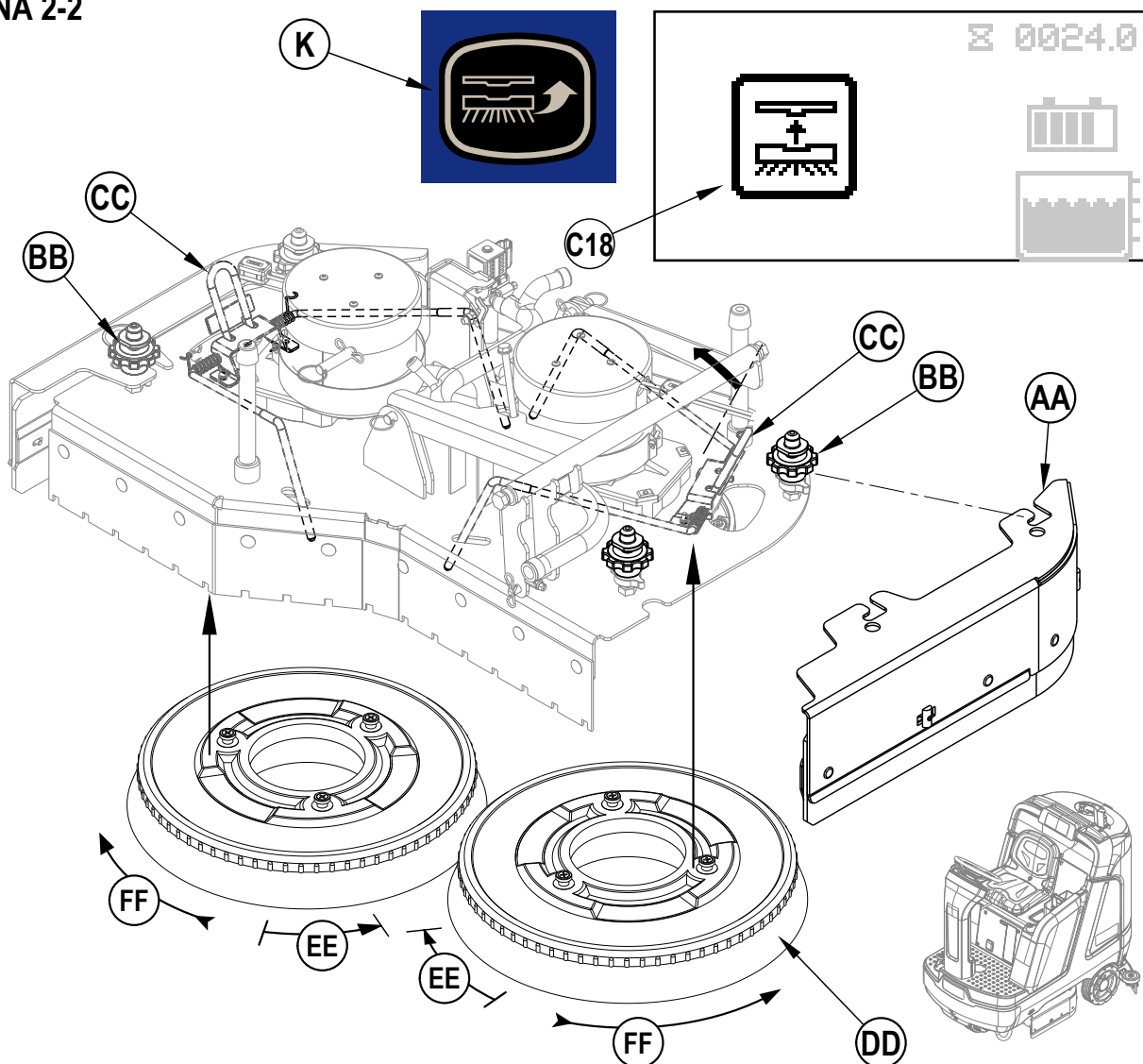
⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Διατηρείτε τα χέρια και τα πόδια μακριά από το κάτω μέρος της βάσης. Λαμβάνετε προφυλάξεις ώστε να μην πιαστούν τα μαλλιά σας, κοσμήματα ή φαρδιά ρούχα σε κινούμενα μέρη.

- iii. Πατήστε τον διακόπτη τοποθέτησης βουρτσών (K) για να εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη τοποθέτησης βουρτσών (C18) και έπειτα περιμένετε για να ολοκληρωθεί η αλληλουχία τοποθέτησης βουρτσών.

- 4 Τοποθετήστε ξανά τα συγκροτήματα πλευρικών λεπίδων. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Κατά το πλύσιμο, οι βούρτσες περιστρέφονται όπως φαίνεται από τα βέλη (FF).

ΕΙΚΟΝΑ 2-2



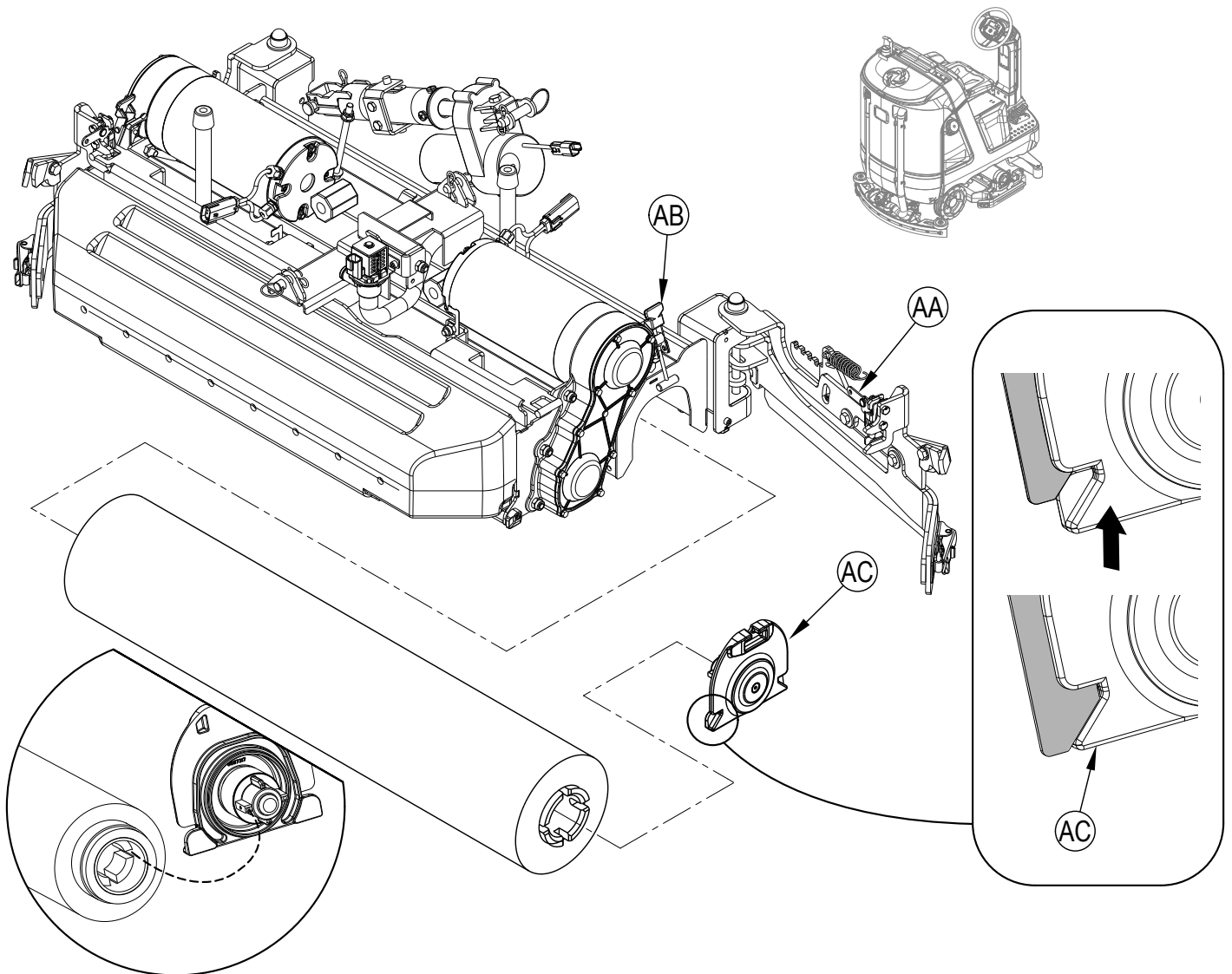
ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΩΝ ΒΟΥΡΤΣΩΝ (ΚΥΛΙΝΔΡΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ)

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Απενεργοποιήστε το μηχάνημα με τον διακόπτη ισχύος, προτού αλλάξετε τις βούρτσες και προτού ανοίξετε τις θυρίδες πρόσβασης στο εσωτερικό.

- 1 Βεβαιωθείτε ότι η βάση πλυσίματος βρίσκεται στην ΑΝΥΨΩΜΕΝΗ θέση. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ισχύος (H) είναι απενεργοποιημένος.
- 2 **Δείτε την Εικόνα 2-3.** Απασφαλίστε και ανοίξτε και τα δύο συγκροτήματα πλευρικών λεπίδων (AA).
- 3 Απαγκιστρώστε το μάνδαλο (AB) στο πάνω μέρος των συγκροτημάτων ενδιάμεσων τροχών (AC) και αφαιρέστε.
- 4 Σύρετε τη βούρτσα μέσα στο περίβλημα, ανασηκώστε ελαφρώς, ωθήστε και περιστρέψτε μέχρι οι γλωπίδες στην πλήμνη κίνησης να εφαρμόσουν στις εγκοπές της βούρτσας. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Ο ενδιάμεσος τροχός είναι σχεδιασμένος ώστε να εφαρμόζει καλά στη βούρτσα με στόχο τη μείωση των δονήσεων. Τοποθετήστε εκ νέου τα συγκροτήματα ενδιάμεσων τροχών (AC) και βεβαιωθείτε ότι οι γλωπίδες στους ενδιάμεσους τροχούς βρίσκονται εσωτερικά του εξαρτήματος συγκράτησης (όπως φαίνεται στο ένθετο στην Εικόνα 2-3). Ασφαλίστε με το μάνδαλο (AB). Κλείστε και μανδαλώστε και τα δύο συγκροτήματα λεπίδων (AA).

ΕΙΚΟΝΑ 2-3



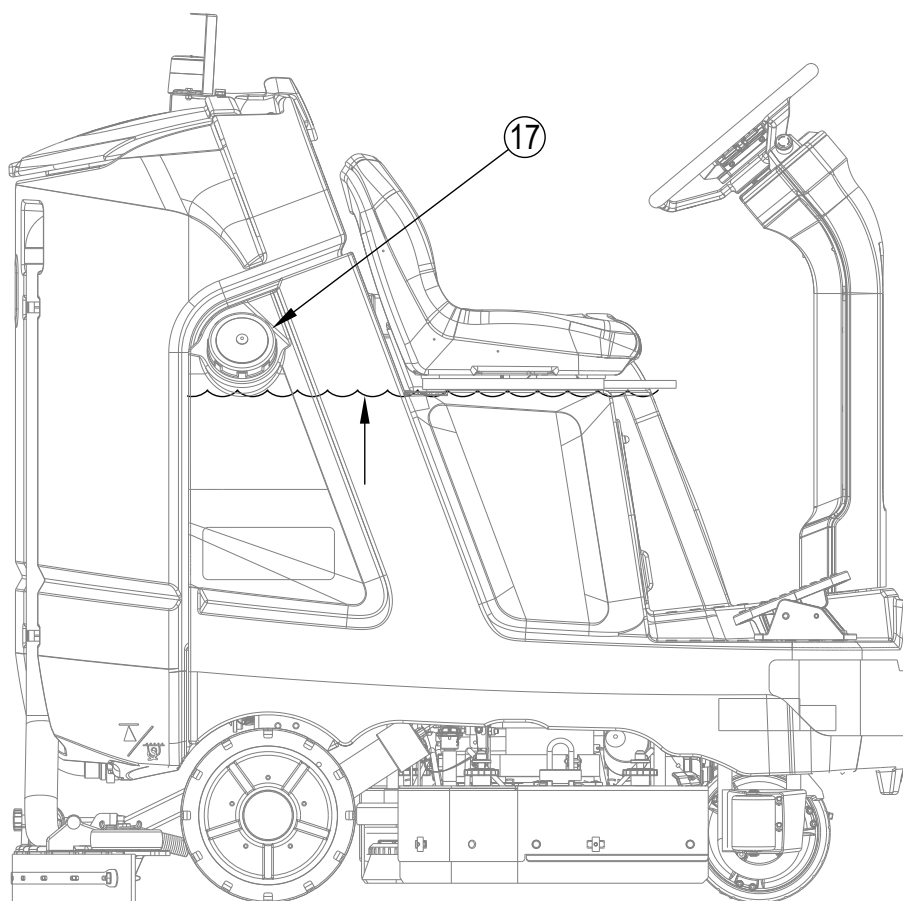
ΠΛΗΡΩΣΗ ΤΟΥ ΔΟΧΕΙΟΥ ΔΙΑΛΥΜΑΤΟΣ

Δείτε την **Εικόνα 2-4**. Γεμίστε το δοχείο διαλύματος, προσθέτοντας έως 140 λίτρα (37 γαλόνια) διαλύματος καθαρισμού. Το δοχείο διαλύματος μπορεί να γεμίσει έως το κάτω μέρος του στομιού πλήρωσης διαλύματος (17). Το διάλυμα θα πρέπει να είναι ένα μίγμα νερού και του απορρυπαντικού που είναι κατάλληλο για την εργασία. Ακολουθείτε πάντα τις οδηγίες αραιώσης που αναγράφονται στην ετικέτα του περιέκτη του απορρυπαντικού. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Τα μηχανήματα EcoFlex μπορούν να χρησιμοποιηθούν είτε με τον συμβατικό τρόπο με ανάμειξη του απορρυπαντικού μέσα στο δοχείο είτε με χρήση του συστήματος διοχέτευσης απορρυπαντικού. Όταν χρησιμοποιείτε το σύστημα διοχέτευσης απορρυπαντικού, δεν χρειάζεται να αναμειξτε απορρυπαντικό μέσα στο δοχείο. Αρκεί να χρησιμοποιήσετε σκέτο νερό.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Χρησιμοποιείτε μόνο άφλεκτα υγρά απορρυπαντικά χαμηλού αφρισμού, τα οποία προορίζονται για εφαρμογή σε μηχανήματα. Η θερμοκρασία του νερού δεν θα πρέπει να υπερβαίνει τους 54,4 βαθμούς Κελσίου (130 βαθμοί Φαρενάιτ)

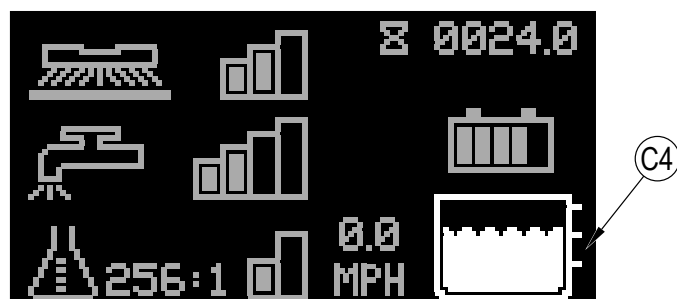
ΕΙΚΟΝΑ 2-4



ΕΝΔΕΙΞΗ ΔΟΧΕΙΟΥ ΔΙΑΛΥΜΑΤΟΣ

Δείτε την **Εικόνα 2-5**. Το δοχείο διαλύματος διαθέτει τρεις αισθητήρες στάθμης που αντιστοιχούν σε τρία σημεία μέτρησης. Η ένδειξη δοχείου διαλύματος (C4) δείχνει τη στάθμη (1-3) του διαλύματος εντός του δοχείου. Εφόσον το δοχείο εκκενωθεί, η ένδειξη κενού δοχείου διαλύματος (C26) θα αναβοσβήνει στην οθόνη.

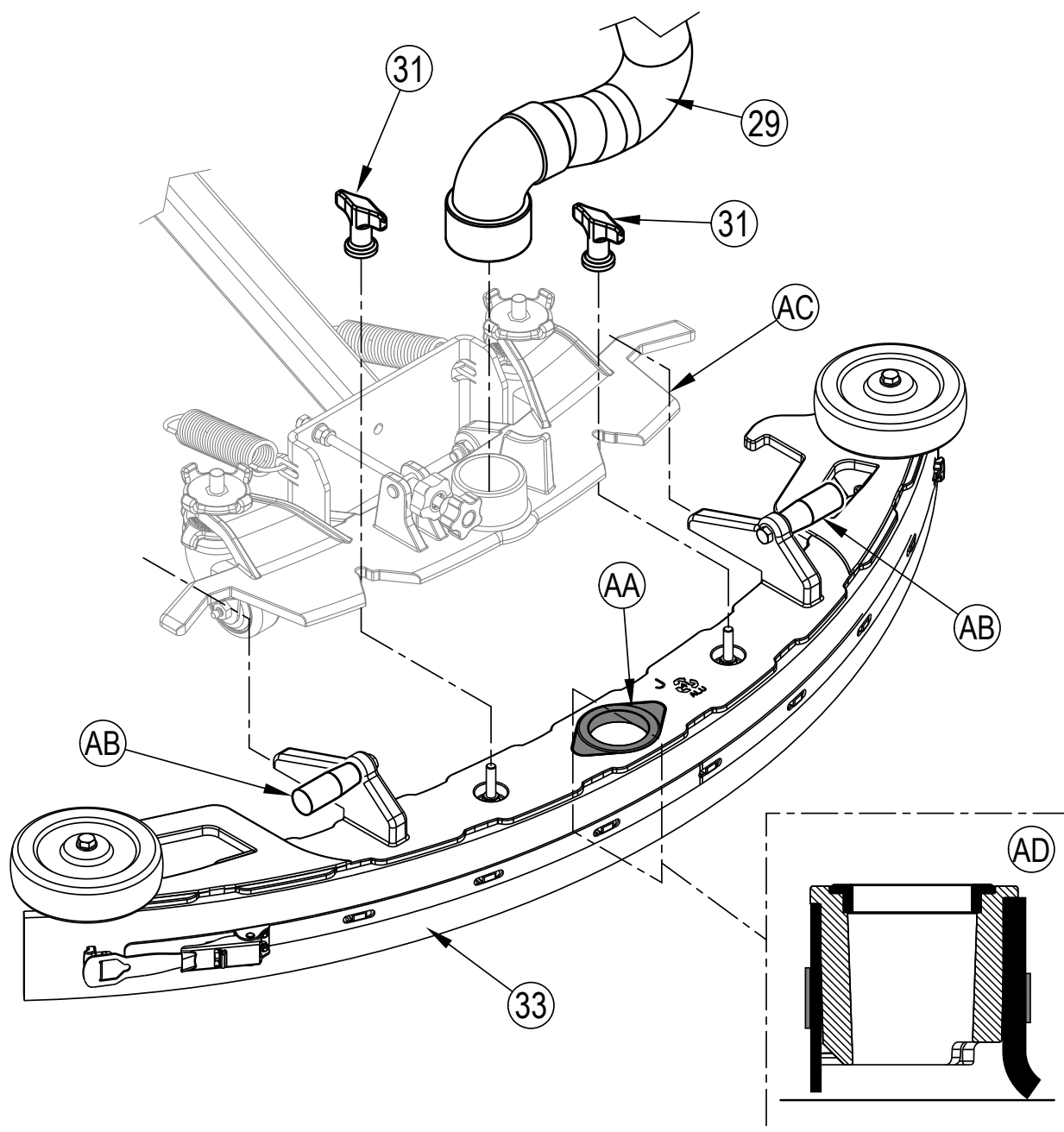
ΕΙΚΟΝΑ 2-5



ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΜΑΚΤΡΟΥ

- 1 Δείτε την **Εικόνα 2-6**. Βεβαιωθείτε ότι η τσιμούχα του μάκτρου (**AA**) δεν έχει ακαθαρσίες και ότι είναι τοποθετημένη στο συγκρότημα μάκτρου (**33**). Ανασηκώστε το συγκρότημα μάκτρου από τις λαβές (**AB**) και σύρετέ το πάνω στο στήριγμα μάκτρου (**AC**) και σφίξτε τα παξιμάδια-πεταλούδες στερέωσης μάκτρου (**31**).
- 2 Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα ανάκτησης (**29**) στο στήριγμα μάκτρου (**AC**).
- 3 Χαμηλώστε το μάκτρο και μετακινήστε ελαφρώς το μηχάνημα προς τα εμπρός. Ελέγξτε ότι η πίσω λεπίδα του μάκτρου ακουμπά ομοιόμορφα στο δάπεδο, σε ολόκληρο το πλάτος της και κάμπτεται ελαφρώς, όπως φαίνεται στη διατομή του μάκτρου (**AD**). Αν χρειάζεται, προσαρμόστε το πίσω μάκτρο στο κατάλληλο ύψος και στην κατάλληλη κλίση, ακολουθώντας τα βήματα στην ενότητα «Ρύθμιση μάκτρου».

ΕΙΚΟΝΑ 2-6



ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ (ΜΟΝΟ ΣΕ ΜΟΝΤΕΛΑ ECOFLEX)**ΠΛΗΡΩΣΗ ΤΟΥ ΦΥΣΙΓΓΙΟΥ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ****⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Ακολουθείτε πάντα τις οδηγίες που αναγράφονται στις ετικέτες του φυσιγγίου απορρυπαντικού όταν χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά καθαρισμού δαπέδων. Φοράτε τα κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας, όπως γάντια και προστατευτικά γυαλιά, όταν χειρίζεστε απορρυπαντικά καθαρισμού δαπέδων.

Εάν χυθεί απορρυπαντικό, ακολουθήστε τα τέσσερα παρακάτω βήματα:

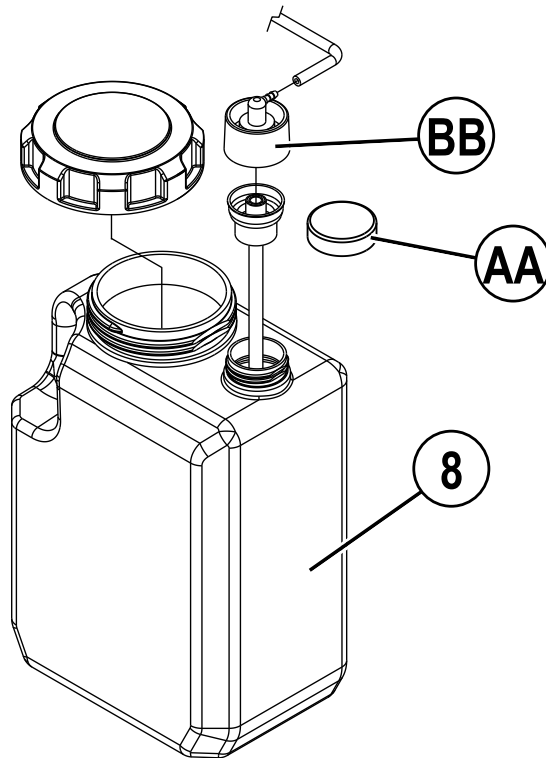
- Ενημερώστε για τον κίνδυνο. Ειδοποιήστε αμέσως τους άλλους που εργάζονται στην περιοχή και τυχόν προσωπικό επίβλεψης σχετικά με τον κίνδυνο και, εάν η κατάσταση το δικαιολογεί, εκκενώστε την περιοχή.
- Ελέγξτε την έκχυση. Διασφαλίστε ότι η έκχυση δεν επιδεινώνεται.
- Περιορίστε τον κίνδυνο.
- Καθαρίστε την έκχυση και οποιαδήποτε ζημιά με ασφάλεια.

Το φυσιγγίο απορρυπαντικού **(8)** βρίσκεται κάτω από το κάθισμα. Γεμίστε το φυσιγγίο απορρυπαντικού, προσθέτοντας έως 4 λίτρα (1 γαλόνι) απορρυπαντικού.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ ΣΕΡΒΙΣ: Πριν από την πλήρωση, αφαιρέστε το φυσιγγίο απορρυπαντικού από το μηχάνημα, ώστε να μη χυθεί απορρυπαντικό πάνω στο μηχάνημα.

Συνιστάται η χρήση διαφορετικού φυσιγγίου για κάθε απορρυπαντικό που σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε. Επάνω στα φυσιγγία του απορρυπαντικού υπάρχει ένα λευκό αυτοκόλλητο, όπου μπορείτε να γράψετε το όνομα του απορρυπαντικού σε κάθε φυσιγγίο για διευκρίνιση. Κατά την τοποθέτηση ενός νέου φυσιγγίου, αφαιρέστε το εργοστασιακό πώμα **(AA)** και τοποθετήστε το φυσιγγίο στο μηχάνημα. Τοποθετήστε το αυτόκλειστο στεγανό πώμα **(BB)** και τον εύκαμπτο σωλήνα απορρυπαντικού όπως φαίνεται στην Εικόνα 2-7.

Κατά την αλλαγή σε διαφορετικό απορρυπαντικό, θα πρέπει να γίνεται απόπλυση του συστήματος από το προηγούμενο απορρυπαντικό (δείτε την ενότητα «Για απόπλυση κατά την αλλαγή απορρυπαντικού»).

ΕΙΚΟΝΑ 2-7

ΑΠΟΠΛΥΣΗ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ (ΜΟΝΟ ΣΕ ΜΟΝΤΕΛΑ ECOFLEX)

Για απόπλυση κατά την αλλαγή απορρυπαντικού (ΤΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΔΙΑΛΥΜΑΤΟΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΑ):

ΣΗΜΕΙΩΣΗ ΣΕΡΒΙΣ: Πριν από την απόπλυση, μετακινήστε το μηχάνημα πάνω από αγωγό αποχέτευσης δαπέδου, διότι κατά τη διαδικασία θα υπάρξει εκροή μικρής ποσότητας απορρυπαντικού.

- 1 Αποσυνδέστε και αφαιρέστε το φουσίγγιο του απορρυπαντικού (8).
- 2 Τοποθετήστε το μαγνητικό SmartKey (39) στον αναγνώστη SmartKey (22). Δείτε την Εικόνα 2-8. Πατήστε τον διακόπτη ισχύος (H) για να ενεργοποιηθεί το μηχάνημα. Περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα ώστε να ολοκληρωθεί η ακολουθία εκκίνησης.
- 3 Πατήστε παρατεταμένα τον διακόπτη διαλύματος (F) και τον διακόπτη απορρυπαντικού (J) για 2 δευτερόλεπτα. Απελευθερώστε τους διακόπτες όταν η ένδειξη απόπλυσης απορρυπαντικού (C19) εμφανιστεί στην οθόνη [η λυχνία διακόπτη απορρυπαντικού (J1) και η λυχνία διακόπτη διαλύματος (F1) θα είναι αναμμένες]. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Η διαδικασία απόπλυσης διαρκεί 20 δευτερόλεπτα εφόσον ενεργοποιηθεί. Πατήστε τα (F) και (J) ξανά προτού παρέλθουν 20 δευτερόλεπτα για να ακυρώσετε την απόπλυση. Υπό κανονικές συνθήκες, ένας κύκλος είναι αρκετός για την απόπλυση του συστήματος.

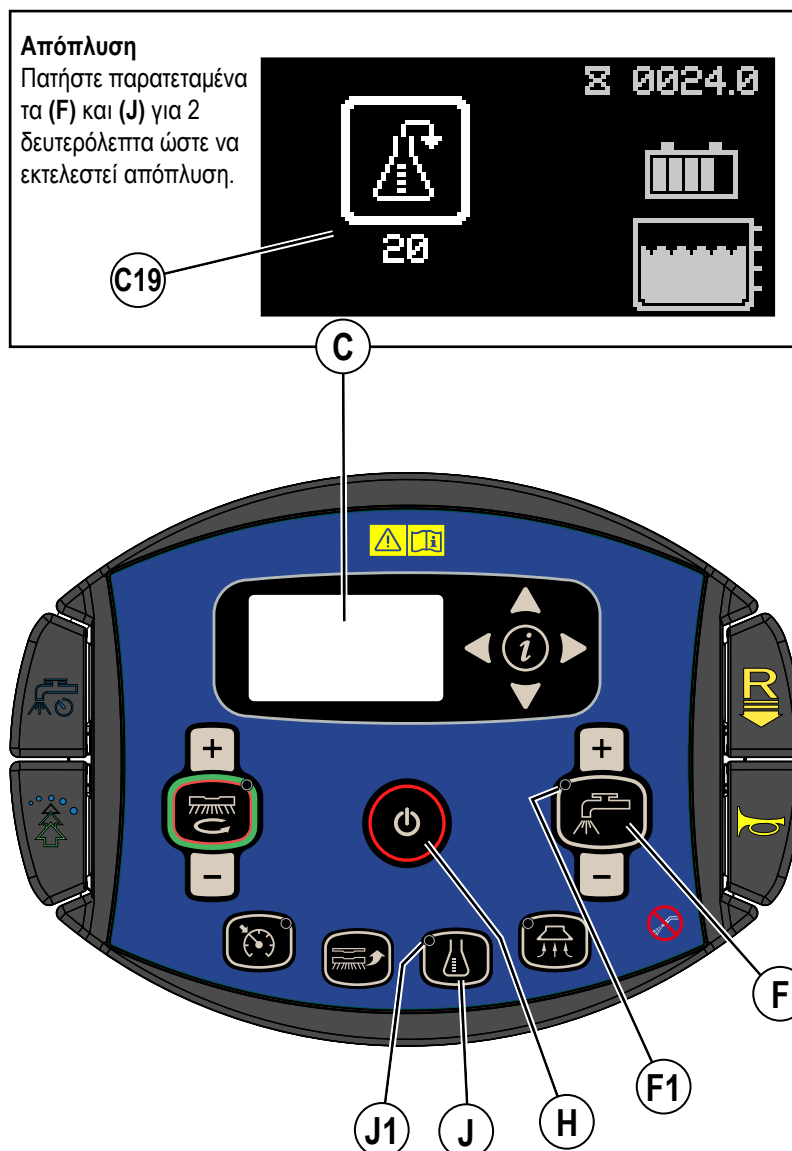
Για εβδομαδιαία απόπλυση (ΤΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΔΙΑΛΥΜΑΤΟΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΑ):

- 1 Αποσυνδέστε και αφαιρέστε το φουσίγγιο του απορρυπαντικού. Τοποθετήστε και συνδέστε ένα φουσίγγιο γεμάτο με καθαρό, ζεστό νερό.
- 2 Ακολουθήστε τα βήματα 2 και 3 από την ενότητα «Για απόπλυση κατά την αλλαγή απορρυπαντικού».

Όταν η στάθμη του απορρυπαντικού πλησιάζει στον πυθμένα του φουσίγγιου, πρέπει να αναπληρώσετε ή να αντικαταστήσετε το φουσίγγιο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ ΣΕΡΒΙΣ: Εάν το μηχάνημα πρόκειται να αποθηκευθεί για παρατεταμένο χρονικό διάστημα, ακολουθήστε τις οδηγίες της ενότητας «Για εβδομαδιαία απόπλυση» παραπάνω.

ΕΙΚΟΝΑ 2-8



ΧΡΗΣΗ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ (ECOFLEX)

Χρήση απορρυπαντικού (ΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΔΙΑΛΥΜΑΤΟΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ): Δείτε την Εικόνα 2-9. Έως ότου ενεργοποιηθούν τα συστήματα πλυσίματος και απορρυπαντικού και πιεστεί προς τα εμπρός το πεντάλ κίνησης (3), δεν διοχετεύεται απορρυπαντικό.

- Όταν έχει εγκατασταθεί στο μηχάνημα το σύστημα απορρυπαντικού, θα εμφανίζεται στη λειτουργία πλυσίματος η ένδειξη απορρυπαντικού (C6).
- Όταν το σύστημα απορρυπαντικού είναι ενεργοποιημένο, θα εμφανίζεται στην ένδειξη ποσοστού απορρυπαντικού (C7) το επιλεγμένο ποσοστό.

Υπάρχουν 4 λειτουργίες EcoFlex:

- 1A. Λειτουργία καθαρισμού με σκέτο νερό** – Κατά το πλύσιμο, μπορείτε να απενεργοποιήσετε το σύστημα απορρυπαντικού οποιαδήποτε στιγμή με το πάτημα του διακόπτη απορρυπαντικού (J), ώστε το πλύσιμο να εκτελείται μόνο με νερό. Η ένδειξη ποσοστού απορρυπαντικού (C7) θα είναι κενή και το γράφημα ράβδων ένδειξης απορρυπαντικού (C8) δεν θα δείχνει καμία ράβδο γεμάτη. Η λυχνία απορρυπαντικού (J1) θα είναι σβηστή.
- 2A. Λειτουργία με χαμηλό ποσοστό απορρυπαντικού** – Ενεργοποιείται με το πάτημα του διακόπτη απορρυπαντικού (J) όταν το απορρυπαντικό είναι απενεργοποιημένο (με επαναλαμβανόμενο πάτημα γίνεται κυκλική εναλλαγή σε λειτουργία υψηλού ποσοστού, απενεργοποίηση και επιστροφή στη λειτουργία χαμηλού ποσοστού). Η ένδειξη ποσοστού απορρυπαντικού (C7) θα εμφανίσει την τρέχουσα χαμηλή στάθμη απορρυπαντικού και το γράφημα ράβδων ένδειξης απορρυπαντικού (C8) θα δείχνει την πρώτη ράβδο γεμάτη. Η λυχνία απορρυπαντικού (J1) θα είναι αναμμένη. Δείτε παρακάτω τα βήματα της ενότητας «Για προγραμματισμό της χαμηλής στάθμης απορρυπαντικού».
- 3A. Λειτουργία με υψηλό ποσοστό απορρυπαντικού** – Ενεργοποιείται με το πάτημα του διακόπτη απορρυπαντικού (J) όταν το απορρυπαντικό είναι σε λειτουργία χαμηλού ποσοστού (με επαναλαμβανόμενο πάτημα γίνεται κυκλική εναλλαγή σε απενεργοποίηση, λειτουργία χαμηλού ποσοστού και επιστροφή στη λειτουργία υψηλού ποσοστού). Η ένδειξη ποσοστού απορρυπαντικού (C7) θα εμφανίσει την τρέχουσα υψηλή στάθμη απορρυπαντικού και το γράφημα ράβδων ένδειξης απορρυπαντικού (C8) θα δείχνει την αριστερή και τη δεξιά ράβδο γεμάτες. Η λυχνία απορρυπαντικού (J1) θα είναι αναμμένη. Δείτε παρακάτω τα βήματα της ενότητας «Για προγραμματισμό της υψηλής στάθμης απορρυπαντικού».
- 4A. Λειτουργία EcoFlex** – Ωθήστε τον μοχλό EcoFlex (N) για να αυξήσετε την αναλογία/το ποσοστό απορρυπαντικού για ένα λεπτό στην προγραμματισμένη εκ των προτέρων «υψηλή» στάθμη απορρυπαντικού (όπως αναγράφεται στις οδηγίες προγραμματισμού παρακάτω). Το σύστημα απορρυπαντικού θα ενεργοποιηθεί στη «χαμηλή» στάθμη απορρυπαντικού, εάν ήταν απενεργοποιημένο. Με αυτόν τον τρόπο θα αυξηθούν επίσης ο ρυθμός ροής διαλύματος και η πίεση πλυσίματος στο επόμενο επίπεδο. Η ένδειξη EcoFlex (C15) θα αναβοσβήνει στη διάρκεια της διαδικασίας EcoFlex στην οθόνη, μαζί με ένα χρονόμετρο αντίστροφης μέτρησης. Ωθήστε τον μοχλό (N) ξανά προτού λήξει το χρονόμετρο αντίστροφης μέτρησης, για να ακυρώσετε τη λειτουργία EcoFlex. Ο χρόνος εκτέλεσης της λειτουργίας EcoFlex (Ριπή ισχύος) μπορεί να προσαρμοστεί (δείτε την ενότητα «Εμφάνιση μενού πληροφοριών», υπομενού «Επιλογές»).

Για προγραμματισμό της υψηλής στάθμης απορρυπαντικού

1. Πατήστε τον διακόπτη πλυσίματος OneTouch™ (M) για να ενεργοποιήσετε το σύστημα πλυσίματος.
2. Πατήστε και ελευθερώστε τον διακόπτη απορρυπαντικού (J) μέχρι να εισέλθετε στη λειτουργία υψηλού ποσοστού απορρυπαντικού [η ένδειξη (C8) δείχνει την αριστερή και τη δεξιά ράβδο γεμάτες].
3. Πατήστε παρατεταμένα τον διακόπτη απορρυπαντικού (J) για περίπου 2 δευτερόλεπτα, ώσπου η ένδειξη ποσοστού (C7) να αρχίσει να αναβοσβήνει.
4. Όσο αναβοσβήνει η ένδειξη αναλογίας/ποσοστού, με το πάτημα και την ελευθέρωση του διακόπτη απορρυπαντικού θα γίνεται εναλλαγή μεταξύ των διαθέσιμων ρυθμίσεων:
5. Ποσοστό = 0,3%, 0,4%, 0,5%, 0,66%, 0,8%, 1%, 1,5%, 2%, 3%, 3,8%
6. Αναλογία = 300:1, 256:1, 200:1, 150:1, 128:1, 100:1, 64:1, 50:1, 32:1, 26:1



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Μη χρησιμοποιείτε στάθμη συγκέντρωσης που υπερβαίνει τη σύσταση του κατασκευαστή του απορρυπαντικού.

1. Μόλις εμφανιστεί στην οθόνη η επιθυμητή στάθμη, σταματήστε και η ρύθμιση θα αποθηκευτεί μετά από 3 δευτερόλεπτα.
2. Κάθε φορά που η ρύθμιση υψηλού ποσοστού απορρυπαντικού ορίζεται σε χαμηλότερη συγκέντρωση από την τρέχουσα προγραμματισμένη χαμηλή ρύθμιση, η χαμηλή προεπιλεγμένη ρύθμιση θα ισούται με την υψηλή ρύθμιση μέχρι να τροποποιηθεί από τον χειριστή.

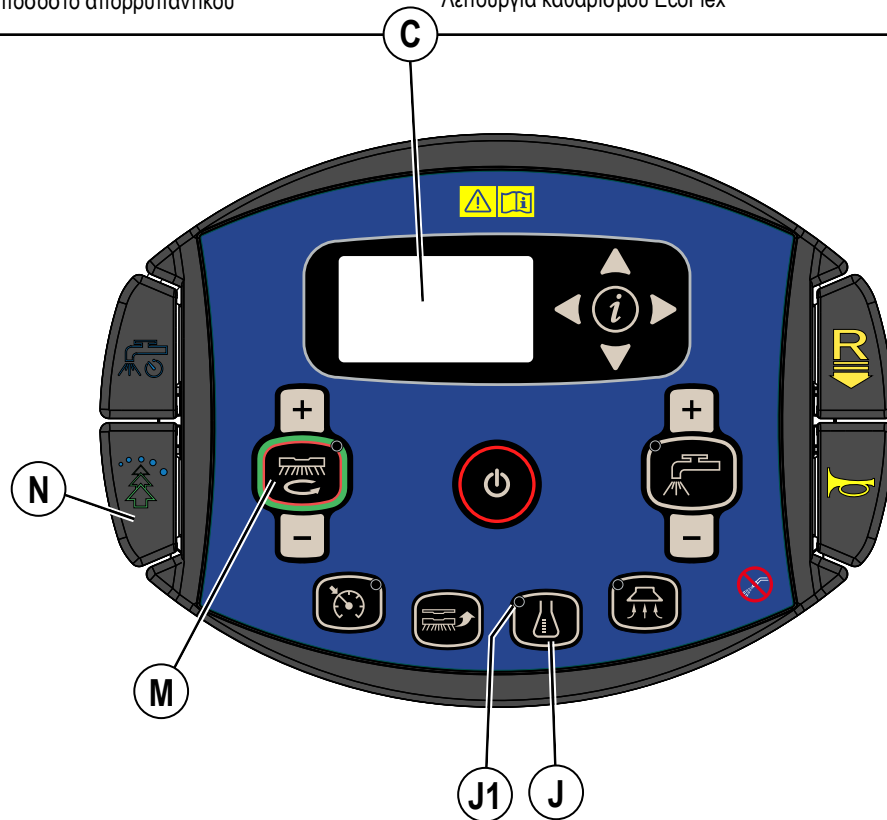
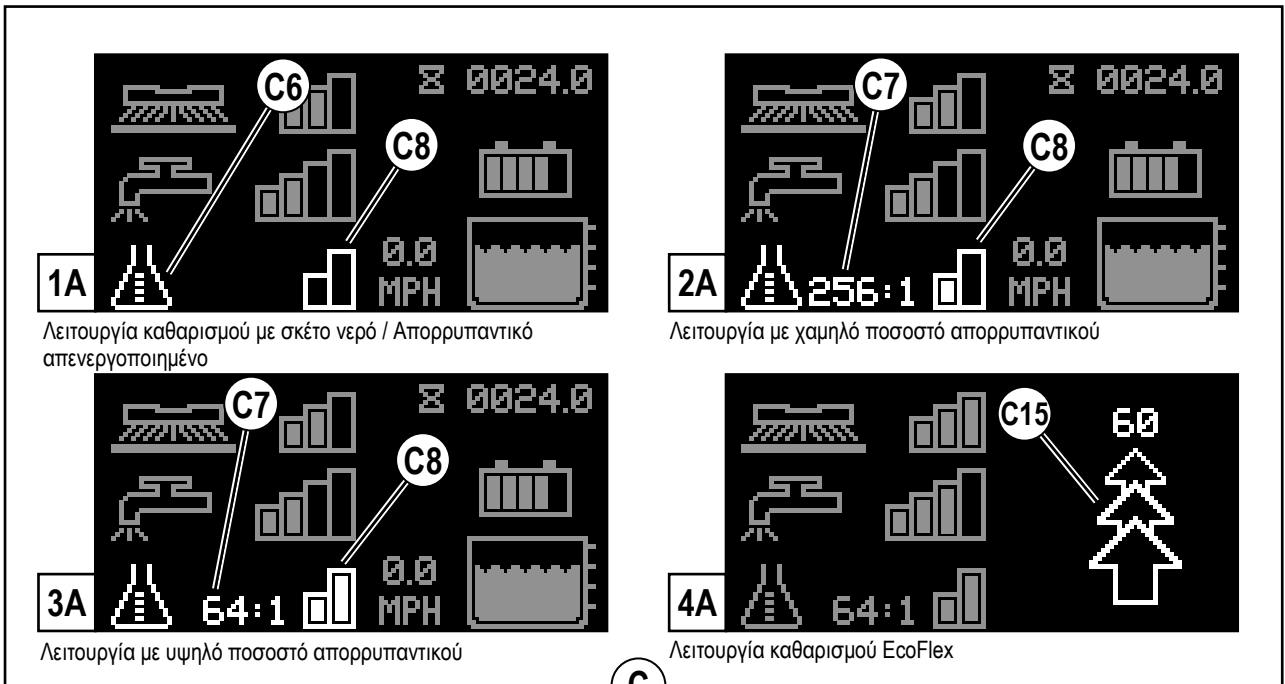
Για προγραμματισμό της χαμηλής στάθμης απορρυπαντικού

1. Πατήστε τον διακόπτη πλυσίματος OneTouch™ (M) για να ενεργοποιήσετε το σύστημα πλυσίματος.
2. Πατήστε και ελευθερώστε τον διακόπτη απορρυπαντικού (J) μέχρι να εισέλθετε στη λειτουργία χαμηλού ποσοστού απορρυπαντικού [η ένδειξη (C8) δείχνει την αριστερή ράβδο γεμάτη].
3. Πατήστε παρατεταμένα τον διακόπτη απορρυπαντικού (J) για περίπου 2 δευτερόλεπτα, ώσπου η ένδειξη ποσοστού (C7) να αρχίσει να αναβοσβήνει.
4. Όσο αναβοσβήνει η ένδειξη αναλογίας/ποσοστού, εάν πατήσετε και ελευθερώσετε τον διακόπτη απορρυπαντικού, θα γίνει εναλλαγή μεταξύ των διαθέσιμων ρυθμίσεων (Σημείωση: θα διατίθενται μόνο οι αναλογίες/τα ποσοστά που είναι χαμηλότερης συγκέντρωσης ή ίσης με την υψηλή ρύθμιση απορρυπαντικού).
5. Μόλις εμφανιστεί στην οθόνη η επιθυμητή στάθμη, σταματήστε και η ρύθμιση θα αποθηκευτεί μετά από 3 δευτερόλεπτα.

Μετά τη ρύθμιση, ο ρυθμός ροής απορρυπαντικού αυξάνεται και μειώνεται αυτόματα ανάλογα με τον ρυθμό ροής διαλύματος, αλλά η αναλογία/το ποσοστό απορρυπαντικού παραμένουν σταθερά.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ (ECOFLEX)

ΕΙΚΟΝΑ 2-9



ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Βεβαιωθείτε ότι έχετε κατανοήσει τα χειριστήρια και τις λειτουργίες τους.

Όταν βρίσκεστε πάνω σε ράμπες ή επικλινείς επιφάνειες, αποφεύγετε τις απότομες στάσεις. Αποφεύγετε τις απότομες, κλειστές στροφές. Χρησιμοποιείτε χαμηλή ταχύτητα όταν κατεβαίνετε ράμπες.

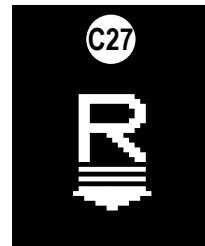
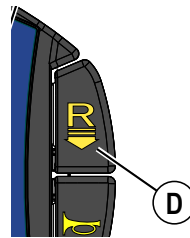
ΕΝΑΡΞΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

- 1 Ακολουθήστε τις οδηγίες στην ενότητα «Προετοιμασία του μηχανήματος για χρήση» του παρόντος εγχειριδίου και επαληθεύστε τα εξής:
 - Οι μπαταρίες είναι πλήρως φορτισμένες.
 - Το εξωτερικό του μηχανήματος δεν έχει ζημιές. Αναφέρετε τυχόν ζημιά στον επόπτη σας.
 - Έχουν τοποθετηθεί σωστά οι κατάλληλες βούρτσες.
 - Έχει εγκατασταθεί το μάκτρο.
 - Το δοχείο διαλύματος είναι πλήρες.
 - Το δοχείο ανάκτησης είναι άδειο.
 - Βεβαιωθείτε ότι η περιοχή που πρόκειται να πλυθεί είναι ελεύθερη από εμπόδια που δεν είναι σταθερά, όπως εύκαμπτοι σωλήνες, κάδοι ή κουβάδες, κουτιά, ηλεκτρικά καλώδια, καροτσάκια, παλέτες κ.λπ.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Μη χρησιμοποιείτε εύφλεκτα προϊόντα καθαρισμού, μη χειρίζεστε το μηχάνημα επάνω ή κοντά σε αυτά τα προϊόντα, καθώς και σε χώρους όπου υπάρχουν εύφλεκτα υγρά.

- 2 **Ανατρέξτε στις εικόνες των σελίδων 8-11 εάν χρειάζεται.** Καθίστε στο κάθισμα χειριστή (2) και ρυθμίστε το κάθισμα σε μια άνετη θέση χρησιμοποιώντας τον μοχλό ρύθμισης καθίσματος που βρίσκεται κάτω από το κάθισμα.
- 3 Εισαγάγετε το μαγνητικό SmartKey (39) στον αναγνώστη SmartKey (22) στο μηχάνημα. Πατήστε τον διακόπτη ισχύος (H) για να ενεργοποιηθεί το μηχάνημα.
- 4 Ελέγξτε την ένδειξη μπαταρίας (C3) και το ωρόμετρο (C1) προτού προχωρήσετε.
- 5 Για να μεταφέρετε το μηχάνημα στον χώρο εργασίας, ασκήστε ομοίμορφη πίεση με το πόδι σας στο μπροστινό μέρος του πεντάλ κίνησης (3) για να προχωρήσετε προς τα εμπρός. Για όπισθεν, πατήστε πρώτα τον μοχλό όπισθεν (D). Στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη όπισθεν (C27). Έπειτα ασκήστε ομοίμορφη πίεση με το πόδι σας στο μπροστινό μέρος του πεντάλ κίνησης (3). Στην κίνηση όπισθεν θα ακούγεται μια ηχητική ειδοποίηση.
- 6 Ρυθμίστε την ταχύτητα του μηχανήματος μεταβάλλοντας την πίεση στο πεντάλ κίνησης (3).



ΣΤΑΜΑΤΗΜΑ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

- 1 Σταματήστε το μηχάνημα, ελευθερώνοντας το πεντάλ κίνησης (3).
- 2 Αφού ελευθερώσετε το πεντάλ κίνησης, μπορείτε να πατήσετε το πεντάλ φρένου (40) για να σταματήσει το μηχάνημα πιο εύκολα.
- 3 **ΜΟΝΟ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ!**

Για να σταματήσετε αμέσως όλες τις λειτουργίες του μηχανήματος, πατήστε το κουμπί επείγουσας διακοπής λειτουργίας (A).

- Στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη ενεργοποιημένης επείγουσας διακοπής λειτουργίας (C20).
- Για να επαναφέρετε τις λειτουργίες του μηχανήματος, περιστρέψτε το κουμπί επείγουσας διακοπής λειτουργίας προς τα δεξιά.

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ - ΣΥΝΕΧΕΙΑ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Βεβαιωθείτε ότι έχετε κατανοήσει τα χειριστήρια και τις λειτουργίες τους.

Όταν βρίσκεστε πάνω σε ράμπες ή επικλινείς επιφάνειες, αποφεύγετε τις απότομες στάσεις όταν η συσκευή φέρει φορτίο.

Αποφεύγετε τις απότομες, κλειστές στροφές. Χρησιμοποιείτε χαμηλή ταχύτητα όταν κατεβαίνετε επικλινή επίπεδα.

Για πλύσιμο...

Ακολουθήστε τις οδηγίες που παρέχονται στην ενότητα «Έναρξη του μηχανήματος» και οδηγήστε το μηχάνημα έως το σημείο έναρξης για τον καθαρισμό.

1 **Δείτε την Εικόνα 3-1.** Πατήστε μία φορά τον διακόπτη ενεργοποίησης πλυσίματος One-Touch (**M**) για κανονικό πλύσιμο. Πατήστε μία φορά τον διακόπτη αύξησης πίεσης πλυσίματος (**M+**) για έντονο πλύσιμο ή δύο φορές για εξαιρετικά έντονο πλύσιμο. Η ροή διαλύματος έχει ρυθμίσεις που συμπίπτουν με την πίεση του πλυσίματος, θα αυξάνονται και θα μειώνονται μαζί με την πίεση πλυσίματος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ο ρυθμός ροής διαλύματος μπορεί επίσης να αυξηθεί ή να μειωθεί ανεξάρτητα από την πίεση πλυσίματος, εάν πατήσετε τον διακόπτη αύξησης ροής διαλύματος (**F+**) ή τον διακόπτη μείωσης ροής διαλύματος (**F-**). Παρατηρήστε το γράφημα ράβδων ρυθμού ροής διαλύματος (**C10**). Εάν, στη συνέχεια, προσαρμόσετε την πίεση πλυσίματος, ο ρυθμός ροής διαλύματος θα επανέλθει στις προεπιλεγμένες τιμές.

2 Όταν επιλέγεται ο διακόπτης ενεργοποίησης πλυσίματος One-Touch (**M**), οι βούρτσες και το μάκτρο χαμηλώνουν αυτόματα προς το δάπεδο. Τα συστήματα πλυσίματος, διαλύματος, αναρρόφησης και απορρυπαντικού (μοντέλα EcoFlex) ενεργοποιούνται όλα αυτόματα και ξεκινούν τη λειτουργία τους όταν πατήσετε το πεντάλ κίνησης (**3**). Κατά τη διάρκεια του πλυσίματος, είναι δυνατή η ανεξάρτητη απενεργοποίηση ή επανενεργοποίηση οποιουδήποτε συστήματος, με απλό πάτημα του διακόπτη του.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Όταν το μηχάνημα κινείται με την όπισθεν, το μάκτρο ανυψώνεται αυτόματα.

Απορρυπαντικό: Για αναλυτικές πληροφορίες σχετικά με την προσαρμογή και τη χρήση, δείτε την ενότητα «Προετοιμασία και χρήση συστήματος απορρυπαντικού (EcoFlex)».

3 Ξεκινήστε το πλύσιμο οδηγώντας το μηχάνημα προς τα εμπρός σε ευθεία γραμμή με κανονική ταχύτητα βαδίσματος και επικαλύπτοντας κάθε διαδρομή κατά 50-75 mm (2-3 in). Ρυθμίστε την ταχύτητα του μηχανήματος και τη ροή διαλύματος όταν χρειάζεται, ανάλογα με την κατάσταση του δαπέδου. Ωθήστε τον μοχλό απενεργοποίησης προγραμματισμένου διαλύματος (**O**) πριν από στροφές, για προσωρινή απενεργοποίηση της ροής διαλύματος. Το γράφημα ράβδων ρυθμού ροής διαλύματος (**C10**) θα αντικατασταθεί από ένα χρονόμετρο αντίστροφης μέτρησης 5 δευτερολέπτων, το οποίο θα δείχνει για πόσο χρόνο θα είναι απενεργοποιημένη η ροή διαλύματος. Ωθήστε ξανά τον μοχλό προτού τελειώσετε το χρονόμετρο για να ακυρώσετε την απενεργοποίηση διαλύματος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Κατά το πλύσιμο, η μέγιστη ταχύτητα του μηχανήματος μπορεί να οριστεί με το πάτημα του διακόπτη περιοριστή ταχύτητας (**L**). Προσαρμόστε το μηχάνημα στην επιθυμητή ταχύτητα χρησιμοποιώντας το πεντάλ κίνησης (**3**) και κατόπιν πατήστε τον διακόπτη περιοριστή ταχύτητας (**N**). Ο χειριστής μπορεί τώρα να πατήσει το πεντάλ μέχρι τέρμα χωρίς να αυξηθεί η ταχύτητα του μηχανήματος, διαδικασία με την οποία μειώνεται η κόπωση του χειριστή. Η ταχύτητα του μηχανήματος (**C5**) εμφανίζεται στην οθόνη. Το όριο ταχύτητας θα ισχύει κάθε φορά που πλένετε μέχρι να πατήσετε ξανά τον διακόπτη περιοριστή ταχύτητας (κατά τη διάρκεια του πλυσίματος) για να απενεργοποιήσετε το όριο ταχύτητας.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Για να αποφύγετε την πρόκληση ζημιάς στο δάπεδο, διατηρείτε το μηχάνημα εν κινήσει ενόσω οι βούρτσες περιστρέφονται.

4 Κατά το πλύσιμο, ελέγχετε κατά διαστήματα το δάπεδο πίσω από το μηχάνημα για να διαπιστώσετε εάν περισυλλέγονται όλα τα ακάθαρτα νερά. Εάν διαπιστώσετε ότι υπάρχουν ίχνη νερού πίσω από το μηχάνημα, μπορεί να χορηγείτε υπερβολική ποσότητα διαλύματος, το δοχείο ανάκτησης να είναι πλήρες ή να απαιτείται προσαρμογή του εργαλείου του μάκτρο.

5 Για υπερβολικά ακάθαρτα δάπεδα, το πλύσιμο με ένα απλό πέρασμα μπορεί να μην αρκεί και να απαιτείται «διπλό πλύσιμο». Η λειτουργία αυτή είναι ίδια με εκείνη του πλυσίματος ενός περάσματος, με τη μόνη διαφορά ότι στο πρώτο πέρασμα το μάκτρο (**33**) και οι λεπίδες της βάσης πλυσίματος (**AA**) βρίσκονται στην επάνω θέση, δείτε την ενότητα [Πλευρική λεπίδα - Θέση διπλού πλυσίματος](#). Πατήστε τον διακόπτη αναρρόφησης (**G**) για να ανυψώσετε το μάκτρο.

Με τον τρόπο αυτό, το διάλυμα καθαρισμού παραμένει για περισσότερο χρόνο στο δάπεδο, ώστε να δράσει καλύτερα. Το τελικό πέρασμα γίνεται πάνω από την ίδια περιοχή, με το μάκτρο και τις πλευρικές λεπίδες χαμηλωμένα, ώστε να συλλέγουν το συσσωρευμένο διάλυμα.

6 Το δοχείο ανάκτησης διαθέτει έναν πλωτήρα διακοπής (**25**). Όταν το δοχείο είναι πλήρες, ο πλωτήρας ενεργοποιείται και κλείνει το στόμιο εισόδου, ώστε να μην μπορεί να εισέλθει άλλο νερό στο δοχείο ανάκτησης. Όταν ο πλωτήρας είναι ενεργοποιημένος, ο χειριστής μπορεί να παρατηρήσει μια αλλαγή στον ήχο του μοτέρ αναρρόφησης ή θα παρατηρήσει ότι το μηχάνημα δεν συλλέγει πλέον νερό. Όταν ο πλωτήρας διακοπής ενεργοποιηθεί, το δοχείο ανάκτησης πρέπει να αδειάσει. Το μηχάνημα δεν θα συλλέγει νερό, εάν ο πλωτήρας ενεργοποιηθεί, αλλά καμία λειτουργία του μηχανήματος δεν θα απενεργοποιηθεί.

7 Όταν ο χειριστής θέλει να σταματήσει το πλύσιμο ή όταν το δοχείο ανάκτησης γεμίσει, πατήστε μία φορά τον διακόπτη πλυσίματος One-Touch (**M**). Αυτόματα οι βούρτσες πλυσίματος θα σταματήσουν, η ροή του διαλύματος θα διακοπεί και η βάση πλυσίματος θα ανασηκωθεί. Το μάκτρο θα ανυψωθεί μετά από σύντομη καθυστέρηση και η αναρρόφηση θα σταματήσει μετά από μια επιπλέον καθυστέρηση (αυτό γίνεται για να επιτραπεί η περισυλλογή του υπόλοιπου νερού, χωρίς να χρειαστεί να ενεργοποιηθεί ξανά η αναρρόφηση). Όταν το πλύσιμο απενεργοποιηθεί, το όριο ταχύτητας απενεργοποιείται επίσης και η ταχύτητα του μηχανήματος επιστρέφει στην κανονική λειτουργία.

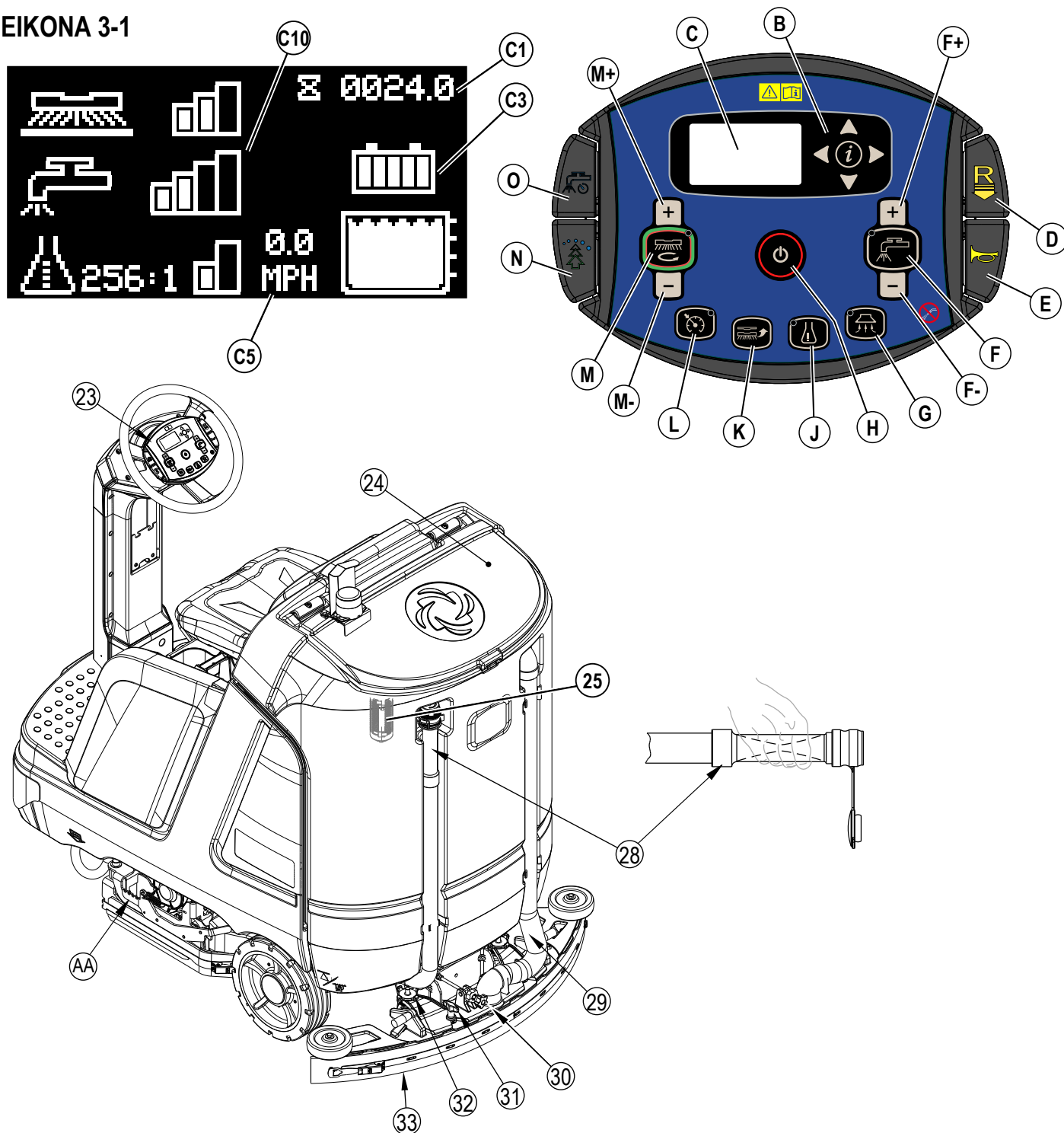
8 Οδηγήστε το μηχάνημα σε ένα ειδικά προσδιορισμένο «ΣΗΜΕΙΟ ΑΠΟΡΡΙΨΗΣ» για το ακάθαρτο νερό και αδειάστε το δοχείο ανάκτησης. Για το άδειασμα, τραβήξτε τον εύκαμπτο σωλήνα αποστράγγισης του δοχείου ανάκτησης (**28**) από τη θέση φύλαξής του. Κρατήστε το άκρο του εύκαμπτου σωλήνα πάνω από τη στάθμη του νερού στο δοχείο και, στη συνέχεια, ξεβιδώστε το πώμα. Πιέστε τον εύκαμπτο σωλήνα όπως φαίνεται στην εικόνα μέχρι ο εύκαμπτος σωλήνας να είναι κοντά στο στόμιο αποστράγγισης για να αποφύγετε τυχόν αιφνίδια ανεξέλεγκτη ροή ακάθαρτου νερού. Βιδώστε το πώμα και ωθήστε τον εύκαμπτο σωλήνα αποστράγγισης του δοχείου ανάκτησης ξανά στη θέση φύλαξής του. Αναπληρώστε το δοχείο διαλύματος και συνεχίστε το πλύσιμο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι το κάλυμμα του δοχείου ανάκτησης (**24**) και το πώμα του εύκαμπτου σωλήνα αποστράγγισης του δοχείου ανάκτησης (**28**) έχουν εφαρμόσει καλά, διαφορετικά το μηχάνημα δεν θα συλλέγει σωστά το νερό.

Εάν οι μπαταρίες αποφορτιστούν έως το κατώφλι διακοπής χαμηλής τάσης, η ένδειξη χαμηλής τάσης μπαταρίας (**C14**) θα ανάψει, οι βούρτσες πλυσίματος και η ροή διαλύματος θα σταματήσουν και η βάση πλυσίματος θα ανυψωθεί. Το μάκτρο θα ανασηκωθεί μετά από μια μικρή καθυστέρηση και η αναρρόφηση θα σταματήσει μετά από μια επιπλέον καθυστέρηση. Μεταφέρετε το μηχάνημα σε έναν χώρο σέρβις. Επαναφορτίστε τις μπαταρίες ακολουθώντας τις οδηγίες στις ενότητες «Φόρτιση μπαταριών υγρού τύπου» ή «Φόρτιση μπαταριών γέλης/AGM (VRLA)» στο παρόν εγχειρίδιο.

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ - ΣΥΝΕΧΕΙΑ

ΕΙΚΟΝΑ 3-1



ΥΓΡΗ ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗ

Βήματα που πρέπει να ακολουθήσετε για να τοποθετήσετε στο μηχάνημα τα προαιρετικά εξαρτήματα για την υγρή αναρρόφηση.

- 1 Αποσυνδέστε τον εύκαμπο σωλήνα ανάκτησης (29) από το στήριγμα του μάκτρου. Συνδέστε τον ζευκτήρα και τον εύκαμπο σωλήνα από το κιτ εξαρτήματος χειρός στον εύκαμπο σωλήνα ανάκτησης.
- 2 Προσαρτήστε τα κατάλληλα εξαρτήματα για υγρή περισυλλογή στον εύκαμπο σωλήνα. (Ένα προαιρετικό κιτ εξαρτήματος χειρός αναρρόφησης PN56116355 διατίθεται από τη Nilfisk).
- 3 Τοποθετήστε το μαγνητικό SmartKey στον αναγνώστη SmartKey (22) και πατήστε τον διακόπτη ισχύος (H). Καθώς στέκεστε δίπλα στο μηχάνημα (όχι πάνω στο κάθισμα), πατήστε τον διακόπτη αναρρόφησης (G). Το μοτέρ αναρρόφησης θα λειτουργεί συνεχώς, έως ότου πατήσετε τον διακόπτη ξανά για την απενεργοποίηση. Εμφανίζεται η ένδειξη εξαρτήματος χειρός (C17). **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Εάν πατήσετε τον διακόπτη αναρρόφησης (G) ενώ κάθεστε πάνω στο μηχάνημα, το μάκτρο θα χαμηλώσει και το/τα μοτέρ αναρρόφησης θα λειτουργεί/ούν ενώ το μηχάνημα κινείται προς τα εμπρός. Θα εμφανιστεί η ένδειξη αναρρόφησης (C16).

ΜΕΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- 1 Όταν ολοκληρώσετε το πλύσιμο, πατήστε τον διακόπτη πλυσίματος One-Touch (**M**). Με αυτόν τον τρόπο, όλα τα συστήματα του μηχανήματος θα ανυψωθούν, θα ανασυρθούν και θα σταματήσουν να λειτουργούν [βούρτσα, μάκτρο, αναρρόφηση, διάλυμα και απορρυπαντικό (μοντέλα EcoFlex)]. Στη συνέχεια, οδηγήστε το μηχάνημα σε έναν χώρο σέρβις για την καθημερινή του συντήρηση και εκτελέστε τις τυχόν πρόσθετες εργασίες σέρβις που χρειάζονται.
- 2 Για να αδειάσετε το δοχείο διαλύματος, αφαιρέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αποστράγγισης διαλύματος (**13**) από τον σφινγκήρα φύλαξης του κάτω από τον μπροστινό προφυλακτήρα του μηχανήματος. Κατευθύνετε τον εύκαμπτο σωλήνα προς ένα σημείο που προορίζεται ειδικά ως «ΣΗΜΕΙΟ ΑΠΟΡΡΙΨΗΣ» και αφαιρέστε το πώμα. Ξεπλύνετε το δοχείο με καθαρό νερό.
- 3 Για να αδειάσετε το δοχείο ανάκτησης, τραβήξτε τον εύκαμπτο σωλήνα αποστράγγισης του δοχείου ανάκτησης (**28**) από τη θέση φύλαξης του. Κρατήστε το άκρο του εύκαμπτου σωλήνα πάνω από τη στάθμη του νερού στο δοχείο και, στη συνέχεια, ξεβιδώστε το πώμα. Μπορείτε να πιέσετε τον εύκαμπτο σωλήνα αποστράγγισης του δοχείου ανάκτησης, για να ρυθμίσετε τη ροή και να αποφύγετε τυχόν ξαφνική, ανεξέλεγκτη ροή ακάθαρτου νερού. Ξεπλύνετε το δοχείο ανάκτησης με καθαρό νερό. Επιθεωρήστε τους εύκαμπτους σωλήνες ανάκτησης και αναρρόφησης και αντικαταστήστε τους, αν διαπιστώσετε ότι έχουν τσακίσει ή έχουν υποστεί ζημιά.
- 4 Αφαιρέστε τις βούρτσες ή τα στηρίγματα των δίσκων. Ξεπλύνετε τις βούρτσες ή τους δίσκους με ζεστό νερό και κρεμάστε τα για να στεγνώσουν.
- 5 Αφαιρέστε το μάκτρο, ξεπλύνετε το με ζεστό νερό και τοποθετήστε το ξανά στο στηρίγμα ή αναρτήστε το από το πίσω μέρος του δοχείου ανάκτησης.
- 6 Αφαιρέστε τη χοάνη, όταν πρόκειται για κυλινδρικά συστήματα, και καθαρίστε σχολαστικά. Αφαιρέστε την και από τις δύο πλευρές του μηχανήματος, απασφαλίζοντας και ανοίγοντας το συγκρότημα πλευρικών λεπίδων και γυρίζοντας τη χοάνη προς τα πάνω και έξω από το περίβλημα και, στη συνέχεια, τραβήξτε την προς τα έξω.
- 7 Ελέγξτε το χρονοδιάγραμμα συντήρησης παρακάτω και εκτελέστε τυχόν απαιτούμενες εργασίες συντήρησης πριν από τη φύλαξη του μηχανήματος.
- 8 Φυλάσσετε το μηχάνημα σε κλειστό, καθαρό και ξηρό χώρο. Προστατέψτε το από παγετό. Αφήστε τα δοχεία ανοικτά για να αεριστούν.
- 9 Απενεργοποιήστε το μηχάνημα πατώντας τον διακόπτη ισχύος (**H**) και έπειτα αφαιρέστε το μαγνητικό κλειδί.
- 10 Οι μπαταρίες αποτελούν το πιο ακριβό ανταλλακτικό αυτού του μηχανήματος. Για την προστασία της επένδυσής σας και για την επίτευξη όσο το δυνατόν περισσότερων κύκλων χρήσης με τις μπαταρίες, μην ξεχνάτε τα ακόλουθα:
 - Οι μπαταρίες θα διαρκέσουν περισσότερο εάν διατηρούνται πλήρως φορτισμένες.
 - Οι μπαταρίες που είναι τοποθετημένες στο μηχάνημα αυτό δεν πρόκειται να αναπτύξουν μνήμη.
 - Οι μπαταρίες θα διαρκέσουν περισσότερο και θα προσφέρουν περισσότερους κύκλους εάν φορτίζονται σκόπιμα.
 - Οι φορτιστές μπαταρίας δεν φορτίζουν υπερβολικά ή ανεπαρκώς τις μπαταρίες.
 - Οι μπαταρίες θα υποστούν πρόωρη βλάβη εάν φυλάσσονται σε αποφορτισμένη κατάσταση.
 - Καθημερινά μετά τη χρήση, πρέπει να συνδέετε τον φορτιστή μπαταριών και να του επιτρέπετε να εκτελεί μια πλήρη ακολουθία φόρτισης για πλήρη φόρτιση των μπαταριών.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

ΕΝΕΡΓΕΙΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ	Ημερησίως	Εβδομαδιαίως	Μηνιαίως	Ετησίως
Φόρτιση μπαταριών	X			
Έλεγχος/Καθαρισμός δοχείων και εύκαμπτων σωλήνων	X			
Έλεγχος/Καθαρισμός/Εναλλαγή βουρτσών/δίσκων	X			
Έλεγχος/Καθαρισμός του μάκτρου	X			
Αδειασμα/Καθαρισμός του δίσκου συλλογής σκουπιδιών στο δοχείο ανάκτησης	X			
Έλεγχος/Καθαρισμός αφρώδους φίλτρου (ή φίλτρων) του μοτέρ αναρρόφησης	X			
Καθαρισμός χοάνης στο κυλινδρικό σύστημα	X			
Καθαρισμός της επιφάνειας του αναγνώστη μαγνητικού SmartKey (22)		X		
Έλεγχος της στάθμης υγρού στα στοιχεία της κάθε μπαταρίας (μπαταρίες υγρού τύπου)		X		
Επιθεώρηση λεπίδων στη βάση πλυσίματος		X		
Επιθεώρηση και καθαρισμός του φίλτρου διαλύματος		X		
Καθαρισμός κάδου διαλύματος στο κυλινδρικό σύστημα		X		
Απόπλυση του συστήματος απορρυπαντικού (EcoFlex μόνο)		X		
* Καθαρισμός δοχείου διαλύματος			X	
Λίπανση – δείτε την ενότητα «Λίπανση του μηχανήματος»			X	
** Έλεγχος ανθρακικών ψηκτρών				X

* Καθαρισμός του δοχείου διαλύματος χρειάζεται μόνο σε περίπτωση χρήσης ενός μείγματος νερού και απορρυπαντικού μέσα στο δοχείο.

** Αναθέστε στη Nilfisk τον έλεγχο των ανθρακικών ψηκτρών για μοτέρ αναρρόφησης μετά από 1.200 ώρες ανάκτησης (αντικαταστήστε το/τα μοτέρ μετά από 2.000 ώρες ανάκτησης), μοτέρ πλυσίματος (δίσκος και κύλινδρος) μετά από 1.200 ώρες πλυσίματος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με τις εργασίες συντήρησης και σέρβις, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο σέρβις.

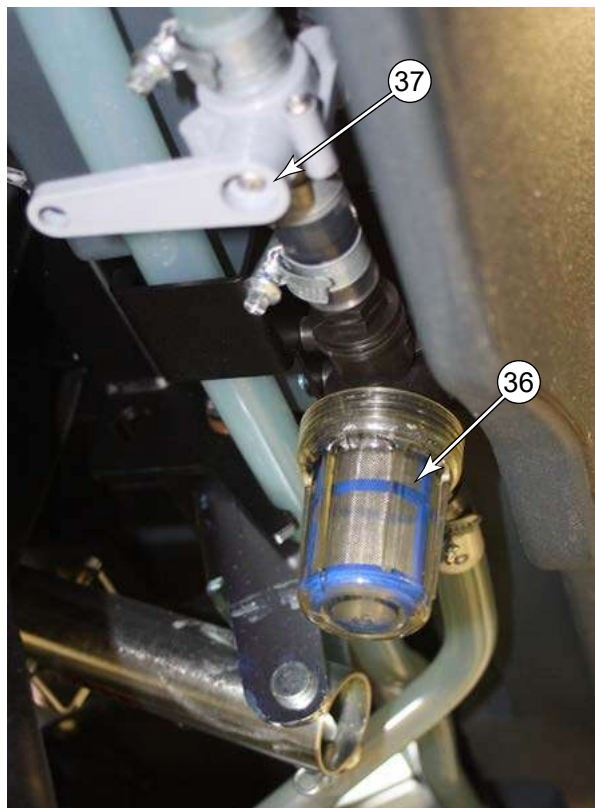
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΔΟΧΕΙΟΥ ΑΝΑΚΤΗΣΗΣ

- 1 Οδηγήστε το μηχάνημα στον καθορισμένο χώρο απόρριψης.
- 2 Βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα είναι απενεργοποιημένο και ότι το SmartKey (39) έχει αφαιρεθεί.
- 3 Τραβήξτε τον εύκαμπτο σωλήνα αποστράγγισης του δοχείου ανάκτησης (28) από τη θέση φύλαξής του.
- 4 Κατευθύνετε τον εύκαμπτο σωλήνα σε ένα ειδικά προσδιορισμένο «ΣΗΜΕΙΟ ΑΠΟΡΡΙΨΗΣ» και ξεβιδώστε το πώμα (κρατήστε το άκρο του εύκαμπτου σωλήνα πάνω από τη στάθμη του νερού στο δοχείο για να αποφευχθεί αιφνίδια, ανεξέλεγκτη ροή ακάθαρτου νερού). Μπορείτε να συμπιέσετε τον εύκαμπτο σωλήνα αποστράγγισης του δοχείου ανάκτησης, για να ρυθμίσετε τη ροή.
- 5 Ανασηκώστε και ανοίξτε το κάλυμμα του δοχείου ανάκτησης (24).
- 6 Ξεπλύνετε καλά το δοχείο ανάκτησης για να απομακρυνθούν όλες οι ακαθαρσίες από το δοχείο. Για να καθαρίσετε το δοχείο ανάκτησης, αφήστε τον εύκαμπτο σωλήνα αποστράγγισης ανοικτό σε ένα σιφόνι δαπέδου και ψεκάστε και καθαρίστε το εσωτερικό του δοχείου με έναν εύκαμπτο σωλήνα. Για τον ψεκασμό του δοχείου ανάκτησης μπορεί να χρησιμοποιηθεί ένας εύκαμπτος σωλήνας με προσάρτημα ψεκασμού, αλλά δεν θα πρέπει να κατευθύνεται προς το περίβλημα φίλτρου μοτέρ αναρρόφησης (26). Φροντίστε ώστε το ψεκαζόμενο νερό να μην πιτσιλάει το εξωτερικό του δοχείου ή το εσωτερικό του στομίου εισόδου του μοτέρ αναρρόφησης.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ο εύκαμπτος σωλήνας ψεκασμού δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται για τον καθαρισμό του εξωτερικού του μηχανήματος κοντά στον πίνακα ελέγχου χειριστή, προκειμένου να μην εισχωρήσει νερό σε ευαίσθητα ηλεκτρονικά εξαρτήματα.
- 7 Αφαιρέστε τον δίσκο συλλογής σκουπιδιών (27) από το δοχείο ανάκτησης. Εκκενώστε και ξεπλύνετε τον δίσκο συλλογής σκουπιδιών και έπειτα τοποθετήστε τον ξανά.
- 8 Ανοίξτε το περίβλημα φίλτρου του μοτέρ αναρρόφησης (26) και αφαιρέστε το φίλτρο. Αφαιρέστε τυχόν ακαθαρσίες που έχουν συγκεντρωθεί στο εσωτερικό του περιβλήματος του φίλτρου. Ξεπλύνετε το φίλτρο και τοποθετήστε το ξανά.
- 9 Ελέγξτε την κατάσταση της τσιμούχας στο κάλυμμα του δοχείου ανάκτησης και την περιοχή στην οποία εφαρμόζεται. Τα σημεία αυτά θα πρέπει να είναι καθαρά για να διασφαλίζεται καλή στεγανοποίηση.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η τσιμούχα επιτρέπει τη δημιουργία κενού στο δοχείο, το οποίο είναι απαραίτητο για την αναρρόφηση του νερού ανάκτησης.
- 10 Κλείστε το κάλυμμα του δοχείου ανάκτησης. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Το κάλυμμα μπορεί να παραμείνει ανοικτό, προκειμένου το δοχείο να αερίζεται μεταξύ των χρήσεων.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΦΙΛΤΡΟΥ ΔΙΑΛΥΜΑΤΟΣ

- 1 Οδηγήστε το μηχάνημα στον καθορισμένο χώρο απόρριψης.
- 2 Βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα είναι απενεργοποιημένο και ότι το SmartKey (39) έχει αφαιρεθεί.
- 3 Κλείστε τη βαλβίδα διακοπής διαλύματος (37) περιστρέφοντας τη λαβή κατά 90° έτσι ώστε να είναι στραμμένη προς τη δεξιά πλευρά του μηχανήματος (στην **Εικόνα 4-1** εμφανίζεται η λαβή στην κλειστή θέση).
- 4 Ξεβιδώστε το κάλυμμα του φίλτρου διαλύματος (36). Είναι πιθανό να υπάρχει ακόμη κάποια ποσότητα διαλύματος στη γραμμή, η οποία θα εκρεύσει.
- 5 Καθαρίστε το κάλυμμα του φίλτρου και το πλέγμα.
- 6 Τοποθετήστε ξανά το πλέγμα και το κάλυμμα και βεβαιωθείτε ότι η τσιμούχα βρίσκεται στη θέση της.
- 7 Ανοίξτε τη βαλβίδα διακοπής του διαλύματος (37).

ΕΙΚΟΝΑ 4-1



ΛΙΠΑΝΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

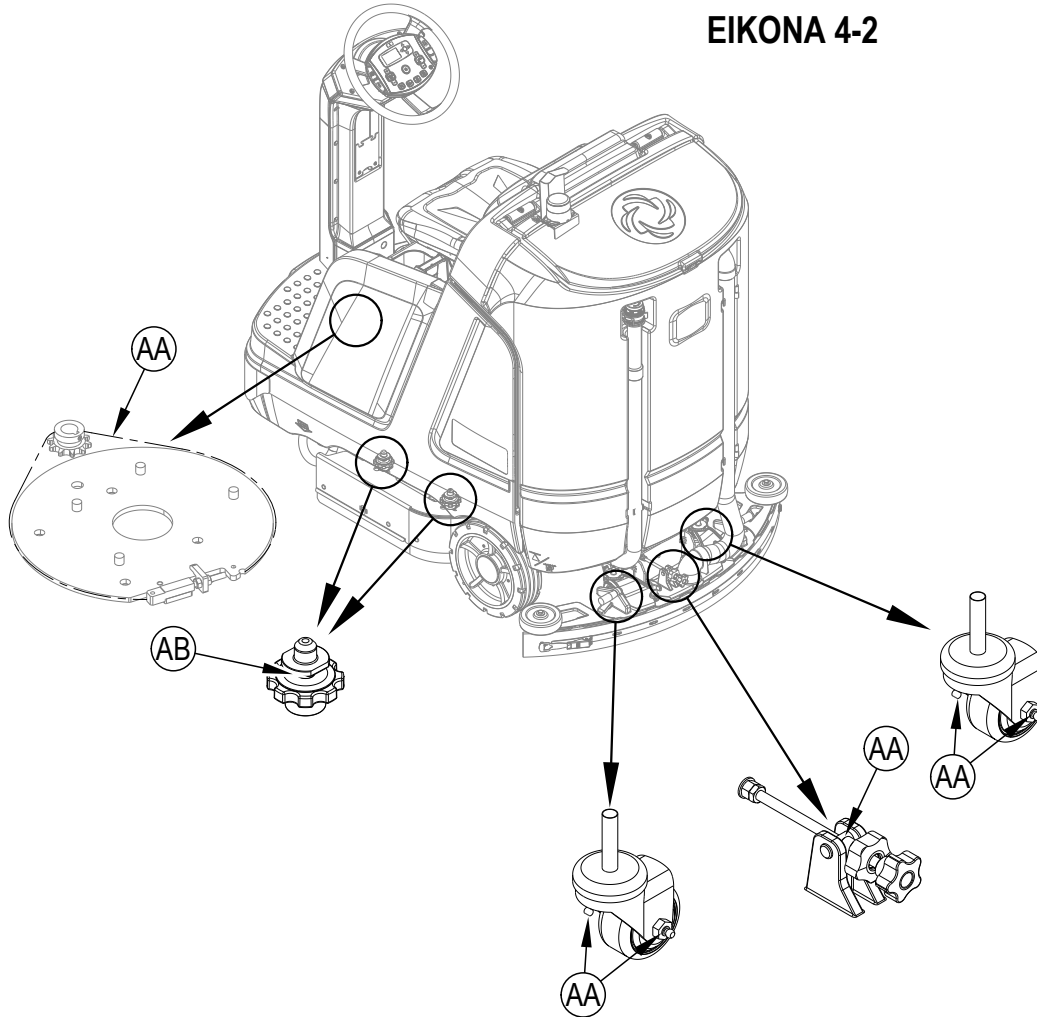
Μία φορά τον μήνα, προσθέστε με το πιστόλι γρασαρίσματος μια μικρή ποσότητα γράσου σε κάθε γρασαδόρο του μηχανήματος, έως ότου εξέλθει γράσο γύρω από τους τριβείς. **Δείτε την Εικόνα 4-2.**

Θέσεις γρασαδώραν (ή θέσεις εφαρμογής γράσου) (AA):

- Άξονας και στροφέιο των τροχών του μάκτρου
- Αλυσίδα συστήματος διεύθυνσης
- Σπειρώματα περιστροφικού κουμπιού ρύθμισης της γωνίας στερέωσης του μάκτρου

Μία φορά τον μήνα, εφαρμόζετε ένα λεπτόρρευστο λάδι μηχανής ή συνθετικό λιπαντικό σπρέι για τη λίπανση (AB):

- Σπειρώματα ρύθμισης κάτω στάσης πλευρικών λεπίδων



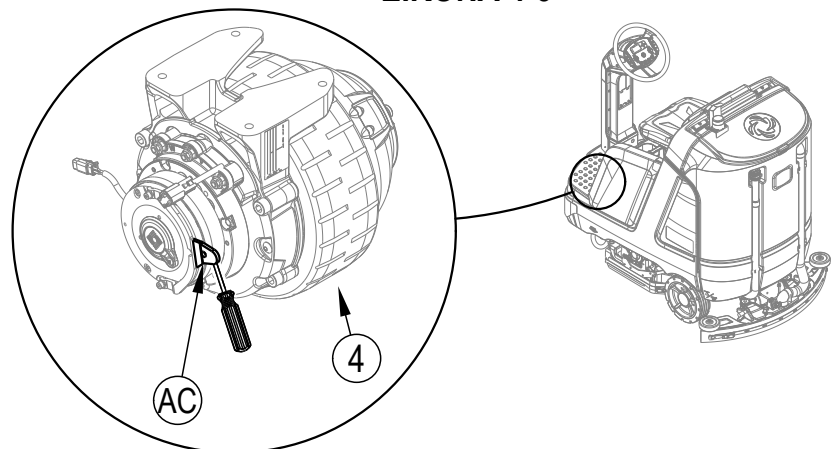
ΕΙΚΟΝΑ 4-2

ΗΛΕΚΤΡΟΜΑΓΝΗΤΙΚΟ ΦΡΕΝΟ

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Για να αποφύγετε ανεξέλεγκτη μετακίνηση του μηχανήματος, αποκλείστε τους τροχούς και βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα βρίσκεται σε επίπεδη επιφάνεια προτού απεμπλέξετε το ηλεκτρομαγνητικό φρένο.

Δείτε την Εικόνα 4-3. Το συγκρότημα τροχού κίνησης (4) διαθέτει ένα ενσωματωμένο ηλεκτρομαγνητικό φρένο το οποίο εμπλέκεται κάθε φορά που το μηχάνημα απενεργοποιείται ή όταν το πεντάλ κίνησης (3) δεν είναι πατημένο. Μπορείτε να παρακάμψετε χειροκίνητα αυτό το φρένο, εάν χρειάζεται, τοποθετώντας ένα μέτριο έως μεγάλο κατσαβίδι πίσω από τον ζευκτήρα (AC) όπως φαίνεται στην εικόνα. Αυτό θα πρέπει να γίνεται μόνο στην περίπτωση που χρειάζεται η ώθηση ή έλξη της μονάδας για μικρή απόσταση.



ΕΙΚΟΝΑ 4-3

ΦΟΡΤΙΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ ΜΕ ΥΓΡΟ

Φορτίζετε τις μπαταρίες κάθε φορά που χρησιμοποιείτε το μηχάνημα ή όταν η ένδειξη στάθμης φόρτισης μπαταρίας (C3) δείχνει ότι δεν είναι πλήρως φορτισμένες.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Μη συμπληρώνετε υγρό στις μπαταρίες πριν από τη φόρτιση. Βεβαιωθείτε ότι οι πλάκες είναι μόνο καλυμμένες.

Φορτίζετε τις μπαταρίες σε καλά αεριζόμενο χώρο. Σε περίπτωση που το οξύ της μπαταρίας έρθει σε επαφή με το δέρμα σας, ξεπλύνετε την προσβεβλημένη περιοχή με νερό για 5 λεπτά και ζητήστε ιατρική βοήθεια.

Μην καπνίζετε κατά την εκτέλεση εργασιών συντήρησης στις μπαταρίες.

Κατά τη συντήρηση των μπαταριών...

- * Αφαιρείτε όλα τα κοσμήματα που φοράτε
- * Μην καπνίζετε
- * Φοράτε προστατευτικά γυαλιά, γάντια από ελαστομερές και ποδιά από ελαστομερές
- * Εργάζεστε σε καλά αεριζόμενο χώρο
- * Μην επιτρέπετε την επαφή εργαλείων και με τους δύο πόλους της μπαταρίας ταυτόχρονα
- * Όταν αντικαθιστάτε μπαταρίες, αποσυνδέετε ΠΑΝΤΑ το αρνητικό καλώδιο (γείωση) πρώτα, προκειμένου να αποφευχθεί η δημιουργία σπινθήρων.
- * Κατά την τοποθέτηση των μπαταριών, συνδέετε ΠΑΝΤΑ το αρνητικό καλώδιο τελευταίο.

Εάν το μηχάνημα αποσταλεί με ενσωματωμένο φορτιστή μπαταριών, εκτελέστε τα εξής:

- 1 Απενεργοποιήστε το μηχάνημα με τον διακόπτη ισχύος (H).
- 2 **Δείτε την Εικόνα 4-4.** Γυρίστε το κάθισμα προς τα εμπρός (ένα ελατήριο αερίου κρατά το κάθισμα ανοικτό) για να έχετε πρόσβαση στην μπαταρία και στον φορτιστή, αλλά και για τον κατάλληλο αερισμό.
- 3 Εκτυλίξτε το ηλεκτρικό καλώδιο (18A) για τον ενσωματωμένο φορτιστή και συνδέστε το σε μια κατάλληλα γειωμένη πρίζα. Για αναλυτικότερες οδηγίες χειρισμού, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του κατασκευαστή του προϊόντος. Όσο εφαρμόζεται εναλλασσόμενο ρεύμα στον ενσωματωμένο φορτιστή, όλες οι λειτουργίες του μηχανήματος είναι απενεργοποιημένες.
- 4 Η ένδειξη κατάστασης φόρτισης μπαταρίας (C3) θα αρχίσει να δείχνει την κατάσταση φόρτισης των μπαταριών. Αυτό υποδηλώνει ότι ο κύκλος φόρτισης έχει ξεκινήσει. Καθώς συνεχίζεται ο κύκλος φόρτισης, η στάθμη φόρτισης μπαταρίας θα αυξάνεται.
- 5 Όταν η ένδειξη κατάστασης φόρτισης μπαταρίας (C3) είναι πλήρως γεμάτη, το μηχάνημα αντιλαμβάνεται ότι οι μπαταρίες είναι πλήρως φορτισμένες, ωστόσο η διαδικασία φόρτισης ενδέχεται να μην έχει ολοκληρωθεί. Βασιστείτε στις λυχνίες κατάστασης που βρίσκονται στον φορτιστή (18) (και στο εγχειρίδιο OEM) για να επαληθεύσετε τότε οι μπαταρίες είναι πλήρως φορτισμένες. Για αυτήν τη διαδικασία ίσως χρειαστούν αρκετές ώρες, ανάλογα με την κατάσταση των μπαταριών πριν από τη φόρτιση.
- 6 Αφού ολοκληρωθεί η φόρτιση, αποσυνδέστε τον φορτιστή και τυλίξτε το καλώδιο (18A). Μετά την αποσύνδεση του φορτιστή, περιμένετε τουλάχιστον 10 δευτερόλεπτα προτού ενεργοποιήσετε το μηχάνημα.

Εάν το μηχάνημα αποσταλεί χωρίς ενσωματωμένο φορτιστή μπαταριών, εκτελέστε τα εξής:

- 1 Απενεργοποιήστε το μηχάνημα με τον διακόπτη ισχύος (H).
- 2 **Δείτε την Εικόνα 4-4.** Γυρίστε το κάθισμα προς τα εμπρός για να έχετε πρόσβαση στην μπαταρία και για τον κατάλληλο αερισμό. Ένα ελατήριο αερίου κρατά το κάθισμα ανοικτό.
- 3 Αποσυνδέστε τις μπαταρίες από το μηχάνημα και συνδέστε τον σύνδεσμο μπαταριών του μηχανήματος (19). Ακολουθήστε τις οδηγίες που δίνονται στον φορτιστή μπαταριών και στο εγχειρίδιο του κατασκευαστή του προϊόντος. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ ΣΕΡΒΙΣ:** Φροντίστε να συνδέσετε τον φορτιστή μπαταριών στον σύνδεσμο που είναι προσαρτημένος στις μπαταρίες.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Για να αποφύγετε την πρόκληση ζημιάς στις επιφάνειες των δαπέδων, σκουπίστε το νερό και το οξύ από το πάνω μέρος των μπαταριών μετά τη φόρτισή τους. Η ελλιπής ή η υπερβολική φόρτιση θα περιορίσει τη διάρκεια ζωής και την απόδοσή των μπαταριών. Φροντίζετε να **ΤΗΡΕΙΤΕ ΠΙΣΤΑ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΦΟΡΤΙΣΗΣ!**

ΕΛΕΓΧΟΣ ΤΗΣ ΣΤΑΘΜΗΣ ΥΓΡΟΥ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Ελέγχετε τη στάθμη υγρού στις μπαταρίες τουλάχιστον μία φορά την εβδομάδα.

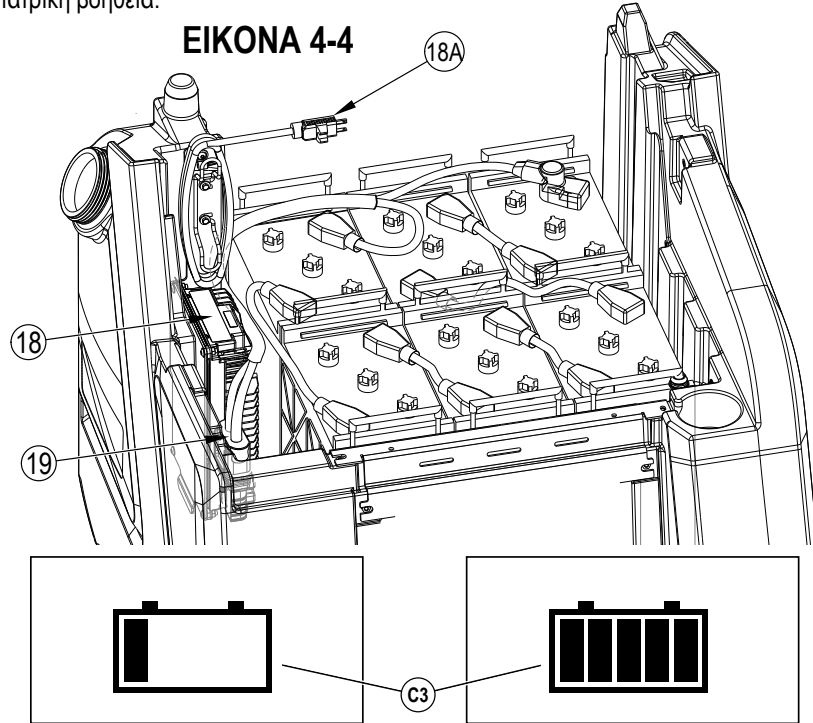
Αφαιρέστε τα καπάκια εξερισμού και ελέγξτε τη στάθμη του υγρού σε κάθε στοιχείο της μπαταρίας. Χρησιμοποιήστε απεσταγμένο ή αποιονισμένο νερό σε ειδικό δοχείο πλήρωσης μπαταριών (διατίθεται στα περισσότερα καταστήματα με αξεσουάρ αυτοκινήτου) για να γεμίσετε κάθε στοιχείο έως την ένδειξη στάθμης (ή μέχρι 10 mm / 0,39 in επάνω από τα διαφράγματα διαχωρισμού). ΜΗ γεμίζετε υπερβολικά τις μπαταρίες!

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Σε περίπτωση υπερπλήρωσης των μπαταριών, μπορεί να χυθεί οξύ στο δάπεδο.

Σφίξτε τα πώματα εξερισμού. Πλύνετε την πάνω επιφάνεια των μπαταριών με ένα διάλυμα μαγειρικής σόδας σε νερό (2 κουταλιές της σούπας μαγειρική σόδα σε 1 λίτρο νερό).

EΙΚΟΝΑ 4-4



ΦΟΡΤΙΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ ΓΕΛΗΣ/AGM (VRLA)

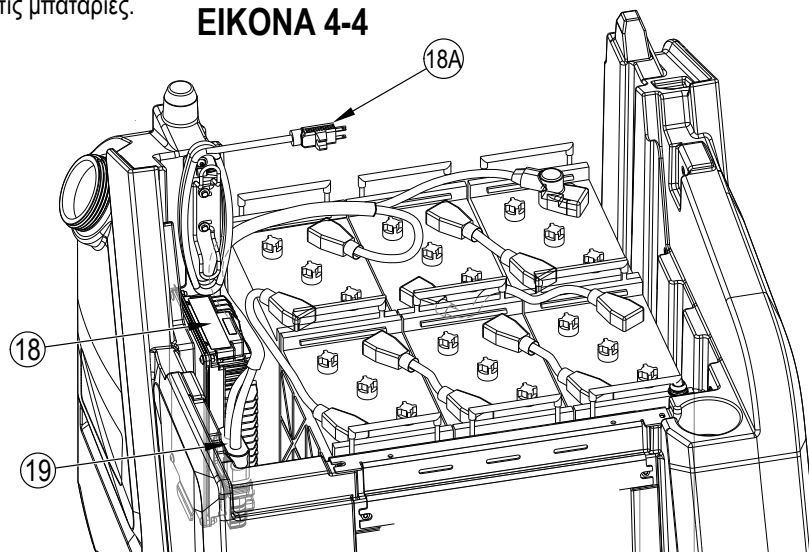
Φορτίζετε τις μπαταρίες κάθε φορά που χρησιμοποιείτε το μηχάνημα ή όταν η ένδειξη στάθμης φόρτισης μπαταρίας (C3) δείχνει ότι δεν είναι πλήρως φορτισμένες.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Φορτίζετε τις μπαταρίες σε καλά αεριζόμενο χώρο. Σε περίπτωση που το οξύ της μπαταρίας έρθει σε επαφή με το δέρμα σας, ξεπλύνετε την προσβεβλημένη περιοχή με νερό για 5 λεπτά και ζητήστε ιατρική βοήθεια.

Μην καπνίζετε κατά την εκτέλεση εργασιών συντήρησης στις μπαταρίες.

EIKONA 4-4

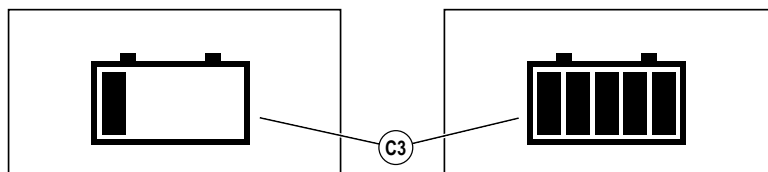


Κατά τη συντήρηση των μπαταριών...

- * Αφαιρείτε όλα τα κοσμήματα που φοράτε
- * Μην καπνίζετε
- * Φοράτε προστατευτικά γυαλιά, γάντια από ελαστομερές και ποδιά από ελαστομερές
- * Εργάζεστε σε καλά αεριζόμενο χώρο
- * Μην επιτρέπετε την επαφή εργαλείων και με τους δύο πόλους της μπαταρίας ταυτόχρονα
- * Όταν αντικαθιστάτε μπαταρίες, αποσυνδέετε ΠΑΝΤΑ το αρνητικό καλώδιο (γείωση) πρώτα, προκειμένου να αποφευχθεί η δημιουργία σπινθήρων.
- * Κατά την τοποθέτηση των μπαταριών, συνδέετε ΠΑΝΤΑ το αρνητικό καλώδιο τελευταίο.

⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Η απόδοση και η διάρκεια ζωής των μπαταριών μολύβδου-οξέος με ρύθμιση βαλβίδας (VRLA) θα φθάσουν σε κορυφαία επίπεδα ΜΟΝΟΝ ΕΑΝ ΤΙΣ ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΕΤΕ ΣΩΣΤΑ! Η ελλιπής ή η υπερβολική φόρτιση θα περιορίσει τη διάρκεια ζωής και την απόδοση των μπαταριών. Φροντίζετε να ΤΗΡΕΙΤΕ ΠΙΣΤΑ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΦΟΡΤΙΣΗΣ! ΜΗΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΤΕ ΝΑ ΑΝΟΙΞΕΤΕ ΑΥΤΟΝ ΤΟΝ ΤΥΠΟ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ! Εάν ανοίξετε μια μπαταρία VRLA, η πίεση που υπάρχει στο εσωτερικό της χάνεται και τα στοιχεία της οξειδώνονται. ΕΑΝ ΑΝΟΙΞΕΤΕ ΤΙΣ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ, Η ΕΓΓΥΗΣΗ ΘΑ ΠΑΥΣΕΙ ΝΑ ΙΣΧΥΕΙ.



Εάν το μηχάνημα αποσταλεί με ενσωματωμένο φορτιστή μπαταριών, εκτελέστε τα εξής:

- 1 Απενεργοποιήστε το μηχάνημα με τον διακόπτη ισχύος (H).
- 2 **Δείτε την Εικόνα 4-4.** Γυρίστε το κάθισμα προς τα εμπρός για να έχετε πρόσβαση στην μπαταρία και στον φορτιστή και για τον κατάλληλο αερισμό. Ένα ελατήριο αερίου κρατά το κάθισμα ανοικτό.
- 3 Εκτυλίξτε το ηλεκτρικό καλώδιο (18A) για τον ενσωματωμένο φορτιστή και συνδέστε το σε μια κατάλληλη γειωμένη πρίζα. Για αναλυτικότερες οδηγίες χειρισμού, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του κατασκευαστή του προϊόντος. Όσο εφαρμόζεται εναλλασσόμενο ρεύμα στον ενσωματωμένο φορτιστή, όλες οι λειτουργίες του μηχανήματος είναι απενεργοποιημένες.
- 4 Η ένδειξη κατάστασης φόρτισης μπαταρίας (C3) θα αρχίσει να δείχνει την κατάσταση φόρτισης των μπαταριών. Αυτό υποδηλώνει ότι ο κύκλος φόρτισης έχει ξεκινήσει. Καθώς συνεχίζεται ο κύκλος φόρτισης, η στάθμη φόρτισης μπαταρίας θα αυξάνεται.
- 5 Όταν η ένδειξη κατάστασης φόρτισης μπαταρίας (C3) είναι πλήρως γεμάτη, το μηχάνημα αντιλαμβάνεται ότι οι μπαταρίες είναι πλήρως φορτισμένες, ωστόσο η διαδικασία φόρτισης ενδέχεται να μην έχει ολοκληρωθεί. Βασιστείτε στις λυχνίες κατάστασης που βρίσκονται στον φορτιστή (18) (και στο εγχειρίδιο OEM) για να επαληθεύσετε τότε οι μπαταρίες είναι πλήρως φορτισμένες. Για αυτήν τη διαδικασία ίσως χρειαστούν αρκετές ώρες, ανάλογα με την κατάσταση των μπαταριών πριν από τη φόρτιση.
- 6 Αφού ολοκληρωθεί η φόρτιση, αποσυνδέστε τον φορτιστή και τυλίξτε το καλώδιο (18A). Μετά την αποσύνδεση του φορτιστή, περιμένετε τουλάχιστον 10 δευτερόλεπτα προτού ενεργοποιήσετε το μηχάνημα.

Εάν το μηχάνημα αποσταλεί χωρίς ενσωματωμένο φορτιστή μπαταριών, εκτελέστε τα εξής:

- 1 Απενεργοποιήστε το μηχάνημα με τον διακόπτη ισχύος (H).
- 2 **Δείτε την Εικόνα 4-4.** Γυρίστε το κάθισμα προς τα εμπρός για να έχετε πρόσβαση στην μπαταρία και για τον κατάλληλο αερισμό. Ένα ελατήριο αερίου κρατά το κάθισμα ανοικτό.
- 3 Αποσυνδέστε τις μπαταρίες από το μηχάνημα και συνδέστε τον σύνδεσμο του φορτιστή στον σύνδεσμο μπαταριών του μηχανήματος (19). Ακολουθήστε τις οδηγίες που δίνονται στον φορτιστή μπαταριών και στο εγχειρίδιο του κατασκευαστή του προϊόντος. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ ΣΕΡΒΙΣ:** Φροντίστε να συνδέσετε τον φορτιστή μπαταριών στον σύνδεσμο που είναι προσαρτημένος στις μπαταρίες.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Βεβαιωθείτε ότι ο φορτιστής που διαθέτετε είναι κατάλληλος για χρήση σε μπαταρίες στοιχείου γέλης. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά φορτιστές «ρυθμιζόμενης τάσης» ή «περιορισμού τάσης». ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ να χρησιμοποιείτε κανονικούς φορτιστές σταθερής ή φθίνουσας έντασης. Συνίσταται η χρήση ενός φορτιστή με αισθητήρα θερμοκρασίας, καθώς οι μη αυτόματες ρυθμίσεις δεν είναι ποτέ ακριβείς και προκαλούν ζημιά στις μπαταρίες VRLA.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΜΑΚΤΡΟΥ

Εάν το μάκτρο αφήνει λεπτές γραμμές ή νερό, οι λεπίδες μπορεί να είναι βρόμικες ή να έχουν υποστεί ζημιά. Αφαιρέστε το μάκτρο, ξεπλύνετε το κάτω από ζεστό νερό και επιθεωρήστε τις λεπίδες. Εάν διαπιστώσετε κοψίματα, σχισίματα, κυματώσεις ή σημάδια φθοράς, αντιστρέψτε τις λεπίδες ή αντικαταστήστε τις.

Για αντιστροφή ή αντικατάσταση της λεπίδας σκουπίσματος πίσω μάκτρου...

- 1 Δείτε την Εικόνα 4-5. Αнуψώστε το εργαλείο μάκτρου από το δάπεδο και, στη συνέχεια, ξεκουμπώστε το μάνδαλο **(AA)** στο εργαλείο μάκτρου.
- 2 Αφαιρέστε τον ιμάντα τάνυσης **(AB)**.
- 3 Σύρετε την πίσω λεπίδα **(AJ)** έξω από τους πείρους ευθυγράμμισης.
- 4 Η λεπίδα του μάκτρου έχει 4 ακμές εργασίας, όπως φαίνεται παρακάτω. Γυρίστε τη λεπίδα έτσι ώστε μια καθαρή, άθικτη ακμή της να είναι στραμμένη προς το μπροστινό μέρος του μηχανήματος. Αντικαταστήστε τη λεπίδα εάν και οι 4 ακμές της παρουσιάζουν εγχοπές, σχισίματα ή φθορά σε μεγάλη ακτίνα.
- 5 Τοποθετήστε τη λεπίδα, ακολουθώντας τα παραπάνω βήματα με την αντίστροφη σειρά και προσαρμόστε την κλίση του μάκτρου.

Για αντιστροφή ή αντικατάσταση της λεπίδας μπροστινού μάκτρου...

- 1 Αнуψώστε το εργαλείο μάκτρου από το δάπεδο, ξεσφίξτε τα δύο (2) παξιμάδια-πεταλούδες **(31)** που βρίσκονται στο πάνω μέρος του μάκτρου και αφαιρέστε το εργαλείο μάκτρου από το στήριγμά του **(AG)**.
- 2 Ξεσφίξτε το παξιμάδι-πεταλούδα αφαίρεσης της λεπίδας του μπροστινού μάκτρου **(AC)** και έπειτα αφαιρέστε τον ιμάντα τάνυσης **(AD)** και την μπροστινή λεπίδα **(AK)**.
- 3 Η λεπίδα του μάκτρου έχει 4 ακμές εργασίας, όπως φαίνεται παρακάτω. Γυρίστε τη λεπίδα έτσι ώστε μια καθαρή, άθικτη ακμή της να είναι στραμμένη προς το μπροστινό μέρος του μηχανήματος. Αντικαταστήστε τη λεπίδα εάν και οι 4 ακμές της παρουσιάζουν εγχοπές, σχισίματα ή φθορά σε μεγάλη ακτίνα.
- 4 Τοποθετήστε τη λεπίδα, ακολουθώντας τα παραπάνω βήματα με την αντίστροφη σειρά και προσαρμόστε την κλίση/γωνία του μάκτρου.

ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΜΑΚΤΡΟΥ

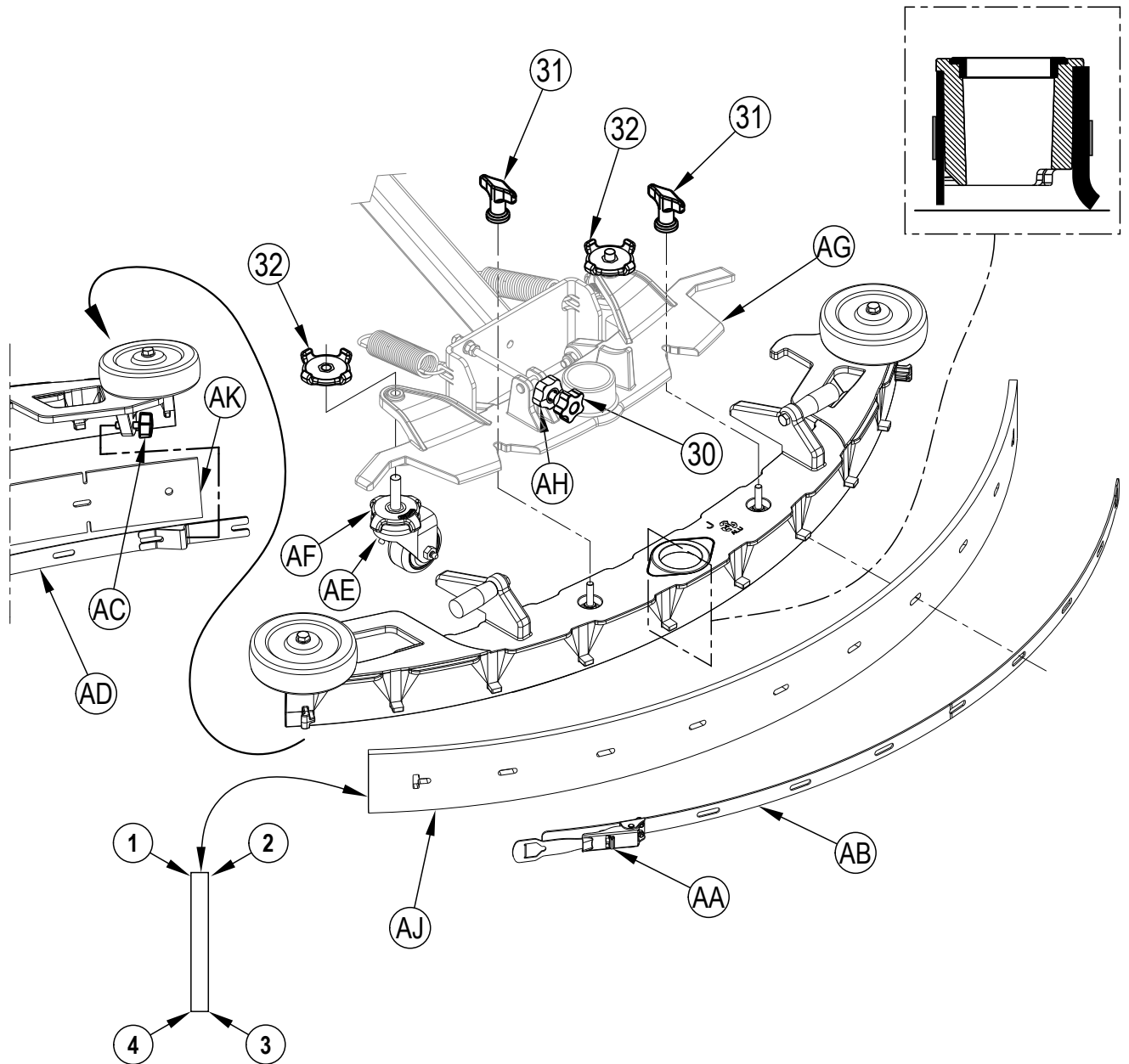
Υπάρχουν δύο πιθανές προσαρμογές του εργαλείου μάκτρου: υπό κλίση και καθ' ύψος.

Κάθε φορά που αντιστρέφετε ή αντικαθιστάτε κάποια λεπίδα ή όταν διαπιστώνετε ότι το μάκτρο δεν στεγνώνει τελείως το δάπεδο, προσαρμόζετε την κλίση του μάκτρου.

- 1 Σταθεμέυστε το μηχανήμα σε μια επίπεδη, ομοιόμορφη επιφάνεια.
- 2 Χαμηλώστε το μάκτρο, μετακινήστε το μηχανήμα ελαφρώς προς τα εμπρός και ρυθμίστε την κλίση και το ύψος του μάκτρου, χρησιμοποιώντας το περιστροφικό κουμπί ρύθμισης κλίσης μάκτρου **(30)** και τα περιστροφικά κουμπιά ασφάλισης τροχών μάκτρου **(32)**, έτσι ώστε η λεπίδα πίσω μάκτρου να ακουμπά στο δάπεδο ομοιόμορφα σε ολόκληρο το πλάτος της και να κάμπτεται ελαφρώς, όπως φαίνεται στη διατομή του μάκτρου.
- 3 Το ύψος του μάκτρου έχει προκαθοριστεί εκ του εργοστασίου, ωστόσο μπορεί να χρειάζεται περιοδική ρύθμιση λόγω φθοράς των τροχών. Το κατάλληλο ύψος του μάκτρου επιτυγχάνεται όταν η λεπίδα του πίσω μάκτρου ακουμπά ομοιόμορφα στο δάπεδο σε ολόκληρο το πλάτος της και κάμπτεται ελαφρώς με τον τροχό του μάκτρου να ακουμπά στο δάπεδο.
 - a. Χαλαρώστε τα περιστροφικά κουμπιά ασφάλισης τροχών **(32)**.
 - b. Βιδώστε τους τροχούς **(AE)** πάνω ή κάτω όπως απαιτείται για να επιτύχετε κατάλληλο ύψος και να διασφαλίσετε ότι η θέση της λεπίδας είναι ομοιόμορφη αριστερά προς δεξιά.
 - c. Σφίξτε τους αναστολείς τροχών **(AF)** στο στήριγμα μάκτρου **(AG)**.
 - d. Σφίξτε τα περιστροφικά κουμπιά ασφάλισης τροχών μάκτρου **(32)** στο στήριγμα μάκτρου για να κλειδώσετε τη ρύθμιση.
- 4 Το περιστροφικό κουμπί ρύθμισης κλίσης **(30)** χρησιμοποιείται για τη ρύθμιση της γωνίας/κλίσης του εργαλείου για ομοιόμορφη επαφή από το κέντρο μέχρι τα άκρα της λεπίδας.
 - a. Ξεσφίξτε το περιστροφικό κουμπί αναστολέα κλίσης **(AH)**.
 - b. Στρέψτε το περιστροφικό κουμπί ρύθμισης κλίσης, όπως απαιτείται για την προσαρμογή.
 - c. Σφίξτε το περιστροφικό κουμπί αναστολέα κλίσης **(AH)** στο στήριγμα του μάκτρου για να κλειδώσετε τη ρύθμιση.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΜΑΚΤΡΟΥ - ΣΥΝΕΧΕΙΑ

ΕΙΚΟΝΑ 4-5



ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΠΛΕΥΡΙΚΩΝ ΛΕΠΙΔΩΝ

Η λειτουργία των πλευρικών λεπίδων είναι η διοχέτευση του ακάθαρτου νερού προς το μάκτρο, ώστε να διευκολύνεται η συγκράτηση του νερού εντός της διαδρομής καθαρισμού του μηχανήματος. Με τη συνήθη χρήση, οι λεπίδες φθείρονται με την πάροδο του χρόνου. Ο χειριστής θα παρατηρήσει τη διαρροή μικρής ποσότητας νερού κάτω από τις πλευρικές λεπίδες. Μπορείτε εύκολα να ρυθμίσετε το ύψος έτσι ώστε οι λεπίδες να χαμηλώσουν και όλο το νερό να μπορεί να συλλέγεται από το μάκτρο.

ΔΙΣΚΟΣ - Για αναστροφή ή αντικατάσταση των πλευρικών λεπίδων του συστήματος πλυσίματος...

- 1 **Δείτε την Εικόνα 4-6.** Ξεσφίξτε τα δύο περιστροφικά κουμπιά αφαίρεσης συγκροτήματος πλευρικών λεπίδων **(16)** (2 ανά πλευρά), τραβήξτε το συγκρότημα πλευρικών λεπίδων **(AA)** ελαφρώς προς τα εμπρός και, στη συνέχεια, αφαιρέστε το από τη βάση πλυσίματος.
- 2 Ξεσφίξτε τα δύο παξιμάδια-πεταλούδες **(AL)**, περιστρέψτε τους δύο συγκρατητές **(AB)** ώστε να είναι οριζόντιοι και διαχωρίστε τη λεπίδα από τον ιμάντα συγκράτησης.
- 3 Η κύρια πλευρική λεπίδα έχει 4 ακμές εργασίας, όπως φαίνεται στην εικόνα. Γυρίστε τη λεπίδα έτσι ώστε μια καθαρή, άθικτη ακμή της να είναι στραμμένη προς το κέντρο του μηχανήματος. Αντικαταστήστε τις λεπίδες ως σετ, εάν όλες οι ακμές φέρουν εγκοπές, σχισίματα ή φθορές και είναι αδύνατον να ρυθμιστούν.
- 4 Επανατοποθετήστε τη λεπίδα πάνω στο συγκρότημα λεπίδων και ασφαλίστε με τους συγκρατητές **(AB)** περιστρέφοντας ξανά στην κατακόρυφη θέση και σφίξτε τα παξιμάδια-πεταλούδες **(AL)**. Ρυθμίστε το ύψος της λεπίδας για σωστή επαφή με το δάπεδο, όταν η βάση βούρτσας τοποθετείται στη θέση πλυσίματος. Δείτε την ενότητα «Ρύθμιση ύψους πλευρικής λεπίδας».

ΚΥΛΙΝΔΡΟΙ - Για αναστροφή ή αντικατάσταση των πλευρικών λεπίδων του συστήματος πλυσίματος...

- 1 **Δείτε την Εικόνα 4-7.** Απασφαλίστε τον ιμάντα συγκράτησης **(AD)** και αφαιρέστε τον ιμάντα και τη λεπίδα.
- 2 Η κύρια πλευρική λεπίδα έχει 4 ακμές εργασίας, όπως φαίνεται στην εικόνα. Γυρίστε τη λεπίδα έτσι ώστε μια καθαρή, άθικτη ακμή της να είναι στραμμένη προς το κέντρο του μηχανήματος. Εναλλάξτε την αριστερή και τη δεξιά πλευρική λεπίδα για να χρησιμοποιήσετε τις δύο ακμές που απομένουν. Αντικαταστήστε τις λεπίδες ως σετ, εάν όλες οι ακμές φέρουν εγκοπές, σχισίματα ή φθορές και είναι αδύνατον να ρυθμιστούν.
- 3 Επανατοποθετήστε τη λεπίδα στο συγκρότημα λεπίδων και ασφαλίστε μανδαλώνοντας τον ιμάντα συγκράτησης **(AD)**. Ρυθμίστε τη λεπίδα για σωστή επαφή με το δάπεδο, όταν η βάση βούρτσας τοποθετείται στη θέση πλυσίματος. Δείτε την ενότητα «Ρύθμιση ύψους πλευρικής λεπίδας».

ΡΥΘΜΙΣΗ ΥΨΟΥΣ ΠΛΕΥΡΙΚΩΝ ΛΕΠΙΔΩΝ

ΔΙΣΚΟΣ -

- 1 **Δείτε την Εικόνα 4-6.** Οι βιδωτοί πείροι αφαίρεσης περιστροφικού κουμπιού συγκροτήματος πλευρικών λεπίδων διαθέτουν κολάρα ρύθμισης ισοστάθμισης **(AC)**, τα οποία ανυψώνονται ή χαμηλώνουν ώστε να αντισταθμίσουν τη φθορά των λεπίδων.
- 2 Βεβαιωθείτε ότι το μηχανήμα βρίσκεται πάνω σε επίπεδη επιφάνεια.
- 3 Χαμηλώστε τη βάση πλυσίματος πατώντας τον διακόπτη πλυσίματος One-Touch **(M)** και οδηγήστε το μηχανήμα προς τα εμπρός για μικρή απόσταση ώστε να βεβαιωθείτε ότι οι λεπίδες αναδιπλώνονται.
- 4 Παρατηρήστε τις λεπίδες να αναδιπλώνονται.
- 5 Τα περιστροφικά κουμπιά αφαίρεσης πλευρικών λεπίδων **(16)** μπορούν να χαλαρώσουν χωρίς το συγκρότημα να έχει αφαιρεθεί και τα κολάρα ρύθμισης **(AC)** μπορούν να περιστραφούν φτάνοντας κάτω από το συγκρότημα των λεπίδων.
- 6 Στρέψτε τα κολάρα ρύθμισης **(AC)** (επάνω ή κάτω) έως το σημείο όπου οι λεπίδες αναδιπλώνονται τόσο ώστε κατά το πλύσιμο όλο το ακάθαρτο νερό να περιορίζεται στο εσωτερικό της βάσης πλυσίματος.

Σημείωση: Πραγματοποιήστε μικρές προσαρμογές ώστε να επιτύχετε ένα καλό σκοούπισμα των λεπίδων. Μη χαμηλώνετε τις λεπίδες πάρα πολύ στο σημείο όπου να αναδιπλώνονται υπερβολικά και να φθείρονται άσκοπα.

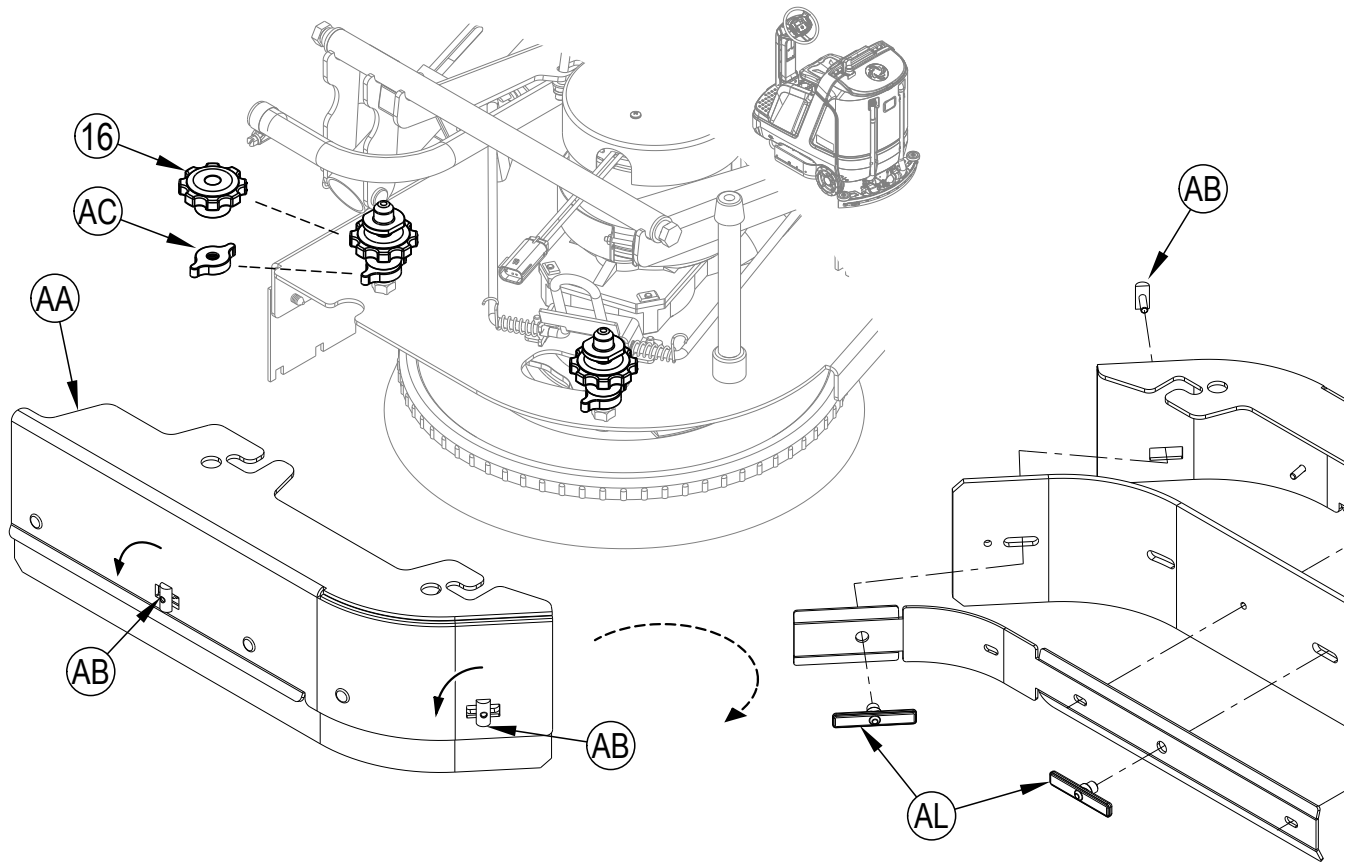
ΚΥΛΙΝΔΡΟΙ -

- 1 **Δείτε την Εικόνα 4-7.** Κάθε συγκρότημα πλευρικών λεπίδων διαθέτει έναν αναστολέα κάτω στάσης **(AE)**, που μπορεί να ανυψώνεται ή να χαμηλώνει ώστε να αντισταθμίζεται η φθορά των λεπίδων.
- 2 Βεβαιωθείτε ότι το μηχανήμα βρίσκεται πάνω σε επίπεδη επιφάνεια.
- 3 Χαμηλώστε τη βάση πλυσίματος πατώντας τον διακόπτη πλυσίματος One-Touch **(M)** και οδηγήστε το μηχανήμα προς τα εμπρός για μικρή απόσταση ώστε να βεβαιωθείτε ότι οι λεπίδες αναδιπλώνονται.
- 4 Παρατηρήστε τις λεπίδες να αναδιπλώνονται.
- 5 Ξεσφίξτε τον αναστολέα κάτω στάσης **(AE)** και προσαρμόστε (επάνω ή κάτω) έως το σημείο όπου οι λεπίδες αναδιπλώνονται τόσο ώστε κατά το πλύσιμο όλο το ακάθαρτο νερό να περιορίζεται στο εσωτερικό της βάσης πλυσίματος.

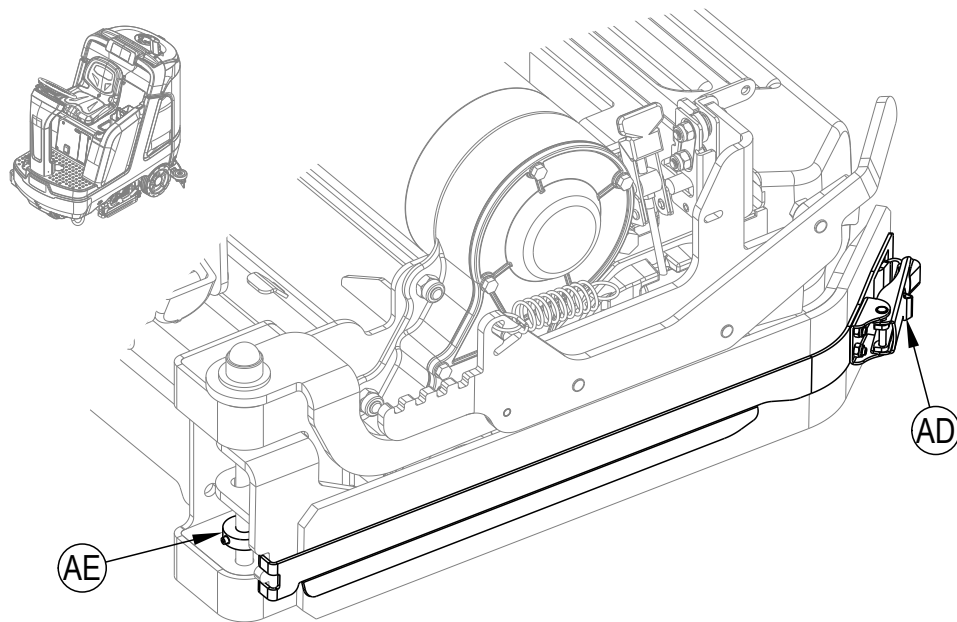
Σημείωση: Πραγματοποιήστε μικρές προσαρμογές ώστε να επιτύχετε ένα καλό σκοούπισμα των λεπίδων. Μη χαμηλώνετε τις λεπίδες πάρα πολύ στο σημείο όπου να αναδιπλώνονται υπερβολικά και να φθείρονται άσκοπα.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΠΛΕΥΡΙΚΩΝ ΛΕΠΙΔΩΝ - ΣΥΝΕΧΕΙΑ

ΕΙΚΟΝΑ 4-6

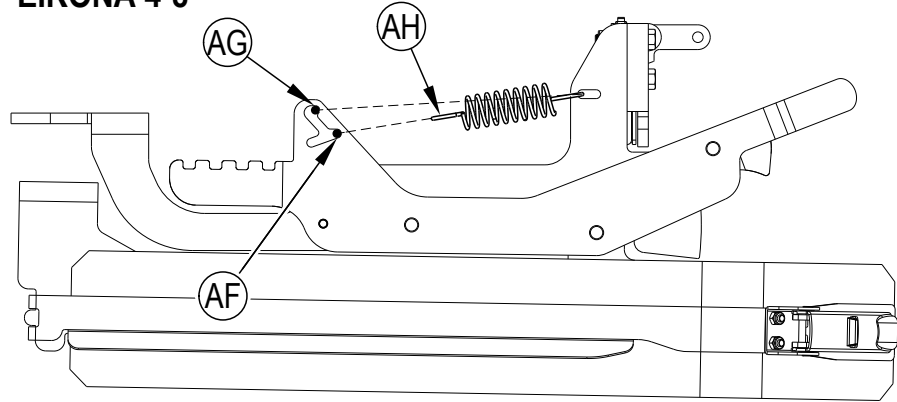


ΕΙΚΟΝΑ 4-7

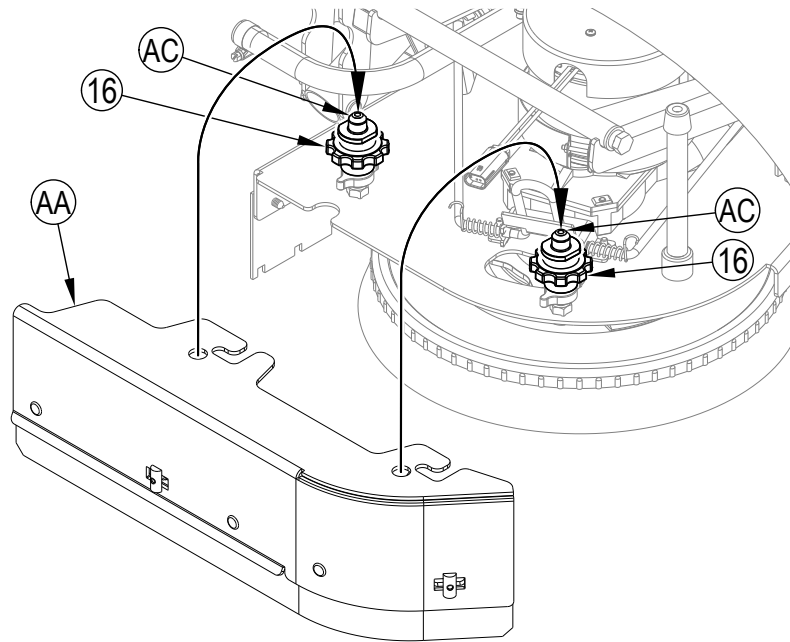


ΡΥΘΜΙΣΗ ΠΙΕΣΗΣ ΠΛΕΥΡΙΚΗΣ ΛΕΠΙΔΑΣ - ΜΟΝΟ ΜΕ ΚΥΛΙΝΔΡΟ

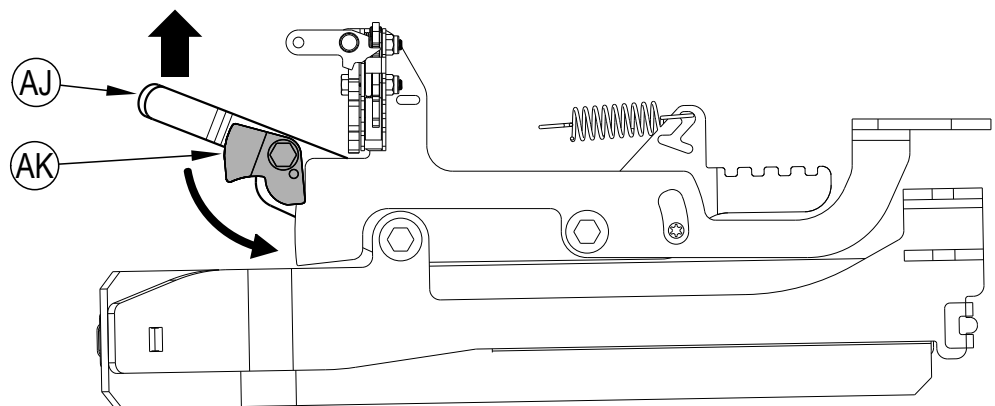
- 1 Οι πλευρικές λεπίδες της βάσης πλυσίματος με κύλινδρο έχουν δύο ρυθμίσεις για κατακόρυφη πίεση. **Δείτε την Εικόνα 4-8.**
- 2 Η θέση 1 (**AF**) είναι η κανονική πίεση σκουπίσματος και προτείνεται να ξεκινήσετε με τη ρύθμιση αυτή.
Η θέση 2 (**AG**) είναι η έντονη πίεση σκουπίσματος και η ρύθμιση αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί εάν η απόδοση του σκουπίσματος δεν είναι ικανοποιητική. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Στη θέση 2 θα προκαλείται ταχύτερη φθορά των λεπίδων.
- 3 Τραβήξτε το άκρο του ελατηρίου (**AH**) και μετακινηθείτε μεταξύ των δύο ρυθμίσεων. Χρησιμοποιήστε την ίδια ρύθμιση και για τις δύο πλευρές της βάσης πλυσίματος.

ΕΙΚΟΝΑ 4-8**ΠΛΕΥΡΙΚΗ ΛΕΠΙΔΑ - ΘΕΣΗ ΔΙΠΛΟΥ ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ****ΔΙΣΚΟΣ -**

- 1 **Δείτε την Εικόνα 4-9.** Χαλαρώστε τα περιστροφικά κουμπιά αφαίρεσης συγκροτήματος πλευρικών λεπίδων (**16**) και αφαιρέστε τα συγκροτήματα πλευρικών λεπίδων (**AA**).
- 2 Τοποθετήστε τα συγκροτήματα λεπίδων (**AA**) στα στηρίγματα συγκροτημάτων λεπίδων (**AC**) στις στρογγυλές οπές των συγκροτημάτων λεπίδων. Επαναλάβετε για το συγκρότημα λεπίδων στην άλλη πλευρά της βάσης πλυσίματος.
- 3 Όταν ολοκληρωθεί το διπλό πλύσιμο με το μηχάνημα, επανεγκαταστήστε τα συγκροτήματα πλευρικών λεπίδων στην κανονική θέση λειτουργίας τους και σφίξτε τα περιστροφικά κουμπιά αφαίρεσης (**16**).

**ΚΥΛΙΝΔΡΟΙ -**

- 1 **Δείτε την Εικόνα 4-10.** Ανασηκώστε τον μοχλό ανύψωσης/χαμηλώματος λεπίδας (**AJ**) για να ανυψώσετε τη λεπίδα. Ενώ κρατάτε τον μοχλό ανυψωμένο, περιστρέψτε και εμπλέξτε το μάνδαλο (**AK**).
- 2 Όταν ολοκληρωθεί το διπλό πλύσιμο με το μηχάνημα, ανασηκώστε ξανά τον μοχλό ανύψωσης/χαμηλώματος (**AJ**) και απεμπλέξτε το μάνδαλο (**AK**) και χαμηλώστε την πλευρική λεπίδα ξανά στην κανονική θέση λειτουργίας της.

ΕΙΚΟΝΑ 4-10

Το αριστερό συγκρότημα πλευρικών λεπίδων φαίνεται ανυψωμένο στη θέση διπλού πλυσίματος, εσωτερική όψη για σαφήνεια.


ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

ΓΕΝΙΚΗ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αποκατάσταση
Ανεπαρκής συλλογή νερού	Φθαρμένες ή σχισμένες λεπίδες μάκτρο	Αντιστρέψτε ή αντικαταστήστε
	Απορυθμισμένο μάκτρο	Προσαρμόστε έτσι ώστε οι λεπίδες να ακουμπούν στο δάπεδο ομοιόμορφα σε όλο το πλάτος
	Δοχείο ανάκτησης πλήρες	Εκκενώστε το δοχείο ανάκτησης
	Διαρροή στον εύκαμπτο σωλήνα αποστράγγισης του δοχείου ανάκτησης	Ασφαλίστε το πώμα του εύκαμπτου σωλήνα αποστράγγισης ή αντικαταστήστε το
	Διαρροή στην τσιμούχα του καλύμματος του δοχείου ανάκτησης	Καθαρίστε την τσιμούχα και την επιφάνεια στεγανοποίησης / Αντικαταστήστε την τσιμούχα, εάν έχει υποστεί ζημιά / Τοποθετήστε σωστά το κάλυμμα
	Σκουπίδια στο μάκτρο	Καθαρίστε το εργαλείο μάκτρο
	Η τσιμούχα μάκτρο έχει αποφραχθεί ή λείπει	Καθαρίστε ή αντικαταστήστε την τσιμούχα μάκτρο
	Φραγμένοι εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης	Απομακρύνετε τα σκουπίδια
	Χρήση υπερβολικής ποσότητας διαλύματος	Μειώστε τη ροή μέσω του κουμπιού διαλύματος στον πίνακα ελέγχου
	Το κάλυμμα του αφρώδους φίλτρου δεν έχει εφαρμόσει σωστά	Τοποθετήστε σωστά το κάλυμμα
Ανεπαρκής απόδοση πλυσίματος	Η βούρτσα ή ο δίσκος έχει φθαρεί	Περιστρέψτε ή αντικαταστήστε τις βούρτσες
	Εσφαλμένος τύπος βούρτσας ή δίσκου	Συμβουλευθείτε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Nilfisk
	Εσφαλμένος τύπος χημικού προϊόντος καθαρισμού	Συμβουλευθείτε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Nilfisk
	Το μηχάνημα κινείται υπερβολικά γρήγορα	Μειώστε την ταχύτητα
	Δεν χρησιμοποιείται επαρκές διάλυμα	Αυξήστε τη ροή μέσω του κουμπιού διαλύματος στον πίνακα ελέγχου
Ανεπαρκής ροή διαλύματος ή καθόλου διάλυμα	Το δοχείο διαλύματος είναι κενό	Πληρώστε το δοχείο διαλύματος
	Σωληνώσεις, βαλβίδες, φίλτρο ή κάδος διαλύματος αποφραγμένα	Ξεπλύνετε τις σωληνώσεις και τον κάδο και καθαρίστε το φίλτρο διαλύματος
	Κλειστός διακόπτης ροής διαλύματος	Ενεργοποιήστε τη ροή διαλύματος μέσω του διακόπτη (F) στον πίνακα ελέγχου
	Αποφραγμένη ή ελαττωματική ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα διαλύματος	Ενεργοποιήστε τη βαλβίδα διακοπής διαλύματος (37) Καθαρίστε ή αντικαταστήστε τη βαλβίδα (επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Nilfisk)
Το μηχάνημα δεν ενεργοποιείται	Σύνδεσμος μπαταριών μηχανήματος (19) αποσυνδεδεμένος	Επανασυνδέστε τους συνδέσμους των μπαταριών
	Ενεργοποιήθηκε ο αυτόματος διακόπτης κυκλώματος 70 Amp (10a)	Ελέγξτε για τυχόν βραχυκύκλωμα και επαναφέρετε
	Καμένη κύρια ασφάλεια 150 Amp	Αντικαταστήστε την κύρια ασφάλεια 150 Amp
Καμία κίνηση τροχών προς τα ΕΜΠΡΟΣ/ΠΙΣΩ	Διακόπτης καθίσματος ανοικτός	Καθίστε στο κάθισμα για να κλείσει ο διακόπτης καθίσματος
	Ελεγκτής ταχύτητας του συστήματος κίνησης	Ελέγξτε τους κωδικούς σφαλμάτων (επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Nilfisk)
	Ενεργοποιήθηκε ο διακόπτης επείγουσας διακοπής λειτουργίας (A), στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη ενεργοποιημένης επείγουσας διακοπής λειτουργίας (C20).	Επαναφέρετε τον διακόπτη επείγουσας διακοπής λειτουργίας
Ανεπαρκής απόδοση σκουπισίματος (Κυλινδρικό σύστημα)	Γεμάτη χοάνη	Αδειάστε και καθαρίστε τη χοάνη
	Φθαρμένες βούρτσες	Αντικαταστήστε τις βούρτσες
	Οι τρίχες έχουν μαζέψει ακαθαρσίες	Περιστρέψτε τις βούρτσες
Καθόλου ροή απορρυπαντικού (μόνο στα μοντέλα EcoFlex)	Άδειο φυσίγγιο απορρυπαντικού	Πληρώστε το φυσίγγιο απορρυπαντικού
	Αποφραγμένη ή τσακισμένη σωλήνωση ροής απορρυπαντικού	Πραγματοποιήστε απόπλυση του συστήματος, ισιώστε τις γραμμές για να εξαλειφείτε τα τσακίσματα
	Μη στεγανοποίηση του πώματος στεγανοποίησης στο φυσίγγιο απορρυπαντικού	Τοποθετήστε ξανά το πώμα στεγανοποίησης
	Αστοχία αντλίας απορρυπαντικού	Ελέγξτε την αντλία, την καλωδίωση και τις γραμμές
Σφάλματα μαγνητικού SmartKey	Ένδειξη απουσίας κλειδιού (C21). - Δεν υπάρχει μαγνητικό SmartKey στον αναγνώστη SmartKey (22).	Τοποθετήστε ένα κατάλληλο SmartKey στον αναγνώστη SmartKey. Καθαρίστε το κλειδί SmartKey και τον αναγνώστη SmartKey χρησιμοποιώντας ένα καθαρό πανί. Πιέστε το SmartKey ανάμεσα στον αντίχειρα και τον δείκτη σας ώστε να εξασφαλίσετε την ελεύθερη κίνηση του μαγνήτη.
	Ένδειξη σφάλματος ανάγνωσης κλειδιού (C22). - Δεν είναι δυνατή η ανάγνωση του μαγνητικού SmartKey που υπάρχει στον αναγνώστη SmartKey (22).	Καθαρίστε το κλειδί SmartKey και τον αναγνώστη SmartKey χρησιμοποιώντας ένα καθαρό πανί. Πιέστε το SmartKey ανάμεσα στον αντίχειρα και τον δείκτη σας ώστε να εξασφαλίσετε την ελεύθερη κίνηση του μαγνήτη.
	Ένδειξη κλειδιού περιορισμένου χρήσης (C23). - Το μαγνητικό SmartKey που υπάρχει στον αναγνώστη SmartKey (22) δεν είναι προγραμματισμένο για χρήση με αυτό το μηχάνημα.	Τοποθετήστε ένα κλειδί SmartKey το οποίο έχει προγραμματιστεί για χρήση με αυτό το μηχάνημα στον αναγνώστη SmartKey.

ΓΕΝΙΚΗ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

ΕΜΦΑΝΙΣΗ ΚΩΔΙΚΩΝ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ

Τυχόν κωδικοί σφαλμάτων που ανιχνεύονται από τους ελεγκτές θα εμφανίζονται στην οθόνη του πίνακα ελέγχου καθώς προκύπτουν **δείτε την Εικόνα 5-1**. Σε περίπτωση που υπάρχουν περισσότερα από ένα σφάλματα, η οθόνη θα περνάει διαδοχικά στους κωδικούς σφαλμάτων σε διαστήματα ενός δευτερολέπτου. Το σφάλμα θα εμφανίζεται ως σύμβολο μηχανικού κλειδιού  ακολουθούμενο από τετραψήφιο κωδικό.

Οι κωδικοί σφαλμάτων εμφανίζονται ως X-YYY, όπου

X = αριθμός συστήματος (1: κύρια πλακέτα, 2: μονάδα ισχύος, 3: ελεγκτής κίνησης)

YYY = αριθμός κωδικού σφάλματος

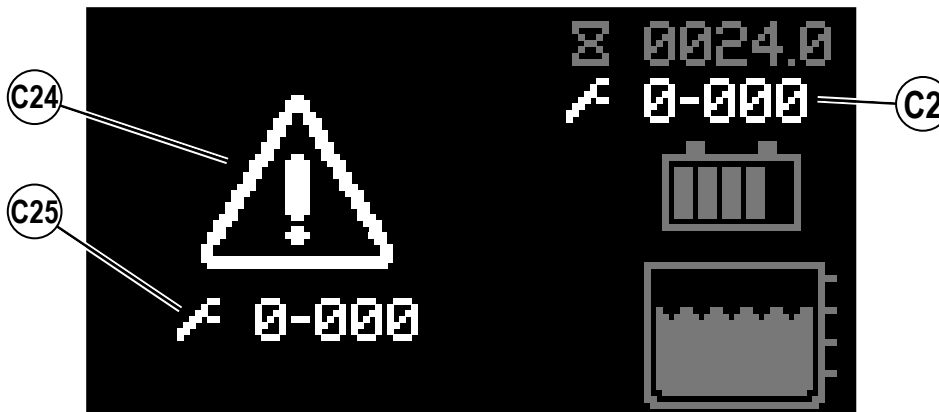
Για παράδειγμα,  1-101 σημαίνει: ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα διαλύματος - βραχυκύκλωμα.

C2 Κωδικός ενεργού σφάλματος

C24 Ένδειξη κρίσιμου σφάλματος

C25 Κωδικός σφάλματος (κρίσιμο)

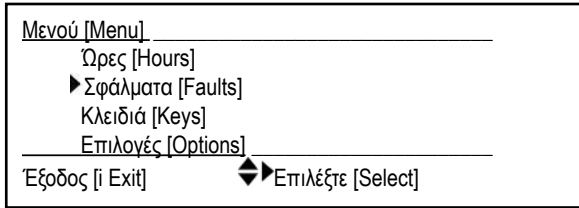
ΕΙΚΟΝΑ 5-1



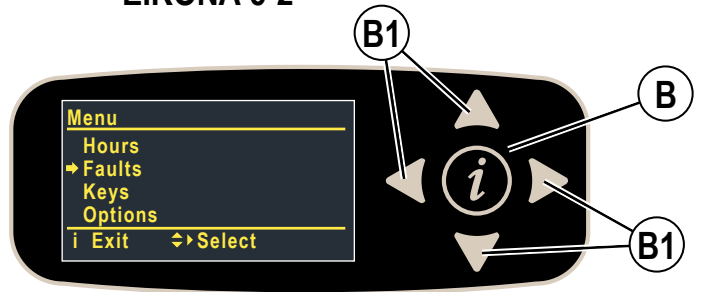
ΙΣΤΟΡΙΚΟ ΚΩΔΙΚΩΝ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ

Κάθε κωδικός σφάλματος που προκύπτει εγγράφεται από το μηχάνημα και διατηρείται σε αρχείο καταγραφής ιστορικού. **Δείτε τις Εικόνες 5-2 – 5-4.** Για να δείτε το ιστορικό των σφαλμάτων, πατήστε τον διακόπτη πληροφοριών (**B**) ώστε να εμφανιστεί το μενού πληροφοριών. Χρησιμοποιήστε τα τέσσερα βέλη πλοήγησης (**B1**) (πάνω, κάτω, αριστερά και δεξιά) για να μετακινηθείτε στο μενού και τον διακόπτη πληροφοριών για να εξέλθετε από το μενού.

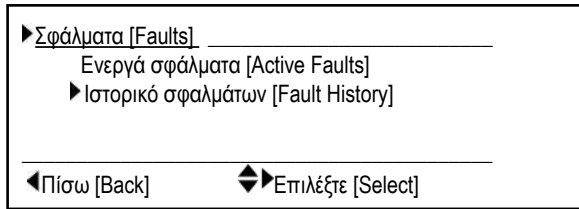
Πραγματοποιήστε κύλιση προς τα κάτω στα σφάλματα και χρησιμοποιήστε το δεξιό βέλος για να επιλέξετε.



ΕΙΚΟΝΑ 5-2



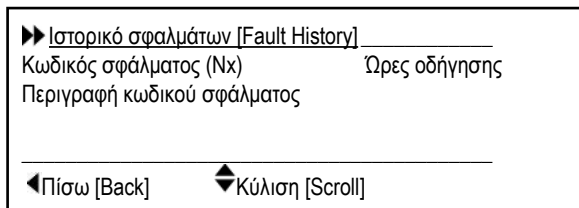
Πραγματοποιήστε κύλιση προς τα κάτω στο ιστορικό σφαλμάτων και χρησιμοποιήστε το δεξιό βέλος για να επιλέξετε.



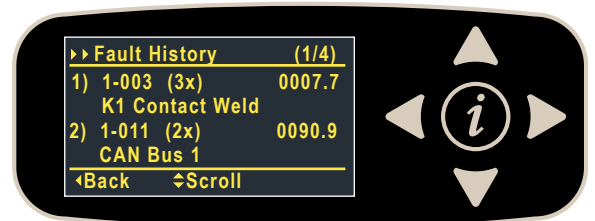
ΕΙΚΟΝΑ 5-3



Κάθε σφάλμα εμφανίζεται μαζί με το: (Nx) όπου το «N» εκφράζει το πόσες φορές προέκυψε το σφάλμα, η χρονική σήμανση δείχνει την πιο πρόσφατη εμφάνιση και περιγραφή. Χρησιμοποιήστε τα βέλη επάνω και κάτω για να πραγματοποιήσετε κύλιση στη λίστα των σφαλμάτων.



ΕΙΚΟΝΑ 5-4



ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ**ΑΞΕΣΟΥΑΡ / ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ**

Εκτός των βασικών εξαρτημάτων, ανάλογα με τη συγκεκριμένη χρήση του μηχανήματος, αυτό μπορεί να εξοπλιστεί με τα ακόλουθα αξεσουάρ/προαιρετικά εξαρτήματα:

Βούρτσες με πιο σκληρές ή πιο μαλακές τρίχες	Κιτ προστατευτικού ποδιών χειριστή
Μάκτρο και πλευρικές λεπίδες με διαφορετικό υλικό	Κιτ εργαλείων Scrub-N-Vac
Κιτ μοτέρ διπλής αναρρόφησης	Κιτ εξαρτήματος χειρός αναρρόφησης
Κιτ μπλε φωτός	Κιτ προβολέα
Κιτ στάνταρ καθίσματος	Κιτ προστατευτικού μάκτρου
Κιτ υπερυψωμένου προφυλακτήρα	Κιτ υποβραχιονίου
Κιτ ζώνης ασφαλείας	Κιτ EcoFlex
Κιτ υγρών μπαταρίας	Κιτ μπροστινού προφυλακτήρα υψηλής αντοχής
Κιτ εύκαμπτου σωλήνα πλύσης	Κιτ υποδοχής σφουγγαρίστρας
Κιτ ενσωματωμένου φορτιστή	Επέκταση εύκαμπτου σωλήνα αποστράγγισης
Κιτ Multicon	Κιτ δεξιάς σκούπας
Κιτ αυτόματης πλήρωσης διαλύματος	

Για περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με τα προαναφερθέντα αξεσουάρ, επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο μεταπωλητή.

ΣΥΝΘΕΣΗ ΚΑΙ ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΑ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗΣ ΥΛΙΚΩΝ

Σύνθεση και δυνατότητα ανακύκλωσης υλικών		
Τύπος	% βάρους μηχανήματος	% δυνατότητας ανακύκλωσης
Αλουμίνιο	5%	100%
Ηλεκτρικό σύστημα / μοτέρ / κινητήρες - διάφορα	17%	80%
Σιδηρούχα μέταλλα	43%	100%
Εξαρτήσεις / καλώδια	1%	90%
Υγρά	0%	0%
Πλαστικό - μη ανακυκλώσιμο	3%	0%
Πλαστικό - ανακυκλώσιμο	5%	100%
Πολυαιθυλένιο	25%	100%
Ελαστομερές	1%	0%

ΡΥΘΜΟΙ ΡΟΗΣ ΔΙΑΛΥΜΑΤΟΣ

	Βασικοί ρυθμοί ροής*			Παράκαμψη ρυθμού ροής**
	1 ράβδος	2 ράβδοι	3 ράβδοι	4 ράβδοι
32 Κυλινδρικό	0,70 GPM / λίτρα/λεπτό	0,84 GPM / λίτρα/λεπτό	1,00 GPM / λίτρα/λεπτό	1,50 GPM / λίτρα/λεπτό
36 Κυλινδρικό	0,70 GPM / λίτρα/λεπτό	0,84 GPM / λίτρα/λεπτό	1,00 GPM / λίτρα/λεπτό	1,50 GPM / λίτρα/λεπτό
34 Δίσκος	0,70 GPM / λίτρα/λεπτό	0,84 GPM / λίτρα/λεπτό	1,00 GPM / λίτρα/λεπτό	2,00 GPM / λίτρα/λεπτό

* Οι τιμές αυτές είναι για λειτουργία σταθερής ροής. Οι ρυθμοί ροής έχουν ρυθμιστεί να είναι περίπου σταθεροί (περίπου +/-10%) σε όλο το εύρος της χωρητικότητας δοχείου.

** Αυτές είναι οι μέγιστες τιμές για γεμάτο δοχείο διαλύματος.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

(ΟΠΩΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΘΗΚΑΝ ΚΑΙ ΔΟΚΙΜΑΣΤΗΚΑΝ ΣΤΗ ΜΟΝΑΔΑ)

Μοντέλο		SC5000 810C	SC5000 910C	SC5000 860D
Αρ. μοντέλου		56117807	56117808	56117805
Τάση, Μπαταρίες	V	36 V	36 V	36 V
Χωρητικότητα μπαταριών (μέγ.)	Ah C20	420	420	420
Βαθμός προστασίας, λειτουργία		Κλάση 3	Κλάση 3	Κλάση 3
Βαθμός προστασίας, φόρτιση		Κλάση 1	Κλάση 1	Κλάση 1
Στάθμη ηχητικής πίεσης IEC 60335-2-72: 2002 Τροποπ. 1:2005, ISO 11203, ISO 3744	dB(A)/20 μPa	63	63	61
Στάθμη ηχητικής πίεσης - ΚρΑ (IEC 60335-2-72, ISO 11203) Αβεβαιότητα	dB(A)	3,0	3,0	3,0
Μικτό βάρος οχήματος*	kg / lb	850 / 1.876	855 / 1.886	848 / 1.870
Βάρος μεταφοράς**	kg / lb	642 / 1.416	646 / 1.426	640 / 1.410
Μέγιστο συγκεντρωτικό φορτίο τροχού (κέντρο μπροστά)	kg/cm ² / psi	12.5 / 177.7	12.9 / 184.1	12.8 / 182.1
Μέγιστο συγκεντρωτικό φορτίο τροχού (δεξιά πίσω)	kg/cm ² / psi	11.9 / 169.8	11.8 / 167.5	11.3 / 161.3
Μέγιστο συγκεντρωτικό φορτίο τροχού (αριστερά πίσω)	kg/cm ² / psi	13.2 / 187.4	12.9 / 183.6	12.2 / 173.5
Κραδασμοί στα χειριστήρια (ISO 5349-1)	m/s ²	1,14	1,14	1,14
Κραδασμοί στο κάθισμα (EN 1032)	m/s ²	0,19	0,19	0,19
Αναρριχητικότητα κατά τη μεταφορά*	% (°)	20 / 11	20 / 11	20 / 11
Αναρριχητικότητα κατά τον καθαρισμό*	% (°)	12 / 6,8	12 / 6,8	12 / 6,8
Μήκος μηχανήματος	cm / in		159 / 62,6	
Ύψος μηχανήματος	cm / in		146 / 57,7	
Ύψος μηχανήματος (με υπερυψωμένο προστατευτικό)	cm / in		200 / 79	
Πλάτος μηχανήματος	cm / in	95 / 37,5	105 / 41,3	95 / 37,5
Πλάτος μηχανήματος μαζί με το μάκτρο	cm / in	109 / 43 «J»	109 / 43 «J»	109 / 43 «J»
Ελάχιστο πλάτος στρόφιγγς διαδρόμου	cm / in	160 / 63	170 / 67	160 / 63
Χωρητικότητα δοχείου διαλύματος	L / Γαλόνια		140 / 37	
Χωρητικότητα δοχείου ανάκτησης	L / Γαλόνια		147 / 38,8	
Ταχύτητα μεταφοράς (Εμπρός μέγιστη)	kph / mph		8 / 5	
Ταχύτητα μεταφοράς (Οπισθεν μέγιστη)	kph / mph		4,8 / 3	
Μέγεθος διαμερίσματος μπαταριών (κατά προσέγγιση)				
Ύψος (μέγιστο)	cm / in		43,5 / 17,1	
Πλάτος (μέγιστο)	cm / in		55,5 / 21,8	
Μήκος (μέγιστο)	cm / in		62,9 / 24,8	
Μέγεθος βούρτσας πλυσίματος				
Εξωτερική διάμετρος βούρτσας πλυσίματος - Κυλινδρικό (εσωτερικός πυρήνας Ø 4,5 cm / 1,75 in)	cm / in	Ø 14,6 / 5,75	Ø 14,6 / 5,75	—
Μήκος βούρτσας πλυσίματος - Κυλινδρικό (δύο βούρτσες ανά μηχανήμα)	cm / in	78,9 / 31,1	89,1 / 35,1	—
Διάμετρος βούρτσας - Δίσκος (Ποσότητα των 2)	cm / in	—	—	Ø 43,2 / 17,0
Ταχύτητα βούρτσας πλυσίματος	Κύλινδροι	RPM	776,5	776,5
	Δίσκος	RPM	—	—
Χωρητικότητα χοάνης - Κυλινδρικό	L / in ³	9,4 / 575	10,7 / 652	—
Πλάτος διαδρομής καθαρισμού (διαδρομή πλυσίματος)	cm / in	80,3 / 31,6	90,5 / 35,6	84,3 / 33,2
Διαδρομή σάρωσης με προαιρετική πλευρική σκούπα - Κυλινδρικό	cm / in	95,0 / 37,4	95,0 / 37,4	—

*Μικτό βάρος οχήματος: Βασική έκδοση μηχανήματος χωρίς προαιρετικά εξαρτήματα, με πλήρες δοχείο διαλύματος και κενό δοχείο ανάκτησης, με αφαιρούμενες βούρτσες πλυσίματος, εγκατεστημένες μπαταρίες και με χειριστή 75 kg / 165 lb.

**Βάρος μεταφοράς: Βασική έκδοση μηχανήματος χωρίς προαιρετικά εξαρτήματα, με κενά δοχεία διαλύματος και ανάκτησης, με εγκατεστημένες μπαταρίες και χωρίς χειριστή.



EU / UE / EL / EC / EE / ES / EÚ / AB / EG

Declaration of Conformity

Prohlášení o shodě
Konformitätserklärung
Overensstemmelseserklæring
Declaración de conformidad
Vastavusdeklaratsioon
Déclaration de conformité
Vaatumustenmukaisuusvakuutus

Декларация за съответствие
Δήλωση συμμόρφωσης
Megfelelősségi nyilatkozat
Izjava o skladnosti
Dichiarazione di conformità
Atitikties deklaracija
Atbilstības deklarācija
Samsvarserklæring
Conformiteitsverklaring

Declaração de conformidade
Deklaracja zgodności
Declaratie de conformitate
Декларация о соответствии
Försäkran om överensstämmelse
Vyhlasenie o zhode
Izjava o skladnosti
Uygunluk beyanı

Manufacturer / Výrobce / Hersteller / Fabrikant / Fabricante / Κατασκευαστής / Gyártó / Proizvođač / Fabricante / Gamintojas / Ražotājs / Produzent / Fabrikant / Fabricante / Producent / Producător / производитель / Tillverkaren / Výrobca / Proizvajalec / Üretici firma:

**Nilfisk A/S, Kornmarksvej 1
DK-2605 Broendby, DENMARK**

Product / Produkt / Producto, Toode, Produit, Tuote / Продукт / Προϊόν / Termék / Proizvod / Prodotto / Produktas / Produkts / Artikel / Produtos / Produs / Izdelek / Ürün

SC5000

Description / Popis / Beschreibung / Beskrivelse / Descripción / Kirjeldus / La description / Kuvaus / Описание / Περιγραφή / Leirás / Opis / Descrizione / Aprašymas / Apraksts / Beschrijving / Descrição / Descriere / Beskrivning / Popis / Açıklama

**FC - Floor Scrubber/Sweeper - Battery - Radio enabled
Charging mode 100-240V 50-60Hz; Working mode 36 VDC, IPX4**

EN We, Nilfisk hereby declare under our sole responsibility, that the above-mentioned product(s) is/are in conformity with the following directives and standards.

BG Ние, Nilfisk С настоящото декларираме на своя лична отговорност, че посочените по-горе продуктът е в съответствие със следните директиви и стандарти.

PT Nós, a Nilfisk declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto acima mencionado está em conformidade com as diretrizes e normas a seguir.

CS My, Nilfisk prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že výše uvedený výrobek je ve shodě s následujícími směrnici a normami.

EL Εμείς, Nilfisk δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το προαναφερόμενο προϊόν συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα.

PL My, Nilfisk Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że wyżej wymieniony produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami i normami..

DE Wir, Nilfisk erklären in alleiniger Verantwortung, dass das oben genannte Produkt den folgenden Richtlinien und Normen entspricht.

HU Mi, Nilfisk kijelentjük, egyedüli felelősséggel, hogy a fent említett termék megfelel az alábbi irányelveknek és szabványoknak

RO Noi, Nilfisk Prin prezenta declarăm pe propria răspundere, că produsul mai sus menționat este în conformitate cu următoarele standarde și directive.

DA Vi, Nilfisk erklærer hermed under eget ansvar at ovennævnte produkt(er) er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder.

HR Mi, Nilfisk izjavljujemo pod punom odgovornošću, da gore navedeni proizvod u skladu sa sjedećim direktivama i standardima.

RU Мы, Nilfisk настоящим заявляем под нашу полную ответственность, что вышеперечисленные продукция соответствует следующими директивам и стандартам.

ES Nosotros, Nilfisk declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto antes mencionado está en conformidad con las siguientes directivas y normas

IT Noi, Nilfisk dichiara sotto la propria responsabilità, che il prodotto di cui sopra è conforme alle seguenti direttive e norme.

SV Vi Nilfisk förklarar härmed under eget ansvar att ovan nämnda produkt överensstämmer med följande direktiv och normer.

ET Meie, Nilfisk Käesolevaga kinnitame ja kanname ainuiskulist vastutust, et eespool nimetatud toode on kooskõlas järgmiste direktiivide ja

LT Mes, „Nilfisk“, prisiimdami visišką atsakomybę pareiškiame, kad pirmiau minėtas produktas (-ai) atitinka šias direktyvas ir standartus

SK My, Nilfisk prehlasujeme na svoju výlučnú zodpovednosť, že vyššie uvedený výrobok je v zhode s nasledujúcimi smernicami a normami.

FR Nilfisk déclare sous notre seule responsabilité que le produit mentionné ci-dessus est conforme aux directives et normes suivantes.

LV Mēs, Nilfisk, ar pilnu atbildību apliecinām, ka iepriekšminētais produkts atbilst šādām direktīvām un standartiem

SL Mi, Nilfisk izjavljamo s polno odgovornostjo, da je zgoraj omenjeni izdelek v skladu z naslednjimi smernicami in standardi.

FI Me, Nilfisk täten vakuutamme omalla vastuulla, että edellä mainittu tuote on yhdenmukainen seuraavien direktiivien ja standardien mukaisesti

NO Vi, Nilfisk erklærer herved under eget ansvar, at det ovennævnte produktet er i samsvar med følgende direktiver og standarder

TR Nilfisk, burada yer alan tüm sorumluluklarımızı göre, yukarıda belirtilen ürünün aşağıdaki direktifler ve standartlara uygun olduğunu beyan ederiz.

NL We verklaren Nilfisk hierbij op eigen verantwoordelijkheid, dat het bovengenoemde product voldoet aan de volgende richtlijnen en normen

2006/42/EC

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017, EN 60335-2-72:2012

EN 61000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2013+A1:2019
EN 61000-6-2:2019, EN 55032:2015+A11:2020
EN 301 489-1:V2.2.3, EN 301 489-17 V3.2.4
EN 301 489-19 V2.1.1, EN 301 489-52 V1.1.0

2014/53/EU

EN 300 328 V2.2.2, EN 301 511 V12.5.1
EN 301 908-1 V13.1.1, EN 301 908-13 V11.1.2
EN 303 413 V1.1.1

Authorized signatory:

Pierre Mikaelsson, Executive Vice President, Global Products & Services, Nilfisk NLT

May 6, 2021



Nilfisk A/S
Kornmarksvej 1 · DK-2605 Brøndby · Denmark
Tel.: +45 43 23 81 00 · Fax: +45 43 43 77 00
mail.com@nilfisk.com
www.nilfisk.com

